





و غیرت هار  
 ساختن  
 توبیخ داده  
 کارشنا  
 و در پیش  
 بخت بلند  
 قانون  
 بوزع  
 نوید و بیان  
 نداشتن  
 نعمت مدد  
 و ماضی

و غیرت هار  
 ساختن  
 توبیخ داده  
 کارشنا  
 و در پیش  
 بخت بلند  
 قانون  
 بوزع  
 نوید و بیان  
 نداشتن  
 نعمت مدد  
 و ماضی

کتابخانه مجلس شورای ملی

کتاب: ترجمه اسرار مخفی

مؤلف: \_\_\_\_\_

موضوع: \_\_\_\_\_

شماره ثبت کتاب: ۷۳۵۲۴

شماره قفسه: \_\_\_\_\_

و غیرت هار  
 ساختن  
 توبیخ داده  
 کارشنا  
 و در پیش  
 بخت بلند  
 قانون  
 بوزع  
 نوید و بیان  
 نداشتن  
 نعمت مدد  
 و ماضی

۵۷۱  
 ۷۷۱

ت  
 ۳۵۰

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



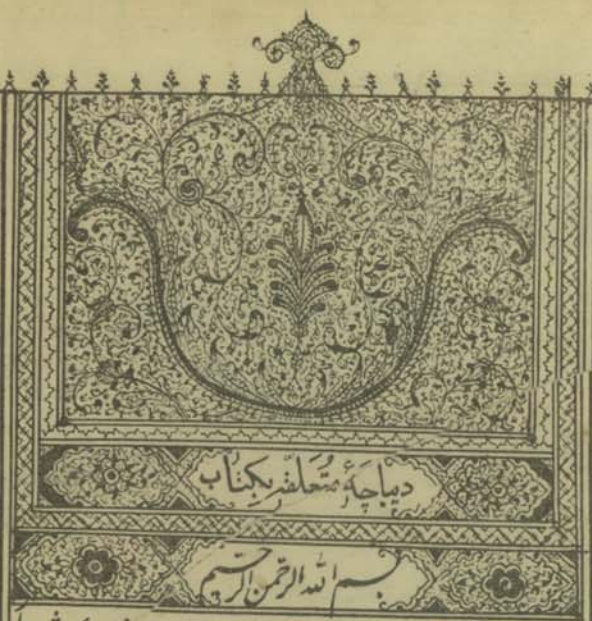




ویراست  
ساختن  
توبی  
کارش

و با جمیع مردم کامیابی بدین معنی بدین طریقت و نصیحتی که در این کتاب است و از آنجا که این کتاب را در این شهر  
عالمی تغییر نکند و با اسطوخودوس در آنجا

ت



بحمد الله والله که زمین دولت همیون و سلطنت روز افزون شیر  
جها که هر چه تا در میان بنکری همه کشور و روار و تهر سرچ ازین  
پادآوری همیشه افسر و رست و تاج داری کیوان بارگاه که خدی به شای  
فرمان جوی و سلفه ایک سرفران کوی تولای داتس بر برد  
و توانا لازم و شای صفاتش بر پیر پنا و کویا متهم خداوند نعم جهان  
کرم حامی امم ماحی جور و ستم فنی آیتن کفیل الحکیم و انجی نعم  
تبی الامال بالثبات لغیر له همة لنا حین علوها حین  
النرا فی النحر ابدا تجر غدا عبا المسلمین و فاصلا له الله  
داع قد کفیل بالنصر الک معالی هم ملک الملوک فی العالمین  
السلطین الاولین و الاخرین شیدان کان الاسلام و المسلمین



این

ابن سلطان بن سلطان و سخا قان بن سخا قان بن سخا قان  
ناصر الدینش قاجار خلد الله ملک و سلطان و ابد الله ملک و بر ما  
جهان رازیت و شوکتی عظیم و ایران رار و شوکتی جیمیدار  
امن بلاد و اینی عباد و عات و حاتم حاصل شد و اکتساب  
هنر و فضائل فضل در میان خواص و جمهور شد اول کشت تا هر شکر  
وجود خود و تکمیل مقامی احببت بر آمد و هر طالب مستبد با بذرة  
شان خویش و تحسین نامی بلندخواست و از انکس اسباب  
و سائل درین باب کمال رای و رویت و تمام جهد و کفایت شخص  
اول رجال و عین ثانی طامع مال است اعنی کافی ملک و کاف ملک  
حجة الکفاة و متجدد اعیان کفاة لمجا جانیان و و لچه بندگان کف  
مستعود و طس ممدود و اواء مقود و شرب مور و برمان الامراء  
الوزراء جناب اجل اکرم عیاد والد و له مهزنا افلاخان صدر اکرم  
ایده الله بنصره که بوقت فرصت و حال فراغت از ترتیب و تثبیت  
مقامات امور دولتی و سوانح ملکی بلاقات اصحاب فضائل و احباب  
قابل و افراد مائل و آحاد فاضل استرازی بلع میب درود  
عظیم که بسیار انجمن شد که در کمال مقام و مقام ایشان بطبع



سستیم و ذین و قادیان تحقیق اهلما و سپین فرمای چندی کند که  
 مجال عذری و محسن ردی نماید ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء  
 والله واسع عظیم و از جمله آثار این دولت جاوید مدت فواید کما  
 سعید این صدر اجل عظم کی انکه کئی چند از اساطین اولین و آساید  
 آخرین بجهت قریبهای اطوار سپین و فیهشای روزگار قدین و غیره  
 احوال و تبدلات ابدل انویان رفته و اگر بیدرت چیزی بدقت  
 مجهول القدر بودی و احدی در تفسیر اسلوب و تصحیح کتب آن بر نیاید  
 و اینک بحمد الله و التمسک بهر چه بخوبی از کتب چه در معقول با صنف او  
 در معقول باتمام وی در بر نیستی از نوایح مالک محروم و این خصوص  
 دار کماله طران صانها الله عن محمد شان از قدیم و جدید موجود است  
 و ادوای وقت و فضلی عصر هر کی مهت و ضبط کتب و رسائل و تفسیر  
 تصحیح و ترتیب و فتح آثار و اهل مصروف میدارند و از شمار کتب در ست  
 که نادر الوجود میبود و نسخ صحیح آن را چون عثمایی مغرب کس نشان نداشت  
 ترجمه تاریخ عینی میبود که اصل آن را ابو نصر محمد بن عبد المجید عربی در  
 موافق و مقامات سلطان غازی محمود بن سبکتگین و مجمل از احوال  
 بعضی ازال بویه و آل سامان دیگر امرا آن روزگار بلفظ تازی ساخته

ط  
 چند از این

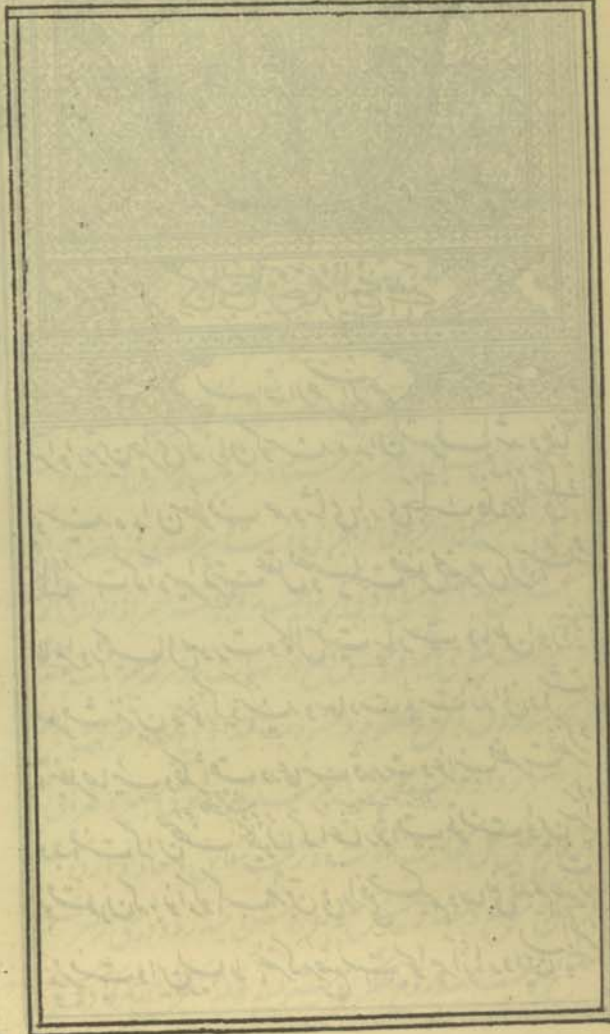
پرداخت

پرداخت در کمال فصاحت و بلاغت و متانت و زراعت این ترجمه را  
 ابو الشرف ناصر بن نظیر بن سعد الهنسی بحر فادقانی بر روزگار بقیه انکار  
 اذربایچان و سپرکان انابک محمد اید کر خیاچه خود در اول ترجمه بیان  
 بزبان فارسی با اسلوبی بغایت فصیح و مرغوب و بنهایت پخت و مطبوع  
 در آورده و از این کتاب در این ایام سعادت فرجام بردار از کماله  
 عن ابنا و الا و نهنهای مستعد اندر دست لکن صحیح و بی غلط نادر است  
 اندامه درگاه همیون شیدا الله ارکانه بهاء الدوله همیون میرزا  
 بن محشی شاه قاجار انار الله برانه بعد از تقدیم شرایط استان بو  
 در ایام معلومات و ادای وظایف دعا کوئی بساعات معدود است  
 غالباً بمطالع کتب تواریخ و رسائل اسما و اخبار اشغال می یافت و  
 بمصاحبت و محاورت جناب افاضت آب علام فقام محقق کامل علم  
 و مدقق فاضل شاف مولانا حبیب الدین محمد جعفر فادقانی استیلا  
 میجست و از جذوات فضائل و ادب او تقبیس میشد تا بومی از شش  
 سینه بپزار و دوست و مفدا و یک چهری که دوسه نسخه معتبر از این ترجمه  
 با شرح میشد که بر اصل مبنی متعلق است با دیگر کئی چند از لفظ فارسی  
 و عربی موجود آمد از آنجناب التماس کردم و توقع نمودم که این ترجمه را

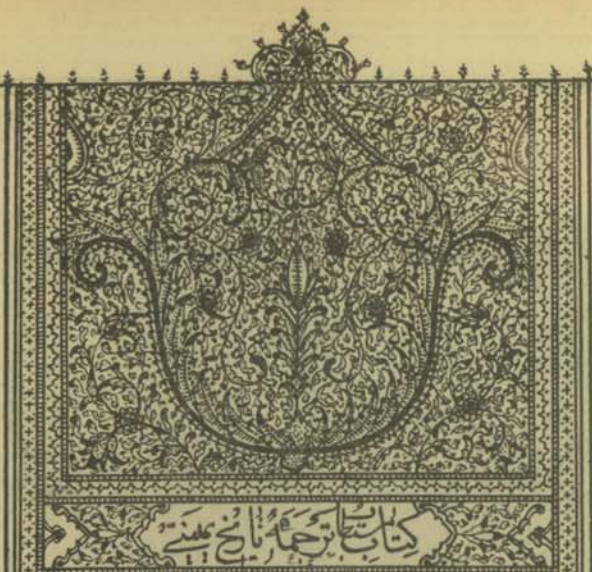


بگاه فراغت از شاغل و وظایف خویش تصحیح نماید و لغات  
 غریبه و عبارات مشککه او را تصحیح نموده سازد و استعاراتی را  
 نشان اغراب و بیان افراطین کند و هم آن رساله را که ابو  
 عبیده در آخر کتاب خود در معرفت لغت بنویسید نشان کرده  
 مترجمش را الیه ویرا ترجمه نماید و در ترجمه سازد تا با خبرین  
 ترجمه محقق آید و متمم را قبول و مستمرا موصول نمود و اسحق کمالی  
 و استقام را در باب آن مرعی داشته تا کتابی سرایا در  
 از میان برآمد که محصل اعتماد و فضل وقت و موقع است با راد با و  
 کردید و بتاریخ شهر سال که هزار و دویست و هشتاد و دو بود  
 مطبوعه فرستادم که مجلداتی چند از آن مطبوعه است تا این  
 نیز از زمین دولت حضرت شهریار علی علیه السلام  
 ملکه در بلاد ایران و ساز مصار  
 و دیار بوجوه صحیح و معتبر  
 مشتمل باشد و  
 هوالمشرف المصنف

۱۲۷۲







کتاب التوحید فی بیان صفات حق تعالی

بسم الله الرحمن الرحیم  
سزاوارترین چیزی که زبان گوینده بدان شعوف باشد و عیان  
جوینده بدان معطوف حمد و شای باری جلالت قدرته عکس  
کلمه است که ادبیر ایزیت عقل و ضیلت فضل مخصوص گردانید  
ظاهر و انجبال صورت و کمال نهایت پارس و باطن و انوار  
معرفت مزین و منور گردانید و سعادت پدیت ارزانی داشت  
تا بنظر صایب و فکر ثابت در عجایب قدرت و غرایب قدرت نظر کرد  
و بدانت که این صفت تکلیف که باعتبار ثواب ملکوت و این سیر  
بوتلمون که بانوار کواکب مزین بی رافعی حکیم و صافی قدیم صورت  
پذیریت و این بساط خضر که موضع است بجا هر از مار و این بساط

الطیون بر وزن عیون کن  
ما نقش و دیباچه  
بهشت رنگ و دانه  
و تلمون نام شاه و دیبا  
رنگارنگ و کم مزین است  
و نوع بهشت در جاکه که بکلیه چیزها  
دیده بکلیه

که در

که کلمه است بمفاجرا نهار بی قادی دانا و مقتدیری توانا ممکن است  
و بر وجود خویش که عالم صغیر است اندیشه کاشت که این نقش که  
نکاشت از ناچیز چیز که آورد و در ظلمت رحیم تهاویل اجزاء و  
اعضای او که کرد و قالب مظهر او را بشعله حیوانه روشن کرد و رسید  
نعمه از فیض نور بجا است اساس و ایالت خطه وجود او که باز داشت  
و چون شمر طیت و تدبیریت او با تمام رسید و بهنگام رحلت رسید  
نصرت بفضای صحرای دیک شد پیش او تزیین لایق نهاد و موافق نهاد  
او بخاری پستان حاضنه فرستاد و هر یک را از ملاذ و مشغولات  
و نیاز رابطین و در بر وی از اطرای اوست و بر عنوی از اعضای او  
سبب شفاعت و استماع وی گردانید تا بحدت بصیر از آلوان احوال  
و مشتملات تمتع می نماید و بحسب سمع از اصوات و زمره حیوانات با خبر شود  
و بجا تنه ذوق با نواع مطعوم و مشروب الینا ذمی کند و بقوت باطن  
از اسرار و ارادات خویش با خبر رسیده و ویرانی بصیر و قهرمانی پر  
از عاقل کل بکفایت فہمات و ترقیب معاش و معاد او باز داشت  
تا میناج مسکن و مضار پیش چشم او روشن میدارد و درسی از معرفت  
مصالح و مفاسد بر لوح فکر او میسر رسیده هذا خلق الله فادرس

از توحید در بیان صفات حق تعالی  
از توحید در بیان صفات حق تعالی  
از توحید در بیان صفات حق تعالی

و توحید

قوله ان یزید  
و در ذوق  
که در



افزود

۲ صلوات العالم الخباریکہ ای ایہ عم

۲۰ ورنہ یہ صحیح

الحج

سنا نزد خانه و بر کعبه او  
و مسند عیسی و از غیر تو را  
مردی که در قریه در  
و چون با ایشان  
رحمت

[illegible]



سگوه و زیت درای و رویت و قهر و قوت و سبب و سیاست و  
 عاقل کند اشته و کار عراق و شزل و مضطرب کشت وین  
 آتاک از شیشه سبب پروان فادند و قرب صد غلام از خاک  
 کبارا که هر یک عفرتی از عفریت انس و فرعون از طواغیت  
 بودند پای افاده راستی سرون نهادند و هر یک طمع در ملک  
 مستحکم کرد و در طمع فی بقلعه شکر کرد و در اهل عیث و فساد  
 باز داد و نقاش قدر این تیار بر لوح خاطر افشاست  
 و باستان باغی را بنی و ساسا تند و فیه و لکشی اندوخته  
 نظم در سرداری که بر سر نسر داری اندر سران  
 که در سرداری بعضی برخانه موالی خویش فروج کردند و بمعانه  
 آن دولت التجا حسنه و بتولیش و فساد و فترت  
 که آیندند و قرب پست سال بدین فتنه و مادی این محبت  
 تراید بود تا خانهای قدیم برقت و در پیچ بین یک رماند و اهل  
 بفر و فاقه مستحق کشیده و در ویش ان بقاء رسیدند و اهل  
 هلاک شد و صبیح بقیع رسید و اهل حرث و زرع مشرق  
 کشند و اماکن و ساکن این و ماوی و خوش و باغ شد و این

گفت بفر زار کرد  
 که زار کرد

پادشاه

...  
 ...  
 ...

پادشاه عادل که دایم عسیر باد و رایام مناظره کشتن پای دروا  
 و قار کشید و مجرور و فزین که فروزین جهان است تمکین شد و بعد  
 راسخ و غمی ثابت در هوا داری و حفظ خاندان کریم اتاکی تعصب  
 و حق کزاری کرد و با هیچ تقلب در ساحت و برخند فرزه که در  
 دیوان او بود قناعت کرد و دانست که همه به ضلال و حسته  
 نحال خواهند شد تا بدتی نزدیک عرصه دولت از فراحمیت ایشان  
 خالی ماند بعضی در دام طمع گرفتارند و در دمار کشند و برخی نشانه تیر و عا  
 مظلومان شدند و قومی در مادی کفران و عصیان ولی ملت است  
 خذلان و ادبار مانند تا خاقان عظم پادشاه معظم شمس الدین  
 و الدین نصره الاسلام و النسلین ملک ملوک الشرف و العز  
 غازی ملک اندیش حرم الله جلالة و ضاعفا قبل الله  
 که ناب احد و رکن است دولت بود عباد و غده ملک خطبه کردند که  
 این پادشاه که زبده حوک و زبده ملک است استعاده نمود و دولت  
 این و ضلالت اطباء اقبال و دولت خویش با و ثبات بتر گردان  
 و مین مصابرت و معاشرت رای و رویت او را همان ملوک  
 جواب باز داد و بشا رکت و مشاکت یکدگر خانه خواج زاده

...  
 ...  
 ...

...  
 ...

...  
 ...  
 ...



خوشتر خداوند عالم سلطان اسم الله العظيم والذی بعث  
 الاسلام والمسلمین ابو محمد بن ابراهیم الانبیا الاعظم ابو محمد  
 بن ابراهیم السعیدانی علیه السلام که خداوند سلطان و اعظم  
 بر جای بداشتند و لشکرش نام و ازین و دیار بگردن خوارزم و  
 مواضع که چشم بردیاد و احصای عراق بنده بودند و گردن طبع  
 سقار باز گرفتند و شرعه مالک از شوب که ورت صافی  
 و از سبب شمشیر این و پادشاه نامدار در اقصای و ادانی جهان  
 از تعرض آموخت و طوبیعت باز تو را ساخت و چشم فشرده  
 نوشتن شد و دیده داد و عدل پدر گشت و بساط امن و امان  
 شد نظم در عهد تو شیر قصد آموختند با مو صغیر باز  
 نهند در دور تو باز اگر چه رسد از بیم تو از روی طوبیعت  
 و امر و حکم شد و الله باقی این و سرور کار و دو پاد  
 فرمان روای اسرار عدل و انصاف موضوع است و رسم بد  
 جوهر مرفوع و مدفع حق تعالی ایشان را سالهای هشتاد و  
 دولت و پادشاهی متعده و دو سالی بعد از ایشان از ضعف  
 رعیت پدید آمدیم دارد مصرع و جهنم الله عبد الله

این  
 است

این  
 است

این  
 است

و بگو

و بگو آنکه این خط مختصر که سقوط الرأس این ضعیف در تصرف و بگو  
 این پادشاه بود و چون ایلالت و من کفایت او شرف و پیش  
 اوقات و معظم سال این جایگاه مقام فرمود و بخت و شانس  
 و صحاری این بقعه سیل سنود و نبوی که اتفاق قدم رکاب سیمون  
 افتاد بر خاطر گشت که لا خجل عندک شهیدین و لا مالک  
 فلبعد النطق ان که کتبید احوال جانی که سلیمان ملک  
 سزد که اگر چون موکر خدمت بندم و بدین خط چون بی رخ جزو  
 چند نویسم و در آن طریقی از احب روایست و تواریخ پادشاه  
 درج کنم و بجزرت عالی تحفه برم تا در اوقات فراغ و ساعات  
 خلوت با جماع ان استیفا می فرماید و القلب احوال و تبدل  
 ابدال اعتباری گیرد و درین باب صاحب عادل مؤید تصور  
 محمد بن النبی جمال الاسلام و السلیب سید الوزراء الکرام  
 فی العالمین العالم ابو الفاسم علی بن الحسن بن محمد بن  
 الجخیفه حرر الله جلالة و ادام اقباله که هفت  
 و دستور دولت بود مشورت کردم و اجازت خواستم تهنیت  
 مینویسم و اشارت کرد که کتاب بمنی از ضعیف عینی گشت بی

این  
 است







از هر اید خاطر خواه گشت و چون در ایام ایشان اهل سر خط  
 نیافتند و بشرح حالات و ذکر مقامات و غزوات ایشان غمتنا  
 نموده اند کس از ایشان دنیا و دوا و متعانی و مسامی ایشان  
 یاد کاری نمائند این اشارت از صاحب عادل غرض قبول کرد  
 و مثال او را ایشان نمودم و این چند را الباقی آبادی و عوا  
 و سواف عواند و عوارف که در مدت عمر از ساحت جلال ایشان  
 انعام و افضال و اقامه مضاف کردم و نقل این کتاب زیاده  
 بیارسی شغول شدم فی سبیل آخر ششم و ششم و اهل خبر  
 و معرفت دانند که در بحث عجم مجال زیادت تا کفایت و بعد  
 عینی رحمة الله در تقریر و تحریر این کتاب سحر حلال نموده است و بدو  
 اعجاز ظاهر کرده و اگر کسی از اوج آن فصاحت و رقت آن  
 عبارت و جرات آن لفظ و حسیض این ترجمه و رکاکت این کلمه  
 خواهد گریست جز فضیحت حاصل نباشد و من ضعیف در موش  
 قصور و تقصیر و افهم و در منزل عجز و خیر توقف و بیلت ایضا  
 و قصور صناعت معترف اما عذر از دو وجه ظاهر است اول آنکه  
 خواسته ام که تکلف و شوق مقاصد و فی کتاب در حجاب

ابو نصر  
 بضاد مجتهد

شرق در هر روز  
 و بعد از هر روز

بازد و هر فهم بدان نرسد دوم آنکه عرصه عریض فسخی تمام دارد  
 و اگر کسی مکتوب این ضعیف در نظم و نشر تازی مطامعت  
 کرده باشد کمر آبی بروی کار باز آید و غیر این کلمات را اصلاح  
 و عوار این ترنات را اصلاحی ظاهر کرد و معلوم شود که  
 اگر چه گویند ما رسم عربون است مرکب تا زم خوش رو است  
 و اگر چه گویند قلم اهل عجم است حله مقوف عجمیم نیک است  
 و اگر در زمان آل سامان و ایام آل بویه روز باز از فضل و فضل  
 بود و عواصان ادب و هنر در دیار مروت و وفات ایشان  
 در زامی شین و جوهرهای لغز می میشد و از روضه آباد  
 و عوارف ایشان مرتعی خصب و مرتعی این داشتند و  
 بصلیهای جزیل و تشریفات چهل خطی میشدند و در راضی  
 ایشان چون عنذ لب نوای خوش میزدند چون سارکنار  
 کلزار تر تری نوای میزدند و باغ بود امروز که با قبول فضل  
 را که است و انش غیرت آکار خد و فضل فضل و مرد  
 از اهل علم قول و درخت صناعت و شیدا که این جفا  
 کمر مت و بقیه آکار و آکارم صاحب عادل سید الورد

عواد فضیحه  
 عیب و عورت  
 کردن آب بر کرد  
 و آب باغ  
 عربون عاقل و کور  
 و غیره از کور  
 و غیره از کور  
 و غیره از کور  
 و غیره از کور

قبول  
 و غیره از کور  
 و غیره از کور  
 و غیره از کور



اَحَالُ اللّٰهُ اَعْمَالُ الْعَالِي يُطَوِّلُ بَقَاةَ مَنْ يَرُدُّ رَادِلَ بَارِيْدٍ  
 وَبِرَوَاجِ كَارِوْتَقِ بَارِشَانِ اَهْتِزَازِي مِسْمُودِ رَقْمِ سَمَوَدِ  
 بِرِيَاضِ كَشِيْدِنِ حَرَامِ بُوْدِي اَشْفَاتِ بَحَارِنِ كَبْتِ مَحْطُو  
 كَشْتِ وَاِيْنِ صَغِيْفِ رَاوْتَقَاءِ وَاَطْرَافِ اِيْنِ خُسْرَتِ حَمْنَا اَللّٰهُ  
 بِرِجْمَالِ قَرَبِ دَهْ نَبَرِ اِيْتِ نَظْمِ سِتْ كِهْ اَكْثَرَانِ دُرْجِي  
 كِهْ بَرُوْشِ اَحْرَنْ مَشْهُورِ سَطُوْرِ سِتْ وَبَعْضِ دُجَلْدِي دِيْكَرِ كِهْ اَشْفَا  
 مَوْسُومِ سِتْ مَرْقُومِ دُوبُوقِي دَرِئِيْتِ قُدُومِ مَبَارِشِ قَصِيْدِ اِيْتِ  
 كُرْدِ مَدِ سِتْ لُغِيْنِ كُرْدِ شِدْ وَتَوْقِ كِمَالِ كَرَمِ وِسْكَارِ مَوْسُومِ  
 صَاحِبِ كَسْرِ دُورِ اِيْمِ اَدَامِ اَللّٰهُ اِيْمِ حَاصِلِ سِتْ كِهْ رَقْمِ تَجَاوُزِ  
 بَرِيْنِ مَهْوَاتِ وَغُرَاتِ فَرَايِدِ شِيْدِ وَذِيْلِ عَفْوِ وَغُفْرَتِ بَرِيْنِ  
 زَلَّاتِ وَزَلَّاتِ فَرَايِدِ پُوشِيْدِ الْقَصِيْدِ اَللّٰهُ لَقَدْ رَكَّ رَجْعِ  
 اَلْقُلُوبِ خَرَابَا مَهَاضَرِيْتِ بِالْاَجْرِ عَزِيْزِيَا بِيْمَنْ يَهَاجِبَا  
 قَلَمًا وَرَفْعَهَا كَفَاهَنْ جَعْنِي اَنْ لِيْمَنْ خَلَابَا عِيْذَابِ اَلْثَنَابَا  
 اِنْ لِيْمَنْ عَمِنْ رِيْضَا فَاِنْ هَاجِهَنْ الْعَبَّ كُنْ عَذَابَا وَمَا  
 طَلِبُ اَنْفَاسِ الصَّبَا عَنِّيْ اَللّٰهُ نَفْثُخْ مِنْ اَنْفَاسِهِمْ فُطَابَا وَ  
 عَمِلُ النِّفَاحِ اِلَّا لِاَنَّهُ لَقَلَّ مِنْ اَقْوَامِهِمْ رِيْضَابَا وَرَقْ

مخطوط

روضه مخزن  
 وهره غنچه  
 ودره راقم  
 کرم رفته  
 زلفه  
 الزمردی

مقتبسه

عین بزرگوار  
 نفع لطف الجسد  
 بالحبس کایه

بسمه تعالی

بسم

لَيْسَ الْفَجْرِ مِنْهُمْ جَبْمًا تَشْرَنُ مَضِيًّا أَوْ جَابِلَ بَحَابَا عَجْرَنَ فُطَابَا  
 كِي تَصْرَبْ مَلَا حَهْ قَضَاعَتْنِ لِحَا اِذْ عَجْرَنَ فُطَابَا رَوِيْ كُلْ  
 مَدَدِ السَّارِدِ حَوْلَهْ كَعُوبِ رِيَاغِ بَحْبِيْنِ كِيَابَا بِيْلِ حِيْمِ  
 اَلْاَنْفِ بَصْرَفِ نَابَهْ اِذَا حَدَّ مِنْ بِيْنِ الْعَجْرِ نَابَا شَدِيْدَهْ  
 كَلْمُودِ الصَّنَاعَةِ اَنَّهُ اِذَا مَا اَذَابَنَهْ لِحَفِيْظَهْ ذَا نَابَا فَجْجَهْ مِنْ دُفِيْ  
 مَصْرَعِ اَرْدِيْ قَضَارِ لِهَادُوْرِ الْحَايِ بَحَابَا هَمْ ذَهَبُوْا فَاسْتَوْ  
 اَلْقَلْبِ بَعْدَهُمْ فَارْتَبَدَ الدَّاهِيْبِ دَهَابَا فَكَيْفَ سَلُوِيْ غَنِيْمِ  
 بَعْدَ مَا اَرَى اِلَيْهِمْ سَوْلَاجَهْ وَطَرَابَا وَقَدْ كُنْتَ لَا اَرْضِيْ بِهِيْمِ  
 وَاِنْ عَدَا مِلَّ لَبِيْدِ مَا بِيْنَ اَلْاَحْيَةِ فَاَبَا ذُرُوْقِيْ فَارْتَبَدَ كَلِمَاتِيْمِ  
 اَنْصَابَا صَبُوْتِ فَاَلَا اَرْضِيْ يَا اَنْصَابَا اَبِيْ صِدْقِ وَرَدِيْ  
 اَلْوَزِيْرُ مَكَاثِيْ مِنْ الْحَبِثِ ثَبَاتًا اَدْعِيْهِ كِدَابَا اَبِيْ لُقَايِمِ  
 اَلْمَرْجَبِ عَلَيَّ اِلِ هَاشِمِ خَلَاوَقِ مِنْهُمْ مَرَّةً وَعَذَابَا قَصِيْدِ اِيْمِ  
 نَبَا وَرُوحِ سِدْرِ سَطَا اَللّٰهُ فَرَايِدِ اِيْمِ مَت غَارَتِ فَضْلُ كُوْنِيْدِ  
 وَجَرَّاتِ لَفْظِ وَدَقْتِ مَعْنِيْ مَحْقُوقِ وَصُورِ كُرْدِ وَحَاجَتِ اِيْلَابِ  
 اِسْتِهَابِ نَفِيْدِ وَاَكْرَدِ رُشْرِ مَعَالِي وَمَعَانِيْ ذَاتِ مُعْظَمِ اِيْنِ خُجُوْ  
 كَرَمِ وَوَرِيْ نِيْ نَظِيْرِ كِهْ بَدَانِ مَتَا زَسْتِ بَطْلِيْ رُوْدِ بَاسْطَرَانِ

کترت مع کبر  
 میان و عقد  
 کعب مع کعب  
 که بنان اوله  
 که موات بر  
 که بنان  
 که است مع کرب  
 که و بنه

ادراک







بکاشان که مقرر و مطلع سعادت و متاسیادت اوست رسیده  
 باشد و بانی خیرات و مجاری صدقات او دیده و خاتمه و مختار  
 کتب و آن اخبار و آثار و عزایب غائب و قاطر و فائز و  
 نظایر سفاین و اطلاق و راق که آن جایگاه جمع است مشاهده کرده  
 و برادر الرضی و دار و کای بین و انواع ادویه و معاینه فقره این  
 شفاء و ساین اطلاق می شود و اندک که علوت بهمت بر ابواب خیر و خیر  
 علم و استقام با انواع هنر آنچه شده بوده است و بر قدرت  
 تعالی استدلال کند که جهانی در جوای و عالمی در عالمی و همی در همی  
 و بحری در بحری یعنی تواند کرد و شش کتب من الله  
 یسئلكم ان یجمع العالم فی واحد لا یرم بین لغیب و یسئلكم  
 یصیحت او پادشاه عادل صلاح عالم الخ باریک اغراضه الضا  
 روزگار دراز در فرمان روا و کامکاری و فراغ در فانی  
 گذشت و ملک پادشاهی بر جواری و متع یافت و امیدند که  
 چنان است که هنوز در مشتعل جوانی و عقوفان متبیل در نعلان  
 عمر و فاخته امر است و خطا و فریب و نصیب اکثر از عمر و ملک و کام  
 و فرمان دمی باقی است ساسای دراز از عجز و اولاد و اولاد و اولاد

۱- بخاری و فائز  
 ۲- در این  
 ۳- در این  
 ۴- در این  
 ۵- در این  
 ۶- در این  
 ۷- در این  
 ۸- در این  
 ۹- در این  
 ۱۰- در این

او که قره امین ملک و جگر گوشه دوشد و در طلیس و یلیه  
 میمون او روزگار گذرانند و حکم رانند و جهان گیرند و آن  
 صدر وزارت و منصب ملک او بدین صدر کبر و بیکانه زمانه  
 آفتاب کرمیت و در بای موبیت و عالم عقل و جهان کرم  
 فضل منور و مزین با دشت استعلا احوال الله اغوار الکلی  
 و ذلک ان یقول له البقاء اکنون بر سر مقصود انیم و بر سر  
 کتاب غار کنیم یقون الله و یوفیها و هو حسبنا و نعم  
 ذکر امیر ناصر الدین بیکتین مبد کار و  
 امیر ناصر الدین بیکتین غلامی بود ترک تریاد مخصوص بعضی  
 ار استه باین سلطنت و پادشاهی روزگوشش چون شمشیر  
 عنف کا بخشش چون ابر همه کرم و لطف به کام داد چو  
 با دهنده بر قوی و ضعیف و چون آفتاب تابنده بر وضع و  
 شریف بهت چون دریا که در دوشش از کام بخشش  
 و در تهر چون شیل که از شیب نهر میرد و رای او در  
 حوادث چون ستاره رنهای رخ او در مفاسل عدو  
 چون فضا که کشت آثار تجابت و شهادت در شمال او

۲ علم

بر سر

بیکتین غلامی بود  
 روزگوشش چون شمشیر  
 نام بر سلطان محمد  
 و در روز و در غایت  
 بیکتین بود که  
 زنده از نهر  
 مان بود و رخ  
 او بیکتین در  
 نور رخ  
 سلطان



روشن دید و دلائل مین سعادت در حرکت و سکون او بود  
 ابو الحسن خازن کشت امیر ناصرالدین در عهد سلطنت منصور  
 نوح سامانی با ابواسحق بن ایتبکن که صاحب چشم خراب بود  
 بخدمت تخت او رسید بخارامو سوم بجا بخت او و مدار کار و  
 و عقد اتباع و خدم و اشباع و شتم بد و مفوض بود و ارکان و  
 و اعضا و آن حضرت بتقدم او در کفایت و یکاست معرفت از  
 انوار عیانت و هدایت او در تصاریف امور ملک مقتضی  
 چون ابواسحق ابن ایتبکن را بفرستادند و ایالت آن  
 نواحی بدو باز بشد زمام تربیت و تدبیر آن اشغال و تقریر  
 اعمال بر رای زمین دانسته صاحب و فکر ثواب ناصرالدین  
 سپردند و چون ابواسحق بفرستاد رسید بمذقی نزدیک سیری  
 و دعوت حق را اجابت کرد و در دو دهان او کسی نبود که  
 پادشاهی داشتی اضراد اعوان و ازاد و بنده او محتاج  
 کسی که سرداری ایشان را مترشح باشد و هر کس که اختیار کرد  
 تجربه بیاری کامل مذشت تا بیکان مجمع الهمة و متفق  
 شدند که طبیعت و استحقاق سروری و خصائص فطری

سبکین

شایسته

محمد کبر سر و شمع  
 است چون در خط  
 و منج که بران روز  
 جدا کردند و کجاست  
 کردن و یکجاست

کردن و یکجاست او را و کمره که مکرر بکشد

ناصرالدین

ناصرالدین سبکین را نیت و اتفاق بریاست و سرداری او  
 رضا دادند و بر کفایت و ایالت او عهد بشد و بخت کردید  
 ناصرالدین بکمان را در کتف رعایت خویش گرفت و مصالح و  
 همه قیام نمود و در حق هر یک بروش حال و فراخ احوال و  
 تقریر اقطاع و ترتیب معاشش فرمود پس روی بجا و کفار و  
 اعدای دین آورد و ناحت هندوستان که مکن دشمنان اسلام  
 و معبد اوئان و مناسم بود و آنرا وساحت و همواره بران  
 اطراف و الکاف می تاخت و شر شرک که از آتش خانهای آن  
 نواحی زبان میزد و بر خشم شیخ ابزاری نشانده و معابد و  
 آن خاکساران بر باد میداد و بجای آن مساجد و مشایخ  
 مسینا و مومنان را در هر زمان میکشید و مشرکان را در  
 بلاک گرفتار میکرد و میان او و طواعت آن لایعن و مرده  
 شباهین کارزار داشت که ذکر آن بر صفحات ایام تا قیامت  
 خواهد بود و امیر ناصرالدین در تحمل تکالیف افعال و مقاسات  
 آن اشغال بود و در مصیبت و مشابرت نمود که قوت بشریت  
 آن قاصر باشد و بسزید و لطف و تائید ربانی متشیت پذیرد

نصرت

مفسر و محقق







مقامت انداخت ناچار آن حاجت باز گذاشت و در کیفیت  
 اہتمام و حمایت ناصرالدین کریمش و از او مدد خواست تا او  
 خویش از دست او برزن کند و خدا پندیرفت و قدری معین را  
 مقرر شد کہ ہر سال بر طریق محل بخزانہ معمورہ او فرستد و  
 ہر وقت کہ حاجت افتد در زمرہ آعوان و انصار او مقرر باشد و ہر  
 خدمات قیام نماید و سرزند می تواند خدمت موکب ناصرالدین  
 معین دارد و از آنجا کہ ارادت طبع و کرم نهاد آن پادشاہ بود  
 این دعوت را اجابت کردہ با سیاف طلبت و اجازت حاجت او  
 زبان داد و بالشکری تمام بظاہر نسبت نزول فرمود و از چاہ  
 در آن محاربت جدی منع نمود و امیر ناصرالدین اہلب  
 لشکر خویش حکم کرد و لشکر حضم را در مضائق محلات شہر  
 و سلسلہ بسیار آن بر خیمہ آورد و دیگران ہر میت شدہ  
 و طغان با مقرر ملک خویش رسید و زبان شکر ایادی و حسن  
 اضطلاع و بین صطناع ناصرالدین بکشت و در وعده کہ داده بود  
 و خدمتی کہ پذیرفته مقرر و ماعظمت میدادند بشمار بخش  
 خلاف و عدم میکرد تا دلائل قدر و خفا را مکرر و ظاہر گشت و

طیبت تبرکات

پہر ہر روز وقت  
 دعا و استغفار  
 کلام و ذکر

روزی کہ در صبح اجتماع بودند امیر ناصرالدین اورا تقاضا  
 سخت کرد و او جوابی نالایق داد و آن مقامت بجای دولت کشید  
 و بدان رسید کہ طغان دست بشمیر بازید و دست ناصرالدین  
 مجروح گردانید و چون ناصرالدین این بچاغلطی شد بدہ کرد و  
 زخم رسیدہ بشمیر برد و طغان از زخمی عظیم برد و خواست تا ز  
 دیگر زندہ لشکر در ہم افتادند و غلبہ از دحام فریقین مانع  
 ناصرالدین بفرمود تا اتباع و حشم اورا از آن خطہ بیرون کرد  
 و عرصہ انولایت از خشت و فساد آن غداران پاک کرد و  
 و مقدار یک ساعت از روز آن فوجی شش خالص شد و طغان و  
 پای تو زنجایت کرمان ہشت دند و اندیشہ آن اعمال دیگر  
 در خاطر گذارند و امیر ناصرالدین را از حجبہ فوائد آن  
 حاجت ابوالفتح علی بن محمد لہستی بود کہ در غارت فضل و فضائل  
 کمال درایت و بلاغت نظیرند است و در پامی تو رفتہ بود و چون  
 اورا از آن حاجت تباحث شد ابوالفتح از او باز ماند و در شہر  
 ستواری شد و ناصرالدین رکعت حال او معلوم کردند و  
 او پیشال داد و چون بخدمت ہوست اورا با غر زو کر ام

فتح و

ابن پازیز کا زکریا  
 ال سالہ

مقرر



مرحوم  
میرزا محمد باقر  
زکریا

ملی کرد و بجل من فوق و مکان معمور مخصوص گردانید و در آنجا  
خوب داد و فرمود که هم بر آن موجب که در خدمت بای نور  
بسمت کتابت درین حضرت موسوم باشد و آن منصب و  
تفویض فرمود و بایام آن شغل بدست کفایت او داد و شیخ ابو  
بسته حکایت کرد که امیر ناصر الدین مرا این سعادت ارزانی  
داشت و بقرابت و احتضار خویش مشرف گردانید و  
دیوان رسائل که خزانه اسرار است بمن سپرد اندیش کردم که  
این پادشاه را هنوز بر خوال و اقوال من و قوفی نیست و بخت  
امانت و اعتماد من غریب الهیست و مخدومی که مرا بوده است  
موسوم است بدشمنی و مخالفت او و اگر صاحب غرضی یا جاسد  
تموید و تضرعی کند تواند بود که سیرافا و او سد  
قبول رسد بخدمت او رفتم و کفتم منتهای امانت و عاقبت  
مرتب من بنده پیش ازین تواند بود که خداوند در حق من  
و مراد آن درجه و رتبت کرم گردانید اما بنده چنان صواب  
شناسد که بچندی از حضرت اجازت خواهم و هم در کفایت  
پادشاه بموضعی دورتر که تعیین فرستد مقیم باشد چندانکه

قرابت و قرین  
پادشاهت هر چهار  
درب پیش من  
برای خدمت و کثرت  
درب در مکان و  
در منزلت و درایت  
در مقام  
مکتوبه خبر دار  
و آنچه در دست  
هم نزد کردن  
و حرف بکار  
بزدن

فهرادنه

خداوند از دست پسر کار بای تو زیکیار کی فارغ شود و این ملک رسوا  
و نواب بجای مستخلص گردد و در مرکز ثبات قرار گیرد و انگاه بنده سر  
دست بوس یابد و مباشرت این منصب برو جی کند که در خدمت  
شمت و رتبت رتبت معز او برآید و برین حاج رشا و وقایع  
مستقیم و مستقیم امیر ناصر الدین را این سخن موافق افتاد و او  
فرمود که ترا بابت رنج باید رفتن و آنجا کجا مشغول میشی آن بود  
تا چون از حضرت ما استعاره دینی تو قوت روی بخدمت  
و بر این جمله توقع نسر مود و حکم من در اعمال آن ناست روا  
گردانید و من روی بدن حاجت آوردم و در رتبات  
بعده با فراغی بسر چه تا متر روزگار گذرانیدم و حکایت کرد  
که شبی در قطع آن مراحل و طی آن منازل بیکسر کردم و همیشه  
سیمیر که یکب و سیر مر اکب بودم تا آنکه کوهت صبح در بخت  
بشایب شب پدید آمد و غره بام و در غره او هم ظلام شد  
از برادری فلیضه فرو و آدم و چون زکمرارده بودم سپاه  
حجاب ظلمت از پیش سواد دیده بر گرفت در حوالی و حوالی  
آن صحرا کشت زاری دیدم چون رخسار لبس را برپا و چون

۱۲۵



روضه شست دل کشای ارگسته چون پرتاوس و پیران  
چون بزم یکاوس ای روان کشتی فراوان و دشتی پای  
این پت بر خاطر گشت شعر ابونکر آدم من المعالی و  
علمک مفارقة الجنان و غنیت کوچ و مقام در تردفت  
و کتابی باخوشتن دشم بر سیل نقال باز کردم اول سطر  
صفحه این بود که وَاِذْ اَنْفَخْتُ اِلَى السَّلَامَةِ فِي مَدَا لِكَلَا  
تُجَاوِزُ باخود گفتم عالی ازین بادق تر و جای ازین موافق تر  
گمزد و لحنی رشت و بند که در صحبت من بود بفرمودم ما بدایخانب  
تجلیل کرد و دوا شد شاهوار دران بقعه و در طلب رفا  
غنودم و بر آن رفیع چون نذرین در ساحت امن و رحمت  
خزایدم تا ماشلی خوش بقیع عالی باستدعای من بر بخشید  
ششم و از میان حضرت یاقم انج یاقم و بعد از آن دیوان  
رسائل تا اخر عهد ناصر الدین بدو مغفوض بود و در بدو <sup>سلطان</sup> بدو  
بین الدوله هم بر آن قاعده ملائت آن شغل میکرد و چاکر  
تخما که از آن شیایع و سفیضت و بطون <sup>سلطان</sup> رسل  
و کتب و سفاین بیان خوش و آراسته بر ذکر آن حضرت مقصود

و در می بین

و در محاسن و مفاخر آن دولت محصور است تا وقتی بسیر از  
 اسباب از آن حضرت بر میدوید و ترک افتاد و در آن غربت  
 فرو شد و چون امیر ناصر الدین را آن نواحی شغلش ناپی فرا  
 گماشت و رفت غزو قصد مصمم کرد و ذکر فتح قصد  
 و این تعجب در آنجا ملک او بود و والی آن مواضع بجا داشت آن  
 قلاع معزور و محبت آن نواحی و قیام مبرور و مکان بسته  
 که مجال حوادث ایام در آن مجال محال باشد و دست نصاری  
 روزگار بدست او نرسد و ندانست که پادشاه مقبل بای فلک در  
 شست گیرد و نرسد طایر را بسبب دق قهر بدست آرد و ناشی  
 ناکاه چون غنچه بام بختیه و غرور صبح ابرق قهر کون سیر  
 هزار میداشد که جوار پر امن آسمن او در آمد و او را در قفسه  
 و خسار گرفت و رکدهش **فَاخَذْنَاهُ اخْذَ الْمُقْتَبِ**  
**نَحْلَانِ** شَفَوْنَاهُ لِقَوْمٍ زُلِ **و** حالت او در صبح آن غار  
 چنان بود که گفته اند **سَعَثَ** **اِذَا خَرَسَ النَّمْلُ وَ سَطَّ**  
**الْحَجُورُ وَ صَاحَ الْكِلَابُ وَ عَوَّى الْكَلْبُ** پس از محبت و  
 کمال کرم و مکرمت ناصر الدین چنان قضا کرد که او را منوا

فانتم منكم وكنتم  
مكرهين ما بينت رايهم  
قبل ان افردهم في  
البحر فبما كانوا  
اوامر غيبه بان لا يجر  
قل يا ايها النصارى  
تعلم اني قد اتيتكم  
وسلما كزورتي الصبا  
المصل وان  
قاصدا لاجد الخ

سید احمد علی خان



و آن ولایت بروی مقرّر داشت و محلّ معین فرمود که سال  
 یخیزانه میرساند و سکه و سنا بر آن دیار با نقاب میمون ناصرالدین  
 را سکه میدارد و چون اسیر ناصرالدین خاطر از کار خسته  
 پرداخت غم غم و کفایت مصمم گردوری بدیاریسند آورد و  
 ملائین آن دیار و سکه آن کفار مشغول شد و از بعضی  
 و نیتی صافی در تحریر طبع رضای ربّانی مکابرت آن مجاهد  
 میگرد و بر مضاربت با آن شد اند مشا برت نمود و قلاع و  
 آن اطراف که در سیم ایام اسلام اسلام بدان رسیده بود  
 و رایت حق در آن نواحی طلوع کرده و شمس و شمس  
 و پاران خطه و آن بقعه پیشتر در حوزه ممالک خویش گشت  
 و چون چپال که پادشاه هندوستان بود آن حال مشاهده  
 نمود و پیغمبر ملک خویش هر روز در رمضان با پست و بر خطه در ملک  
 خویش رخنه تازه و حسیله فی اندازه میدید مضطرب شد و در  
 آن خصیصه بی آرام شد و تصور کرد که اگر در این مهم عظیم و مهم جستم  
 و هتا و ن جایز شم دوروی بمالفت و مدافعت ننهد ملک  
 موروث برباد آید و از این واقعه با تلّ جهان بر او شک شد

مکابرت  
 مصلحت  
 مضاربت  
 مشا برت  
 مصلحت

و در این خطه

سیرت و غیر

و چک چک و شکاکت چاره ندید و ارکان دولت و انبیا  
 ملک و اعوان و انصار خویش جمع کرد و با لشکری انبوه رود  
 بدیاری اسلام نهاد و خواست که بقوت و شوکت خویش آنها  
 کشد و ثمره و حشر که از قدر و قوت احزاب دین و انصار اسلام  
 در ولایت و نواحی مملکت او ظاهر شده بود کبریه و دوجر حجت  
 که از رخ ابدار ناصرالدین کفایت و محبت را آن دیار رسیده بود  
 هند و هینات پدیدون از بطن او خداوند با قواهم و باقی الله  
 الا ان یموت فیه و لکرمه الکاف و ذل و همی آمد از لنگان بگذشت  
 و اثن بجل و قوت خویش و شیط کبریه سواد و غلبه چشم و اجا  
 سر در سکر امانی محال و دل پراز سودا و حبیل مسخر  
 و لکس باوّل و غیر همت و عنه لیا لکس و النائل و تیرم لکس و النائل  
 و بقمره الفوج فی الناحل چون اسیر ناصرالدین ازان حال  
 آگاه شد بیج کار کرد و لشکر با فراهم آورد و از غرّه سپردن  
 و روی بدافعت او نهاد در مفصل هر دو ناحیه و مقیم هر دو قلا  
 بهم رسیدند و نوبتها مضاف و او نه و از هر دو جانب در  
 مافعت و ماصعت و محاربت و مضاربت هر پنج در خیر و در

لغات مراد  
 شربت از غنای  
 از یک نوبت

ایچ غیره

و در این خطه



و امکان بود مبدول داشتند تا روی زمین از خون کشیدگان  
 لعل فام شد و شیران هر دو لنگر و دلیران هر دو کشور خوار  
 و بسته مضطرب شدند و سلطان بین الدوله در آن اوقات  
 اثرمانی نمودند که افهام داد و نام از کشته آن قاصد وقت  
 بشریت از آن متفصیر کرد و در آن حدود بدان طرف که تخیم  
 آن طاعین بود چشمه آبی بود چون آب چشم روشن و صاف  
 که قابل نجاست نبود و هرگاه که خنری از قاذورات در آن  
 چشمه انداختند صاعقه عظیم پدید آفت و بادهای خالف  
 خواستی و سرمای سخت ظاهر شدی چنانکه کس را طاقت مقام  
 نبود و هر ناصرالدین بفرمود تا بعضی از قاذورات در آن چشمه  
 انداختند حالی طمانی عظیم در آن حوالی پدید گشت و زور و زور  
 تا یک شد و باد و سرمای سخت برخاست و هوا از هر برزخ و هر  
 سحاب سحاب در پشت کشید چنانکه آن مد افسر را طاق  
 طاق شد و پیش از ابل مرکب مشاهدت کردند و چپال رسول  
 در ستاد و زنهار خو است و آنان طلبید و لغزم شد که در  
 حال فدیة بدهد و هر سال حمل لایق بخزانة مملو فرستند و

در آن اوقات

اگر یک درخت  
 در آن چشمه  
 در آن اوقات  
 کعب و قنبر  
 در آن اوقات  
 در آن اوقات

که

که امیر ناصرالدین کند در ممالک او و الهامس چند مرابط  
 و دیگر متممات که فرماید مبدول و نافذ دارد امیر ناصرالدین  
 از سرگرم و مکرمت که در دنیا و پاک او بود بدان راضی شد و بخوا  
 که اطراف آن کار فراسم کرد و او را و چشم خویش از  
 اعیان مکافات ترفیع دهد سلطان بین الدوله محمود و در  
 و امامی عظیم کرد و کشت این جا و به جنبه بقدر تخلص شوان  
 و مفاوت با این مناسبت از رحمت دور باشد و لایق عزت  
 اسلام نباید و لا یقینوا و تدعوا الی التسلیم و انتم الا علون  
 و الله معکم و کنتم که آنجا که رسول حساب نمید کرد  
 و صورت حال اعلام کرد و با معنی که در حکایت سوال کند  
 اما این شان مشافه شنیده بود باز از حساب خبر بجاود  
 و مر اجبت رسول و تصریح و زاری چاره ندید رسول را باز فرستاد  
 و کشت نظم چون زنهار خواهند زنهار ده که زنهار داد  
 زنجار به بدان شان میاور زنجار کی که از جان بکشند  
 کیمار کی و خلاصه پیغام او آن بود که شما حجت بندگان شنیده اید و  
 دانسته و آنکه در وقت احتمال عار و شدت مضطر از

در آن اوقات

مرک



مرک ترند و از ملاک پاک ندارند شعر و رنگ حد است  
 مِنْ أَنْ يَضْمَهُ إِذَا كُنْ عَزَّ شَفَرِ الْتَبِ مَحَلْ لَطَمِ  
 بنشینم چون کار بنام آید و تنگ برایش چون کباب بر  
 یخ چونک و اگر استنای که میرود در صحنه و مهافت  
 سبب طمع نیست اموال و اقیال و جویاری و ذراری است  
 چون کار مکتب رسید و از درجه خلاص و نجات طمع منقطع  
 هر آنچه در تحت تصرف باشد از خزائن و ممالیک و مناطق و  
 صامت جمله در آتش اندازیم و تف کنیم و کبریا بدست  
 خویش بعتل آوریم خاک که حاصل غر خاک و خاکستر نماید  
 النَّارَ وَلَا الْعَادُ وَالْمَيْتَةَ وَلَا اللَّيْتَةَ چون بهر نادر  
 این سخن بشنید و از خشت نهادن مصلحت این کلمه  
 میدانست خطا و فرغ از اسلام و انصاف حق در مواد  
 و مصالحت و دیس مینالد و له محمود است عطف کرد و شیخ  
 شد تا از سر اشقام برخیزد و حالی بهر از بهر و نیارشی  
 و نچاه مرابط فیل بر طریق خشنیه از وی راضی شود و او  
 چند فرزند شهر از شهرهای هند و چند قلعه در سر ملک خویش

بسم الله الرحمن الرحيم  
 در بیان این که  
 غرض از این است  
 و نیز از این است  
 غرض از این است  
 نقل دعوت بر  
 از این بیان و  
 و حال و غیره  
 و در این است  
 اسرار این است  
 و در این است

کرد

مافوق  
 و در این است

از گذار و جوهر از خوشان و معارف و دجوش و خوش بنوا  
 بدید تا از عهده این مشروطات نقضی کند و از خدم و حشم منضم  
 جمعی در صحت او بروند و آن بلاد و لغت را به تصرف خو  
 گیرند و بر این حکومت عهد کردند و از یک دیگر مفارقت نمودند و  
 چسپال چند مرحد برشت و بمائین رسید و در واسطه حاکم  
 خویش قرار گرفت و طاعت فساد و جنت اعتقاد او را بر نفس  
 داشت و مخالفت آغاز کرد و کس نیز که بر سپهر تقارت از  
 برای تسلیم بلاد و مسلط و مشروط و صحبت او بودند بر تنبلی  
 و اضراب خویش که بر درگاه ناصر الدین حکم نواقیم بودند مجبور  
 کرده و چون این خبر به ناصر الدین رسانید مذموبول شد  
 و از عاف انکاشت تاجر متواتر شد و خدایت و مکران  
 نعمت ظاهر گشت و حقیقت خدا را و از حجاب نبشت پر و ن  
 آتش غیرت در نهاد او متصاعد گشت و غم اهتمام مصمم گرد  
 روی بولایت آن کا فر غدار نهاد و سیر کجا میرسد از  
 و بهنپ قهر متلاشی میگرد و غم آنها می کشد و میسوزد  
 و کفار و فجار بولایت را بقتل می آورد و ذراری و طفا

خفارت مشهور  
 و ادن در این است



و اولاد سید کی بیکرشت تا تو اچی لمغان که معمورترین آن تو  
 بود مستخلص کرد و سقفه شد و دیگر نواحی از آن دیار بسته و حاکم  
 و بیخ و کشتهای ایشان خراب کرد و بجای آن مساجد بنیاد  
 و مشاعر اسلام ظاهر کرد و پشارت آن فوج با قاضی  
 ادانی جهان رسید و ذکر آن مساعی در همه عالم سقفی و  
 شریف شد و کافران اسلام بدان شایه نمودند و مترتبه  
 و در کف نصرت و اقبال روی بجزرت غمزه آورد  
 و عادی حلب ظافراً کوه الحلی الی العاطل و چون سپاه  
 انحال شدت کرد و مالک خویش بر شرف زوال دید و اعوان  
 و انصار خود را طعمه سباع یافت پشیمان شد و در چاره آن محنت  
 سرایمه و تخریشت و از دست خالص و مناص آن کار عجز  
 و حسرت بشار و طلب نادر روی ندید و جز حرکت المذبح چاره  
 فریادناها با طراف نبشت و استعانت کرد و قرب صید  
 سوار جمع آورد و قصد چینه اسلام اغاز نمود و چون ایستاد  
 از معاودت او خبر یافت بدلی قوی و مسیدی فتح را بای  
 اسلام بستیقبال آوردان کرد و پذیره شد و انقلب

۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

لتالی که وعده که در نصرت اسلام و اعلائی راست دین فرموده  
 فَاَلَا وَهُمْ يَعْلَمُونَ اللَّهُ يَأْتِيكُمْ وَنَحْنُ نَكُفِّرُ عَنْكُمْ وَنُصَلِّحُكُمْ  
 صَدَقَ قَوْلُ الْمُؤْمِنِينَ وَحِينَ مَسَّاهُ مَانِ هَدُوهُ  
 شد اسپه ناصر الدین مستنکر و از برشته برآمد و کیفیت سوار  
 اقداران ملامین مطلق کند در بانی دید سپکرانه و لشکری چون  
 مور و ملخ بی اندازه اما چون شیر بود که کثرت صید عید شناسد  
 و چون کرک که از سواد در چسبیده تر شود و کلمات آخا و وحیات  
 انجا دخیلش راجع کرد و همه را به تشریفات کرانایه و فرید قضا  
 موعود کرد و اسبند و برقع و قمر آن مخاذیل تحریص و بر  
 داد همه از سر یقینی صادق و رغبتی متامنه بچند کار شدند  
 دلها بر آخر از مشوبت غم و نسیل و رجه بشاد و قرار دادند و  
 ناصر الدین لغیر نمود بر سبیل مناصت و پند نقر از مردان کار  
 روی بیشان نهند و در کشش و کوشش مجبوز خویش بجای  
 می آورند و چون ایلامی عذر خویش کرده باشند و بمقدور خود  
 و فاعل نموده پند نقر دیگر بجای ایشان بایستد و هم بران سبیل  
 گیرند مشال او را مستمال نمودند بران موجب پیش گرفته

بایز ساند

تبریز و تبریز

اعلا عده و نقر

تا ن







در رضای خویش مقرر گرداند امیر ناصرالدین  
 از فرط کرم و کمال مکارم که باری تعالی در ذات  
 مہربان او نهادہ بود بر خود واجب چنان  
 این دعوت را اجابت کردن و چنان پادشاهی  
 کہ از خانہ قدیم خویش بنا استحقاق از عا  
 کرده بودند نصرت و اون و بیک خویش باز رسانید  
 و خسان او را مشار باز داشتن و حقوق ص  
 اسلاف او باعث و اغاثت معیشتی داشتن  
 و این ذکر بر صحائف روزگار باقی گذاشتن  
 لاجرم حق تعالی آن سعادت حمیدہ بسبب  
 ثبات دولت او و انعقاب او گردانید و او  
 و فواید و عواید آن سعی بدو و نسر زندان او  
 بازگشت و آن مملکت در دست مخلصان او بماند  
 وَذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَّشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

از خانہ قدیم خویش  
 کرده بودند نصرت و اون  
 و بیک خویش باز رسانید  
 و خسان او را مشار باز  
 داشتن و حقوق ص  
 اسلاف او باعث و اغاثت  
 معیشتی داشتن  
 و این ذکر بر صحائف  
 روزگار باقی گذاشتن

ذکر آمدن

ذکر آمدن لشکر ترک در ولایت نوح بن منصور  
 و او را از دارالملک بخارا برانگیختن  
 در شهر سنه خمس و ستین و ثمانه امیر مدید منصور  
 نوح سامانی وفات یافت و تحت مملکت و سررشت  
 خالی گذاشت و آرکان آن دولت و اکابر آن مملکت بر سر  
 امیر رضی نوح بن منصور مجتمع شدند و با او حجت کردند و او را  
 مقتدر جوانی و عقوان شهاب بود و بخلی بفرمانی و در آن شکو  
 پادشاهی و حضاض جهان داری و چون بر تحت مملکت  
 گرفت در نای خزان بکش دهند و ذخائر اموال و نقایس اعلان  
 و اعراض که اسلاف او بتدریج بر وقت سیر و زرای بزرگ  
 فرا بسم آورده بودند بوجه لشکر و قوا چشم و طبقات خدم  
 خرج کرد و هر یک را از اتباع و اشیاء چنانچه فراخور حال و  
 او بود بترغیفات گرانمایه و صلوات و مبرات پادشاهی  
 نواخت تا دلها بر متابعت و مطاوعت او قرار گرفت و  
 مکن آن جهان سر بر خط فرمان او نهادند و بفرمان او ادا  
 و زوال بر او استعما و جسته و ابو الحسن سیجوری صاحب

مقتدر جوانی  
 و عقوان شهاب  
 بود و بخلی  
 بفرمانی و در  
 آن شکو  
 پادشاهی و  
 حضاض جهان  
 داری و چون  
 بر تحت مملکت

و لکن



و لشکرش خراسان برپا پور بود ممکن در امارت بسا  
 و ایالت حشم امیر نوح بن منصور کس بدو فرستد و ارا  
 خویش و رسیدن نوبت بیاست ملک و و وراثت خاقان  
 و پست کافه لشکر برپا و شاهی او آگاهی داد و او را با انواع  
 و کرامات و مزید قربات بنوحت و با قطعات زیادات نمود  
 کرد ایند تا او نیز اندران بیایست مسامت نمود و بامارت  
 و سلطنت او عهد استان شد و وزارت بر او احسن عهد  
 عتی تقریر است و او بحسن رای و رویت و کمال کفایت و  
 خویش آن ملک در سیک نظام آورد و آیین عدل و انصاف  
 بستر و او ایلی دولت را بر حفظ مصالح آن موقوف و مستقیم  
 و سعادت آن را در بقعه طاعت کشید، ذکر مبعیت و شکوه آن  
 در اقطار جهان نشر شد و اصحاب اطراف بر مناج عبودیت  
 بالشرام خل و اتاوت و اقامت رسوم خدمت ایستادگی کرد  
 و امیر عضد الدوله با جلال قدرت و بابهت ذکر و خشونت  
 و عت و ملک و نخوت پادشاهی همواره رضای آنجناب بخا  
 داشتی و بشرا طراقت و مصادقت در تحری مراضی و تو

ملک

مواظت

توقیر

مطالب و مبالغی آن حضرت قیام نمودی و در فتمات و مطالب  
 که از انظر رف رفی قانی احباب و انجاز منظور داشتی و کاه  
 از انواع تحکم آنحضرت برتر شدی و عظمیست و غرط ابا  
 غالب آمدی و از ان مواضات و مطالبات استیجاب نمود  
 اما چون در عوافت کار نگاه کردی و بکمال بصیرت و در خاتم  
 بجای و مشایخ خافت یاد آوردی آن وس و سر امر اقب  
 جانب سلامت و حفظ قانون است ملت نکتین دادی و پ  
 نوشین سر کشا بنفوذ عقل و کفایت رام کردی  
 و الحکم خبر فاعلم معنی من الجهد الا ان یتم من ظلم  
 و احمد خوارزمی از حشد خواص حضرت نوح بن منصور  
 هر سال حلی سخنان صرف کردی و بصابت استحقاق و مظان  
 استیجاب رسانیدی حکایت کرد که در نوبتی که از خراسان  
 می آمد بر غم جم چون بخدمت حضرت عضد الدوله رسید  
 بر قاعده مهنود بخدمت بارگاه وی شدم توقیر فراوان نمود  
 و از احوال ملک خراسان و اشظام امیران دولت و زمین  
 استقام و کف کفالت عهد تدبیر و وزارت شیخ ابوالحسن

و از احوال ملک

که بگاه نه  
 قیام نمودی و در فتمات و مطالب  
 که از انظر رف رفی قانی احباب و انجاز منظور داشتی و کاه  
 از انواع تحکم آنحضرت برتر شدی و عظمیست و غرط ابا  
 غالب آمدی و از ان مواضات و مطالبات استیجاب نمود  
 اما چون در عوافت کار نگاه کردی و بکمال بصیرت و در خاتم  
 بجای و مشایخ خافت یاد آوردی آن وس و سر امر اقب  
 جانب سلامت و حفظ قانون است ملت نکتین دادی و پ  
 نوشین سر کشا بنفوذ عقل و کفایت رام کردی  
 و الحکم خبر فاعلم معنی من الجهد الا ان یتم من ظلم  
 و احمد خوارزمی از حشد خواص حضرت نوح بن منصور  
 هر سال حلی سخنان صرف کردی و بصابت استحقاق و مظان  
 استیجاب رسانیدی حکایت کرد که در نوبتی که از خراسان  
 می آمد بر غم جم چون بخدمت حضرت عضد الدوله رسید  
 بر قاعده مهنود بخدمت بارگاه وی شدم توقیر فراوان نمود  
 و از احوال ملک خراسان و اشظام امیران دولت و زمین  
 استقام و کف کفالت عهد تدبیر و وزارت شیخ ابوالحسن



عنی استکشاف کرد و از جاری احوال و منازل اشغال او  
تقریبی فرمود و گفت اگر از حضرت حدیثی فرموده اند یا التماس  
کرده و عرض باید داشت تذکره که شیخ ابو الحسین فراموش کرده  
بود مثل برقیتهای معین بوی دادم و در آن جمله هزار جا  
مشتی بود مطر بالقاب امیر سید ملک منصور ولی نعم  
ابو القاسم لوح بن منصور مولی امیر المومنین و پادشاه  
مطر بالقاب شیخ جلیل ابو الحسین عبید الله بن احمد و پادشاه  
باسم حاکم الدوله ابو العباس تاش چون این تذکره مطالعه کرد  
خشمگین و متغیر گشت و عیان ملک و مقامش از دست او  
وروی فراموش کرد و گفت اگر پسر عتی بر ملک خراسان اقتضا  
کردی و پای در دامن سلامت کشیدی و اندازه کارگاه داد  
او را و صاحب او را سودمند ترا میدی ازین حکمهای نالید  
که بر مای کند انما بخوت شیخ ابدار اذ باغ او پسرون کنیم  
پاشتم اسبان نامدار خاک از هر چون بر آنیم و  
ان اطلاق و محبذ آن اعمال مقصد شیران قدیم و شیر  
دلسیران چشم خاص کنیم تا او قدر خود بشناسد و در غایت

حزین

و اما

نیز

حضرت با طلب چنین فضلا افتد ام نماید اوجج البهیم  
فلنا انهم یجئونه لا قبل لهم بها و کجحتهم منها اذله  
و هم ضایعون احمد خوارزمی گفت مرا از سبب او قوت از  
اعضا بر و بر خواستم پای کشان از بارگاه او بیرون ایدم  
و با شتار و خونی هر چه تمامتر خود را بوثاق انداختم چون  
موسم کوچ حاج رسید کس و منستادم و باز خواند و مالک  
مقطف بسیار کرد و اکرام و ترحیب تمام نمود و گفت تذکره که داد  
مشال دادیم تا بامت تمام رسانند و نخواهیم که بدین قدر شیخ ابو  
غباری بخاطر رسد و وحشی بگذرون او را و باید باشد که ضایع  
حاضر کنی و بروش مراد و حسب مراد آن جامه بفرمای چنانکه تا  
وقت باز گشت تو تمام کرده و پرده چشمه بتوسپارند گفت پیاد  
دان جامه بر آن موجب که تمس او بود و بفرمودم و چون  
باز گشتم با دیگر محمولات و مضافات بخارا رسانیدم و  
ابو الحسین عتی در غلوه تبت و و فرگرفت و محال فضل  
و استیجاع اسباب معالی و میا از آتش ان خویش  
استبق ر بوده بود و افاضل جهان و شعراء عصر در مدح

البقی

این شعر را در کتابی که در دسترس است  
و در کتابی که در دسترس است  
و در کتابی که در دسترس است  
و در کتابی که در دسترس است



او با لشمار و در شرف و اطراف و قضا و در مریح برود خشد علی  
 مخصوص ابوطالب نامی که در مریح اوستی اشعار خوب  
 بنظم آورده است چنانکه میگوید شعر هفتصد و شصت و شش  
 بیهیج و الاغنا و ان عینا ذو قریب ملامت الدهر ان یزید  
 من صدمه لم یسقط الا من سقط اذا انقضى الزیاد و التندی فلما  
 اجری به سحبا او یحفظا یحیا یسبح الصمد صادا و اللدی  
 اذا انهل للمعروف او فطیا و ستم گوید  
 کتاب مضمونه مملکة ابی التیغ فیها ان بری التیغ  
 یؤید ما عنی عنیم مؤید یحرم یحلی خلفه البیض طلعا  
 اذا امر التیغ الجبل یسوقها هوی تجدد اللذایع و یحیا  
 یعود بها وجه الخلافة ابیها یابض من انباء غنیه اوعا  
 و یجام گوید در مریح او شعر و اعین الدهر دعا ثبته یفتی  
 من الی غنیه شاع و ضرای کما جاره فی کل نایبة  
 جار کلا رفیم فی اقام ذی یار تجری کارمه فی لا و فی نعم  
 قاتلنا فی جنة منه و فی یار و ابو الحسن عوفی در مریح و  
 گوید شعر کاتما الدهر ناهج و هو دهره

این ابیاتی که در اول کتاب  
 است از ابی الحسن عوفی است  
 که در مریح اوستی اشعار  
 خوب بنظم آورده است  
 چنانکه میگوید شعر هفت  
 صد و شصت و شش بیهیج  
 و الاغنا و ان عینا ذو  
 قریب ملامت الدهر ان یزید  
 من صدمه لم یسقط الا من  
 سقط اذا انقضى الزیاد و  
 التندی فلما اجری به سحبا  
 او یحفظا یحیا یسبح الصمد  
 صادا و اللدی اذا انهل  
 للمعروف او فطیا و ستم  
 گوید کتاب مضمونه  
 مملکة ابی التیغ فیها ان  
 بری التیغ یؤید ما عنی  
 عنیم مؤید یحرم یحلی  
 خلفه البیض طلعا اذا امر  
 التیغ الجبل یسوقها هوی  
 تجدد اللذایع و یحیا یعود  
 بها وجه الخلافة ابیها  
 یابض من انباء غنیه اوعا  
 و یجام گوید در مریح او  
 شعر و اعین الدهر دعا  
 ثبته یفتی من الی غنیه  
 شاع و ضرای کما جاره  
 فی کل نایبة جار کلا  
 رفیم فی اقام ذی یار  
 تجری کارمه فی لا و فی  
 نعم قاتلنا فی جنة منه  
 و فی یار و ابو الحسن  
 عوفی در مریح و گوید  
 شعر کاتما الدهر ناهج  
 و هو دهره

این ابیاتی که در اول کتاب  
 است از ابی الحسن عوفی است  
 که در مریح اوستی اشعار  
 خوب بنظم آورده است  
 چنانکه میگوید شعر هفت  
 صد و شصت و شش بیهیج  
 و الاغنا و ان عینا ذو  
 قریب ملامت الدهر ان یزید  
 من صدمه لم یسقط الا من  
 سقط اذا انقضى الزیاد و  
 التندی فلما اجری به سحبا  
 او یحفظا یحیا یسبح الصمد  
 صادا و اللدی اذا انهل  
 للمعروف او فطیا و ستم  
 گوید کتاب مضمونه  
 مملکة ابی التیغ فیها ان  
 بری التیغ یؤید ما عنی  
 عنیم مؤید یحرم یحلی  
 خلفه البیض طلعا اذا امر  
 التیغ الجبل یسوقها هوی  
 تجدد اللذایع و یحیا یعود  
 بها وجه الخلافة ابیها  
 یابض من انباء غنیه اوعا  
 و یجام گوید در مریح او  
 شعر و اعین الدهر دعا  
 ثبته یفتی من الی غنیه  
 شاع و ضرای کما جاره  
 فی کل نایبة جار کلا  
 رفیم فی اقام ذی یار  
 تجری کارمه فی لا و فی  
 نعم قاتلنا فی جنة منه  
 و فی یار و ابو الحسن  
 عوفی در مریح و گوید  
 شعر کاتما الدهر ناهج  
 و هو دهره

این ابیاتی که در اول کتاب  
 است از ابی الحسن عوفی است  
 که در مریح اوستی اشعار  
 خوب بنظم آورده است  
 چنانکه میگوید شعر هفت  
 صد و شصت و شش بیهیج  
 و الاغنا و ان عینا ذو  
 قریب ملامت الدهر ان یزید  
 من صدمه لم یسقط الا من  
 سقط اذا انقضى الزیاد و  
 التندی فلما اجری به سحبا  
 او یحفظا یحیا یسبح الصمد  
 صادا و اللدی اذا انهل  
 للمعروف او فطیا و ستم  
 گوید کتاب مضمونه  
 مملکة ابی التیغ فیها ان  
 بری التیغ یؤید ما عنی  
 عنیم مؤید یحرم یحلی  
 خلفه البیض طلعا اذا امر  
 التیغ الجبل یسوقها هوی  
 تجدد اللذایع و یحیا یعود  
 بها وجه الخلافة ابیها  
 یابض من انباء غنیه اوعا  
 و یجام گوید در مریح او  
 شعر و اعین الدهر دعا  
 ثبته یفتی من الی غنیه  
 شاع و ضرای کما جاره  
 فی کل نایبة جار کلا  
 رفیم فی اقام ذی یار  
 تجری کارمه فی لا و فی  
 نعم قاتلنا فی جنة منه  
 و فی یار و ابو الحسن  
 عوفی در مریح و گوید  
 شعر کاتما الدهر ناهج  
 و هو دهره

وَاللَّكُ وَاللَّكُ كَفَتْ وَهَوَا وَالْخَر وَالْخَر وَالْأَعْلَامُ جَمْعُهَا  
 وَالْخَلْقُ وَالْفَلَکُ الدَّوَارُ حَادٍ و امیر حاجی بزرگ ابو العباس  
 آتش دادند و او در بلاست آن شغل آثار خوب ظاهر  
 کرد ایند در تالف امواء و استمالت دلها و مراعات  
 طبقات شکریه میضامند و در انجاء حاج و تخریط طماع  
 مبالغت واجب دیده و مکنان را سقیمه و شقیه میوای خود  
 کرد ایند و شیخ ابو الحسن عینی در تربیت و شیت و اغلا  
 در جت و ارقای مرتبت او جید یلغ نمود و ابواب اصابت و فواید  
 و عوائد بروکت و اما او بخزان و ذخائر بسیار تفرشد و اسباب  
 پادشاهی و شکر کشتی متوفر کشت چه ابو العباس تا ش از  
 مالیک ابو جعفر عینی بود و جصاص عقل آراسته بود و فرشت  
 و کاست متحلی و آثار نجابت و انوار شہامت در شمال و  
 فخال اولایج و تبا و دب و تندب و ترشح و خواجه خوشین  
 الاخلاق کشته و ابو جعفر عینی او را لایق میسر سدید مضمون  
 نوح دید و تخته پیش وی برد و چون نوبت وزارت بیهج

این ابیاتی که در اول کتاب  
 است از ابی الحسن عوفی است  
 که در مریح اوستی اشعار  
 خوب بنظم آورده است  
 چنانکه میگوید شعر هفت  
 صد و شصت و شش بیهیج  
 و الاغنا و ان عینا ذو  
 قریب ملامت الدهر ان یزید  
 من صدمه لم یسقط الا من  
 سقط اذا انقضى الزیاد و  
 التندی فلما اجری به سحبا  
 او یحفظا یحیا یسبح الصمد  
 صادا و اللدی اذا انهل  
 للمعروف او فطیا و ستم  
 گوید کتاب مضمونه  
 مملکة ابی التیغ فیها ان  
 بری التیغ یؤید ما عنی  
 عنیم مؤید یحرم یحلی  
 خلفه البیض طلعا اذا امر  
 التیغ الجبل یسوقها هوی  
 تجدد اللذایع و یحیا یعود  
 بها وجه الخلافة ابیها  
 یابض من انباء غنیه اوعا  
 و یجام گوید در مریح او  
 شعر و اعین الدهر دعا  
 ثبته یفتی من الی غنیه  
 شاع و ضرای کما جاره  
 فی کل نایبة جار کلا  
 رفیم فی اقام ذی یار  
 تجری کارمه فی لا و فی  
 نعم قاتلنا فی جنة منه  
 و فی یار و ابو الحسن  
 عوفی در مریح و گوید  
 شعر کاتما الدهر ناهج  
 و هو دهره



ابو الحسن غنی رسید اور از لطافت خویش شناخت و سخن  
 و حسن رای و انجاء و کمال عظمت و زراعت او اعجاب تمام نمود  
 و او را در معرض اشغال جسم آورد و منصب بزرگ برسانید  
 بزرگان جهان بمنتهی کرامت و استنزام نمودند و بمنتهی حد  
 او ایستادند پس امیر حاجی بایق داد و او هم چنین از مقام  
 منصور بن نوح بود و در آن حضرت بمقامات مذکور و موافقت  
 مشهور احصا ص باقیه و بحقوق اکبره و وسائل حمیده رسید  
 و متذرع لشکر گشتی خراسان بر او بکن سیح مقرر گشت و هر  
 در صیانت روشن ملک و حمایت پهنه دولت جدم تمام نمود  
 و امور آنحضرت بشاکی و شکایت و موافقت و مطابقت  
 ایشان در نهایت قدر و تقادیر و عسکورت و طراوت  
 حال بیوق رسید تا عین الکمال اثر کرد و بچشم زخم ایام و قضا  
 رود کار روی در تراجیع یافت و اساسی چنان بود که وقاعد  
 بدانان ممتد بدست حوادث واهی و متاعی گشت  
 عشر اذ اتم امری لقصه تقع ذکرا اذ اقلتم  
 مبد و بمن و فاته خلل که در آن ملک ظاهر شد بجهت کار سیاه

الامام و زاده و امام  
 و امیر و چاه امیر و امام

این غایتی نظر  
 و بجهت بیافا و بیافا  
 و در نظر از او و بیافا  
 و در احوال و بیافا  
 و با برین و بیافا  
 و در نظر از او و بیافا  
 و این غایتی نظر

عتق و زاده و بیافا  
 روشن و زاده و بیافا  
 که بیافا  
 بیافا

ذکر حال سیستان خلف بن احمد و سیستان  
 بود در شهر و ربع و زمین و ثلثه و بیحج گشت و خلافت  
 خویش و ان اعمال بطاهر بن حسین داد که خویش او بود و در  
 غایت او ظاهر شد و خلف بن یحیی و قلع و خرابی او با و است  
 گرفت و در پادشاهی سیستان طمع شکم کرد و چون  
 گشت مملکت خویش شوریده یافت و راه وصول بمقر خویش بسته  
 دید منصور بن نوح سامانی التجا کرد و از و درخواست  
 بمعاضدت و تقویت او یک راز را ثبت ظاهر شد  
 کرد و اندک منصور التماس او با جابت مقرون داشت و جمعی  
 از شتم خویش بر صوب سیستان در حجت او روان گردانید  
 بولایت خویش رسانند و وضع منازع و معارض او بکنند  
 چون از بدو لشکر منصور خبر یافت ولایت باز کرد داشت  
 با سفا و مقیم شد تا خلف در دارالملک خویش متمکن گشت  
 و اعوان و الفار که از حضرت منصور آمده بودند از سر  
 باز کردند پس ناکاه ظاهر بر سر او تاحث و او را شکسته و  
 و منزه میباشند انداخت خلف دیگر بار از سر صفا را در

این غایتی نظر  
 حضرت از احوال  
 هرات

این غایتی نظر  
 حضرت از احوال  
 حضرت  
 کینه در آن و خفا آن  
 بجهت بیافا و بیافا



حضرت منصور نهاد و بدو پناه سپید و در استعانت داشتند  
 نضره بسیار نمود و منصور مقدم او و کرم داشت و در اکرام و اعزاز  
 و اعتناء بهمت او مبالغت کرد تمام واجب دید و شکر کرد  
 جزا بر کفایت همه او وافر کرد و چون خلف بان شکر شد  
 سیستان آمد ظاهر وفات یافته بود و حسین بسراورد  
 مخالف خلف قایم مقام پدر شده و معاندت آغاز کرد  
 و بعضی از خصون سیستان استظهار و اعتقاد ساخته خلف او را  
 در حصار گرفت و کرات میان فریقین محاربت و مناصبت رفت  
 و خلق بسیار از لشکر حسین در آن مصاف و معرکه قتل آمدند  
 و حسین بن طاهر از سر منظر از حضرت منصور کس فرستاد  
 و از بیعت عصفیان تقاضای جنت و بطاعت و بندگی اظهار نمود  
 و التماس کرد تا او را بجزرت راه دهد و از تعرض جماعت محاربت  
 امین گرداند تا بخدمت بارگاه مستعد شود و شرف دست  
 بر سر حاصل کند منصور عذرا و مقبول داشت و بارها  
 و ایصال او بجزرت مثال داد و خلف در ممالک خویش  
 شکنج شد و تقاضای حکم او در نواحی سیستان بقاعده عهود

درسم

درسم مالوف باز رفت و برین حال سالیان بسیار گذشت  
 تا طغیان بخوت و شرقت بر مزاج او استیلا یافت و حق  
 اندولت فراموش کرد و در الفا و وظائف جمول و اتا و  
 حضرت بخارا القاعد و الطاطم نمود و او را امشله و محاطا  
 شتون با انواع الضایح و تعریف سوابق ایادی و عوارف  
 سینه فرمودند و او در سکر طغیان و لشوت عصفیان بر عا  
 خویش مستر و در افتاد و انیاس رنشد و شجید بصیرت بقصر  
 حسین بن طاهر را با جمعی از مشایخ اجناد و جاهلر انجاد  
 بخاصیت او فرستادند و او را در سلفه آرک محصور کردند  
 و مدتی مدید در آن محاصرت بماند و وزیر ابو حکیم عتی بر تو اند  
 میفرستاد و ارکان و اعضاء دولت را بر کفایت ان مهم  
 ترخیص میکرد و پس چه صورت مراد از حجاب تعذر بر او  
 نمی آمد و مقصود بوصول موصول نمشد و سالها راج ان کار  
 بسته بماند که مصاعد ان قلعه با ملک همراز بود و با فلک هم او را  
 سطح او سنگ سماک می بسود و دیده بان او زمره ملک می شنود  
 و شهاب از آوج شرف او می افتد و شهاب در حوض او

تربت و اجات

کرات سز و مهر

در کور و قلعه غریبی

رایج کبر و شرف  
 بزرگ بدست که در او  
 کرم بدست و شرف  
 در راج  
 روزان  
 جامه کبر



بانه مهمل می باشد **سحر** من کل عاصی القلین کانتیا  
 یزید علیه من التما لیکم و پراسن او خدنی عمیق بود که ای  
 در تجاری آن پایاب نرسید و توهم را در فحاشی آن پای کل  
 میشد چون منک سوار و پده را فراموش کرد و چون  
 برخورد و درشت البقاء منکر شد **شعر** یها لک الالنا فی جنبنا  
 مثل الفأثر علی شفر النار و یکا دبیلع الفوارس حنا  
 مثل ایلایع الرمل للامط و ظف یفون زرق و ضرر  
 حیل محاصران را توشش مید و هر جا که مقام میبایستند  
 سربازی پر بار و کرشم در فغان مخفیست بدیشان می انداخت  
 و از نامن پش کنمن میباحت و بهشاش چون برایشان  
 می تاخت تا مدت هفت سال بدین حال در مقام سابق آن  
 شد آمد و معانات آن مکان گذر ایندند و مردان از کما  
 باز ماند و اموال و خزان و خراش مرگب و رکاب و سلا  
 سبی شد و آثار ضعف و کمالات عجزش که خراسان شایع و  
 شتر گشت و رولش سامانیان از آن پس روی در نقصان  
 آورد و نظام کار را کسبند و ثبات حساد و تجاسر

جملات من میبایست که  
 غل قرآن من میبایست که  
 تفسیر را چه کرده بود  
 روی و کرده و او  
 کرانه لب شکر و  
 هر چه در کار  
 و او را  
 و او را  
 و او را

بالله

با ظن رسید و هر لحظه و بی تازه و هر روز خطی نو بخوانی ملک  
 راه میبشت و هر کار را غایتی است و هر حال را زوالی و سب  
 دولتی را اشقایی بخوانه ما نیاه و یبیت و غنده ام الکنا  
 و چون ابو الحسن سیجوری فساد آن کار و کد آن باز را  
 کرد و باز نه غدار یا رشد و غنان مناصحت بگردانید و  
 در حفظ مصالح ملک و قیام بشرائط حفاظ اهل و احدا  
 پیش گرفت و در دفع تراکم حوادث و تراحم افواج خصوم و  
 قاطم امواج هجوم تغافل و تحج ذل بشه ساحت **سحر**  
 کلما انفتحت الرقمان قنانه و کتب المرء فی الفنا سینا  
 تا انبای دولت و انشاء حضرت زبان و قیقت هو درار کرد  
 و در ترشپ و تقرب مجال و فتح یافتند و کفشد اما را یاد  
 و عوارف و کسارم و عواطف الی سامان بر یکپس از صبح  
 و میزکان ظاهر تربیت که بولبر سنج و امیر سید منصور بن نو  
 در شش و ترجی او بر دیگر خدمتکاران مبالغه نمود و خطر را  
 که خلاصه پیخته دولت و تقا و حوزه ملکست بد و او را  
 داشت تا وقت نجوم محن و هجوم من ناب احد و برکن

در هر یک از اینها

منصبت اول سحر

بروش و بینه

ادبانه



او باشد و در قضای حق آن نعمت جان و سر و قایه ملک و دارش  
 و مخلفان او کند از هر که کفران نعمت آغاز کرد و در رعایت نوازش  
 حقوق و صیانت روفی سر را غصه و انماض نمود بغزل او  
 مثال باید داد و عتداد و تان پاره او بدیگری دادن که  
 بکفایت امور و سد ثغور و مواضع <sup>در صورت</sup> جمهوریت مینماید و  
 حضرت ملک مثالی بصرف او از قیادت و سرداری لشکر  
 خراسان روان کردند و چون این مثال با بحسن بچو رسید  
 شطیث و غرور زمام تماک از دست او بستد تا جواهرها  
 عنیف داد و بکلمه عصیان مجاہرت کرد و بمثال حضرت  
 الشافعی نمود پس در خواستیم کار نظر عاقلانه واجب دید و  
 اندیشید که عصیان بروی خویش عاقبتی موهوم و خشم دارد  
 و در ایام شوخیت رقم کفران و وصمت عصیان بر خویش  
 کشیدن موجب ملامت و مذمت باشد و خود را در معرض  
 متاع و مصائب آوردن بکار مغایر بسجود کشیدن  
 و زبر بجان چشیدن کار عاقلان نیست اولاد و اعضا و  
 و اتباع و اشیاع خویش را حاضر کرد و با انواع نصیحت

از بندگان

بر حسب شرف  
بر حسب اقدار  
مقرر داشته

ابواب

ابواب موعظت از استکبر و ادو کشت  
 و آن امیر المؤمنین و فضله لکن الله غیره عا <sup>بما فعل الله</sup>  
 و با هر یک مقرر کرد که رضا بقضای جلیت عطیه و السلام نیست  
 از وی نعمت خویش چون مخفی سلامت باشد و توابع اوقات و  
 لواحق مکاره از آن تو لکن کند سزاوارتر از آنکه خویش را  
 پندیره بلا و سر اسبه عنا ساحت و سپلو در دیوار نشاند  
 و رسول را باز خواند و بر کند شسته پشانی نمود و پور شیها کرد  
 و عذر را خواست و گفت من نهالی ام که آن پادشاه نشاند  
 و آن را باب کرم و ابواب نعم خویش تربیت داده و در  
 اکرام و تحجرات نام او نشو و نمو یافت مشر و در چمن اقبال او نشا  
 کشیده و بارور شده اگر از بهر ثمره خدمت بگذارد و باید  
 آن نعمت و اعداد آن نیست برقرار دارد بر آن محمود و  
 باشد و اگر از پنج بر اندازد و همیشه آتش سازد در آن معذرت  
 و مشغور بود رسول را بر جمله طاعت باز کرد و انید و از عصبه  
 خراسان برخاست و بر جانب قیستان تخیل کرد و نظر  
 آنکه از حضرت بر چه موجب مثال دهند فرمودند که بجانب

لک الله

فتنه سر کشتن است  
 تا بر آید تا نیت شود  
 چنانکه در احکام مذکور  
 کوه و نهر  
 الهی



بستان باید رفت و کار آن جایگاه که چون عقد دین  
 در جم افاده است و آن مهم که چون جد را شتم در شکار کمال  
 بنامه یکیات و شهادت حسن ضلع کفایت کرد  
 و آن لشکر مار از مضایق غبت و مغایر گریخت خلاص  
 ابو الحسن سبجستان رفت و میان او و خلف اسباب  
 نمودت و مواخاه و محبت و موالات قدیم مویکند و تمهید  
 چون آن جایگاه رسید در شیر کیر ابوی وی فرستاد  
 بر سپیل مواطاه اشارت کرد که مدت مقام و اقامت  
 در این ولایت امتداد یافت و خلکهای بسیار در اطراف  
 مملکت روی نمود و چون آنخ در آن مناسبت میرود و سبزو  
 برای حفظ آن در معرض خطر نهاده می شود بر باد آید و جان  
 فرو شود سی بر ماند و رنج بی برگردد و طریق آن است که  
 این مقام بر خیزد و بجانب دیگر تحویل کند تا من این شکر  
 بهانه نیل مقصود و حصول مطلوب ازین ولایت بیرون  
 برم و چون عرصه خالی شد آنخ صلاح وقت باشد اشارت  
 اختیار می گیری خلف آن بصیحت بشند و مقبول داشت

اتم خود را گویند که کم  
 معراشته باشد و  
 غم را آن حد را گویند  
 که چهره در غنای او  
 اندر دیگر بخت  
 حاصل آید چه در  
 و عزت و جاه  
 حاصل آید چه در  
 و با شرف و عزت  
 عزت و شرف  
 که اتم خود ندارد  
 الا بر مملکت  
 اندر در مملکت  
 بهای قمار

دانت که آن سخن از سر خلاص و احسان  
 میسرود و از حصار ارک برخواست و بقلعه  
 طاق رفت و ابو الحسن سبجوری و اولیای  
 دولت در اندرون حصار رفتند و بشارت  
 بردند و منج نامها بجزت و سر طرف روان  
 کردند و خطبه و سکه با لقب لوج بن منصور  
 مزین کرد و ایند و روی بجانب خراسان  
 رفت و ندو شرح آنچه بعد ازین حالت میان  
 خلف و حین بن طاهر ظاهر شد در موضع خویش  
 با شباع رسد و ایراد کرده آید انشا اله تعالی  
 و تقدیر

ذکر حاکم الدوله تاش و اشغال  
 شکر با او  
 پس حاکم الدوله تاش را  
 به نیش بور و ستاد موسوم سپاه سالار

برگشت

منصب



در سرداری لشکر و زمام حلق و عتد و بسط و قبض  
و امرار و تقض بدست عزامت و شامت او  
دادند و فائق خاص را از بهر سعادت و نیت و  
سعادته بوی باز شد و نصر بن طغرل  
و حبیب از دوجه لشکر و امراء و معارف  
دولت در متابعت رایت اور و ان گرد  
و بخند ان و مرکب و اسلحه و اسباب  
سپه داری اور استخر و مزاج است  
کرد انند چون پیشا بور رسید بساط عدل و  
الضاف و رحمت و رافت بکسرت و امور  
و و اوین و قوانین در سک نظام آورد  
و رسوم جاریه بر انداخت و اطماع مستأکله  
از ضغفا و رعیت کوتاه کرد و اسید و در  
زعامت جوشش و تقدیم و تاخیر در امر  
و مقتدایر و اقامت مراسم ریاست و  
سیاست و شرائط قیادت و سیاست

مزارع ابله در آینه  
که نقش در بهانه از آن  
بر طرف کرده آمد  
و سینه از راه الهی  
و التفتیق لغیر زایل  
و ضمیرها هاشما  
و عنبر را در کشف  
و حسن و حسن و حسن  
و حسن و حسن و حسن

باقی

باقی الامکان رسید و در این عهد شهنشاه  
المعالی قابوس بن وشمگیر و فخرالدوله  
ابو الحسن علی بن رکن الدوله بویه بخواب  
افتد و ده بودند از مصافی که میان ایشان  
مؤید الدوله واقع شده بود

### حکایت حال قابوس و فخرالدوله

و سبب این حال آن بود که رکن الدوله را سپهر  
بود که هر سه اهل بیت پادشاهی داشتند  
عضد الدوله و تاج الملک ابو شجاع و مؤید الدوله  
بویه و فخرالدوله علی و قمارک عراق و خورشید  
و فارس و کرمان و دیگر مواضع که در تبر  
دیوان او بود بر سه سهم قسمت کرد و هر یک  
طرفه معین لغتین فرمود و بران عهد  
و وثیق بنوشت بران موجب که صافی در کتاب

این قابوس از مدعی  
تا زندانی و جهان بود  
او زاده بود که بزرگوار  
کردید بزرگوار که بزرگوار  
سید از ادوات سید  
و دران مریع را در دست  
تا سر برهنه که از  
عوام کبک زرع  
کبک میوه که بزرگوار  
بر احمی ابرام  
که از صافی میوه که بزرگوار  
عضد الدوله بود که بزرگوار  
سعدت و در دست  
عمری با رعایت کبک  
در احمی ابرام  
دوره و از آن که بزرگوار  
حفظ کرده بعد از وفات



شرح داده است چون رکن الدوله وفات یافت عضد الدوله  
 در اولایت که بنام فخر الدوله بود مناقبت کرد ملک را منتظر  
 کرد و ایند و لشکر او را بفرغت و روی بولایت او نهاد تا  
 بنصف خوش کرد و او بدرالملک بعد از آن میقیم بود چون شایسته  
 میان هر دو نزدیک شد معظّم شد فخر الدوله غدر کرد  
 و شمس عضد الدوله فرستاد و در زمره شتر او منحصر شدند و او  
 ازین حالت بهر اسید و از خونت جانب و شتر است طبع  
 و نفاذ یکدت عضد الدوله بنید شد و نه پس مدتی بود اختیار  
 که ابن غم او بود بردت لشکر او شهید گردیده بود و این  
 و از میان لشکر خود با چند کس از خواص و خدمت خویش  
 در ولایت دلم رفت و بجانب جرجان بشمس المعانی  
 قابوس بن وشمگیر پوست و با تمام و حمایت او التماس  
 و شمس المعالی در اکران مقدم و احترام جانب و این  
 مورد او به غایتی بر رسید و مقدور و مملوک خویش در  
 مصالح و منافع او بذل کرد تا ملک قدیم که شریف ترین  
 نقایس است و عزیز ترین رغائب عرضه مقامات و وقایع را

فخر الدوله بنام فخر الدوله بود مناقبت کرد ملک را منتظر کرد و ایند و لشکر او را بفرغت و روی بولایت او نهاد تا بنصف خوش کرد و او بدرالملک بعد از آن میقیم بود چون شایسته میان هر دو نزدیک شد معظّم شد فخر الدوله غدر کرد و شمس عضد الدوله فرستاد و در زمره شتر او منحصر شدند و او ازین حالت بهر اسید و از خونت جانب و شتر است طبع و نفاذ یکدت عضد الدوله بنید شد و نه پس مدتی بود اختیار که ابن غم او بود بردت لشکر او شهید گردیده بود و این و از میان لشکر خود با چند کس از خواص و خدمت خویش در ولایت دلم رفت و بجانب جرجان بشمس المعانی قابوس بن وشمگیر پوست و با تمام و حمایت او التماس و شمس المعالی در اکران مقدم و احترام جانب و این مورد او به غایتی بر رسید و مقدور و مملوک خویش در مصالح و منافع او بذل کرد تا ملک قدیم که شریف ترین نقایس است و عزیز ترین رغائب عرضه مقامات و وقایع را

او کرد و جهان این سخن است که عضد الدوله و مؤید الدوله  
 بشمس المعالی رسول فرستادند و التماس کردند که فخر  
 الدوله را بخدمت ایشان باز فرستد و بر سران پذیرفت  
 بسیار کردند از خزان اموال و کرایم حمل و طر فی این  
 خویش بسیار کردند و او را مستظهر کرد ایندند و  
 و عهد بر اتحاد و حفظ ذات الپن و اشتباک و اشتراک  
 در مقامات و ملمات شمس المعالی جواب داد که در شریعت  
 مروت و دین حفاظ و مروت نقض عهود و اخراج حق  
 و قود حرام است و کدام عار ازین شیخ ترک چنین باشد  
 زاده بجائی نماید و از اینجا توقع وفا و حفاظ دارد و این  
 جفا چند و با او غدر کنند و بخطام دنیاوی بفروشدند  
 در حفظ جان و سیاحت جان او بجان نکو شدند و مرا خود  
 در میان فرقه حبیل که وقت حمیت بسیار می کنند  
 و گاه حمایت از شیخ دریغ ندارند بجا این معنی میر شود  
 اگر این اندیشه بر خاطر گذرد حاصل خبران نباشد  
 که قابوس را ناموس برود و از شعله زبان ملکه ارمه

خفا بر سر نقض عهود  
 حق است و نه از حق  
 را بچه روز و بعد است  
 زیرا که خضر معصوم است  
 در دنیا  
 در وقت  
 ع



سنان کبلیان خود را در معرض خطر آورده باشد چون  
 این جواب بصدالدوله رسید ششماک شد و غم مقابلهت  
 و مکافحت قابوس مصمم گردید و بمویدالدوله نوشت که اینها  
 مناسبت ساخته باید کرد و روی بجارت قابوس آورد  
 و مددی که لایق بود از سپاه و خواسته و ساز و لیک  
 کار بدو فرستاد و از روی پروان آمد و با لشکر بسیار  
 و عرب و دیلم روی بحر جان هند هر گجا رسید از ولایت  
 قابوس خراب کرد و عمال دیوان خویش بر سر ولایت نهاد  
 و با تصرف گرفت تا پارسه را با دزدول کرد و شمس المعانی  
 مبادرت نمود تا کرکان که دارالملک او بود از تفریحین  
 ایشان نگاه دارد و چون مویدالدوله رسید صفیایار  
 و خون ازین چون باران ازین باریدن گرفت و عرصه را  
 از خون کشتگان چون لاله زار شد <sup>لظلم تارک</sup>  
 بوقت کروفر از کرد و خون و سقکه <sup>مونس و زین العیون کور</sup>  
 پس شکت بشکر چیل افاد و خود را در میان پشیمانان  
 و نه میت را غنیمی نبرک شناختد و قابوس لقب از قلا

چون

خویش رفت و بخارین دفاين انجا کجا سطر شد و ایت  
 غربت باعث ویشا بود رفت و قهرالدوله در راه است  
 بدو پوست و لکترهای متفرق از جانب با ایشان افتاد و  
 بخارا نامه نوشتند و از احوال خویش اکاهی دادند و توفی که  
 ایشان را بحسن جوار و ابرجت ان حضرت در اغاث لموت  
 و کفایت حوادث صرف بود عرض کردند و علی که بر هر یک  
 بود از مغالبت خصوم و منازعت در ملک موروث و خانه قدیم  
 اعلام دادند و اگر راه امید استعاش و اریقاش <sup>از زینت مجلس شدن پروان برادر</sup>  
 بعون و نصرت و مدد و اغاث ان حضرت متصور میت و شفی  
 و قانی خسل خبر بظاهرت و مضارفت ان دولت ممکن نکرد  
 نوح بن منصور جوانی فرمود شون با نواع اغار و اکرام و استنم  
 موجب حقوق وفادت و قیام بشرایط استقام و حیات  
 و بحام الدوله تاش مال فرمود تا مقدم ایشان را کترم  
 دارد و در احوال تسد و تقسیم امر و اکرام مورد هر یک  
 واجب پند و ایشان را بملک موروث باز رساند و بجواب  
 خصوم و دفع منازعان ایشان قیام نماید هم الدوله

کشتن  
 کشتن  
 در راه نشا و اسرار  
 روز و شب

چهار کیم  
 کیم

ازین  
 درین

نمونه



۶۸  
 تاش آن شال را آتش سال نمود و بر آن مناج که فرمان  
 پیش گرفت و ایشانرا خدمت بنزد کرد و لشکرهای مشرق را  
 جمع آورد و از ایشان بزرگوارترین جرجان رحلت کرد تا اول  
 جرجان که دارالملک قابوس بود مستخلص گرداند و خاطر از  
 مهم او سپرد و از پس روی بکار فخرالدوله آرد و فائق را  
 تا بر راه قوس بجانب رنی روانه شود و ماده مدد اعوان و  
 مؤیدالدوله منقطع گردان تا او چون پس و بش لشکر مندوز  
 جانشین دل مشغول شود ضعف دل و وین حال او زیاده  
 گردد و چون فائق و ویران خلیل راه گرفت تا شش پیمان  
 و لشکره لشکر خویش و لشقانی که در جمعیت و اسب و حشم او  
 از خرم و احتیاط و تشنه و بیغذا و در شناخت چنان صواب  
 دید که فائق را باز خواند و باز او را بهم رسیدند و در ظاهر  
 و لشقانی جمع و منقش شدند و چون بکرکان رسیدند مؤیدالدوله  
 در شهر رفت و در حکام در دیوار و بار و حسیط تمام  
 و قرب دو ماه در آن محاصرت مصابرت نمود و لشکر دلیم  
 در آن حادثه پای پیشتروند و سربازها کردند و دست برد

قوس میان خوار و خوار  
 طره و میان با طراز  
 جبال و جبال و  
 قوس و قوس و  
 در ظاهر و در  
 قوس و قوس و  
 در دیوار و  
 در دیوار و  
 در دیوار و

لایه

نمودند و در آن مصافات روی از صد ستمشیر تا نماندند و چون  
 لغز پیش اجل باز میدویدند و بنوک تیر و سیان موی شنگ  
 و حرهای ایشان در آن محاربات چون شایع که کند و چون  
 زمانه عسر و خوار بود و چون مدت مقام لشکر در کرکان نهاد  
 یافت قطار برخواست و ماده قوت که مدد حیات بود بریده  
 و کار بجائی رسید که نخاله جورا با کل حمیر میگردید و بدان  
 رستی می نمودند و غنی آورده است که سن نامهای آن لشکر  
 دیدمی از آن حمیر در میان آنها درج کرده برای اعلام حال و  
 شکی همیشه خویش چون مداومت و سیاه بودی چون  
 بطاقت رسیدند از حصار پسر و ن آمدند و مصاف دادند  
 فخرالدوله بر میره لشکر خراسان مقابل علی کاثره بایستاد که  
 صاحب پیش مؤیدالدوله بود و پیک حمله او را از جای برگرفت  
 و نه بریت او با ستر با درید و اگر لشکر خراسان فخرالدوله را  
 مدد دادند می ان مصاف کشته بود و آن دست برده  
 از روی منافست و حمد نهادن نمودند و رک بار گرفتند  
 فوجی از لشکر دلیم بر اتباع و اذناب لشکر خراسان که بغارت



شغول بودند عظیم کردند و همه را طعم شیر ساخته و در قلب البقا  
 تاش ابو سعید شیبی بود و طایفه از شکر خوارزم که تیرستان  
 چون اهل ازبقتل خطائی کردند بسیار از شکر و علم برویت  
 ایشان پاک شد و ابو الفضل مروی سخن با مؤیدالدوله موافقی  
 کرده بود که در آن موافقه صبر میکنند تا مرغ بدرجه مبوطر  
 پس غم جگر کند و جدت نام بجای آرد اگر فسخی بمرد برآ  
 که خوب و اگر نه خود را و شکر را از آن مضیق بقضا میکنند  
 بقضارضا و بهد و مؤیدالدوله این ستره نهان میداشت  
 و استعدا و کار میکرد تا وقت موعود و زمان محدد و در  
 چهارشنبه از رمضان سنه احدى و سبعین و ثمانه باجهور  
 پروان آمد شکر خراسان بنداشته که بر قاعده روزنامه  
 دیگر جانشی میکنند چون جمعلی از خصار پروان آمدند و  
 که امری است جد و خطی است اوقه و جدی حدید و باشی  
 لاجرم اتش حرب بر تابش آمده و آسباب طعن و مشر  
 در گردش و با خواه می گفتند که مؤیدالدوله در بر فائق را  
 رفیق و او را با تخت بسیار و بهدایای فراوان از راه

سخا کرانه و در امان

نادر

تا در وقت موعود ساهمی کنند چون بوقت معاد شکر  
 حمله بروند فاین پشت فراداد و حسام الدوله و فخرالدوله  
 در قلب بایستادند و ثبات عظیم نمودند تا معظم بکشتن  
 شد و شب نزدیک رسید و دشمن قوی و چیره دست آمد  
 الدوله که کشت مقام از این پیش حوالب میت چه خشم است  
 یافت و وقت گرفت و با کس نماند پس پشت فرادادند و  
 پس که حصن قلب بود و بعضی مخالف فروماند و بکل فروشد  
 چند آنکه در اسلطان او کوشیدند فائده نداشت پس از  
 فرونگد اششد وین سخن بر آید فکند و بج بر خوانند و شکر  
 با خراش جهان و رعایت بسیار و نفایس شمار و مالیک موی  
 فراوان و انواع غلات و حیوانات باز کند اششد و ثبات  
 رسیدند به جای امکان توقف و مقام نیافتد و وقت حال  
 بجزرت بخاری نو نشیند و از این وقعه صعب حادثه میگردد  
 داوند و از بخارا ایش تراول کری و داوند و ممد و معاوی  
 موعود که اینند و صاحب کافی الکفاه همجیل غیا و منسرا  
 با قطار و اصهار ممالک داوند و با طراف و اعطاف

امیدانی عباد و حاکمان  
 در آنکه که صاحب من و ممد و معاوی  
 ابو الفضل محمد الدوله و منسرا  
 محمد بن قیس و منسرا  
 محمد الدوله و منسرا  
 محمد الدوله و منسرا







کلیه و جریه ضایع و اینی یلیم امری که بشهد البوم ناصیه  
 و او را بر شمع غرقه خون بکشد و کشته انکاشد پس او را  
 باغی که نزدیک انشاع بود نقل کردند تا با مدبران موجب که  
 از حضرت فرمان رسیدش کینه سحرگاه چون نسیم صبح بر دوش  
 بنالید باغبان زود بدو راه دوید و مرده داد که خواجہ را بر سر  
 باقیست جمیع فرستادند و او را در عمارت بنشیند و روزی  
 از طبیبان و کاششده تا او را معالجت کنند و هبیت که کار او  
 طبیب رفته بود هم در زمان روح تسلیم کرد و عرض جهان را  
 سعانی و معالی خالی گذاشت و وزارت بر او حتم شد و دیگر  
 ملک خراسان مثل او وزیر بنی نذیر و در سند حکم چون او خوا  
 نشست و در هیچ تاریخ مذکور نیست که کسی از وزراء آن فائز  
 تا نور و محب مذکور و کمال صباحت و غور ساحت و سیادت  
 در سیادت جمع بوده است و ابو جعفر جامی در مرثیه او میگوید  
 شعر کف عینک آبا الحین عینک و منک یکل عینک  
 جوع عینک غصص انجوی و آدینک قوم الحین  
 و بعضی افاضل عصر وزیر تاجاه اولونشته بود و شعر

و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال  
 و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال

جایی  
 و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال

مستحق

مر علی قبرک اخوانکا و کلهم فذاله شاکا  
 فلم یزید و لعلی فویلهم عز علی العلباء ففدا  
 و سام الدوله اش سمش المعالی قابوس و فخرالدوله  
 علی درین تور با نظر وصول او چشم براه میداشتند  
 بر امید بقوت و انجا دو مومنیت و امداد او روزگار میگذشتند  
 ابو نصر غنی که صاحب برید نیشا بود و حکایت کرد که روزی  
 حسام الدوله مرا بخواند چون بجهت او رسیدم امر ایام  
 سه کانه را مجتمع دیدم خلوت ساخته و رای میزدند و ندرستی اند  
 که معاودت آن حرب و کفایت و دفع آن خشم بر چه وجهش  
 گزید چون مرادیند ترجیح تمام کردند و در آن مشاورت  
 امین ساختند و در خواستند که من بتانکی احوال ایشان  
 بخواجه اینانکم و صدقت و استظهار ایشان بمعاضدت او  
 معلوم کرد انم و التماس کنم تا در قلم ایشان راه مطاوع  
 و ما طاعت نسزد و در چهره عا کر و تحصیل فراغ حال ایشان  
 مساعیت نماید شمس المعالی قابوس از آن میان روی  
 فرا من کرد و گفت بدان صدر نویس که بحرب سجال مجاربت

و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال

و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال

و کعبه صبر کند  
 و آن در زمان ایام  
 غرقه خون در روز  
 و در کمال



چهاره بیان کوک متفاوت بوده است و بر اقبال و اذ بار و  
 اعتقادیت کارگاه کاه و غنیمت نه تقدیر فرزند و مراد ما در  
 حجاب ناکامی بسند و آمانی در پرده حقیقت متواری شود باز  
 آن عقده با انحلال رسد و آن مراد بوصول پیوند و آن اما  
 بجدول رسد و آن مراد بخارج معقول گردد و مرد و مشی  
 بجد و کوشش مدخل نظر و پیروزی طلبد و بصیرت بکشد  
 بمقصود رسد و حاضر میان مجتهد و مراد و مراد و در حقیقت و در  
 ضایع گرداند و آیات مبتنی بر طریق تمییز در آن مکانت  
 تضمین کن **سَعْيُ** **بِرَّيْحِ الْجَنَّةِ** **أَنَّ الْجَنَّةَ جَزْمٌ**  
**وَلَيْكَ خَدَّ نَعْمَ الطَّيْعَ لِلَّيْمِ** **إِذَا مَا كُنْتُ فِي أَمْرِ مُرِيدٍ**  
**فَلَا تَقْطَعْ مِمَّا دُونَ الْجَزْمِ** **قَطْعُ لَوْنٍ فِي أَمْرِ حَقِيرٍ**  
**قَطْعُ لَوْنٍ فِي أَمْرِ عَظِيمٍ** ابو نصر عقی گفت از عذوبت  
 الفاظ حسن بیاقبت سخن او بر بعد غور و غرارت بجز عظیم  
 سمیت و رجاحت عقل او استدلال کردم و کمال و کمال و کمال  
 و دکای او بشانم بر عقیب این حال خبران رزیت مقلد  
 و آوازه آن قضیت محرق بر سید و کار ایشان در

۲ و صورت  
 بزم که کتب بهر حال  
 و غم و سحر طیفه  
 عظیم بکار دل و دفع غم  
 سحر و بزم دل و سحر  
 بیشتر و در یک و در یک  
 طیفه هم آمده است  
 غلبه اول و اول  
 و سحر و سحر و سحر

متعارف بود  
 و در زیر

راز

سکت و نظام حال و آمان ایشان فرو گشت و انواع خن  
 و اکسب از لواجج ان به صاحب بر دلها استبداد یافت و از  
 حضرت بخارا حاکم الدوله تاش را باز خواندند تا فی ان  
 خلل و تدارک انحلال بکند عالی از موافقت و مرقت ایشان باز  
 ماند و روی بحضرت نهاد و جایان را قانع کرد و بعضی را بست  
 آورد و مشک کرد و بعضی را در اطراف جهان متفرق گردانید  
 و وزارت بر ابو الحسن مزنی تقریر یافت و لایق او را انعتین  
 آن منصب شکر آمد و بموجب ان شغل استقلال توانست و  
 در آثامی این حال ابو الحسن بن سیمو را رستیان بارگشته بود  
 و بی اجازت حضرت بخارا سان آمده و مترصد منشه و توشش  
 نشسته و طمع بسته که حادثه جرجان و و منی که بر شکر خراسان  
 و بخارا افتاده است سبب رواج کار و اتفاق بازار او باشد  
 ابو الحسن مزنی او را بران حرکت تعقیب و تغییر بسیار کرد و در  
 نصیحت و ارشاد فرمود که از غرضه خراسان بر باید خواستن  
 و بهرستان که در اعتدال دست میقم شدن و شکر بهر  
 خویشتن ابو علی دادن او را بر صوب سبسان کسب کردن

مشقه گفتی از در فضیله  
 و در زیر  
 مزنه منسوب به بری  
 تفسیر مزنه که از زبان  
 آعر



تا تم نظر با خبر رساند و خللی که بتاریک حادث شد مت  
 کند و با عین و کج زستان بزیارت در عید او و نه بود  
 موعود گردانید که چون صدق طاعت داری و صفای عهد  
 در خدمت کاری و ثبات قدم در مولات دولت ظاهر شود  
 انواع کرامات و مفید اقطاع و تقدیم محل و تقرب مکان  
 و مهتد اسباب حرمت و باره او متضاعف گردد و چون  
 حسام الدوله تاش بخارا رفت ابوعلی بن سیحور غرضه  
 خالی یافت و دست نگاه داشت و با فائق طریق مرسلت  
 و مکاتبت و مولات و مواجات پیش گرفت و او را بخارا  
 تاش دعوت کرد و بتأیید رایت و رضای تقدیم و غایب  
 او و اشرا ام این الفت و اعضاء بر این غضا صفت با کبر  
 و قدمت حقوق بر جانان آل سامان بقیه کرد و بموشت  
 و مرافت خویش و اتحادات الین بفریفت و او را برین  
 دعوت سمح القیاد یافت و چنان بود که گفته اند کفو صافی  
 قبیله و میان ایشان مواش و عمو و موگه رفت و اتحاد  
 صادق ظاهر شد و ابوعلی غایت تاش را که بر سر

با عین و کج زستان  
 هر روز از امر  
 خوانده  
 ع

لقد انزل الله  
 لما انزل الله  
 انزل الله  
 انزل الله  
 انزل الله

و اندک سیار رتبه در عطف حاصل زبده این است که ماذن در باره جوده

اعمال

اعمال خراسان بودند بکروث و هر یک بمواقات و مصادر  
 سنگین تثبت کرد و اموال و معاملات که در تصرف ایشان  
 بود بستند و هر دوروی بروی و نه و بعضیان مجاہرت کرد  
 و بار ثقات خراسان استبداد نمودند تا تاش را از خطر  
 لازم شد دفع ایشان کردن و غم کفایت حضرت و حضرت  
 ایشان از ولایات و رعای خویش مصمم گردانیدن در  
 خراسان بکشد و ثقات و ذخائر و غائب اموال و اسلحه  
 جمهور لشکر تقدیر کرد و از خراسان را بیرون آمد و باطل نظر نزل  
 کرد و میان ایشان سفیران آمدند و فرستاد و در صلاح  
 البین و شکن با نثره حرب و اطباء جرات فته کوشیدند و  
 منافسید محاصرت و دخالت غایت معادات و مساوات  
 تخذیر کردند و بدان رسانیدند که تاش بفرمانش را باشد و  
 بلخ فائق را و هرات ابوعلی را بر این محلت معالجت افاد و بر  
 بر سر ولایت خویش رفت و ابوعلی خوارزمی در تنبیت ابوعلی  
 بایالت هرات میگوید سخر بن یحیی با لاکمیر هرات افند  
 علا عن ان یضیاع عن هراتها و کف یحیی اللہنا اجمعنا

بهر صورت  
 بکروث و مصادر  
 سنگین تثبت کرد

بکروث و مصادر  
 سنگین تثبت کرد

دعوت تاش را که بر سر  
 دعوت تاش را که بر سر  
 دعوت تاش را که بر سر  
 دعوت تاش را که بر سر  
 دعوت تاش را که بر سر

من حاکم اینجاست که هر که در خراسان و در ولایت خراسان و در ولایت خراسان  
 عن هواها که  
 بکروث و مصادر  
 سنگین تثبت کرد



يُنَاجِيهِ مِنَ الدُّنْيَا آخُوَهَا. وَحَامِ الدَّوْلَةَ تَشْرِيعُ  
 آمد و بوقت نهضت از بخارا منتهی را از وزارت معزول کرد  
 بود و جای او بکده خدای خویش عبد الرحمن پارسى داده شد  
 از نظام ابوعلی و فائق دانسته بود و میل او بجانب ایشان  
 شناخته و مدینه او در کار ایشان و اعضا بر حرکت عصا  
 ایشان مشاهده کردند چنانکه او بدور رسید که خدای او را جواب  
 باز دادند و وزارت بعد از غیر تقویین کردند و او بمضافات  
 و مخالفت آل عثمان مشهور و مذکور بود و بسواره بر منابر  
 و سکا بدت و شجاعت و بیاضت ایشان اصرار نمود  
 و چون وزارت بدور رسید تاش را از زعامت و قیادت  
 معزول کرد و بتولیت و تقریر آن منصب بر ابو الحسن  
 مثال آنچه پیشین فرمود که حدوث و سن و قدرت و قبول  
 طراوت دولت همه نتیجی ضعف رای و سواد سپهر  
 وزراء بود و دست و تدبیر آن جنس کل جز بدین تغییر و تبدل  
 نتوان کرد و از حضرت کشای تباش فرستاد و خطاب  
 که زعمای لشکر و سپه داران ملک را بودی باطل کرد و این

غیر برین  
 در راه محمد بود  
 این عبدالله است

والقاب

و القاب بران جسد که در عهد امیر حاجی بود ایراد کرد  
 و فرمود که از معرض امارت بر خیزد و از واسطه خراسان  
 اجتناب نماید و به بن و ایور رود و با اعتماد خویش کرد  
 و بر ایالت این دو فرستاده اقتدار کند و بمال و مال  
 آن و اسم حاجت که قدیم او را بوده است قناعت نماید  
 چون این مثال تباش رسید بدلت که حاسدان مجال  
 تقزيب یافته اند و مکیدت خنمان بنفاذ رسیده است  
 خواسته اند که اساس وحشی و فاجعه گری بنیان دهند  
 که با متداوایم نفرت انجامد و میان او و ولی نعمت او  
 رسد و موجب تقزین ذات ائین گردد و سوابق این حد  
 و سالیف اذیت او باطل و منحل شود و وجه شکوای  
 حشم را بخواهند و آن نامه را بر ایشان عرض کرد و گفت  
 شما عادت من در خلوص عبودیت و صفای عقیدت و  
 طوبیت و یکدلی و مناسحت و عرفان حق نعمت این شاه  
 شناخته آید و اینکه از بهر ثبات دولت و صلح  
 ملک او در مدت امارت و زعامت بر شما بشتر الطمأنه

ن و امیر در دشت  
 در نوا می  
 ۵۶



قیام نموده ام و قضای حق همه بقدر امکان کرده و مقدر و مبدء  
در بخت نداشت و منت بر شخص سبائی همه نگاشته و بکنایه  
در گفتن اشفاق و اشبال با غار و اکرام جای داده و  
در این حال که رای پادشاه درباره من متغیر شده و شغل من  
بدگیری مفوض فرموده و بفرستادن و این تمام اطاعت رو  
بناشد و هر یک از شما رخص و مخیر است در باب خویش هر کدام  
که بخت ما اجتناب کند عزیز و مکرم است و بکن کفایت و عافیت  
بر قدر فحش و امکان حال مخصوص و هر که را اجتناب و عافیت  
از هیچ جانبی الهی و انسانی نیست جماعتی درین حال مصلحتی خواهند  
تا با اتباع خویش مشاورت کنند و جواب از سر بصیرت  
و ایقان و تحقیق باز رسانند و در دیگر مجالس حاصل سخن همه  
بود که **سعدی** وقف الهوی بی جهت است  
فلپس لی متاخر عنه ولا متقدم  
تا من نشوم بجا که درستی است کوه تخم زد امن مهر تو نیست  
و همه متفق الکلیه شدند که با ابرار مصاحبت و ملازمت توایار  
نیت و در معاشرت و معاشرت ایام و مکرم و سرود و کار

۲ و دوازده

طریق موافقت و مراعاتت فرو نخواهم گذاشت **سعدی**  
وما الاخ من یكون لنا انا اذا ما اعظم دولتنا یحود  
ولکن من یأیدنا اذا ما تعاونا الاساود و الاسود  
و بالفاق قصه حضرت بنو شد و از حقوق متا که و ذوالع  
حام الدوله و داوید و التماس کردند که نظام العت و اجتماع  
ایشان از شت و بفریق صیانت فرمایند و آبروی ایشان  
در مقامات و محافظت بر وسایل مرعی و سوابق مرعی او نگاه  
دارند و در منصب و شغل او راه تغییر و تبدیل باز نهند و بعد  
غیر چون این لمح بوی رسید از امر بر لجاج و استمراء بر  
شر است و من قیست جوایبی شانی بداد و لشکر باران و  
و ایشان را تغیر و نموده و مواعید زور بفرست گشت  
بفیعته بحسب الظان ماء حیث اذا جاءه لم یجد شبا و  
ایشان زرق و دروغ او دانستند و بحاطبات و مکاتبات  
و التفات نمودند و جدا ایشان در عصبیت و اطاعت نایش  
زیادت شد **سعدی** ثلثی باخری غیر ما فاذا  
ثلثی بها ثلثی بلبله ولا تلی ذکرنا کشتن



فخرالدوله بولایت خویش و موافقت او با حصار  
الدوله تاشش و چون تاشش از در جهان بخارفت  
نویه الدوله وفات یافت و پیش از آن محاربت که سر  
واده آمد میان نویه الدوله و فخرالدوله خبر وفات عضدالدوله  
به در سیده بود و از خوف شهادت اعدا و احترام از در  
سختی که لشکر آن خبر نهان میداشت و او یای دولت  
جستارگی از دو دمان ملک که پادشاهی را مستر شیخ  
باشد مشاورت کردند چنانکه بر فخرالدوله افتاد و او در  
آن بویه کبر سن و استکمال الت پادشاهی و استقامت  
سروری متناز بود و از روی وراثت و استحقاق سنین  
صاحب کافی اسمعیل بن عبیدمسرعان را دوا شدند و  
نامها نوشت و بعد از تعزیه وفات برادران او را بمکه  
خالص و صافی از شوائب بی منت مخلوق و مقاساة حروف  
تنبیت کرد و برادر او خسرو بن رکن الدوله را  
نجایت و نیابت او نامزد کردند تا از خلوت مضرب ملک  
و عظمت سریر پادشاهی خللی حادث نکرد و فخرالدوله

و آنچه در پیشین آورده شد از بعضی از اخبار  
در این کتاب و در بعضی از کتب دیگر  
نقل شده است  
قد در بعضی  
نسخه

خبر از مرگ رکن  
بن برادر  
نویه رکن

مبادرت

مبادرت کرد و در پیش بورد زانی اندک بجز جان رسید  
و جمهور لشکر روی با استقبال رکاب او آوردند و از صد  
سوالات و محاللات در بقیه طاعت و تبعات او مشغول شدند  
و او ملکت خویش بحکم استحقاق و وصایت و ممالک  
بحق وراثت با تصرف کرمش و کذلک بوفی الله الملك  
من تشاء و من یمن تشاء و هو الفعّال لما یرید و ابو بکر  
خوارزمی در قصیده که مشتمل بر مرثیه نویه الدوله و مرثیه  
و تنبیه فخرالدوله و ادب و سخن داد و ست  
زینش آخا لوجیر النجد فی الخ من الناس طرما علی  
و قد جئت الدنیا الیک کانی طقیله فلدجا و بی قبل ان  
طبت لک عشا و هی معشوقه الی فقد اصیبت فبا و عهدی  
و لما دانت خطا بضا مکنهم و کم نوض الازجه الا و  
و کم تناهل فی لک و لم یفل رصبت اذا ما لم یکن ایل فی  
علی انها کانت جفت لک لای حلتها خافت اطلب الخ  
و ابو الفرج بن میمره و مرثیه نویه الدوله قصیده میگوید  
چند بیت از آن ایراد کرده میشود

مملات  
مهادت

این ابواب  
در بعضی  
نسخه

ولا انشئ

اولی

بعضی از  
نسخه  
نویه رکن



فَلَوْ قِيلَ لِقَدَاءِ لَكَ بِنُصِي وَإِنْ جَلَّ الْمَصَابُ عَنِ التَّفَادُ  
 وَلَكِنَّ الْمَنُونِ لَهَا عُبُونٌ تَكَلَّمَ لِحَاظُهَا فِي الْأَنْفَادِ  
 فَقُلْ لِلدَّيْهِ أَنْتَ أَصَبْتُ فَأَلَيْسَ بِرَغِيكَ دُونًا قَرِيحًا  
 إِذَا قَدَّمْتَ خَائِمَةَ الرِّزَا فَقَدْ عَرَفْتِ سَوْفَكَ لِلْكَادِ  
 وَجَبَّامِ الدَّوْلَةِ تَأَشَّرَ رَسُولُ فَرَسٍ دُونِ شَيْءٍ نَبُوتِ  
 مَشُونِ بِشُكْرِ بَارِي تَعَالَى بِرِعْوَادِ لُطْفٍ وَلَطَافِ كَرَمِ  
 أَيَّامِ مَحْنَتِ وَرُزْكَارِ شَدَّتْ بِنَايَانِ سَيْدِ وَكَارِ بَارِ  
 اسْتَقَامَتْ وَوَقَفَ أَيْارُ وَحَنِيَّتِ مَارِ شَطْمِ كَيْفِ  
 مَوْرُوثِ أَرْكَهْ وَرَبِّ وَفَرَحْتِ أَضْدَادِ سَقَطِ شَيْءِ  
 تَأَشَّرَ جَوَابِي نُبُوتِ وَبَحْصُولِ مَقَاصِدِ وَوَصُولِ سَقَطِ  
 عَزَّ وَالْقِيَاءِ رُوزِ مَحْنَتِ وَأَقْبَالَ أَيَّامِ دَوْلَتِ وَزَفَا  
 عَوَسِ مَلِكِ وَوَصَالِ مَجْزُوبِ وَمَرَادِ نَيْتِ دَاوُدِ وَرَقَضَا  
 أَنْ مَكَاتِبِ أَرْجَاوِي أحوَالِ خُوشِ وَكَيْدِ حَسَا وَوَهْمَا  
 حَقُوقِ وَأَصْغَاءِ وَإِجَابِ كَمَا انْخَضَتْ بِنَا رَانِمَا نِيْمِ حُصُومِ  
 أَوْفَرِشِ بُوْدِ وَسِعَايَتِ اِيْشَانِ بِمَوْقِعِ قَبُولِ اِيْثَادِ وَبِ  
 أَوْجَرِ حَشْدِ هَبْنَدِي اِيْرَادِ كَرْدِ وَبِشِ سَكُوِي مَوْجِدِ

الرِّغْمِ الْبَلَدِ  
 وَالزَّلْ

فوالد

فخرالدوله بجواب ان نصلي مشيخ نبوت ودر خلوص وود و  
 صفای مودت و اتحاد و لطایفی مهر چه تمام تر سخن راند و  
 آنچه از دعوت و جل بغیض لطف خویش از زانی داشت از ما  
 و غرائن و دفائن غنیمت آن حکم مشارکت دارد و سرانجام  
 اقتراح افتد از مال و عدت و شکر در نغمیت راه بکا  
 و انقباض مسدود باید داشت و بدانچه ساج شود و حاج  
 افتد از انواع مقدرات التماس کردن چه ما را مکارم و  
 ایادی و عوارف و مسامی که بوقت حضور ما بگذرد و اینست  
 نسیبت و گنیمت عمر بشکران نعم و قضای حق آن کرم قیام  
 نمازیم و ملوک و موجود خویش در مصالح انجام صرف کنیم  
 هنوز خویش را قاصر و مختصر شناسیم و ابو حیدر شیری را  
 که از جانب حسام الدوله بر سالت آمده بود با کرامت و  
 هر چه تمام تر تسکین کرد و قرب و دوبرار سوار ترک و عز  
 بر طریق مدد باحلی که لایق بود در صحبت او بفرستاد و چون  
 به نیشابور رسید عبد الله بن عبد الرزاق که از معارف  
 شکر خراسان بود بدو پیوست و هر دو در مولات و مشایخ

عدت  
 سازد که

کثیر نعم کردند و  
 رفته و باز کردند و  
 فرستاد



تاش اتفاق کردند و تاش روی پیش بورها و چون بر  
 رسید ابو الحسن سیجوری پیشی گرفته بود و در شهر رفته و در حصار  
 نشسته چون تاش رسید ابو سعید پیشی و جمعی که از میان  
 بودند و منظر قدوم او بدو پیوسته و بر جانب غربی شهر  
 فرو آمد و چند روز جا نشاء و جنگها پیوسته و بر عقب  
 آن دو هزار سوار دیگر از لشکر و یلم بر رسید بدو تاش همه را  
 کار با ساز و سلاح تمام و چون ابو الحسن سیجور از قدوم  
 ایشان خبر یافت و قوت و شوکت ایشان دانست و  
 و درایت و تجربت ایشان در دخول مضائق و مشایخ  
 مضائق و تدبیر کار را و تدبیر حصار را شناخته تاشی از شهر  
 بیرون آمد و در پرده سلام راه انزمام گرفت و لشکر  
 جنربش بر عقب ایشان روانه شدند و از آجال و اقبال  
 ایشان غنیمتی و افوا حاصل کردند و تاش بشهر در رفت و  
 بجانب شرقی نازل کرد و ابو منصور ثعالبی از برای خود  
 ان واقعه مسکویت شعر **فَلِللَّذِي أَنَا فِي هَوَاهُ غَايَةٌ**  
**صَادَقُوا دَيْدَغَهُ الْجَمَّاشُ صَدَغَ هَيْئَتُهُ عِنْدَ الرَّاحِ كَأَنَّ**

ابجش ملازم و نازد  
 و در دست چنان  
 بر زنی و دست  
 توان

و ابجش بکلیت ملاقا چرا آمده  
 ترش

خاک

قیاسی

قَلْبُ ابْنِ سَيِّحُورٍ أَحْسَنُ بَاشٍ وَ هِمٌّ أَوْ كَوِيدٌ سَعِيٍّ  
 إِنَّ الشَّيْءَ مَضَى لَفُجَّحٍ فَاشٍ وَأَنَّ الرِّيحَ لَنَا حَسَنُ بَاشٍ  
 وَ مَضَى ابْنُ سَيِّحُورٍ لَفُجَّحٍ فَاشٍ وَأَنَّ الشَّيْءَ لَنَا حَسَنُ بَاشٍ  
 و تاش از نیشا بور مکاتبت بخت بخارا روان کرد و در آن  
 حال و توقع مغفرت و تمهید معذرت و استغاثت از غلور  
 زلات و استعطاف و استغناء از سوابق عثرات تشریع  
 هر چه متاثر میکرد نظم نمود با آنکه اگر خود بخائی  
 طریق غفور چنانچه درین شعراقی آسان فکر کنی  
 وَ أَكَيْفَ يَقُولُ عَنِّي كَرَمُ الْخَلِّ فَالْعَفْوُ كَالشَّامَةِ الْمَوَدَّاهِ  
 إِلَّا إِذَا أَظْهَرْتَ فِي وَجْهِهِ الْوَلَّيْ وَ عَمْدُ بَنِي غُرَّاهِ  
 عاقل و لقاصم از ان معاذیر و اعراض از مضمون ان طوایف  
 پیش گرفت و در تنویل و اغواء و اغراء نوح و مادرش  
 که کافله ملک بود و مباحثا می نمود و تقریر میکرد که تاش  
 بدیلم التجا کرده است و بمعارضان این دولت بنا نهیده  
 و بر قصد این ملک دندان تیز کرده و اگر در این باب تباوت  
 رود و آنچه سزا و جزای او باشد تقدیم فرموده نیاید

شاعر  
 آن شاعر بشیریه المیم  
 علامه توفیق المصطفی  
 الزمری و غیره  
 قال و عیلم  
 تفرغ  
 گویند  
 ۲۵



لغزیت این ملک بپاید داشت و طمع از این بپاید برید تا زخار  
 نموی و نمکس و زور و غرور او سر رفته شد و زمام آن کار بد  
 تصرف او باز دادند و صلاح و فساد آن عاقله بدو باز شد  
 و عیبی بگوید من بوقت این دو بیت از آن ابن المعزوران آیم برود  
 انشاء می کردم شعری بر شیان کونکب الدیاء علیها  
 عینای حق تو می آید بهاب که یفلح العشار من حقیقهما  
 فقد لثاب و فرقة الجباب کشت لاین تر جیب حال مرخ  
 وقت و وقت دیگر است هم بر این وزن از آن مرور و در  
 شیان تعجز و التواضع عنهما رأی الیاء و امیر الصبیان  
 اما الیاء قبلهم الی الهی و امیر الصبیان تعجز عنهما  
 و ایضاً این است که در احسان این نظم هیچ باقی نگذاشته است  
 و آنچه گفته است از سر صیرت و مقتضای عقل و وفق حکمت  
 گفته است صبح بشوایم عیان و سجدل تصدیق خنجر بار و  
 امتحان و محال است که دایره را فرما دری تواند بود یا عمر  
 رحمت و رافت پدری یا مزدور را شفقت دوست و بار  
 و سپهر و یا وزیر کی اگر چه کفایت موصوف باشد و کیا معنی

از آن روزی که به تهم بری  
 مرد و روز و مرد و کاشیت  
 بودی مرد و شایان است

در قانون سیاست و حرارت کلی بسکلی غالب مستبد  
 تواند رسید که بذات خویش مستقل باشد و مجرم و زراشت  
 متاثر و تاش کار را بحسن سحر و فرود گذشت و در جسم ما و  
 فتنه اوسمی زیادت نکرد و مراقبت حضرت بخارا نمود تا  
 بروش مدارا آن آتش فرو نشاند و انجانب را بدست آورد  
 و اصلاح ذات البین و ازاله خشی که حاصل گشته است  
 رضای نوح بن منصور بوجی از وجوه حاصل کند تا جراحی که بها  
 رسیده است نکایت پذیرد و غباری که بر جواشی غلطه  
 نشسته است بر خیزد و ایشان وضعت نهادن و توانی او نگاه  
 می داشتند و با استعداد کار و اجتناب از لشکر مشغول می بودند  
 و ابو الحسن سحر را بکرمان فرستادند و از امیر ابو الفوارس  
 بن عضد الدوله لشکر خواست او و دهن را سوار گزیده از انجا  
 عرب بدو فرستاد و فائق با جمعی انبوه بدو پیوست و چند  
 لشکر جمع شد که کوه و دامون بر تافت  
 انجو اخبین ما لافاه ما طیها و مقله التمر فيه آخر المقل  
 و بالاثق روی بنش بود کردند تا تصرف کردند تاش با شکر

مستقل است

خط از دیار و صون



خویش پیش ایشان باز رفت و دست بر تیغ باز بردند و سباع  
 سوار از اصطکاک منقار عات پر مشغله گردایدند و بسیار  
 طبع از خون و لیسران بر دساخته زمین کشیدند <sup>نظم</sup>  
 جهان بجلد دم اندر کشید چون <sup>نظم</sup> اجل کشید و مان باز کرد چون  
 شده ز خون یان بچوبای کبک دی میان <sup>نظم</sup> معرکه سمرغ مر که منقار  
 و لشکر تاش در مدت مقام در تاش بورا رنگی غلوفه و تاش  
 قوت و لغت ز اسباب معیشت بطاقت رسیده بودند و دست  
 آمده و بخت بخت و نیریت راضی شده چنانکه خود را از غرقا  
 بخت بسا حل اندازند و از شکای آن و شست بخت خلاص  
 رسند و تاش جازم شد که یک جمله دیگر که خاتمه کار باشد  
 و بختیت یا حاج آخر آن نداشت بکند ابو الحسن سیمور و پیش  
 ابو علی پای پیشروند و بقدمی راسخ و غمی ثابت در آن حمله  
 بکوشیدند تاش روی بنجم خویش آورد و پیشتر خشم او مشرق  
 شد و سنگ و صغیف کشند و لشکر خضم از پی او درآمدند و حمله  
 کردند و او از مر اضطرا کر تخته و منهدم گرفت و لشکر دیلم از دست  
 او باز ماند و خراسانیان پراسن ایشان فرو گرفتند و

حمله بسیار را بقتل آوردند و دیگران را در سلسله اسار  
 کشیدند و بخارا فرستادند و چون بخت رسیدند ایشان  
 بر سواد الی تمام و مذلتی عظیم میان بخارا بر آوردند و مخافت  
 با معارف و ملاهی پیش ایشان باز آمدند و با ستم و بخت  
 آغانی و آماجی می کشیدند پس بکمان را در تاش کشیدند و بخارا  
 کردند تا بعضی با تنوع حال بقاء رسیدند و بعضی از او <sup>نظم</sup> مطلق گشتند  
 و کر رسیدن حوام الدوله تاش بخرجان  
 مقام ابو الحسن سیمور به نیشابور بر قیادت لشکر  
 تاش بخرجان رسید و فخر الدوله سرای امارت بخرجان ابر  
 بفرشای فاخر و ساز و آلات و افرو و بخت پادشاهی و خراج  
 سمور و ادوانی بزر و سیم و آلات مبطخ و شرابخانه و دیگر بسیار  
 بدو باز گذاشت و بر تی رف و بچاه هزار دینار و دو بار  
 هزار هزار درم و پانصد بخت جامه کتون با چند سر اسبان  
 تازی و استران زینی با سرافسار و زین زر و مضافات  
 آن از ساز و سلاح و زره و جوشن و خود و بر کستوان  
 و سپرهای زر و شمشیرهای هندی و انواع و اجناس

مروان مانند زنان  
 به غایه و دلی

تقدیر  
 معرکه کشیدند

معارف جمع منور است  
 که آلت غن باشد مثل عود

و عارف آواز خوان را  
 کریند

دوف جمع دفت  
 سر دفت سفار

جمع منور است  
 زنان



دست ن ریاضی بود در هر  
 خواندم که زبده است  
 بنا کرده و در قریه بزرگ  
 که به کهنه لای غراب است  
 آنکون بزم و شهر ریاض  
 بر ماضی دایه طریقت چهار  
 فرخ از آستان و دور است  
 و چاره فرخ از جوی  
 کونیه قریه در ریاض این  
 در این است و اینک در  
 در کربلا و اینک در  
 فرزند نقی و اینک در  
 فرزند نقی و اینک در  
 در کربلا و اینک در  
 اصل و عیال  
 منتهی صفت و اینک در  
 عابد الهیات و اکرم  
 بر آنکه در تسلیت  
 تسلیت

استحوذ با علی زروسیم و امثال آن بدو تخته کرد و در سراج  
 و معادن کرکان و دیستان و اینکون و استر با و جملگی با و  
 گذاشت کمر اندکی که در وجه عمارت قلع و از راق کو توانان  
 و مستحفظان آن مصروف شود و تاش آن صلات و سراج  
 بر طبقات لشکر خویش بنهینه کرد و هر یک را از انولایت اقطاعی  
 و نان پاره معین فرمود تا حال ایشان بچوبان و دو فور محل  
 ریاض و ذخایر اموال بهتر از آن شد که بخراسان بود و فی الجمله  
 از طبرستان بر نواز آمد و حمل و انواع کرامات تازه سید است  
 و از غنی صادق بهر لحظه تخته نمود کی میکرد و بهر چیز تخته  
 و میسر مناسبت میکرد و صاحب عباد با عظیم همت و کمال  
 تحقیق او در بدل اموال و اتفاق و ششیت ذخایر اعلی  
 آن با لغت از خزانة دولت اسراف می شناخت و او را با قضا  
 و محاسن جانب کزاف نصیحت میکرد

فَلَا تَحْلِلْنَ فِي الْمَجْدِ مَالَكُ كَلِمَةً فَيَحْلِلَ مَجْدُكَانَ بِالْمَالِ عَفْوَ  
 وَ تَرِيَهُ تَلْبِيسَ الَّذِي الْمَجْدُ كَلِمَةً إِذَا حَارَبَ الْأَعْدَاءَ وَالْمَالُ  
 فَلَا تَجِدُ فِي الدُّنْيَا لِمَنْ قُلُّ مَالَهُ وَلَا مَالٌ فِي الدُّنْيَا لِمَنْ قُلُّ مَجْدُهُ

دست ن ریاضی بود در هر  
 خواندم که زبده است  
 بنا کرده و در قریه بزرگ  
 که به کهنه لای غراب است  
 آنکون بزم و شهر ریاض  
 بر ماضی دایه طریقت چهار  
 فرخ از آستان و دور است  
 و چاره فرخ از جوی  
 کونیه قریه در ریاض این  
 در این است و اینک در  
 در کربلا و اینک در  
 فرزند نقی و اینک در  
 فرزند نقی و اینک در  
 در کربلا و اینک در  
 اصل و عیال  
 منتهی صفت و اینک در  
 عابد الهیات و اکرم  
 بر آنکه در تسلیت  
 تسلیت

تسلیت  
 تسلیت

خودالد

خزانة دولت روزی در جواب او گفت حقوق نیست و سوا نیست  
 تا شش برین چندان است که اگر من موروث و مکتب خویش  
 در یک مصلحت از مصالح او صرف کنم و تا این پیراهن که پوشیده  
 از اصلاح حال و فراغ بال او درین گذارم بقضای یک کس  
 از مکام او و فائزده باشم و از عهده یک عارفان عوار  
 او تقصیر نموده و یک خنجر از خنجر است او حکایت کرد و گفت  
 برادرانم پوشیده بجز اسان فرستادند و التماس کردند  
 که مرا با ایشان فرستد و مالهای بسیار ملزم شدند که هر سال  
 بر طریق تحمل سلطان فرستد و برزای خاص او مثل او  
 بدل کنند مقرون بر غائب عراق از جاهای فخر و  
 نامدار و دیگر محمولات و مجلوبات آن دیار و امصار و در قبل  
 و تحمل رشوات بجائی رسانند که منفذ غدیری و مجال رود  
 نمایند و طباع از آن حضرت انخداع نیافت و چون خبر آن  
 و حقیقت آن مقامت بمن رسید روز روشن بر چشم من بار  
 و خواب و قرار از من بر فو و امید حیات منقطع گشت و نظری  
 بر سیر میسر بود و نه راه که نرنگن و همه شب در سوختن

نقش از شکی و در شایان  
 اندک است

تاری

مخت

جملات و خطرات







فمن حركت مغرب ربح ادعى المبادىء

خرید و فروخت خود  
که مردمان زبیدی  
از بیابانهای  
و با از آن است

کمال و کمال  
باری متعنه که از فی خود  
بدو خود و از فی خود  
بر خود

五

قَالَ تَكْرَمِينَ فَبِئْسَ الْاِخْصَانِ لِاَهْلِهَا جَاعَتِي كَمَا جَمَعْتَ اَنْ مَقَامٌ  
وَسَمِعَ اَنْ كَلَامٌ بُوْدَ اَنْ رِيَا قَت اَنْ قَضَا ت وَا  
اَنْ ذَلَا قَت اَنْجَبَا نَمُوْد و بَر رَجَا ت عَقْل و سَمَا ت خَلْق  
و صَدَق و فَا وَا شَاع عَصَه كَرَم و اِقْبَاع ذُرُوْه سَمَم و  
مَحَا سِن شِيْم و اَوْ فَرِيْهَا كَفْتَنَد و صَا ب كَا فِی لَعْدَا ن  
مَفَا و ضَا ت مَرَا عَا ت تَا ش و حَفْظ مَصَا ح و مَنَاجِ اَوْ قَا ل  
كُرُو د و دَر خِیْل مَرَا ضِی اَوْ سَعْمَا ی مَلْع نَمُوْد و نَا ش مَد ت سَا ل  
بِجَر جَا ن بَسَا نَد و یَكِی خَا طَر اَوْ خُجْد مَد ت نُوح بِن مَنصُور تَقَب و  
و بَر مَقَارَقَت حَضَر ت اَوْ تَبْکِیْف و مَتَا ف وَا نِیْمَت عَفُوْق  
وَا هْمَا ل حَقُوْق سُتَعْفَی و مُتَفَا دِی و یَكِی سَمِیْت بَرَا ن بَکَا شْتَه  
كِه كَرَا ن حُشْت زَا مَل كَنَد وَا ز مَعْضِی هَمِیْت و مَد مَت بَر خِیْر و  
تَا جْزَلْع رِبْقَه طَاعَت و مَجَابَّت جَانِب و فَا یْمُوْب كَمُرُوْد  
وَا بُو سَعِیْد شَبِیْر اَلْفَجْر اَلدَّوْلَه فَرَسْتَا د و بَر مَعَا وَد ت حَضَر  
بَخَا رَا مَعَا وَنَت خَوَا سْت وَا وَا سْفَا ر بِن كُرُوْد یَه رَا نَا فَرُوْد  
كُرُوْد و د و دِه رَا سَوَا ر اَزَا نْجَا د دِلْم دَر حَبِیْت اَوْ رَوَا نَه فَرْمُوْد



نصیر بن حسن بن فیروزان سرمان بنو شیب تا در جمله حشم  
 منظم گردد و بامارت و رعاست ایشان قیام نماید و با اتفاق  
 روی بحضرت تاش نهند و حکم او را مطیع و منقاد باشند و  
 بای بسیار از بهر اقامت لشکر او روان گرد و اصغاف انچه کرا  
 میزدول داشته بود از خزان و مواشی و ساز و آهنگ و  
 جمله محمولات بفرستاد و چون ابو سعید شیبی بقوس رسید  
 مقام مکاه نصر بود با او همان رفت که با ابن بختیاری در ضیافت  
 بنی تیم و نصر فرمود واجب است او بشیر فرا گرفته و  
 و اجزاء او از هم جدا گردند و لشکر او را در طموره بازداشتند و  
 متاع انفاس بر گرفت و آتش در دوتا بکمان در مضیق آن  
 هلاک شدند و محمولاتی که با ایشان بود بکلی بر گرفت و باقی لقا  
 قوم و بقایای سیف بک بخشید و بری آمدند و فخرالدوله از صول  
 این خبر و وقوع این حادثه سخت مضطرب و متزعزع شد و بر غم  
 اشعار و طلب تار بر جانب قوس رحلت گرد و تاش را از  
 جرجان بخواند تا معاونت یکدیگر جزای اعمال و سنزای افعال  
 نصیر بن محمد و چون بقوس رسید نصر بنک مرگ دید و بن

۲ کوفه افعال تاش  
 و رعاست او را  
 شناسند

این انچه مرید بنی نصر  
 که از این بنی تاش  
 و مردم آنرا  
 بیعت معاویه و زل شد  
 قبیل بنی تیم و آقا  
 دانه او را و ضیافت  
 و انگاه بنی تاش  
 آن آتش بر او و خند  
 با او بود و بخشید و دار  
 و تاش خود می دیگر کرده

کرده

کرده و عقاب اجل پروبال کش ده و چنگال تیز کرده بنهار  
 و اعتدال از روی ندید تاش را شفع ساخت و فخرالدوله  
 آن نورش و قضرع دید بر شیوخ او رحمت کرد و سوانق  
 قرابت در حق او با حجاب رسانید و از سر اتمام برخواست و از  
 آن جایگاه اینک محاربت برادر زاده خویش بباء الدوله بن  
 عضد الدوله کرد بسبب وحشی که میان ایشان حادث شده بود  
 و بالشکری چهار روی خوزستان نهاد و بدر بن جیشویه با  
 جمهوری تمام از خشم کرد در خدمت لواء و رایت او مجتمع بود  
 و اعمال خوزستان تصرف کرد و فیروزان بن حسن  
 بصره فرستاد تا بصره را بر سر تسلیم گرداند و در عهد او  
 او آمد چون فیروزان از نهروان بگذشت عاتق اهل بصره  
 بظاہرت لشکر بباء الدوله که در شهر میقیم بودند برخاست  
 و بندهای آنوار بکشت و دوتا بکله حوالب گرفت و راهب طوس  
 شد و ایشان در آن دحوّل گرفتار گشتند و محرمی بنشد  
 و لشکر بسیار از مفضل بکده اهل بصره آمدند و چون لشکر  
 فیروزان کثرت و شوکت ایشان دیدند خود را بکحل از

دشمن

بود

ندید و عرش

بکده

مرکز شهر دنیا روزه است در جانب غربا آن دهلیست



مخاضات پرده انداختند و کشته و منهدم تا پیش فخرالدوله  
آمدند و از شدت آن حال و محنت آن احوال حکایت و شکایت  
پیش گرفتند و در عقب آن مطالبات از راق و اطلاعات و  
وجه اطلاع آغاز نهادند و فخرالدوله از بساط و آلت و کسب  
مقاتل ایشان متبصر شد و با ضعف و عجز و فرط ایشان  
و عار و نیرنگ و خوار طبعیت حکم نمودن و کارنامه کرده را نزد خوا  
ستگش بپایان یافت و اطراف آن محکم بر طایفه پادشاه  
گرفت و بعد از آن از آنجا که روی برقی نهاد و اینجا در شهر  
سج و سبعین و شاه ماه بود و درین سال در جرجان و بای  
سین ظاهر شد و محکم سپاه تاش و وجه لشکر و معارف  
و کتاب او در آن دیار فرو شدند و در عقب آن تاش بعلی صاحب  
کشت و عمر او در آن غایت با خبر رسید و در حضرت شباب  
و غصه اغتراب و مفارقت اتراب و دعوت حق را اجابت کرد  
و در مدت مقام او بجز جرجان از اخواب و اصحاب او ظلم بسیار  
رفته بود و اهل آن بقدر انبصا درات و مطالبات عنیف رنج  
و رسوم جور و انجاف ابداع و اختراع کرده چون خبر یافتند

آن بساط دات  
و بساطت  
شهرت

مشر شد عوام شهر دست برآوردند و چشم او را وضع و سرب  
خورد و بزرگ پایمال قتل و کمال کردند و وجه و امرای لشکر  
از اقامت رسم لغزیت و قیام بهنم بختیسن را و بعد از آن  
و بر فور خود را از شکستهای شهر بقضای صحرا انداختند و در  
احتمال کسی که قائم مقام او باشد و استعداد امارت دارد  
مشاورت کردند اتفاق کلمه برخاسته زاده تاش اقامت  
در منصب امارت بنشاندند و خوانه تاش و اسباب برایشان  
تفرقه کرد و از ذات الید خویش بدانچه کنت داشت بگری  
مراعات نمود تا بکمان راضی شدند و بر مباحثت او قرا  
گرفتند و از شهر نفیرخواست و بستگارش با همان رسید  
که او باش شهر دست لغزات خراسانیان دراز کردند و در  
فک آحرار و همت استوار از حد شرع تجاوز نمودند و ظرب  
از سر حریت برنشاندند و از راه بکر آباد روی بدقت ایشان نهادند  
و از اذل و او با شکر کرکان بجای ربت ایشان از شهر برون  
آمدند و چون پروانه خود را در تاش دمان انداختند  
و آن لشکر را از کمن بیرون تاحشد و کاره آن محمود را

۲ تفاوت



و رسیدست مراکب و رحمت مواکب پست کردند و در شهر آفاوند  
 حلقی بسیار زاب و او باش بقا آوردند و شکم کرکان از  
 چنگ کشکان متملی شد و بر اهل آن خط بعد از واقعه یزید بن  
 خان حادثه منقاده بود چون کار از حد گذشت الله و مسلما  
 و زناد و مسلحا و عباد و شهرا مان خواشد و قران مجید را  
 شفیع ساختند تا نایره فتنه فروشت و پناه دست اقل از  
 داشتند و با مضارب و سنازل و غلش آمدند و درند سیر  
 احوال و بر خط و بر حال خویشان و اندیشه کردند و در این  
 ایشان در آن قضیت مخلف شد خواص و خدمتکاران قدم  
 میل خراسان کردند و لشکر سرای و حشم ولایتی خدمتگزاران  
 اختیار کردند و صاحب کافی نوشته فرستاد و بمکنان  
 استمالت کرد و وعده های خوب و بزرگ قطعات و اقامات  
 و متکفل شد و التماس کرد که چندان توقف کینند که استاد  
 ابوعلی غارض بدیشان رسد و اسامی ایشان در جریده  
 حشم ثبت کند و وجوه روایت و موجب ایشان مطلق گردان  
 مقبول نداشتند و حب او طان و اشتیاق بسیار کردند

یزید بن ابی سبب مریدان  
 باب علیه السلام علیه السلام  
 عزادان و جوانان را  
 کرد و قتی زنا کرد  
 علیه السلام نوشت که اگر  
 فتنه بخیر میرسد و با  
 و دشمنان و دشمنان  
 و کنزرها و بیوت اهل  
 و قد کانت متعین  
 شایر ذی الاکتاف  
 که کان هرگز و عمر  
 و علی کشف بر عهد  
 فتح الله فی لایزال  
 که امده و فتنه عید و نا  
 باعث الامیر المومنین  
 ان الله جلاله  
 الرقاق و فی الاصل  
 عنه امیر المومنین و آخر  
 عنده ان الله تبارک

رنایم جنیت ساربان بستند و بنیابور فرشتند و در زمره  
 حشم ابوعلی سیحوری منظم شدند و او در آن وقت امیر خراسان  
 بود قائم مقام پدر و لشکر ولایتی توقف کردند تا عارض  
 بر رسید و نام ایشان در دفتر دیوان عرض بنوشت و وجوه  
 موجب ایشان بداد و ایشان را با غازی تمام بر  
 برد و چون بخدمت فخرالدوله رسیدند ایشان را نواختن تمام  
 کرد و دو طرف در اکرام ایشان مراقبت نمود کی رعایت  
 حقوق تاش و دیگری استظهار با سخدام و استکثار ربوای  
 ایشان و چون استاد ابوعلی بخراسان رسید و استیلا  
 او باش و استعلا ی اراذل و دید بقایای قومی که بر لشکر  
 خراسان دست درازی کرده بودند و مست غرور شده و سر  
 بطلالت و بسالت بر آورد و بتلافی آن مشغول شدند و  
 بدست آورد و قرب سه هزار مرد از صغایک و مفیدان  
 آن طائفه و کسی که در همه عمر آهنی بردست گرفته بود با بچگی  
 و نشتن تشبیه کرده بقتل آورد و بعضی را بر درخت  
 کشید و جمیع ایشان زینت کرده و قوم را به شمع بگذراند

این امیر علیه السلام  
 از آن جهت که فکر را  
 میداد و حرفی نگویید  
 مقرر بود

میانی  
 و در آن وقت



و بهیت و بیاست او آن کار صلاح یافت و فقه را باب  
 عیث و نشاء بافر رسید <sup>ذکر ابو الحسن</sup>  
 و امارت او در ضراسان تا وقت وفات وی و  
 رسیدن مضب او به پسر او ابو علی چون پیش  
 از هنریت ابو علی و فائق بجزان رسید هر وقت و در  
 بن غیر ابو الحسن <sup>بجزان</sup> بر قصد او تحریص میکرد و بسبب تقاعد  
 او از خطیب و ولایت کرگان و تافیل از کار تاشم و قضا  
 بر حوزه ملک خویش لاست می نمود او در این باب چنانکه  
 شیخت و عادت علم و وقار او بود کار می بست و بعلل  
 می ساخت و مدافعت میداد و می اندیشید که اگر بنیادی  
 و باشکرت دلم حضومتی کند با تمام نرسد و مقصود وی حاصل  
 نشود و تواند بود که چشم زخمی برسد و حادثه افتد چنانکه تاش  
 بر در کرگان افتاد که و صمت آن عار و ضل آن کار را لها با  
 خواهد بود و دولتی تدبیر و مکی مستقیم بدان سبب افتد  
 شد و قواعد آن مستدعی گشت و در نه سبع و سبعین <sup>ثلاثة</sup>  
 عبد الله غر را از وزارت معزول کردند و بخوارزم

غیر بنی بورد

و جای او با بوعلی دامغانی دادند و او وجد بسیار گرفتار  
 آن شغل بکند و حمله ها نیکو جاشی ملک راه یافته بود ز آل  
 کرد اند قوت و قدرت او از آن مراد قاصر شد چنانکه  
 در شب متغلبان مانده بود و ارتفاعات قاصر گشته و لشکر  
 بر حکمات فاسد متجاسر شده و ترکان استیلا یافته و نفاذ  
 حکم و وزراء نقصان پذیرفته و وقع برخواسته او را نیز مغرول  
 کردند و وزارت با بو نصر بن زید دادند و او مردی کافی و  
 کارکنز او بود و صاحب رای و بکمال کفایت موسوم و فصل  
 احتیاط و تدبیر معطیات امورند کور و مشهور و بر آقران و کار  
 و گفتات عصر مبرز و بعدتی نزدیک دیگر بار بغزل او مثال دادند  
 و ابو علی دامغانی را باز سرکار آوردند و در این ایام ابو الحسن  
 سیج را از نیشابور بر سیل تفرج پسرون شده بود و بعضی  
 مترکات خویش رفته و گیسرگی که از جمله سراری بود با خوین  
 برده و در حالت مباشرت بمفاجات فروشد و خبر وفات او  
 پنهان میداشتند تا او را بفرای آوردند و بشراط غرا  
 قیام نمودند و پسر او ابو علی جای او گرفت و ریاست آل

نحین نجفین

برای جمع تریست  
 نیکو کار با اوج جمع کنند  
 و از برای او فایده باشد  
 سندیست بر یکدیگر  
 طبع است و فایده بسیار  
 از کمره بوردن است  
 لغت است چنانکه نیست

لحظه



سیجور و رعایت امارت خراسان هم بر سپیل ایزت  
هم بر طریق استحقاق او را مسلم شد و ممکنان بقدم او کرد  
نهادند و همدستان شدند و کمر خدمت و مطاوعت در پیش  
و از حضرت بخارا هرات را نامزد فائق کردند و چون این خبر با ابو  
رید هرات رفت و بفائق نامه فرستاد و او را با همال بنوا  
حقوق مصاحبت و سوالف مودت و ملائمت با ابواب معاشرت  
در آن مکاتب مؤاخذت کرد و گفت شوافع قدیم و وسایل  
اکید که پدرم را ثابت بود و لواحق خدمت ما چنان اقتضای  
که بوقت وفات او اگر از جانب آجانب و اغیار با ما مزاحمت  
رفتی یا دیگری با قطع و اعتداد ما کردن طمع کشیدی آن  
مدافعت از روی وفا و حق گذاری بر تو واجب شدی و از  
جانب ما استعانت بجهت عهد و سابقه و توفیق این بود  
بنود که این جفا و مزاحمت در اعتداد موروث و حق قدیم ایزت  
تو ظاهر شود و این مکاشرت و مکاشفت از جانب تو  
منتشر گردد و بعد از مقاولات بسیار اتفاق بر آن افتاد که هر  
فائق را باشد و نیشا بور و قیادت جیوشش ابوعلی و هر یک

بولايت خویش نهادند و از حضرت بخارا اشرف و خلعتی چنانکه  
اصحاب جیوشش سعاد بود و دانند کردند و ابوعلی همچنان زد که بر  
او فرستاده اند چون چند مر حله پیاوردند و بسرو راه رسیدند  
و بجانب هرات برودند مستقر فائق ابوعلی را معلوم شد که سابقه  
مواظبتی ترفه است و تفتیش فائق بدان کرامات مستقیم  
و قصد اوست و متیقن شد که اگر آن کیدت بنفاذ رسد و آن  
اندیش بر تمام پیوندد از روی درد دفاع و استناع و محاف  
بر جاده و خانه خویش فرتی پسند رایت او یکبارگی کونیا  
شود و در استیصال و احوال حال و اطفاي حمره او و ابل مت  
بسیجور مجاز بود و جدید مع بخارا آورد و از عواقب و خاتم کار  
احترار کرد **عشر** اِذَا هُمَ الْفِي بَيْنِ عَيْنَيْهِ غَمَةً  
و نکت عن ذکر العوائف جانی و چون خبر یافت که فائق از  
از راه مفضل شد تا ختی کرد و میان هرات و پوشنج در او رسید  
و در قتل و سبیل نجای تمام نمود فائق بهر میت بر و زوفا  
و طایفه از لشکر ابوعلی بر عقب او پل فرود و فرزند و او  
کار بود و بمقامت ایشان باز ایستاد و بعضی را از آن جمع

پوشنج بر شمع  
مقتدرت در او

مستعد



اسیر کرد و بخارا دستاورد ابوعلی میر و رفت و بحضرت بخارا کس  
فرستاد و بحقوق اسلاف و توفیر بر سر الطاعب و دیت و تفریر  
لوازم خدمت و تکثیر باقارب و موالی خویش توکل حش  
و التماس کرد که منصب پدر بروی مقرر دارند و شوافع قدیم  
و ذرائع الیکه که سیجوریان راست بر دولت ال سامان مهمل  
کنند و او را از مرده حشم و حمله خدم پرورن نیندازند  
تضریب اصحاب اغراض در حق او مسموع و مقبول ندارند و  
که موجب نفرت و ناامیدی او باشد جایز نشمرند فوج بن  
منصور کنگه او بسمع رضا اصفامود و قنقش و باجایب مقرون  
داشت و امارت و قیادت جیوش بر قاعده اسلاف برادر  
تقریر کرد در اصل عیسی مذکور است و او را عا و الدوله لقب  
و با حصول مراد پیش بمرآمد و به تزیین و ترتیب آن اعمال  
و تدبیر و تقدیر آن اشغال بروجهی خوب و آئینی مجبوب قیام  
و بر استمرار ایام و تکرار اعوام در مراتب علو و رفعت و  
مدارج اقبال و دولت ترقی میسر کرد و اسباب قدرت  
و جاه و حشمت او زیادت میشت تا او را امیر الامراء المومنین

من اسماء لقب دادند و ابو بکر خوارزمی و بدیع جمد اسیم  
در مرج او قصاید غزلیه و احشانه در اصل کتاب سطور است  
و چون کار او در استیلا و استعلا بغایت رسید چنگی ملا و  
خزاسا را تصرف گرفت و مال و معاملات آن را برایش  
خویش موزع کرد و اندوخت و فوج بن منصور را و استعدا کرد  
بعضی ولایات را بابت پر دیوان خاص گذارد و القات نمود  
جواب داد که این جایگاه خشی بی اندازه مجتمع است و وجود  
دیوانی مستغرق اقامات و اطعام ایشان فراموش  
و عرصه ولایت بموجب ایشان و فانی کنند و حاشا  
که حضرت بنیدان پاره دیگر الغام فرمایند و طرفی از لوا  
ممالک با عید اما اضافت کنند و در آسای آن حال میان  
طاعت و عصیان مبادی تیسیر کرد و فحاصمی در برده مصاد  
سیمود و ابوعلی یعنی را با استخراج وجه و استیانت امور  
فرداشت تا دست ظلم و مصادره دراز کرد و خطه خراسان  
با سربازان تیرید و رعیت را بکهن و نامکهن مطالبت کرد تا حق  
در رک وضع و شریف بگذاشت پس مذکره تبرع او

و ابو بکر خوارزمی  
بطرفه منزه گویند

مادقت  
تا علی است کون و کون  
ایستاد و کون است  
بسمت و نه رایع

بدریان



بدیوان عرض کردند و او را بکرمت بدست سببان جانی با  
 داد تا آنچه داشت بستانند و او را در زیر شکنجه و زخم خوب  
 بازمانی هر چه تمام تر هلاک کردند و بهرون بن ابی بکر  
 ملک ترک رسول فرستاد و با او اسباب باسطت حکم  
 گردانید و عقود موالات و مصافات مؤکد کرد و در تبرای او  
 مسینهها که ملک آل سامان را بر خود متمم کنند بخار او  
 و هر آنچه واری چون است او را باشد آنچه از این میم چون است  
 ابوعلی را مقرر دارند و هر دو بمعاضدت و معاشرت یکدیگر  
 قیام نمایند و او بدین دعوت مغرور شد و طمع در ملک حکم  
 کرد و با ابنوی بسیار قصد بخار مضمم گردانید و همچنان بود  
 گفته اند **سبع عشر** **یحییٰ بن کوفه** و **سوف** و **حمید**  
 و **خوایه** **عالمات** **الحمد** و ابوعلی همچنان بخار و دعوت  
 نوح نظامر میمود و در ولایت خویش خطبه و سکه بنام  
 او میگردانید و از نعمت غدر و کفران نعمت تجانی می نمود و  
 مغرض ملامت و مذمت برینخواست و چون فاکر آن  
 میداشت و جمعی از اعراف ما و را از انحراف استطرف

متبیب کی را کہ نہ کہ حکم  
 اور اس میں گندہ کھدو  
 مایات و رب العالم  
 و شہید کہ کہ وہ  
 ہم جہد آن از برای وی  
 سقر برارند و این نان  
 اورا حاصل گیرند در آن  
 بن ایام خان وقت  
 شهاب الدولہ و جلالت  
 و ایم وی در میان ترک  
 عزیزان تہ وصل  
 حبشی و شرح آن حبشی  
 ترکو تہ حبشی خوانند  
 پیر الملک خان دان  
 خان غیر آن الملک خان  
 کہ بعد از این بی را  
 می کند خاندانہ  
 حواہ  
 اقامہ  
 و  
 ۷

[illegible]

۲ استیجاب  
و حضرت از قصبات  
بجی را

اینج سوبانجی است  
علم شخص است از کتب  
فراوان آل مانی  
ع  
تعداد ۲



کار او نظام گرفت و بنواشد روی بخارا نهادی آنکه آنحضرت  
اجازت خواست یا استیلا ع را می کرد و توح را از این حرات  
کمان بد قمار بخارا پس چون آمد و آنج و کتوزون که حاجبا  
بودند با سارکش که بنا صبت او فرستاد و او را بکشید و  
اصحاب و آخواب او را با انواع قتل و تکلیل هلاک کردند و فانی  
چون بشط چون رسید گشتی نیافت و بجای خود از محال  
پروان انداخت و از آب گذر کرد و بجانب بلخ رفت و بعد از چند  
روز بر تیز رفت و بخان نامه نوشت و در اغواء و اغای او بر قصد  
نوح و استخلاص مملکت او فصول پرداخت نوح بن منصور بوالی  
جوز جان ابوحرث فریغونی مثال دستا و تا بدفع او قیام نماید  
ابوحرث بوشی بسیار فرجام آورد و بجنگ او رفت و فانی  
ارسلان نامی که با خبر سال معروف بود با پانصد سوار کردند  
از ترک و عرب پیش از دستا و چون کرک در میان بود  
نقا آوردند و اسب و مرکب ایشان بستند و با  
غنیست و از بلخ آمدند درین حال طاهر بن الفضل حاجت  
صغایان را از ابوالمظفر محمد بن احمد فریغونی بتقلب بسته بود

در اصل کتابی که در کتاب  
نوح از بخارا برود نامه  
نقا بود که قریب سیصد  
دارا ملک است  
در اصل کتابی که در کتاب  
نسطرست که این حال  
فصل ملک صفایان را  
از ابوالمظفر محمد بن احمد  
فریغونی بتقلب بسته بود  
بوده این طاهر از اجا  
ایکاد فانی است  
قد و بناست ذکر دستا  
دار و رصفت و هزار  
سخن و نظم و شری او را  
ارکست و نونی سقط  
و بیست فانی پیامید  
بی وی بفرید او رسید  
و بعد و اعانت او را  
و ذکر و زار در خدمت او

و نسا و الخ بی این اصاف که مترجم انبای ابوالمظفر کرده همانا اوصاف طاهر از بلخ و مترجم در برج خیمه  
هم که فصل کتاب مملکت است و بنده کرده و ابوالمظفر و ترجمه در کتاب مترجم و انچه در کتاب و انچه در کتاب

دور ولایت او نشسته و ابوالمظفر چون از ولایت مترجم شد با تمام  
فائق التجار ساخت و از او مد و خواست فایق حق و فادیت او  
و بزرگی خانه و جلالت قدر و جاهت و بنا هست ذکر و آنکه  
از امرای خراسان باصالت و قدمت خاندان و فضائل ذات  
مشقود بود با کرام و ایجاب تلقی کرد و لشکر خود را در خدمت او  
بفرستاد و او را بمقر خویش باز رساند طاهر چون فخت حال  
و قلیت اعوان فایق و خلوه غرضه بلخ بدانت طمع در استخلاص بلخ  
با حشم خویش بجهار بلخ آمد عامه شهر پروان آمدند و جنگ  
آغاز کردند و یکی از جمله انغواب طاهر را بشناخت و او را بطغیانه  
مرکب بینهخت و فرود آمد و سرش برداشت و چون لشکر  
او از حالت او خبر یافتند منظم شدند و هر یک از جانی جان  
پسرون برد و چون کار آنج حاجب بر آن حالت افتاد که  
شرح داده شد و او را اسیر بر کستان بردند و یک بخارا از  
نظام بنقا و دو مثنی فاحش طاهر شد و پشت اولیای دولت  
سکست و سر سلطنت را حامی و حامی نماند از سر صفا  
فایق را استمالت کردند و تا خدمت تحت و طارن حضرت

مترجم خانه که حیرت  
کتاب نموده است  
و در امر مترجم  
هر یک را دارد و در  
ام ابوالمظفر است  
مترجم از انچه

خوانده



خوانند و چون بدرگاه رسید آمد اگر امارت و الطاف دربار  
 او بند و دل داشتند و با ساز و آهنگی تمام بمهر قدوس نهادند  
 بخواست بیضه دولت و حفظ بفرمان قیام نماید چنانکه بدن خود  
 رسید بغراخان تا ضیق آورد و فائق بی توقف و تعریف حالتی  
 منزه شد و ریخته تا بخارا آمد و اصحاب سلطان که با او بودند همه  
 عرضه شمشیر کردند و دردم از دمای بلاناد **سعر**  
**ثَلَاكُ الْاَحْبَةِ اَنْ يُفَايِلَ دَوْلَتُكُمْ وَتَجْنِي بِرَأْسِ حِلْمَةٍ وَبِجَانِبِ**  
 و هیچ کس شبت نکرد که کرختن فائق از سر مستند از سر مواعظ  
 بود و جنبش باطن و فساد و خلقت و بغی بر وی نمت او را بران  
 داشت که آبروی ملک برکت و خانه قدیم دولت بر باد داد  
 و نوح از حد و ثروت آن مشکل مبهم و وقوع آن حادثه مغضوب  
 و مضطرب گشت و شهر را باز گذاشت و جانی متواری نشست  
 ذکر آمدن بغراخان بخارا و رفتن ملک نوح بن مضبوط  
 و باز آمدن او بخارا بعد از رفتن بغراخان  
 بغراخان بخارا آمد و فائق بستیقبال او رفت و در حلقه خویش  
 او مشغول شد و بکثیر سواد و حصول در زمره اجناد او و بجمع

طریقه کفر  
 و سجده

عذرت پس عین درین  
 این عنوان سلطان  
 این ترجمه را در آن  
 ذکر دروغ و غافلانی  
 مکتوبه از قریب علیه  
 فیما بینها بعد بفرست  
 بغراخان علیه بکفر  
 معنی آن دیگر که بیدار

که در ذکر رفتن بغراخان از بخارا و حدوث ملک نوح بنی را بعد از این عنوانه مشتمل است از غلط و بزرگداشت بخارا را که  
 نمود

نمود و همانا سالهای بسیار را باب ناصحت و مخالفت میان  
 ایشان ممتد و ممتد بوده چون بغراخان بر سریر ملک قرار  
 گرفت فائق اجازت خواست تا بیخ رود و معاملات آن حدود  
 و ابواب المال از بهر خزانه او محصل کند و خطبه و سکه بشمار دعوت  
 او در آن اطراف و نواحی منتشر کرد اند بر این قرار دستور  
 یافت و بجانب بلخ روان شد و نوح فرصت نگاهداشت و از  
 شتر خویش مکرر و ار سپردن آمد و از بخون گذر کرد و باطل  
 نزول کرد و جمعی از مالیک او را بخارقه بودند و تخریر و سرکشیده  
 چون از وصول او خبر یافتند شادمان گشتند و حیاتی تازه و  
 نو بکان او در اجنبه ارام و احجام ایشان ظاهر گردید و از  
 جوانب لشکرهای متفرق بدو پیوسته و سپاهی تمام فراهم آمد  
 آمد و نوح وزارت بر ابوعلی بکفری مقرر کرد و منصب القدر  
 از مالک و مالیک باقی بود بدست او باز داد و او در  
 و تقدیر آن مقرر تخریر و مستل شد و از طریق لهیسم و انتظام  
 آن کار قاصر ماند چه ولایت بکلی در شتت خصوم بود و  
 لشکر بسیار جمع شده و وجه اقامت و تعهد ایشان بفرست



داشت عبدالله بن غزیر را از خوارزم باز خواندند و بر سر مضب فرار  
 و ستانده و از بند بجوم فتنه و هجوم محنت بیاوراء <sup>خوارزم</sup> <sup>لشکر</sup>  
 نوح بابو علی بسجور نوشتنهای نوشت و او را بنصرت خویش و قضای  
 حقوق نعمت و قیام بجا رست بنصرت دولت دعوت میکرد و او  
 در آن باب بقولی که مذوب و موا عبد غروب <sup>مهاجر</sup> نوح را مسخر و میداد  
 و بعد از خشت دو استداد کار روزگار میکرد و این پس از  
 مینا بود بر سر راه و از این تی بدید برو شد و فقط وصول  
 بغزخان و مترصد و عده که میان ایشان رفت بر سر ملک  
 نوح میبود و جمعی از اصحاب ابو علی و محسنین این رای فرین  
 این اندیشه و تصویب این حرکت بباغت میکردند و درو  
 سید میدند که دولت آل سامان با خرسیده است و ایام  
 اقبال و زمان پادشاهی ایشان گذشته و امارت ادبای  
 و علمای خذلان هر لحظه ظاهر میشود و قتی نو و دهنی از  
 حادث میگرد و دیر است که گفته اند سعادت العاجبه <sup>در این</sup>  
 چون مدت اقبال گذشته و نوبت دولت با خرسید  
 معاونت و مصاحبت نوح موجب مذلت و شرمشاید

این ابو علی بسجور میفرمود  
 حال مغرب بود و در وقت  
 مغرب بود و در وقت اول  
 امیر الامراء المومنین  
 و المعتمد علیه السلام و کزنده

و چون نوح بآل شط رسید ابو علی فرستاد که انتظار  
 از حد گذشته و کار بغایت رسید و دشمن طغیافت و خانه  
 از دست رفت و قتی است که شرائط حفاظ و لوازم قضای  
 حقوق قیام نمائی و در مظاہرت دولت و مضافرت  
 با سلاف و کدشنگان اقبال کنی چه امید معادنت از ذکر  
 جوائب منقطع شد و اعتماد و اعتقاد جبر بکان معاونت  
 تو حاصل نیست و از جمله نوشتنهای که درین باب از حضرت  
 نوح بابو علی نوشته اند این فصلی است از آن ابو علی و  
 وَأَمَّا أَجْنَا حُ الدَّوْلَةِ إِلَى إِعْجَادِهَا إِذَا قَصَدَهَا مَنْ يَزْعُمُ  
 أَنَّهُ قَادِرٌ عَلَى اللَّهِ فَفِي ذَلِكَ الدَّوْلَةِ فَقَدْ جَاءَتْكَ مَسْئَلَةٌ  
 يَا أَلَا لَيْتَكَ لَا يَدْرِي يَا أَلَا عَلَى بَعْضِ بَرَعَاتِ ذَمِيمٍ وَخُلُقٍ  
 لَيْمٍ مُسْتَمِرٍّ وَقِصَاتِ دَلِيشِ كَرَفَةٍ وَصَلَابَتِ مَشَا  
 مِشَةِ سَاخَةِ وَجْهٍ وَوَقَا بَرَانْدَاخَةِ وَبَوَاقَاتِ وَجْهٍ قَطَامُودِ  
 وَبَزَايَاتِ التَّمَا سَاتِ نَامُحُودِ وَاقْرَاجَاتِ نَامُحُودِ دَرِيَا  
 آورده و درخواست که از حضرت ملک نوح خطاب او  
 بر مخاطبت اسلاف او زیادت کنند و بر عنوان <sup>ملک</sup> <sup>نوح</sup> <sup>ملک</sup>



که بروی اصدافند میان کینت و لقب جمع کنند و دلی امیر المؤمنین  
بنویسند و این رسم حاضر ال سامان بود و یکس دیگر را طو  
جهان نوشندی و ملک نوح این مقترحات را بایجاب مقرون  
داشت و در نوبتی که از سطا طالیس نامی از خادمان نوح برسیار  
پیش آمده بود و از این جنس التماسات شنید و بطلط و بطلط  
او در آن محاورات بدید گفت این ملک امروز از سر خط است  
بمشایق است که اگر از وی التماس کنی که ترا خداوند خواند  
ندارد اما پس از امر و فرزندی است و احوال روزگار بصد  
اتصال است توان کوی و آن کن که جهانیان از تو پسند  
دارند و بیکس می بازگویند حاضران آن مجلس از  
این کلمه و وحشت این حال آب در چشم آوردند و دلبار  
این محنت بریان شد و ابوعلی هم بران غایت و عیایت  
مستمر و مستمر لاجرم خدای تعالی مہمت ملک نوح را  
بی منت خلق کفایت کرد و خصمان او را مقهور و مغذول گردانید  
و او را بخت ملک و سریر سلطنت باز رساند و غدر و کیم  
دشمنان او را سبب حرمان و خذلان ایشان ساخت و

دفعه

ذکرت علی الله بفریز ذکر رفتن بغراخان از بخارا  
و معا و دت ملک نوح به بخارا بغراخان انهموا  
بخارا متادی شد و نخست بنی و طیان و شومی طمع و خاندان  
قدیم و دودمان کریم در او رسید و بعلتی صعب گرفتار شد  
و معالجت خویش حبس <sup>بهره</sup> موای ترکستان نشانی خست او را  
در عمارتی بر صوب ترکستان بردند و عوام بخارا دست  
با ذناب لشکرا و دراز کردند و غلی بسیار کشید و راه  
او بر منازل چشم غر بود و غنایان چند مر علی عقیب او  
میرفتند و نقاضات شکر را می کشید و رطل فلفل را تا  
و بغراخان در بعضی از آن منازل جان تسلیم کرد و چون  
بشارت ملک نوح رسید روی با مستقر و سریر مملکت  
هناد و اهل بخارا بوصول او شادمانی نمودند و با استقبال  
رکاب او خورد و بزرگ از شهر براقا دهند و میان طلعت او  
چان خرم شدند که روزه دار طلعت لال یا تشنه بر شبت  
زال و مملکت بخارا و سمرقند و مضافات آن با تدبیر و  
ملک نوح آمد و نسی و امر بر قاعده معهود و رسم مالوف تقاضا

النفط بفریز ذکر رفتن بغراخان از بخارا  
و معا و دت ملک نوح به بخارا بغراخان انهموا  
بخارا متادی شد و نخست بنی و طیان و شومی طمع و خاندان  
قدیم و دودمان کریم در او رسید و بعلتی صعب گرفتار شد  
و معالجت خویش حبس <sup>بهره</sup> موای ترکستان نشانی خست او را  
در عمارتی بر صوب ترکستان بردند و عوام بخارا دست  
با ذناب لشکرا و دراز کردند و غلی بسیار کشید و راه  
او بر منازل چشم غر بود و غنایان چند مر علی عقیب او  
میرفتند و نقاضات شکر را می کشید و رطل فلفل را تا  
و بغراخان در بعضی از آن منازل جان تسلیم کرد و چون  
بشارت ملک نوح رسید روی با مستقر و سریر مملکت  
هناد و اهل بخارا بوصول او شادمانی نمودند و با استقبال  
رکاب او خورد و بزرگ از شهر براقا دهند و میان طلعت او  
چان خرم شدند که روزه دار طلعت لال یا تشنه بر شبت  
زال و مملکت بخارا و سمرقند و مضافات آن با تدبیر و  
ملک نوح آمد و نسی و امر بر قاعده معهود و رسم مالوف تقاضا



یافت و ماده فقه منقطع شد و چون ابوعلی بجا رسید که کار بکشد  
 بنظام رسید و احوال ملک او بایام پیوست و دینارین  
 او بزبان فتور و ایام فتون در کام شکست و کامی بر نیامد و  
 مراد بر کعبین روزگار گزید و نیز توفیق که از بغرا خان داشت  
 باینجا زمواعید و پیشراطبات که میان ایشان میبود  
 از شراکت در ملک خراسان و ماوراءالنهر و شراکت در  
 شطرت بوفارس رسید و بغرا خان چون بخارا را گرفت خطاب  
 او بر قاعده اصحاب جیوشش کرد و بواقی مواضع اطا  
 نمود و انکشت تخت و نامت خائیدن گرفت و شعله رای او  
 در ظلمت آن نازد و سر و مرد و روضه عیش او بصرصران  
 حادثه پرمردگشت و خواص دولت و حواریان حضرت خوا  
 حاضر کرد و از چاره آن کار و مخرج آن محنت برسبیل تشریفات  
 استطلاع کرد و بکنان گفتند طینت آل سامان باب گرم  
 و لطف سرشته است و غفوه اعضا و اغماص ملوک ایشان  
 از زلالت بندگان و عزرات خدمتکاران بهمه ایام معارف  
 بوده است طریق آن است که این مرهم مرهم از ایشان

مرایطه مرایطه بر کعبین  
 عمره و امر بر کعبین  
 حضرت صابر داد  
 اینها بر نشان که بکعبین  
 و به هم کار بر کعبین  
 مع

و این مرهم از درگاه ایشان خواهی که درین غرقاب جان  
 جز بکشتی عنایت نوح باطل سلامت نرسد و این سیلاب  
 جز بزمین دعوت نوح بر زمین نرسد و نشود با تیغ و کفن بر بنهار بایه  
 رفت و در کرم و حجت او کو فتن و خاری که اگر سینه دینه  
 او شکسته است به نقاشی تضرع و خضوع پروان کشیدن و  
 غباری که از خجای بر جانشین خاطر انشته است بنیمیم  
 و تالف زایل کرد و این اگر تا این غایت تقصیری رفیع  
 بخدمات پسندیده تدارک باید کرد و رسم خدمت و قافله  
 عبودیت از سر گرفتن چه سرگشته را بهتر از سر رشته چاره  
 نتوان بود و گناه کار را را مجانی پسندیده ترازا عذر او است  
 صورت نه بندد ابوعلی این سخن را و میزدان عقل رایت  
 یافت کرد و سبب خویش برآمد و از انواع مسمولات بجا  
 و خمی سبکین فراجم کرد و تا بدست سفیری چرب زبان  
 بجهت ملک نوح فرستد تا بسحر بیان عقد و حجت از  
 ضمیر او باز کشاید و بمطیف جیل مرغ رضای او از موانع  
 زهر شست آرد و باز بر مقتضای الحکم سوء الظن اندیشه

از برای ایام

دیکر کون



و دیگر کون کرد و گفت سہیات دیرست کہ گفتہ اند من بزور  
کہ بچندید عیناً جانی کہ من تخم جفا کشتہ ام خرمن و فاجو  
چایم در صوفی کہ ہنال خلاف نشاندہ ام ثمرہ موافقت و  
توقع کنم و ما رازدہ را در جیب گذاشتن زہر بر کان چیدن  
کار زہر کان نیست و عاقلان گفتند کہ پادشاهان جو  
ننگ باشند کہ دندان در شکم دارند و چون دریا باشند  
کہ اگر چه منبع آن حیات است و مضمحل انواع جوایسہ  
منافع کاہ موج بیک لطمہ جانی خراب کند و عالمی فرو برد  
شعر و هو البحر غصہ فیہ اذ کان ساکناً علی الدیر و احذر  
و فائق چون دید کہ سفینہ نوح بسلامت بر جودی فراغ گفت  
سکنت دل و طماننت خاطر او برفت و از طغیان آن طوفان  
خارجہ نجات طلبید فقرت رای و طمع خام و فرط و قاحت او  
بران داشت کہ پشانی بجای زمیناد و روی بجای آو  
تا بر سبیل حکم و تغلب ملک نوح را بادست گیرد و  
از تہور در پیش حملہ کرانیت او کشتہ ملک سری از سر  
از خواص امر و حجاب و حشم پیش او باز فرستاد و میان

کافور  
نہاد

ایضاً

فریقین مقاتلتی فاش رفت و از جانبین قتل بسیار افتاد  
و طیور و سباع و نور و ضیاع را از کشتگان آن مایم و  
کشتگان آن مایم عیدی بنوا و مادہ بروا حاصل شد  
و عاقبت فائق با فوجی اندک کہ از ریشہ نجاریان  
یا قہ بودند از چکان اجل بیرون جہتہ ہزیمت شد و جہتہ  
ابو علی نجائی شناخت و مہربانی ندانست بروا آمد و ابو علی  
بمقدم او شادمان گشت و اتفاق و موافقت او عقدی  
تمام و عہدی با حکام شناخت و بیکان او اعتماد و اعزاز  
پوست و حضور او را سبب استغناء از استرضای رضی نو  
بن منصور دانست و مالی کہ از برای حملہ بجای اترقیہ دادہ  
بود بفائق فرستاد و میان ایشان بر اتحاد ذات البین  
و موافقت جانبین و خلوص و داد و قیام بحواب اعداء و  
مواثیق موکد رفت و با اتفاق بہ نینا پور آمدند و بترقیہ ساز  
و استحکال الت مبارزت و استعداد در زعماء مشغول شدند  
و ملک نوح چون وفاق ایشان را در فساد و شقاق بیند  
و اصرار بر اضرائش بد کرد و ہمگی اندیشہ بران گاشت

و عہدہ احکام



که آن دو تن عاصی بدست کدام راضی در زیر بار طاعت آید  
 و این دو تنک جانی را بقوت کدام تمام انتقام کشد  
 این دو کرک مجتال را بمدد کدام بشیر در چنگال کال گرفتار  
 کند فرعون را بر ناصرا الدین سبکگیران فدا که از بزرگان  
 اطراف بتقدیم ابواب خیر و قیام بمصلح عالم و است تمام  
 بمناسبت خلق و تقویت دین حضرت کلمه حق معروف و موصوف  
 بود ابو نصر فارسی را بدو فرستاد و قیام افغان و ضلح  
 اعمال ابو علی و فانی آنها کرد و دواي آن علت و سبب آن  
 عفت از زمین دفاع حسن اضطلاع او طلبید و او را بدفع این  
 مهم و رفع این تم دعوت کرد و گفت راه امید زد یک جوابت ملکت  
 و صنایع دولت میدود است و توقع این معاشرت و طمع این  
 معاشرت جز بقوت غریبت و شدت شکیمت ناصرا الدین  
 ابو منصور صورت و احتمال این منت و اتمان بدین منت  
 از دیگران در حوصله تمت می نهند ناصرا الدین با دلی مریح  
 و سینه با انشراح با سعاف و انجراح و قیام بمو اوجب قرا  
 مستحل شد و از مسامانی کا رسلا الال سامان غیرت آورد

لایزال و انی دین

ای ابو نصر فارسی  
 محمد انصاری است  
 صنایع چه چند است  
 آن در صانع ناپیدا  
 از آن حدی که برورد  
 در آن یافزنده است  
 و اینجاست مراد است  
 ح

در غرض

بر غرض و منفکی ابو علی و کند و کرد و ت اخلق فایق انکار نمود  
 حضرت دولت و اجابت دعوت ملک نوح را کربت و  
 فر کوج کرد و بر حرص و سول بخدمت و شوق بیاسین خلعت او  
 بما و راء انرا آمد و ملک نوح نهضت کرد و باحت کش  
 وصول او آن جایگاه بیکه گیر رسیدند و ملاقات موافقت تمام  
 یافتند و پیش از ملاقات ناصرا الدین از تکلفت نزول و بخت  
 زمین خدمت بحکم ضعف شیخ و مراعات کیرین استغفار  
 و ملک نوح غدر او را در این باب مقبول داشته لکن چون چشم  
 ناصرا الدین بر طاعت مبارک ملک افاد رو عت ملک و شکوه  
 پادشاهی زیام اختیار از دست او بتر فرو داد و رکاب  
 نوح پوشید و نوح خد کام باستقبال پیش باز ماند و با عار  
 تمام و اکرامی کامل او را در بر کشید و از اجتماع آن دو سید  
 ملاقات آن دو پادشاه روحی بدلهار رسید و کل سرت در آمد  
 خاص و عام لشکریه و جمعی رفت که در تواریخ عمر عالم مثل آن  
 و مسطور نیست و ملک نوح دست بصیلات و مبرات بر کشود  
 و با ابواب تشریفات و انواع انزال و اقامات او را و اساع

در

اورا

از آل جمع نزل بیستم میسر طاهر که بجهت نزل جهان کشیده  
 و در آن کجاست



اورا مراعات تمام فرمود حق تعالی او چنانکه لایق بزرگواری  
 او بود بقضای رسانید و التماس کرد که چند روزی بهم اورد  
 و مضرت و معرت آن دو کافر لغت کفایت کند <sup>نشاط</sup> ناصرالدین  
 با هزار تمام و استبشار بلیغ خدمت و طاعت را بجز <sup>نشاط</sup> قدر  
 و استطاعت مترجم شد و چند روز مهلت خواست که با غرض رود  
 و با تشا و تشکر و استعلا <sup>بجای</sup> ائمت قیام نماید و باستظهار تمام  
 روی بجا ریت حضور آورد و نوح اجازت فرمود و بخلعتهای قاف  
 و تشریفات <sup>بجای</sup> ملوکانه و بخششهای بی اندازه از اوصاف الطاف  
 و انواع کرامات حق گذاری کرد و هر یک بمقام معلوم خود رفت  
 و در اصلاح کار و جمع سپاه و ترتیب سلاح و تدبیر ساز و  
 ائمت سفرسی نمود و ابوعلی چون بر این حال وقوف یافت  
 سرگشته و متحیر گشت و خورشید را <sup>درین</sup> و در غنچه آن <sup>و بخت</sup> قیاس  
 بدرجه کوف رسید و خیره پیران در تیره تفکرش همراه صواب  
 کم کرد و این مسئله در میان اضراب و اصحاب خویش دشواری  
 افکند و از انقباس هر یک اقبای میسر کرد و در طلب مخرج  
 ازین حادثه بزمندخل فرو میرفت زنده استصواب و خلاصه

درین وقت که  
 در میان او و  
 در میان او و

کلمه همه آن بود که بخندالدوله راه مواخاه و مودالایه  
 پیش باید گرفت و مودت او را عرو و وثقی و جنبه ای  
 باید ساخت و پیری از مخالفت او در پیش مخالفت تمام باید  
 کشید تا اگر عرصه خراسان از وجود مانع آید بهتری متین و  
 متین مستظربا ششم و محیف دانش ایشان بر این قرار و اقبال  
 ختم شد ابوعلی بر این سوال پیش گرفت و ابو جعفر و یقین  
 بدین سفارت یقین فرمود و بردست او حلی ارتخت خراسان  
 و مجلوباب ترکستان بفرمود و فرستاد و مثل آن از  
 صاحب کافی ترتیب داد و دوران خطبت بوساطت و دولت  
 نوشتل ساحت و ابو جعفر حکایت کرد که چون این تحف پیش  
 کافی بردند و از زبان ابوعلی بر سر آن غدر خواستم در  
 زبان من آمد که مادر کل این بضاعت مزاجه بخت کاف  
 الکفایت از ما نیم که خراب بخت بر او جواب داد که ملی از  
 مدینه رسول صلی الله علیه و آله و سلم خراب بخت بر بند سبیل  
 ترک نه از برای حاجت پس صاحب کافی در مهتد قوا  
 مودت و تاکید معاقد محبت میان جانین سعی بلیغ نمود

متین

از جنون و بی عقلی

حجاب لایق دو جا را  
 کردند یکی از راه که دیگر  
 دویم مجری چون را گویند  
 و اینجای مراد از آنست  
 درین المذکب متین  
 المذکب



تا اسباب مخالفت و منافعت منحل گشت و طریق مکاربات  
 و مراعات مسلوک شد و آن و داد با اتحاد پیوست و نامون بن  
 محمد که والی جرجانیه بود و ابو یوسف را به خوارزم در وقت  
 نوح از بخارا و ایام محنت او بد و تقریبها کرده بودند و خدشها  
 پسندیده تقدیم داشته و با موال و خزائن مدد داده  
 نوح بوقت استقامت کار خواست که بقضای حق  
 قیام نماید تا بنام مامون مقرر کرده آمد و ایور در اعتدال  
 خوارزم شاهنشست و بهر یک شالی فرستاد و موشخ بوقوع  
 و هر یک از ایشان معنی بسرا قیلاع خویش فرستادند  
 ابو علی شای مامون را مسلم داشت و خوارزم شای را  
 جواب باز داد گفت ایور در اعتدال برادرم محبوب و مکتوب  
 و تا عوضی از دیوان مقتدر بکند و ایور مسلم نشود و ایور  
 تا کسان خوارزم شای بر استحقاق پیرون کردند و خوارزم  
 شاه این کینه در دل گرفت تا فرصت یافت و آن مقام  
 بستد و شرح آن در موضع خویش ایراد کرده اند  
 تقالی و در آثای این حال رایات ناصرالدین بسببیکین

جر

حسب میعادى که رفته بود بر سیده باجمی بسیار و لشکری خوار  
 و زنی تمام و آتی نظام و در مقدمه لشکر او قرب دویت  
 فیل که از ولایت هند غنیمت یافته بود آراسته بر کشتوانهای  
 و نیال و اسلحه پیمثال و در عقب آن بحری موج و افواج در  
 افواج ملک نوح از بخارا سپهر و ن آمد و بخوار جان رسید و ابو  
 الحارث و یغونی و شار و دیگر امرای امصار و پوستند و ناصرالدین  
 بسببیکین همچنین تریبوست و لشکری جمع شد چون مور و ملخ پیچید  
 چون ریک بیابان بی پایان و ابو علی و فائق از نیش پور کوب  
 کردند و بهر آن فرستند تا آن خط از تعرض خضم نگارند و لشکر آن  
 نواحی گرفتند ملک نوح و امیر بسببیکین در مقابل ایشان نمایا  
 بیخ برسیدند و ابو علی رسولی فرستاد و امیر بسببیکین گفت  
 همواره اسباب موافقت میان تو و پدرم مستحکم بوده است  
 الا بآنکه فرایند آلباء و چون نوبت حکم خراسان گشود رسید  
 بر منباج پدرم و در توقیر جانب تو و اقامت مراسم خدمت  
 باجم دقیقه فرو گذارستم و آن سوابق و مقدمات چنان اقتضا  
 کند که در اصلاح حال اطای نائره قننه سعی کنی و میان

شایر پادشاه خوارزم  
 که بنده خانم را در جرجان  
 خافان و نفوذ کنان  
 نادر و در راه قصر  
 عربت را قتل و بربادی  
 بیخ سریند  
 بیخ و لایق است میان  
 مرد و در راه نیست  
 بوی از الغر کنند  
 و از آن در است  
 امام صف  
 جمع و ملک  
 ل



از حضرت خواجه طاهر بن علی بن ابی طالب علیه السلام روایت شده که در این کتاب است

و ملک وسیعی مدلی باشی و سفیری شوق و اگر جنت ساریا مضطرب  
ازین حرکتی متولد شد که لایق و موافق بندگی و عبودیت نبود غدا  
آن بخواهی و آتش خشم پشانی و غبار کراهِت بر انگیزی و آب  
بر کازنی که ما اگر با غوری در سرداشتم پرون کردیم و سر  
ببندگی نهادیم و بعد ازین پای از جاده طاعت پرون کنیم  
امیر سبکترین این اتماس سبذول داشت و کرد رضای رسی  
بر آمد و در چند مجلس بعینیت حضور و شافیت و مرسلت درین  
باب سخن راند تا شفاعت او بموجب قبول افتاد و ملک از سرگشت  
بر خواست و ناصرالدین بشارت با بوعلی نبوت که مراد اصل  
گشت و ملک عفو فرمود و از کرده و گفته وی در گذشت بر قی  
پانزده هزار بار سوار درم که بحکم غرامت کنه و آتش خیا  
به بحکم بخزان رساند و بعد از آن قایق خدمت و شرائط بندگی  
حضرت برقرار اسلاف محفوظ و محفوظ باشد و اصحاب بوعلی  
این باب بشمارت کردند و التزام این فدیث با حصول سبک  
و محمود و تائید فتنه غنمی تمام شناختند و بدان راضی و مسکن  
شدند اما جماعتی از جوانان احداث از سرتیغ شباب و قوت

نجم امیر از نجم قوت سبک  
و اهلان آن بر قوت غرور  
سین و وفیقه مجتهدان  
که رسم عیب بوده خط او  
سال را بحکم انقضاء می کند  
پای آن این است که اصل  
نجم آن که طوطی گویند  
شیخ منده است بر سلفین  
عمرو و بنابر بروین  
در عیب امیران مسل

اما کفر مرشد اهل حقان و بهیم ستم منی و دهنه مثل این نموده شد آنچه در اوقات سین ارا می شود نجم نیز خواهم و طیفه  
یا اصل عقدی یا شرطی و اصل این احتمال انجم انقضاء و خردت و زده نجات که بیخرب شود یا بقوه و نجی

طهران خوار و خوار است ازین کتاب

تجارب و غفلت از عواقب امور سرباز زدند و از آن قرار  
تجانی نمودند و بشکر کا ناصرالدین دو اندند و غلامیرا که  
مرباط اقبال بود در بر بودند و او را با چند کس دیگر که در آن  
یافتند بقتل آوردند و رسول ناصرالدین خون بازی گشت بر قی  
که طلیعه ابوعلی بودند بگذشت زبان تحکم و تنگم بر وی گشتند و  
خداوند کار خود در حال سعی میکند و بر باطل سخن میگوید و گفت  
که تا این تنها در دست ما قائم است بدین مذلت تن در دهم  
و بهسمت این مذلت راضی شوم شعر کن بنم و بلیث الله که ناخدا  
مرأعته ما دام للیبف قائم و چون این خبر ناصرالدین رسید  
در خشم شد و از اذبار قوم تعجب نمود و با بوعلی فرستاد که چکار  
ساز کن و محاربت را آماده شو که این حکومت خبر بفصل شمشیر  
نرسد و این خصومت خبر بتوسط مبارزان بهر منقطع نشود و به  
بفرزین بندی که با فائق کرده مغرور گشته فردا بفضای صحرا  
تافیل بازی در رفته مبارزت بینی و اگر بکثرت سوار و پیاده چو  
رخ برافروخته ساعتی با اسب در میدان محاربت افکن تا  
شسواری استادان حاذق مشاهده کنی پس از آن مقام

کوچ کرد







ناصرالدین لقب داد و فرزند و وارث ملک او محمود در لقب  
 سیف الدوله مشرف گردانید و قیادت جیوش و اربابرت خود  
 که منصب ابوعلی بود بدو تفویض فرمود و او با زبانی تمام  
 و شکری اراسته و جیشی و افزود که عظیم روی به نشا بود  
 آورد و ابوالفتح بنی در وصف عالم گوید *سعدی*  
*بِسَبِّ الدَّوْلَةِ اتَّقِ الْمَوْتَ رَأْبُنَا هَامِدَةً الْإِنْظَامِ*  
*سَمِي وَحَمِي بَنِي سَامٍ وَحَامٍ فَلَيْسَ كَيْلَهُ سَامٌ وَحَامٌ*  
 ذکر او سیف الدوله ایراد کرده اند در سیاق تاریخ  
 که حق تعالی او را بزرگواری رساند و بخت سلطنت از او  
 داشت و نام او در اطراف و اعطاف جهان سلطان  
 عین الدوله و امین الملک شایع و مستفیض شد چون ابوعلی  
 از آمدن او خبر گشت روی بجز جان آورد بر امید سعادت  
 که میان او و فخرالدوله رفته بود در مشابک و مرفت  
 در مصالح یکدیگر و ابوالضر حاجب را بفارست بدو فرستاد  
 و صورت واقعه آنها کرد و فضلی بصاحب کافی بنیشت در  
 در اظهار استظاری که بیکان او داشته بود و راعده ایام

لم حاصل داشته

دعوه

ساخته

و غمده روزگار شناخته و سوابق معرفت و مباهلت او و  
 عظیم نموده گفت *ان المعارف فی اهل النبی ذمهم* دوستان  
 در وقت محنت بکار آیند و یاران از بهر ایام بگفت اند و زنده  
 حضی حیره و دشمنی قوی ظاهر شد و خانه موروث و منصب  
 قدیم از دست رفت چون تو صاحبی بجا خواهم یافت که با او  
 نقشه المصداق در میان نهم و چون تو کافی بجا طلبم که چاره محنت  
 ما اند کرد و مهر بنی از حضرت ال بویه حصین تر و حسن ارغند  
 ستین تر و در روی زمین میر نخواهد شد و ذکر حمیت و حمایت این  
 در اطراف و انکاف عالم روشن است چون اقباب و جلال  
 الازد سکنه الخوم می باید که در حضرت فخرالدوله در باب  
 و اعتنائی بهم با انواع مضایح در بخت نذاری و این غمخوار که  
 و نقشب بحسن کفایت خویش در کردن همت او بنیدی صاحب  
 کافی این فرصت را غنیمی تمام شناخته و پیش فخرالدوله  
 بکرات سخن رانده و گفت پس بسمو مر غنی نیت که هر وقت  
 در دام افتد و مختصره مانی نیت که در اکرام و اغوازا و القای  
 رود و چون او بدین دولت التجا کرد و از در این حضرت در

المصداق در انکشاف از  
 در زمینه و غم دل کند  
 نقشه که نقشه آخر  
 که مصداق از آن خود  
 بیرون آورد

ملوک



ملوک عالم و اصحاب اطراف چشم بر آن دارند که قضای حق او  
چگونه باد و آرسد و در جمیع محل و جمیع قدر او تا چه حد رسد  
تقدیم افتد و از عین نام و تنگ او بر چه وجه نقضی رود و فخرالد  
فرمود تا از ابواب المال جرجان اقامتی ترتیب کردند و دو  
بار برادر مردم شی از ارتقاغات آن نواحی تفصیلی معین و جو  
دارند که در مصالح لشکر خرج افتد و ابوعلی و فایق آن زمین  
آن جایگاه بودند تا روی بهار پدید شد و مرغزارها بپدید و  
موسم حرکت لشکر رسید و بوقت حضور ناصرالدین <sup>شکست</sup>  
و سیف الدوله محمود و نیشابور در خواه افتاد که رای ایشان  
در حق عبداللّه غیر بر تیر خویش است و او را بدان قسم داد  
که در خدمت ملک نوح در باره ایشان تفری نمیکنند و  
اجلاس بعضی از ولایت و اقطاعات ایشان سعی بنماید ملک  
نوح از برای البقاء بر وزیر خویش و اشعار خوف و بجا  
که بدین علت بدو رسد حلت کرد و بجانب طوس رفت و  
سیف الدوله از این حالت و هفت شد بر عقب او رفت  
و در استعطف جانب او و برائت ساحت خویش و تفرید

صفت و  
بزرگداشت

نیت در مولات و مطاوعت مبالغه نمود و ملک نوح مقدم  
و را نکرتم داشت و دولتمو که با سرمود و عارضه آن و  
بر و ال رسید و بعد از آن بر از خوف آن نسبت از میان  
پرون شد و تپه رفت ملک نوح بعد از حصول رضا جان  
و حدوث صفاء ذات این بر اثر وزیر روانه شد تا به  
و از اینجا رفت بغیر از دل و پروزی بخت بر بخت ملک خود  
قرار گرفت و امیر ناصرالدین و سیف الدوله در نیشابور  
عدل و رافت و انصاف و معدلت کبتر دند و رسوم محمد  
و بدعتهای مذموم و قوانین جور باطل گردانیدند و کافه رعایا  
زیر دستان را در کف امن و راحت بداشتند و قوای  
ظلم و عتاف و مافی جور و اجحاف که در ایام فتنه و عهد  
آن بجز حوادث شده بود در حکمی ملک خراسان نوح  
گردانیدند و باطل آن مثال دادند تا آنی عام ظاهر شد  
و ولایت مغرور گشت و کاروانهای تجار و ارباب انصاف  
روی بکار آوردند و از آفت و محافت راه امن یافتند  
و نیت خضی تمام پدید آمد امیر ناصرالدین را غم خواست

اجتاف بر سر گذارفت  
و انقض کرد

و روانه و تجار کم

که یک



که یک مدت براه رود و عهد مطالعه اسباب و ضیاع و اقطاع  
 خویش تازه گرداند بر آفتاب روانه شد و امیر سیف الدین  
 به پیش بورد در منصب باریت و رعایت لشکر ممکن گشت و ابو علی  
 و فائق بفخر الدوله بنویشتند و توقع کردند که از روی حل فرستند  
 تا در وجه مخفیات خویش خرج کند و چنان نمودند که معالی  
 جرجان که از بهر قیامات ایشان شکم داشته اند از قدر کفایت  
 قاصرست ابو نصر حاجب جواب بنویشت که کوتاهی که صادر شد  
 بود برای مخفیانه الدوله عرض کردم در جواب فرمود که خزان  
 ملوک بر مثال رود خانه های عظیم است که غلبه موج و غزارت  
 آن چشمه را پری کند و مردم را گفت می آید و از کارهای  
 جیم و پاری عظیم انکارند و از تقسیم آن غافل باشند  
 و ندانند که بر جویهای بسیار صرف میشود و اجزای  
 آن ستغریق ارباب حاجب و اصحاب ضرورات و اگر  
 منحت ولایتی است اصناف آن مؤن سپاه و وجوه  
 و انواع مخفیات در تقابله آن ایستاده است و اگر اموال  
 مؤنت و اخراجات لشکر خراسان دست دادی آن اعمال

و ما را اگر نصبت

بدتر

کفایت

با تدبیر دیوان خویش کرمی و بادیکر مالک نامضاف گشته  
 حالی بد آنچه گشت بود و دست رسید خدمت کردیم و اگر  
 زیادت تو فقی هست که لغزری دارد عذر ما در آن باب  
 ظاهر باشد ابو علی و فائق ازین جواب گرفته و مستحسن  
 شدند و معارف اتباع را حاضر آوردند و در استکشاف  
 از صلاح وقت و ترتیب کار خویش مشاوری کردند هر کس  
 بنوعی رای زد بعضی گفتند جرجان را بتصرف باید گرفت  
 و شیعار دعوت نوح دارین ولایت اظهار کردن و سکر  
 بالقاب او مطر ز و منور گردانیدن و بدین خدمت بخت  
 او تقرب جستن و در اظهار طاعت و عبودیت رسول فرشت  
 و نامه بشتن و بنصرت و معاونت او مستظهر شدن که آن  
 ملوک آل سان غسری در دراز درازی این ممالک بود  
 و بر آن مال بی اندازه بذل کرده و لشکر ما فرستاده و بر  
 اسید استخلص آن جانها فدا کرده و سر ما بر باد داد  
 و بدین مراد و آرزو ما رسیده ما را غفوا صفا حاصل  
 و بی تحمل کلفتی و مقاساة مشقتی بدست آمد نقد بر سریده

دادن و حاضر











نشست و خود را بهاراد بر زمین فرو بست و کفایت بخارا و استرنا  
 ملک نوح و طلب محال پیش گرفت تا سیلاب محنت بسر درآمد  
 و ام با گرفتار شد و با میر ناصرالدین همچنان نامه فرستاد و در غدر  
 گوشت و در اظهار برائت ساحت خویش از ذلت این حرکت و  
 اقدام بران مجامعت اطناب تمام کرد و حواله آن جریره  
 بفتایق و دیگر امیران کرد و گفت اگر زیام حنیت ساربت  
 من بودی و دیگران در اغواء و اغصابی قوم سعی نمودند  
 هرگز مفارقت جرجان حنیت سار نکردی و پس از آن خط  
 خراسان نکردیدی و بر خلاف ناصرالدین دم نزدی و یک قدم  
 فراتر شدی و از آن معرض تفاد می نمود و زینهار خواست  
 و در التماس عفو و انماض و تجا و زبانشباعی هر چه تمامتر  
 تقصیر کرد و بدان معاذیر مکتوب و اقاویل نامجوب آثار  
 ضعیف دل و خور طبیعت او ظاهر شد و طبع و مغالبت و ظلم  
 تا از او استماع او با استحکام پوست امیر ناصرالدین  
 با طرف نوشتن فرستاد و لکرا را بخواند و جمعی که دستور  
 یافته بودند و بر اقطاعات رفته بر میل استیصال باخوین

این اقامه و کلام  
 اطناب

گرفت

گرفت و ابو نصرانی زید را به دستد عای خلف بن احمد  
 فرستاد و ابو احرث فریونی را از جرجان بخواند و ملک نوح  
 کس دو اند تا کار را مستعد باشد و غریت حرکت با مضی  
 رساند از جانب مدد بایرسید و لکرا با جمع شد که از رحمت خدا  
 رایت ایشان در فضای هوا مرغ را مجال پرواز نمایند و در  
 مد اخل و ساریب زمین وحش و سباع را وجه مضارب  
 و قمارب متغذ شد شجر بیج بیضی الا که ساجده  
 و اعلام سلمی و الهضایب لنواذر و بعد از واقعه مشابو  
 فائق بطوس رفت و مضاحات و مباحطات با میر ناصرالدین  
 آغاز نمود و میل بخدست و مضامنت جانب او فرامود و  
 در متابعت و فراداد و ناصرالدین جوابی فرستاد و نفاق و  
 وغرور او نوشت و هم بران کیال صاعی چند فرامود  
 و یخ علی و اشغ علی و کل یصلحیه یخ و  
 و امیر موسی همچنان با ابو علی راه نمابست پیش گرفت و میان  
 نفاق و وفاق باستان و پهلوار مرافقت او متی میکرد  
 و در صحبت و موافقت او مترود می شد ابو علی ابو القاسم

این طرف

الا که جمع کند

فقیه را



فقیه را که از خواص او بود ایشان فرستاد و ایشان را از عیون  
فخافت و تقرین کلمه تذکر کرد و گفت این ساعت با قوت  
و شوکت خیم و اضطراب وقت و تلویش حال خبر ظاهر است  
و مضافرت و معاشرت و معاقدت چاره نیست و علی  
سلسله جمعیت نباشد کست تا بوجهی از وجود محسوس  
از این حادثه بدست آید ابوالقاسم فقیه برفت و این لغزت و  
وحشت برداشت و جانب ایشان را بدست آورد و با هر یک  
عمدی و ششاتی از سر گرفت و با ابوعلی بنوشت که هر چه زود  
رصلت باید کرد و بدیشان پوست ابوعلی بر صوب طوس  
رصلت کرد و فایق و امیرک بد و پوستند و بشر صفا و  
معهود رفتند و نزدیک اندر رخ صحرائی فیج اختیار کردند  
و آنجا مقام ساختند و ابوالقاسم بن سیمجور از ابوعلی  
باز ایستاد و به بنیاد بو زشت لبب و خستی که میان ایشان  
حادث شده بود از آنجه که ابوعلی ولایت مهرا را از او  
ستد و بلام خویش المینگو داد ابوعلی از بجای برادر و لها  
او از نصرت و معاونت در چنان وقتی دل شکسته شد

قره ای عده ای را

اندک بفرموده و از راع و در  
از خیال میانی و جبر و خیار  
طریقت

امارت

امارت خندان و ادبار شناخت و امیر ناصر الدین با کثرت  
سواد و غلبه آن جنب و حرکت کرد و بطوس آمد و عطف  
از زحمت گذار و تزلزل شد شعر اذ اخن میرزا بن شریک  
تلك بفظان التراب و نامنه و جوانان جانین احد  
فرغین آن روز تاش و در ساجرت و بارزت بودند و جانش  
میکردند و شب به یک بمقام خود میفرشتد و ابوعلی بار و خشم  
مشاورت کرد و چاره کار رسید و امیرک طوسی که بخصانت را  
موسوم بودند و تجارب روزگار یافته گفتند صواب آنست  
که پناه بکوه دیم و بخصانت جوانب و خصیب اطراف و نواح  
ان مستطهر شویم و رجاله طوس را برایشان آغایم تا بیا  
بر حوالی لشکر سپهون میزند و مواشی و اسبان ایشان میرا  
و رجال و ائقال ایشان غارت می کنند و مدت نهایی در  
دران بگذرانیم تا بستوه آید و پوشی از ایشان شفرق شوند  
پس از بصیرتی تمام و غزمتی نافه مصافت بدیم کار  
با تمام رسانیم اذ ناب و اتباع قوم از این سخن بهر باز  
و گفتند این صورت نشان ضعف حال و نقصان قوت

پان آغا خلد و بخت  
مردن است

برای منزه و برین  
کرده و خطه از هم  
در چینه

و قرت



و قدرت تاباشد و ما بدین عجز تن درندیم و بدین مدت  
همه استان تویم کثیر الکرم علی الغنا محرم و چون  
دست به تیغ صبح از نیام افق برآیمت مردان  
لشکر و گردان هر دو کشور دست تیغ بهم آوردند چون در  
موقف کار را شدند و شعله حرب با حده ام رسیدار پشت  
میره ابوعلی کردی برخاست امیر سیف الدوله محمود با  
خلقی بسیار و عدد دشمار از آن طرف درآمد و ابوعلی در میان  
هر دو لشکر خیره و تیره رای میبند و چاره آن دانست که  
هر دو جناح خویش را فراقب گیرد و با تفاق بر قلب ناصرالد  
برزند تا مگر فرج یابند که از آن مضیق جان پروان برزند ناصرالد  
بجز می متین و قدمی ثابت آن حمله را رد کرد و سیف الدوله  
در رسید و لشکر ابوعلی را در میان گرفتند و جویهای خون در  
صحرائی بچینه برآند و میدان جنگی بحر طوم سواران را در سیر بود  
و در زیر پایت میکردند تا خلقی نافع و دو جسمی نامعده و در  
دران معرکه فاکر دهند و ابوعلی بن بصره کاجب و بیکین فرغانه  
و ارسلان بیک و ابوعلی بن نوشکین و اما سار بن سجان

سجانه روز روزها  
سیان روز غم

در لکنان

و لشکرستان بن ابی جعفر الدلیلی با طائفه دیگر از معارف لشکر  
ابوعلی در جباله اسیر گرفتار شدند و باقی در حمایت خلعت قیام  
و خیمات و شکم فرصت انزام از مضیق آن مقام بدر افتاد  
و سیف الدوله بر عقب ایشان میرفت و بخت قاطع شمشیر  
و انتصار از ایشان می شد و شهادت و وحش و مطهر و محمل  
میکرد و شعر فو تو اخط فطططط اسیرا تکبهم المهندة المذ  
آن روز سیف الدوله محمود در خنارها را مر دانی وقتیدیم  
ابواب دلاوری دست بردی نمود که ذکر آن بر صحنه ایم  
و جریده اعوام باقی ماند و اگر رسم و اسفند یا راحلت را  
مشاهدت کردند با داب سیف و سیان او اقداساخته  
و بر آثار دست و بنان او آفرین کردند و از قوت و سخا  
او و استان زدندی و ابوعلی و فائق از آن بهریت بقلعه  
کلات رفتند و این قلعه است با عیان آسمان هم عیان و از  
حوادث زمان در امان مرغ بر آسمانه قصرش مکتب پروا  
نیابد و و هم در آستانه رفعتش برسد  
مصنع الى الحواغله و حافظه زهر الكواكب ضلنا ها هنا  
زهره

و خواتن تمام از مضیق  
و خواتن و منت نهاد  
از مضیق مر  
قطعه کرم مطهر  
قطعه کرم مطهر  
زنان معانی بن مشر  
که در کتبه بر دوش  
داران راه دور  
قطعه مش

همه کلمات نه آن کلمات  
که بر خط چون واقع  
کلمه آن کلمات که  
نیان طری و اسیر  
کان







بر رفت و ایشان راه بیابان اهل شط بر گرفتند برو توفیق و  
 آنکه ناصر الدین با کثرت خشم و غلبه لشکر بودی غیر ذی زرع تنو  
 گذشت و بجای که آب و علف ناممکن است اختیار در آن صورت  
 نه بند چون بآل شط رسیدند اعتذار و تصریح حضرت ملک  
 نوح از سر گرفتند و ابو علی ابوجحس کثیر را بدین سفارت  
 کرد و فائق عبدالرحمن فقیه را همسر دو بر فرستاد و در استقبالی  
 و استرضاء ملک نوح جد و جد بجای آوردند و گفتند هیچ لطیفه  
 از خصال پادشاهان در مقابلت رافت و رحمت و کرم و  
 قبول معذرت نیاید و ملک را در این باب با نوالطف با  
 تعالی اقداء باید فرمود که با کمال قدرت و غزت و جلالت  
 کبریا و عظمت بر جرایز و جرائم بندگان عاصی برده شتر  
 فرو میکند و در عقوبت و مواخذت ایشان اجمال میفرماید  
 تا ایشان رشد خویش بینند و بر قبایح و فضایح اعمال خویش  
 واقف شوند و چون از در توبه و انابه در آیند و بخدمت  
 و اعتذار بایستند توبه ایشان قبول کند و گفته و کرده ایشان  
 بنظر عفو و مغفرت ملاحظه فرماید و منشور من عمل منکم سوء

آن سواد

بجمله

بجماله تم تاب من بعد و اصلح فانه غفور رحیم موع  
 بتوقع عفو الله عما سلف بدست ایشان دهد و پوشیده  
 نیست که ابو علی و فائق دو بنده حضرتند و اگر چه سمیت غصبا  
 دارند و در کفران نعمت قدم گذازند و خاطر منور ملک را از  
 جای خویش بدیند و مرارت سخا و غضب ملک چشند و آ  
 خیر و ندامت گزینند و سزا و جزای خویش یافند و قدس  
 رضای ملک نوح بشناخته و بندگان خدمت کاران مورد  
 بر مثال کبوتران سرای باشند اگر چه در قنای هوا پرواز  
 و گرد جهان بر آیند عاقبت ممکن مع و دگر آیند و سر بالین جو  
 و انیک بآل بر اهل رحمت و رافت ملک نشسته اند و باغ  
 و کهن بزمها آمده و میگویند اگر چه گناه ما بسیار است کرم ملک  
 پیشتر است و اگر چه مجال عذرا شکست عرصه محبت و شفقت  
 فراخ است از آنجا که محمد کرم و غفر پاک او نیست امید  
 که کرامت لا تقرب علیکم الیوم از رانی دارد و از  
 هفتاد و هشتاد و با بر خیزد و با سر عافیت و رحمت آید تا  
 بندگان سرگشته با سر رشته خدمت آیند و تقصیرهای گذشته

بند

بجمله



بخت پسندیده تداوگ کنند چون این رسالت ایراد  
 کردند سفیر فائق را بگرفتند و در محبوسه بازداشتند و رسول  
 ابوعلی را بنواختند و بر روی چشمن کردند و فرمودند که حالی  
 بجز جانیته رود و اینجا بجا بقیع باشد تا ترتیب نان پاره و اندیشه  
 شهرت و باضا رسانیده شود و نوشته بامون بن  
 محمد که والی جرجانیته بود بنویشتند که مقدم اورا کرم دارد و باقی  
 موجب و حاج او قیام نماید آنچه مقتضای رای باشد در باب  
 او تقدیم افتد فائق از القای کلمه در محضر است او و خطاب که تا  
 او رفت در خشم شد و دل بر آن نهاد که از چون بکند و بگوید  
 خان التجاسار و در اعلا خدمت چشم او متخیر شود و ابوعلی را  
 گفت مقصود از ارسال تو بجز جرجانیته و التفاتی که بجانب تو  
 کرده اند تفریق ذات الیمن است و آن که نسل اتحاد و موافقت  
 ما از هم فروکش نیستند و اگر بنظر بصیرت ما خطی کنی و از جانیته  
 که ما درین ملک کرده ایم و جانیته که بر ما دی ایام بختیم  
 با داری پوشیده نمائند که طمع صلاح و توقع عفو و اغماض  
 این سرد کو فتن باشد و خود را بعتوه محال در دایم بلاندا

بخت پسندیده تداوگ کنند چون این رسالت ایراد کردند سفیر فائق را بگرفتند و در محبوسه بازداشتند و رسول ابوعلی را بنواختند و بر روی چشمن کردند و فرمودند که حالی بجز جانیته رود و اینجا بجا بقیع باشد تا ترتیب نان پاره و اندیشه شهرت و باضا رسانیده شود و نوشته بامون بن محمد که والی جرجانیته بود بنویشتند که مقدم اورا کرم دارد و باقی موجب و حاج او قیام نماید آنچه مقتضای رای باشد در باب او تقدیم افتد فائق از القای کلمه در محضر است او و خطاب که تا او رفت در خشم شد و دل بر آن نهاد که از چون بکند و بگوید خان التجاسار و در اعلا خدمت چشم او متخیر شود و ابوعلی را گفت مقصود از ارسال تو بجز جرجانیته و التفاتی که بجانب تو کرده اند تفریق ذات الیمن است و آن که نسل اتحاد و موافقت ما از هم فروکش نیستند و اگر بنظر بصیرت ما خطی کنی و از جانیته که ما درین ملک کرده ایم و جانیته که بر ما دی ایام بختیم با داری پوشیده نمائند که طمع صلاح و توقع عفو و اغماض این سرد کو فتن باشد و خود را بعتوه محال در دایم بلاندا

مویب

صواب آن دانم که صحت من فرو گذاری و خود را در معرض  
 نیایدی و از جاوه متنبیه و تقطیر از اسب ز نثوی و سدی  
 دخن معبر و رو بجا جات و ممانه و سمن التفات بختی لا  
 یغترک ما ذی من وجوه ان تحت الصلوع داء و  
 تقدیر باری چشم بصیرت بوعلی باز بست و گوش و بوش او  
 او از استماع آن مواظط و القاطط بدان نصایح کمر ساخت  
 مساعدت فائق فرو گذاشت و راه مساعدت پیش گرفت  
 و کاتباً حیث عن حقیقه بظلمه خوشتن را بدست خود  
 در ورطه هک افکند و پای خود بدم خست رفت شعر  
 فلبس لامر شاء الله دافع و لیس لامر خط الله دافع  
 نظم جو سیره شود در روزگار همه آن گند کش ناید کما  
 و دوران منزل از یکدیگر مفارقت کردند فائق از چون بکشد  
 و با بهام ایملک خان تشک ساخت و از بخارا بکتوزون جا  
 بر پی او بفرستادند و بجد و لطف بهم رسیدند و بی محاسن  
 و ممانه از یکدیگر نمی کردند و فائق پیش ایملک رفت و قبول  
 تمام یافت و بیکان سمور د محل بر موق مخطات داد و داد

مرکز مخطات کرد

دخن که از اسب  
 لا تصدح و لا

بخت پسندیده  
 دخن که از اسب  
 لا تصدح و لا

بازراع



با نوع اغواز و اسام اگرام بنوخت و نظم کار و صلاح  
 او مستحسن و مقبل شد و ابوعلی جاده صواب کم کرد از رفیق خوش  
 و از مساعدت توفیق محروم ماند و قصاید بصیرت او بر دو  
 تا از نعل او زار و سواد افعال غافل ماند و از حریق کوره عالم  
 در حریق کوره غما و الم انداخت و این ابیات لایق حال او  
 اِذَا ارَادَ اللهُ اَمْرًا مَرَّ وَكَانَ ذَا رَأْيٍ وَحَقْلٍ وَبَصِيرَةٍ  
 وَحِيلَةٍ يَمْلِكُهَا فِي كُلِّ نَا يَأْتِي بِمَكْرُوهٍ اَسْبَابُ الْقَدَرِ  
 اَعْرَاهُ يَاجْهَلُ وَخَلَّى عَنْهُ وَسَلَّ مِنْ عَقْلِهِ سَلَّ الشَّرِّ  
 حَتَّى اِذَا انْقَدَفَتْ حِكْمُهُ دَوَّالِيَهُ عَقْلُهُ لِيَعْتَبِرَ  
 ابوعلی در راه پسر جانی چون بر خطه هزار شرف رسید ابوعلی  
 خوارزم شاه نزلی بدو فرستاد و از تخلص از خدمت خود  
 خواست و میعاد کرد که فردا بخدمت برسد و بمشافه عذر  
 بخواهد و بقضای حق خدمت قیام نماید و چون شب در  
 دو هزار سوار و سپاه بفرستاد تا در مکان اجام بوقت  
 ارتکام طلسم بر او بشیخون کنند و روی زمین از او جدا  
 نمایند و ابوعلی خوشنماقی حکایت کرد که بوقتی پیش خوارزم  
 شاه

نزل عذر کرد از خدمت  
 میعاد شد از خدمت  
 و نزل آن کرد  
 مال نزل  
 حاضر شد

از خوارزم شاه

کسلی

بر سالتی رفته بودم پیش از وقتی که میان ایشان حادث شد  
 ابو عبد الله و راثنای بضی که ابوعلی پیغام می داد این قطعه  
 این المعز قریح کرد و گفت بدو تبلیغ کن تا قدره حال و قدره  
 خویش سازد قطعه اِذَا امْكَنْتَ فُرْصَةً فِي الْعَيْشِ  
 فَلَا تَبْدِئْ بِتَغْلِيكِ الْاَيَّامِ وَاِنْ كُنْتَ بِاَبْهَامٍ مُسْرِعًا  
 اَنَّا كَعَدُّكَ مِنْ بَابِهَا وَاَيَّاكَ مِنْ قَدَمِ بَعْدِهَا  
 وَاَمَّا اَمْرٌ اُخْرَى وَاَتَى بِهَا وَاَبُو عَلِيٍّ اِنْ بَصِيحَتِ اَرْوَى مَقْبُولِ  
 داشت و در آن مسئله که واقع بود بر آن قضیت پیش رفت  
 و بوقت نزول بلاء و جدوشت محنت فراموش کردند و نداشت  
 که دیواری که بدست خویش اساس آن واهی کرده باشد  
 کتبه نباید کرد و از آن ری که زخم خورده نجات او باشد حتما  
 باید نمود و تقدیر آسمانی این ابیات از خاطر او محو گردید و  
 سماع و منزل صناع در خواب غفلت رفت و ابواب خرم  
 و میقط فرو گذاشت تا چون ستره غریب شد در ستره  
 رفت کشیدند از زمزمه های و کوس زلزله در جاشی منزل  
 ابوعلی افتاد و سپهر امن قصری که خوابگاه او بود و فرا گرفتند

معز و خوارزم شاه  
 و جواب داد ابوعلی  
 حاضر در آن وقت

و او



واد بخند و شاق بر آفتاب آن قوم بایستاد و از یکی از آن حایفه  
 پرسید که موجب این غلبه و حامل بر این طلبه چیست گفت خوار  
 شاه بگرفت تو مثال داده است اگر بروقت اذعان و لطیف  
 اجابت کنی لایق تر باشد و در اطفا ی غضبی که در اندرون و اندو  
 و تسکین غصه که در کام او شکسته باشد صاف و وجه نجات ترا  
 و اگر نه ترا و اتباع ترا در کشتن و قهر کیم و بحال و اذلال  
 خوارزم شاه بریم ابوعلی از سر خطر اکلیم ان عار در سر  
 و آن حکم را متقا نشد و سر و داد و یکی که زعم و امیران قوم  
 بود او را ردیف کرد و در وقت صبح روز شنبه غده ماه رمضان  
 سه شنبه و ثمانین و ثمانه او را پیش خوارزم شاه برد و بفرمود  
 او را در قصری از قصرها محبوس کردند و وجوه شکر و معارف  
 او را گرفت و بکنان را در سلسله کبند و بند بر نهاد و میاد  
 بشهر بر فرستاد که هر کس از اتباع ابوعلی که اس جایگاه تو  
 سازد با بخت خون او رخصت دادم و فرمودم که کی از زند  
 گذارند و از این اغذار و انداز همه چون حروف بیتی از یکدیگر  
 فرو گشتند و چون شرو و مثال در محارم سهول و بحال

نویسنده

شوارداشانی

متفرق شدند حاجب و ایملکو با جمعی از آن میان بیرون شدند و بگریخت  
 رفت مامون بن محمد و الی جرجانیه از این حال آگاه شد آتش غیرت  
 در نهاد او برانگازید و دستش و اضطراب حمیت بر او مستولی گشت  
 جمرات لشکر و انجام خدم خویش را جمع کرد و ایشان را با تو  
 عظیم و طایفه که از بقایای خدم ابوعلی در رتبه متابعت ایملکو  
 منظم بودند پیش خوارزم شاه فرستاد و تا چون طوق بر من  
 شهرکات که نیشن خوارزم شاه بود در آمدند و از هر جای فوج  
 کین بکشدند و بی تیغ اهتمام فرا گرفتند و بعضی را بکشتند و  
 دیگران را آواره کردند و خوارزم شاه را بدست آوردند  
 و قیدی که برای ابوعلی بود بر کعب او نهادند و در یک محله  
 حالت پر و خض قبل شد امیر بیکر گشت و امیر امیر شد و  
 ذلک علی السیر و ابوعلی را با کرام و احترام تمام بجزای  
 بردند و خوارزم شاه را در لباس اذل و کتوت بکنان  
 بر مرکبی بستند و بجزای رسانیدند و مامون استقبال  
 علی بیرون آمد و در اجدال قدر و تحیل محصل و تعظیم مکان  
 و اقامت رستم تواضع و تقصی از غمده حق و فادت او از پو

از سبب دربار اشیاء  
خوارزم شاه



برون آمد و بنزال و افروافات بسیار و بخششهای کامل بدو  
 تقرر نمود تا حال او بقایای چشم بصلاح باز آمد و همه حشمت  
 منجبر شد و از بهر او دعوتی بساخت و میزبانی کرد که مثل آن  
 در آن عهد و دیگر عهد و عهد بنود شراب حاضر کرد و ابوعلی مد  
 بود که از معاشرت و مباشرت معارف و طمعی اعراض کرده  
 بود و بسبب حوادث محن و طوارق فتن از شراب تجانی نموده چو  
 بجناب مأمون رسید و دلمندگی کرد و بدو استگانی در حد  
 برانورد آمد بستد و بنوشید و چون دوری چند بگردید و سوار  
 شراب اثر کرد و از نرمش هر با تحت بندی که داشت حاضر  
 آوردند و چسبید آنکه با او سخن رانند و در ملامت او مایلند  
 جواب نداد و سر از خجالت برنداشت و آخر کار بکفایت شمشیر  
 در میان مجلس انداختد و بیاض شنبلیله او حکمت مجاز و حجاب  
 خضاب کردند و کذلیک یفعل الله ما یشاء و یحکم ما یشاء  
 و حوازم مأمون را استصفا و مستخلص شد و باند پروان  
 گرفت و با دیگر ولایت و مملکت خویش مضاف کرد و  
 حق ابوعلی و شفاعت در باب او بضررت بخارا ابواب مفتحت

حجاجه ماران  
 خضاب کبریا  
 باد که بغیر از صفا  
 و غیره موقوف است خضاب  
 بکبریت که مفسر حضرت  
 که بدان مراد است گفته اند  
 خضاب یعنی هم باد که  
 در این مفسر خضاب است

اغار بنا و اندر خواستن قبول تو به و انابه و اعراض از سوا  
و حش مبتلای کرد و ملک نوح با سعادت <sup>مبتلای</sup> مطلوب و ایجاب مقصود  
و تقدیم متمسک از شالی چون صحیفه شمس اصد فرمود و ابو علی  
پیش تخت خواند و اسرار فضای لوح خاطر او را با انواع امان  
بنماشت و صحیفه او را بر خرفات غور و تمتی محال پر کرد و چون  
پروانه پذیره آتش دما شد و روی مضمج پاک خویش آورد و  
معجزه کبر <sup>صفت</sup> الذین کذب علیهم القتل الی مضاجع درو  
حال او ظاهر گشت و چون بخارا رسید عبد الله غریب <sup>مبتلای</sup> بجای  
معارف و حجات و کتاب بر سرم بقیت قدم استقبال  
و چون بقضای سله فرو داد و زمین را بوسه داد و در  
لوکبه خواص و حجاب پیش تخت شد و در موقف حجات و محض  
کفران نعمت سر در پیش انداخت ایمنگو و دیگر قواد و برادران  
و وجوه اصحاب و اوراق سر و داور دند و نجبت تخت برد  
و ملک لغز نمود تا بختان را کبرفتند و در قید اسارت شدند و  
بست سلب و غارت تحم و خدم او دراز کردند و سوار  
و مواسی همه بستند و شاهن تخت او که در مایه <sup>مبتلای</sup> کبر بردار

[illegible]



میگرد و دام نهانت و مذلت افتاد و تو سن طبع او که  
 که سر از خنجر حکم کردون می مجید بسته عقال اعتقال گشت  
 و لیک کبر او که با شیر فلک مبارزات میکرد و بر دست  
 کمر و خدایت روزگار گرفتار آمد و عقاب رایت اقبال او  
 در اوج معالی با شری طایر مناقرت بگرد و بنو بوم ادا برد  
 خار کنور شد یحی الله من قال و احسن المفاصل شعر  
 اِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَرِ مَا اَمْكَنَهُ وَكَمْ بَآئٍ مِنْ اَخْرَجِهِ اَنْبَاهُ  
 وَانْجَبَ بِالْعَجَبِ فَاَقْتَادَهُ وَنَآءَ بِهَ النَّيْهَ فَاَنْجَحَنَهُ  
 فَلَعْنَةُ قَدَّ سَاءَ نَدَّ بِرُّهُ سَيُفْعَلُ يَوْمًا وَيَكْسَنَهُ  
 و درین وقت ناصرالدین بمر و مقیم بود چون خبر واقعه ابوعلی بدو  
 رسید بیخ رفت و نوشته از ملک نوح بدو رسید که ملک خان  
 بر سرحد ولایت آمده است و غزم مغالبت مصمم کرده و اعمال  
 ان اعمال را بمطالبت معاملات مؤاخذهت نموده لایق تحقیقت  
 و خنود و همایانی ان باشد که ضایع می که تقدیم داشته با تمام رسا  
 وسیعی که در نظم حال و ملک با پیوسته بدین اتهام مطهر کرد  
 و یکبارگی از بهر دفع این چنان بخشیم نمائی که این کبریه هم توبه

مناره سفید روم زدن  
 روزی با دوازدهم کرد  
 مناره سفید روم زدن

غنا و شفقت خویش با گوشانی ناصرالدین و جوده خاص و دانات حضرت  
 خویش حاضر آورده عجب و منبر و خط و صواب این واقعه  
 کرده و درین باب جوابهای متفاوت دادند و اندیشهها  
 مختلف کردند از همه اعراض کرد و از استشارت استشار  
 گرانید و غرق غیرت و نابض شد و قوت حمیت و عصبیت او  
 در استیلا از آمد و نخواست که کاری که در مشیت آن قدم گذا  
 باشد بداعیه فترتی در توقف افتد و بیادوی که در ترتیب مکنی  
 باشد بعارضه تقصیر متوجه نشود و پیرا پیش خواند و با طرب  
 و اقطار ملک خراسان و غزنین و زابلستان با تدعی لنگر  
 اشک روان کرد و هفت فرمود و بدیدی که او را اینا زری خوانند  
 میان کش و لطف فرود آمد تا لشکر جرجان و ختل و صفیان  
 و دیگر اطراف بدو پیوستند و یف الدوله محمود ازینش بود  
 بر رسید با لشکر ار استه و جمعی انبوه چون ایک خان از آن  
 و استعداد ایشان خبر یافت چند کس از مشایخ و معارف  
 ناصرالدین فرستاد و رسائی که مستحق او بودند آدا کردند  
 و گفته ایک خان بگوید میان ما اخوت دینی حاصل است

این منبر منور  
 راجع منبر است

زاد است  
 نام و شهرت  
 در جرجان







و منازل اعیان ترک و قبایل خشم خویش بفرستاد و لشکری فرستاد  
 کرد که کوه و مامون از وی بجوش آمد و فضای جهان از گشت  
 و جمعیت ایشان تنگ شد شعر جیوش نضال الملک فی  
 یزى الکفر فها تجد الحوائی و ناصر الدین ملک نوح  
 مسروران دو ایند و گفت تجسم باید نمود و بر سبیل تجمل  
 باید کرد تا بجواب خشم قیام نموده اید چه حضور ریاست ملک را  
 فائده باشد کی آنکه اولیای دولت را بشا هده جمال کریم قوت  
 دل و شایسته حرکت و حرص ممانعت زیادت کرد و دو قوم  
 از روغت ملک و ائمت سلطنت و مینت حیرت یون ضعف  
 حاصل شود ملک نوح با وزیر خویش عبدالله غریب مشورت کرد  
 بسبب سستی که در مقدمه یاد کرده آمد لشکر و هر اسان بود  
 نوح را گفت ناصر الدین را لشکری بی انداز جمع است و  
 و سازی فراوان و زینتی کامل دارد و ترا خیم حوادث ویران  
 نوائب حضرت سلطنت سازی لایق کند آشنه است  
 غضا ضعیفی تمام باشد مجاورت کسی که در ائمت و عدت باو شاه  
 بیشتر از ملک باشد طریق آن است که کاذب مالیک و امرا

خبر نفع نام و در مورد  
 معنی درین و عند درین

یا بهار

نیکه

و معارف حضرت و عامه خشم بخدمت او پیوندد و سر مروده  
 تا بکمان مطاوع و متابع رای او باشند و ملک بعد از  
 نقل سازد و از حضور استخفا خواهد و حکم او در مباحثت  
 کار و ولایت آن مهم مطلق گرداند ملک نوح آن عثوه بخیر  
 و برق و مقوذه او خبر و رشد و بر این موجب نوشته  
 بنام ناصر الدین بنوشت و لشکر را بخدمت او بفرستاد ناصر الدین  
 و قوف اقا که سبب آن قناع و لقاعه تقدیر و قبول و  
 تحیل این غریب است و مقصد و مقصود او درین باب آن بود  
 و بی در استخام لشکر و اسباب و مقاساة سفر و  
 معانات خطر ضایع ماند سیف الدوله محمود را بپشت  
 سوار ترتیب داد و بجای رافراستاد و تا طوعا او گردان ملک  
 بروی کار آرد و او را جهنم با خویش باز گذارند و ابو  
 بن ابی زید را بوزارت نامزد کرده و در صحبت این لشکر بخار  
 عبدالله غریب چون از این حال خبر یافت جهان بر او تنگ شد  
 و ذوالقهار یقرباب سیف اکنیس بر خواند و بمهر بی التجاس  
 و ستواری نشست و ابو نصر بن ابی زید بخدمت رسید ملک نو

مغز و زرد و زرد  
 در حالت برده با بکر

بسی که ناصر الدین  
 در دست او بقیع



بر حکم ناصرالدین مزیدی بخت وزارت بر او مقرر نمود و  
 کفایت و کیاست خویش بنظام آن قیام نمود و در وقتی  
 وزارت آورد و امور ملک با ضبط گرفت و تدارک و تقاضای طلبها  
 که بخواهد بیدار بن غیر حادث شده بود بر یک کور و جوی بجا  
 آورد و شعری عصر را در هیچ او قصاید بسیار است بعضی در  
 کتاب مکتوبات و ناصرالدین ملک نوح نامه بنوشت و در  
 خیانت ابن غیر و میل او بجانب ابوعلی و منافقت از جمله  
 و اتفاق ایشان و استظهار بجانب یکدیگر اینها کرد و نوشت  
 که او را برای وی فرستند ملک این التماس را با جانی  
 داشت و پیش از وصول سیف الدوله ابن غیر را بست  
 آورد و او را و ائمه کواجب ابوعلی را ناصرالدین فرستاد  
 و او فرمود تا ابن غیر را در قلعه خردین بر بند و محبس انداختند  
 که اگر در خواب خیال و خشت آن موضع بدیدی زندگانی  
 بر او منع گشتی و روز روشن بر چشم او تاریک شد  
 و جهان بر او تنگ و مستوحش آمدی و در میان این حال  
 ایک خان با قبایل و خیول ترکستان با عالی ماوراء النهر

چون در موبد کرد  
 قریب نوزده

لحمیه

رسید و ناصرالدین رسولی فرستاد و نگه مصاحبت مسئله  
 فها و نت از سر گرفت و او بکرم تقاضای و تقاضای ملک نوح  
 از کفایت این مهم بصلح بن در داد و میان ایشان معا  
 رفت که سلطان سدی حایل و صدی مانع باشد میان مملکت  
 و از جانبین بر این تشرار مزیدی و مخالفت شرعی و نقض عهد  
 نکنند و سمرقند بکرم شفاعت ایک خان در عایت حقوق  
 قدیم بر قایل مقرر دارند بر این موجب وثیقه شتلی بر خطوط  
 و شهادت ائمه و مشایخ ماوراء النهر تحریر افاد و روی ایک  
 بتافتند و هر یک بولایت خویش رفت و ناصرالدین بآن  
 آمد و سیف الدوله پیش بوز ملک نوح از فتنه لشکر ترک و  
 دل مشغولی جانب ایشان امین شد و فارغ گشت و ابو نصر بن  
 ابی زید بنظم کار وزارت مشغول شد و بکرم تقلص ولایت و  
 تراجم ابواب المال و عجز و کمسار حال در آن معاملات تقریر  
 و موافقات و امارت و جوه دست بر آورد و بصفت و حیل  
 روزگار میکند اشت و خونی بخونی می شست چون بخواه از  
 وزارت او بگذشت چند عظام از آن او دست بر آوردند

فطران و فطران  
 گویند بکسار حیران  
 یعنی از هر طرف  
 و مبر آن از هر طرف  
 فتنه

چون در موبد کرد  
 قریب نوزده  
 بکرم تقلص ولایت  
 و عجز و کمسار حال  
 در آن معاملات تقریر  
 و موافقات و امارت  
 و جوه دست بر آورد  
 و بصفت و حیل  
 روزگار میکند اشت  
 و خونی بخونی می شست  
 چون بخواه از  
 وزارت او بگذشت  
 چند عظام از آن  
 او دست بر آوردند

لحمیه



واورا بکشید ملک نوح از این واقعه بغایت کوفته و دل تنگ شد  
 بسبب کراهیت ناصرالدین و شبتهی کرد که حدوث این و ارا  
 برضای او منوب گردانند و در آن مصیبت آثار قبیح و توجع ظاهر  
 کرد و از سرای امارت پروان آمد و بروی نماز کرد و جانیان را  
 بدست آورد و همه را بنگالی تمام ملک کرد و پوششی در مرتبه ابو  
 سیکوید **سحر** فلوب الناس الاله سقاما  
 و نشر الحید و الاله سقیمه و ما فحخت بك الدنيا و لكن  
 تركت بفقدك الدنيا لینه و دیگر شعر در مرتبه ابو نصر شعر بسیار  
 گفته اند و بعضی در اصل کتاب مسطور است و برخی در دست مردم  
 ذکر ابو القاسم بن سیمجور برادر ابو علی و حالت او  
 بعد از مفارقت از برادر ابو القاسم بعد از مفارقت  
 در کوثر نشست تا رایت ناصرالدین نجاشی رسید و روی  
 بخدمت او نهاد و بتابعیت رایت او استعاده جنت ناصرالدین  
 او را بکلی تمام قبول کرد و بر اکرام مقدم و ایجاب حق و فاد  
 او و توفیر نمود و بکلی نامه فرستاد و در حق او سخن گفت و و لا  
 هستان که قطع سیمجور باریان بود از برادر و بخاست ملک

التماس را با سعاف قبول مقرون داشت و مشور و ولایت  
 هستان بدو فرستاد و منصف با تشریفات و ضعیفها  
 گرامنایه و خدمت او را بنظر قبول و موقع احاد و منوط کرد  
 و او بر ولایت رفت و بفرانغ خاص و طائفیت دل قرار گرفت  
 تا آنوقت که ناصرالدین روی بدقیقه و محافقت ایک خان آورد  
 مثالی با سید غای او روانه کرد و او را بموافقت جمع و مظاهر  
 قوم و نصرت دعوت ملک و مغایرت دشمن دولت خواند  
 و او از سر سو اظن و محافقت آفت عاقبت و میراس و محافقت  
 خاست و قرب عند حاد برادر عدری نهاد و بعلنی تنگ حبت  
 و از اجابت آن دعوت تخلف نمود و چون میدانست که محافقت  
 حکم او و استماع از موافقت جماعت عاقبتی و ختمی ویم  
 دارد و بعضیان مجاہرت کرد و بکلمه انکه غرضه خراسان خالی یافت  
 به نیشابور رفت و ابو نصر بن مجاہب محمود بد و پیوست و برادر  
 بعیت و فساد و استیجاث اموال و مصادرات عمال و محراب  
 بد و تعدیب عباد بر آورد و چون این خبر بناصرالدین رسید  
 بسیف الدوله نوشت تا روی به نیشابور نهد و برادر حوی

و در ظاهر که در سبب  
 و در ظاهر که در سبب

استحضار  
 مع اوردن

بغرض حق را



بغراق را بعد از او فرستاد تا کار ایشان در باند و پیش از  
 تقاضای شتر و اسب و اسبانیان بکفایت مهم ایشان تمام  
 نماید و بران حاجت و اسبانیان قاعبت نکرد و خوشین از  
 بنصرت فرمود و بوقت ایشان بیاید و ایشان بر سر خیمه و در  
 ابوالقاسم از جنب این چتر و اسب این لشکر و خوف این و در  
 سر فرستاد و در پشت کشید و راه گزینش گرفت و بجد و در جبال  
 آمد و سیف الدوله و بغراق بعد از فراق از قلم ابوالقاسم  
 و صاحبش نقل فرمایان از فساد ایشان بحضرت ناصرالدین  
 و عهد خدمت او تازه کردند و بوقت مقام ناصرالدین مبلغ از  
 فخر الدوله رسولان رسیده بودند و مفاصلت مکاتبت آغاز  
 کرده و تحف و مبارک و مجلوبات عراق تقریب جبه و در صورت  
 و مخالفت و مفاصلت او رغبت نموده و امیر ناصرالدین در مقام  
 آن کرامات بر اضعاف آن اصناف اطفال تقدیم داشت  
 و بعد از کاتب را بدین سنارت پیش فخر الدوله فرستاد و در  
 او خلی بزرگ از تحف خراسان با سه سرفیس تمام مهیكل روان  
 کرده و فخر الدوله بر طریق منتهی آنها کردند که بعد از کاتب در

تقاضای شتر و اسب  
 در باند و پیش از  
 در باند و پیش از  
 در باند و پیش از

حضرت بختس احوال و تعرف سالک و بخت از مقام و  
 مشغول است و او بدین سبب بدکان شد و جوابی خوشن  
 بنوشت و گفت رسول ترجمان بنمیر و عنوان سریرت مرسل باشد و  
 رسولی که بد بخا میفر بود رسیده و اما رات تفاق و علامت  
 او ظاهر گشت و اگر چون مارا ملین ظاهر ظاهر نمود و بنویس  
 فصول و قلب او و دو داند معقول و معقول حش باطن و در  
 سریرت او معلوم شد و این کلمات در صحن آن مکتوب ایراد کرده  
 و آنرا نوازاد لعلم آن سهرالملک لم یثبته فی سیرة الاصل  
 لقلب غلب و اسود نمود و ناصرالدین از این کلمات متذکر شد  
 و طراوت احوال بدبول رسیده و مکاتبت و کبر را بنمیر  
 استیناف مفاصلت و استجداد احکام موافقت و نمود و کمال  
 نوح البواب اصناف رعایت و اقامت کرامت و در باره ما  
 میبرد و مفاصلت و مضاهرت این جانب رغبت میفرماید و ما  
 میجویم که نظام این الف و قوام آن وصلت بر ماضی و ماضی  
 ناصرالدین مقرون باشد و شایع موالیات و موارد مصاف  
 جانبین از بغیر زمان و مکد بر حد ثمان صافی گردد چه از جانب

در باند و پیش از  
 در باند و پیش از  
 در باند و پیش از

در باند و پیش از  
 در باند و پیش از  
 در باند و پیش از



هیچ چیز از مقدور و یسور در حفظ مصالح و نظم منافع آنحضرت عرض  
 و از حصاف عقل و زانت رای و نیت صافی و کرمیت کافی  
 ناصرالدین همین توقع داریم که چنانچه یکی داند و طریق مجانبت کیو  
 بند و در خلوص و داد و نضوج اعتقاد و طایم و موافق باشد  
 تا امر آبر موافقت مستحصد و ستم کرد و او اصرار قربت و محبت است  
 پیوند ناصرالدین این فصول بسیم رضا بشیند و آینه صفاد  
 روی نقش او کشید و اصناف آن تود و دلفظ از صف  
 ضمیر پیش گرفت و حال ایشان در تاسیس مبانی ملت و مهند  
 قواعد قربت از شوائب و معایب بمرشد و چون ابوالقاسم  
 سیمجور و رضایان امان فخرالدوله که بحث و بولایت اول الحاش  
 و دندان از حد و نیش بوبر کند او را سجده و دامنان و قوس  
 و جرجان خوانند از معاملات آن حدود و مواجب و اقامت لشکر  
 او ترتیب داد و وفاتت کار و مال حال او در موضع خویش  
 شرح داده شود انشاء الله تعالی و بعد از حادثه ابوالفضل  
 زید ملک نوح مونس خادم را بحضرت ناصرالدین فرستاد  
 و در نقیض وزارت بجای از کفایت ملک که نظم امور بر آید و منوط

و مربوط باشد مشورت کرد ناصرالدین آستیا برای ملک  
 نقیض کرد و بخدمت هر کس که رای او اختیار کند از وزیر  
 نم شد آستیا بر ابوالفضل بر غشی افتاد و بخلقی که لایق سیار  
 و دافعی کفایت او بود از حضرت مشرف گشت و او در طایفه  
 آن اعمال آثار حصاف و دلایل صراحت ظاهر کرد و اینست  
 خوب نهاد و وفاتت عمر ملک نوح ماستر آن شغل بود و آستیا  
 ناصرالدین بسج رفت و امیر سیف الدوله بنیشا بوشد و  
 ابوالحسن بن ابی علی سیمجور بناجیت قاین مقیم بود چون خبر  
 پدرش بر بطوس بدور رسید بری رفت و با اتهام فخرالدوله  
 البجاساح و فخرالدوله و باره او ابواب اشفاق و درین  
 تقدیم فرمود و هر ماه پنجاه درم بر سپیل شاهراه آستیا بنام اطلاق  
 کرد و ایند و بمرکرات و تشریفات و اصناف انعام و قسام  
 لطاف هر وقت مراعات میکرد هم از جبهه شرف ابوت او فهم  
 اظهار مباحات بشول مثل سیمجور در خدمت او مدتی نشین  
 سفرش عاقبت و منزل رفاهیت روزگار گذرانست و  
 نخست طالع و شقاوت بحث او را از کف امن و مساحت تحت

مرحله بطور

ف  
 در مقام  
 در مقام



در او به محنت و جلاله نعمت انداخت و بسبب میلی که منظور  
 میداشت بنیابور رفت و خیال بست که در پرده خفا و کلیه  
 بر او خویش متخطی خواهد شد تا که سپهر امن بشیر او فراگرفته  
 و کمشوف و لمهوف او را بیرون کشیدند و بنیابور رفت  
 قضایای باری تعالی در او نافذ شد فذلک حالا و بزرگ  
 حساب بدر بیان رسد و امیر علیه رضی الله عنهما در شایسته  
 و ویت آن حقیقت عیان کرده است  
 لَوْ كَانَتْ مَعْصِيَاتُكُمْ لِلَّهِ كُفْرًا بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ  
 قَدْ يَنْبَغُ اللَّهُ مِنْ قَوْمٍ هَؤُلَاءِ حَتَّى يَمُوتَ الَّذِي يَفْضِي عَلَى الْأَرْضِ  
 و امیرک طوسی در جمله سپاه و سبب الدوله منتظم بود ما غم نهفت  
 ما و راه انهر و کفایت کارگر ترک محنت شد در انای آن حال  
 نهستی که از او در خیال افتاد است با چنان اقتضا کرد که او را  
 گرفت و فرغ واقعه او با صل سئله ابوعلی و دیگران اسحاق  
 افتاد و چون امیر ناصرالدین از واقعه طوس باز گردید و  
 مطمئن و یکن شب خبر حادثه ابوعلی و اصحاب او بر رسید  
 و بر عقب آن اخبار مضایب جمعی از ملوک و اکابر عراق و

و آن عجز است به او  
 حساب به در خفا  
 غایب و غایب  
 و در وقت سحر

در نهایی از هر طرف متها و متراوف شد  
 جَرَتْ الرِّيحُ عَلَى الْحِلِّ دِيَارِهِمْ فَكَانَتْ كَأَنَّهُ أَعْلَى مَنِيَّادِ  
 و بیان این سخن آراست که مأمون بن محمد بدست غلامان خویش  
 در ضیافت صاحب جیش خود کشته شد و ملک نوح در سیزدهم  
 رجب شمس و ثمانین و ثمانه بعرضه دوسه روزه بخوار حق رفت  
 و با حشرت شتاب بمنزل تراب تحول کرد و کتاب او را امیر  
 لقب کردند و کریمه از کریم ناصرالدین که شقیه روح او بود  
 کس از اطفال و اولاد و احفاد و مالیک او بدر بقا حلت  
 کردند و خاتمه همه او بعلتی صعب محنت گشت و طیف الفرائض شده  
 امید از تماثل و انتعاش برداشت و باب و هوای غریب  
 گشت و بروح آن استرواح و استفا طلبید حکم قضا و تقدیر خدا  
 امکان نداد آن ائمه بجهول موصول نشد و در منزلی انبیا  
 جان برضوان سپرد و قالب او در عمارت یغزین نقل کرد  
 و از ابلع اتفاقات و غرائب حالات او آن بود که غنی در  
 کسایت خویش آورده است که در خدمت حضرت او پیش از  
 غرض نشسته بودم و در انشای محاورات با شیخ ابو الفتح

و آن عجز است به او  
 حساب به در خفا  
 غایب و غایب  
 و در وقت سحر



جراز بنو آنکه  
کوفته شد بر آب  
عوام چه گویند  
کوبند و بپاشند  
قصاب

می گفت که ما در محالیت نوازل اتمام و مقاسات عوارض امر  
بر مثال کوفته شدن که اول نوبت که او را جزا بر بریدن ثوبید  
و دست و پای او محکم بپند و شکلی نامعهود و عالی بر خط  
الوف پسند در اضطراب آید و خود را بقلبی هر چه تمامتر  
زین بیزند و از حیوة نا امید شود و دل بر مرکب نماند جز از کار  
خویش فارغ شود و او را مطلق گردانند طاعتی بدو راه یابد و روح  
و بر و نجات در نشا آید نوبت دوم که در دست جزا افتد  
حالت او میان خوف و رجاء واقف شود و چون خلاص یافت  
به انحالت تناسل گردد و نفرت او از آن صورت نقصان یابد  
تا سوم نوبت عبادت سابق و اثن و ایمن باشد چون قصاب او را  
بگیر و محکم بپند و بیچگونه هر اس و خوف بدو راه نیابد و در  
تضا عیف آید و حالت فراغ و سکون او داج او پیش  
قهر بریده شود و جان شیرین او بر باد آید و نیز در اتمام  
استقام و نواب او صاب و شوائب اعلال بر سبب افت  
و الجلال مغرور و سرور و میباشیم و از دعوت مرکب تغافل  
تصا تم میا زیم تا کنه قضا و در کردن او دست اهل محکم

کرد

کرد و میان این پیش و عوارض مقدار چهل روز پیش نبود و  
جماعت از نذر آن حالت و اعجاز و اعجاب ان مقالت  
تعجب نمودند که تقدیر باری تعالی ضمیمه نیر او آید نه سرار  
غیب و زبان مبارک او ترجمه حوادث ایام ساحت تاقضای  
مقدور و اجل موقت پیش از قرب نزول و وقت حلول لفظ  
او نماند شد و در او آخر عمر و خاتم ایام بنیاد سرانی فرموده بود  
سهل آید نام کرده و مالی بسیار در عمارت آن اتفاق و او را  
چرب دست در تحسین و تزیین اساس و وضع قواعد  
صنعتهای برین و تانقهای غریب نموده بسبب حاشه کارشن  
تا تمام بماند و سرزدن او از او اعراض کردند و بدان فال  
بد زدند تا خراب شد و سبی که در تانیس عمارت آن روش بود  
ضایع ماند و بعضی از افاضل عصر بر آن سرای گذر کردند و این  
ایات بنظم آورد شعر علیک سلام الله من منزل قفر فقد هجنت  
لی شوقاً قد هما و ما ندری عهدک مذ شجر جدید فلم أحد  
صوق الموی تلی مغانیک فی شجر نقرین برونیای فانی و  
روزگار گذار باد که چون سوسمار بچه خوار و چون روباه محتال

و چون



و چون کرک متیایل و چون روزگار قفل و چون سراب بجای  
 نظم جهان رباط خراب است بر کز که سبیل گمان میرک  
 شد کل شود معور و شیخ ابو الفتح بستی در مرتبه ناصر الدین  
 اشعار گفته است شعر **فَلْتَأْذَانَاتُ نَاصِرِ الدِّينِ**  
**حَيَّاهُ رَبِّي بِالْكَرَامَةِ** **فَتَدَاعَتْ جُمُوعُهُ بِاقْرَافِ**  
**هَكَذَا أَهْلَكْنَا أَيْقُومُ** در عقب وفات او خبر واقعه فخرالدوله  
 علی بن بویه برسد و هر دو در شعبان سنه سبع و ثمانین بمکه  
 سپری شدند و سبب وفات فخرالدوله بعد از بقیت در بیماری  
 آن بود که قلعه طبرک را عمارت میکرد چون با تمام رسانید  
 حریفان شراب فله رفت و بمعاشرت مشغول شد و کباب  
 گوشت کا و آرزو کرد کاه و پش پکشد و از گوشت او کباب  
 میکردند و او در تناول او اسراف کرد و چند ساغر عجب آن  
 بیاشامید و در حال اسعای او بر هم چپید و المی سخت آغانها  
 و در آن الم جان بسپرد و مال حال ایشان بعد از وقوع این  
 مصائب و حدوث این رزایا آن بود که علی پسر مأمون  
 بن محمد جای پدر گرفت و لشکر را و بخت کردند و حکم او در ولایت

این طبرک در سر است که  
 در المک فخرالدوله بود  
 و الان آثار عمارت طبرک  
 مثل دار شهر و خانه  
 و حینه مشهور بختی  
 میان قلعه طبرک است  
 و در اصفهان نیز  
 قلعه است که از  
 طبرک خوانند  
 و الان طبرک  
 و این کوفه  
 فخر

جرجانیه و خوارزم نفاذ یافت و حال آن ولایت بقرار نمود  
 باز رفت و وراثت ملک رضی بن منصور بولوی عهد او ابو محمد  
 منصور بن نوح رسید و بخت طبقات لشکر بر امارت و سلطنت  
 او منعقد شد و او خراسان موروث و ذخایر مدفون بر جماعت  
 تفرقه کرد تا کلمه همه در متابعت و مطاوعت او با اتفاق بیست  
 وزیر ابوالمظفر بر غشی بر قاعده خویش درمند وزارت متقیم  
 اما ناصر الدین در حال حیات پسر خویش اسمعیل را ولیعهد کرد و بوی  
 اولاد و مخلفان بدو تقویض فرمود و چون وعده حق برسد  
 اولیاء و ختم متابعت او ببادرت نمودند و در رتبه عبودیت  
 طاعت او منقاد گشتند و وصایت امیر امانی در متابعت ترا  
 بمضار رسانیدند و او خراسان محکوم و وفای معلوم پیش نهاد  
 و صلح آن ذخایر بفریق رسانید و مجموع آن اطلاق دروخته  
 از راق طبقات حتم اتفاق کرد و اما فخرالدوله جماعت دلیم  
 بعد از وفات او بر سر وی مجدالدوله ابو طالب رستم جمع  
 شد و او را بر تخت ملک و سر بر امارت بنشاندند و از دیوان خلافت  
 او را مجدالدوله و کهن المله لقب دادند و تتمه احوال هر یک

امیر ابو محمد

در موضع



در موضع خویش شرح داده آید انشاء الله تعالی و ابو منصور ثمالی  
 در شرح این حال و عجایب این سال و مصائب این وقت قصیده  
 انشا کرده است و عتی در کتاب خویش آورده است و چون  
 مملکت و سریر سلطنت یرواء اینق و لیا بهی روشن ابو احمر  
 منصور این لوح آراسته شد و او در مطلع عمر و قتل زمان شب  
 و طراوت جوانی و صبح معالی بود و افوار نجابت و اصلت و مباشر  
 اصابت بر تبار شیر صفی روی او واضح و آثار بنج و قبال در عضا  
 حرکات و سکنات اولایح و وزارت بر قاعده معهود بر ابو المظفر  
 بر غشی مقرر داشت و زمام امور و کفایت جمهور بفاق تفویض کرد  
 و عبد الله ابن غریب از حبس ناصر الدین خلاصی یافته بود  
 و با عالی ما و راه النهر رفته چون خبر وفات ملک فرج بدور رسید  
 ابو منصور اسپجانی را در زعامت بیوشن خراسان طامع کرد  
 و او را بر انداخت که با ملک خان در بنیاب استعانت کند و  
 خواهد و ملک خراسان از بهر او مستخلص گرداند و هر دو بتقریر  
 این حال و تمهید این قاعده پیش ملک خان رفتند ابو منصور  
 با فوجی از حجاب و اصحاب خویش در پیش ملک خان شد ایشان

عن

بقلت میمالی باز گرفت و لشکر و خشم بترتب و تصرف جام مشول  
 بودند که اسپجانی و ابن غریب را بگرفت و هر یک را تحت بندی  
 محکم بر نهاد و بفاق پیغام فرستاد و او را بجنرت خویش خواند  
 چون پیش او رسید در اجلال او قیام تمام بجای آورد و با کرام  
 احترام استقبال کرد و سه هزار سوار در موکب او روان کرد  
 و او را بر مقدمه بر صوب بخارا بفرستاد و چون ابو اسحاق  
 ازین حالت آگاه شد بخیر گشت و سخت فرو ماند و رای او از بیم  
 و ترقت مصلحت وقت قاصر آمد و صواب آن شد که جمهور  
 اتباع خویش را حاضر گرداند و از چون بگذشت و مغرور کن خویش  
 باز گذشت چون فایق بخارا رسید پیش سخت رفت و دین  
 بسوسید و بجای حجاب بایستاد و جرع بسیار نمود و بر  
 مفارقت امیر ابو اسحاق را از سر بر سلطنت و جای اسلاف منزل  
 اجداد او زار بهار کرد و مشایخ بخارا بر عقب او بفرستاد و  
 نمود و او را با مستقر ملک خویش بجا اندو به طاعت و تبعات او  
 تقاضا نمود و چون ابو اسحاق این احوال شنید واقف شد  
 و بر آن اعتماد کرد و دمشالی مثل بر ذکر مساعی و احقاد  
 سنده درین

عبارت مندرج در  
 اندک ابهامی قریب از  
 و هر کتاب چنین  
 که این عزیز ابو منصور  
 محمد بن حسن بن علی  
 کرد و سوار در موکب  
 او بخارا را بفرستاد  
 ایک خان در بنیاب  
 و ایک خان آمد تا  
 و این دو نفر همراه او  
 و در پیش او حاضر  
 منزل کرد و ایک ظاهر  
 سرفراز و اقبال ابو  
 با اندک از علما و  
 بقصد زیارت حضرت  
 ایک محدث است  
 ایشان را بیانه همایون  
 داشت و سایر شرف  
 در چشم و انجام مشول  
 سرفراز و اقبال ابو  
 و این عزیز و خرد و کون  
 و قد در پای ایشان نهاد  
 ایک بفاق بفرستاد  
 منبع الی آخر



موقع خدمت و ارتضای جملة طاعت بفاائق فرستاد و فائق  
 آن مثال این کلمات بود **مَنْ جَلَّ الْخَالِصَةُ وَلَا لَكَ إِلَهٌ**  
**دِفْءًا مِمَّا يَمْلِكُهُ وَالْمَنَاحِيَةُ إِمَامًا يَهْدِيهِ وَيُرْسِلُهُ فَعَوْدِي**  
**حَيْثُ وَفَّقَهُ هَذِهِ وَمَجُودٌ لِقَرِّ حَيْثُ صَرْفُهُ نَلَاكَ وَالْجَلَّ**  
 از آن حالت ارتحاج نمود و بکتوزون که امیر حاجب بزرگ بود  
 سالاری لشکر به نیاور فرستاد و او را **سَنَانُ الدَّوْلَةِ**  
 داد و روی بخارا آورد و فائق به استقبال او رفت و بشیر  
 خدمت و عبودیت قیام نمود و در موبک و با حضرت امارت  
 آمد و التفتنه فروشت نظم آرام یافت و در صحرای  
 وحش و طبر و آسوده گشت و کشف عدل انس و جان  
 کرد و آن فروکش داد و کمند از میان تیغ ایام برگرفت و از  
 گوشه گمان از غصه خون گرفت چو می ظلم را بگریز خنده باز  
 چو کل عدل را دمان و میان فائق و بکتوزون **مُشَاقَّةٌ قَدِيمٌ**  
 بود و معاظاتی قوی **سَمِعْتُ** امیر ابو جحار **ثَارِتٌ** در ازلت و از  
 آن سعی نمود و ذات البین ایشان **مَعْمُورٌ** گردانید تا کلمه **سَمِعْتُ**  
 در خدمت حضرت متفق باشد و قدم ایشان در مولات و

مشاقت  
 هفت

را کپی و راسخ و فائق از سر که شسته در گذشت و ظهور  
 و موافقت استظهار داد و سپاه سالاری بکتوزون **مَعْمُورٌ**  
 شد و معاملات خراسان از هر دیوان سلطنت حاصل میگردد  
 و بکایت اموال **اِسْتِقْدَالٌ** می نمود و حکم خراسان بی شمار  
 و معارضین با خویشین گرفت تا دیوقه در ستقر و باغ او **شَیْخَان**  
 ساخت و بر قصر ولی نعمت خویش پروان آمد و ملک قدیم و دود  
 کریم آل سامان بر باد و بدنامی انداخت که تا ابد عار آن کار  
 و خزی آن حرکت باقی خواهد بود **ذَكَرَ** امیر سیف الدین  
 محمود و حاجب ساری او با برادر وی امیر اسماعیل **حُجْرَتِ**  
 ناصر الدین وفات یافت و امارت بر امیر اسماعیل قرار گرفت  
 لشکر کرون طمع در آرزو کردند و مال سبقت مطالبه نمودند و  
 خراسان جهان بر ایشان تصرف کرد و لطفان او از عتبات  
 آن منصب تنگ آمد و ضعف منیت و خور طبیعت او ظاهر شد  
 و بشیر اطمینان و سیاست قیام توانست نمود و بسبب  
 آنکه در طراوت جوانی و غنفلان شباب بود و تجربه نداشت  
 و نیک و بد ندیده و ممارست ایام نکرده و دوام اکتفا



برادران این بود و کمال شمایست و خوش و میثاقش حجاب  
 عقل و مزین فضل و دورالت و قوت شوکت او میدانست  
 چون لشکر قصور و قوت او بدیدند و امن حکم و شجاعت کشیدن  
 گرفتند و بر مراتب و مناصب پیش از تقاضای خوش طالعیت  
 کردند و در زیادت مواب و ملوحت طبع بشد به حکم مکرر و کات  
 و مختلفات ناصرالدین در وجه اطعام ایشان مقرر شد و خزان خانی  
 و امیر اسمعیل نیز تسلط و دوران غزنین دست دراز کرد و اگر بنا  
 آن تکلمات امتداد باقی نظم و حال پای گنجی و جمیع شمشیر  
 و تفرق پیوستی چون بنف الدوله از حادثه پدر خبر یافت  
 عزای قیام نمود و برادر تعزیت نامه نوشت و ابو الحسن  
 سفارت بدو فرستاد و پیغام داد که پدر که جسته نواب  
 عمده حوادث بدور شد و مرا امروز در همه جهان از تو گرامی تر  
 مینماید و از جان شیرین درو شمانی چشم غریزی هر چه بر آید  
 و تمنا می کنی بنو باز خواهد گشت از حکم و فرمان و خزان و ملک  
 و ساز و لشکر و دروغ نیست اما کبرتن و تجارب ایام و قدرت  
 بر قانون سرداری و معرفت مفاد و جرمش که اریاض آباد

بماند

جهان بینی در استنبات ملک و اسد است و ولت اصحاب  
 و جلی مین است و اگر استبداد و استقلال تو مباشرت این شکل  
 ثبات در معرض این منصب و تقضی از عهده این کار محقق بودی  
 از همه میطیع تر و راضی تر بودی پدر اگر در غیبت من وصایای کرده  
 سبب بعد مسافت و قریب آفت و محافث لشرق جمع و شتاب  
 بود مصلحت آنست که از سر بصیرت اندیشه گامی کنی و وجه جواب  
 بشناسی آنچه خطام و بنویست بر مقتضای شریعت محمد مصطفی  
 بویست قیمت برو و غزنین که مطلع سعادت و مناسبات و  
 مستقر اولیای دولتست بن باز گذاری امن ولایت باز آید  
 تو مستخلص گردانم باز عاست و امارت جیوش خراسان بر تو مقرر  
 دارم امیر اسمعیل این کلمات را مقبول نداشت و آنچه از کتب  
 و محنت در راه بود و امن اقبال و بکرفت و از توفیق سعادت  
 محروم ماند و والی جوزجان میان ایشان بواسطه بیست  
 و نصایح و مواظبت منع تنبیه کرد اما گراش از ابرقانون اجتناب  
 مواظبت ندیدم بذار و خارش از ضمیر هر یک برفق لطف  
 بیرون کشد ایشانرا کشت الا و حاتم از انماست

نما لطف



تعاظمت صواب آن شناسم که هر دو برادر حرکت کند و یکدیگر را  
 بپایند و شکر و شکایت و توقع و التماس که از جانبین در برابر  
 و ضمایر کامن است بشافند بمسامع یکدیگر رسانند و از سر آنچه  
 بجهل خانه و لغضان جاه و غضا صفت ملک و شامت اعدا باز  
 کرد و بجانی نمایند امیر سیف الله و له ان نصیحت مقبول داشت  
 و بسع رضا اصحاب کرد و بدان راضی و همه استان شد اما امیر  
 اسماعیل را از شکار و استراحت و سوء الظن تن در زد و از آن مو  
 اعراض کرد و تصبیغ لغایر اموال و احتمال تخطات فاسد شکر  
 خانه و موافقت برادر و رعایت مصلحت کلی راجح دید و سبب  
 که در صمیم دل او شکن کشته بود و خیالی که بجوانی خاطر او  
 شطرق شده و نواز غفلون غمان طمانینت و سکون از دست  
 بسته عیبی آورده است که من ابیات سیف الله و له تهمانی که در  
 حق برادر خویش ناصر الله و له گفته بود بمسامع امیر اسماعیل  
 تا مکر در تمهید قواعد لغت و تا کیه معاقه اخوت قدوه حال خوش  
 سازد و عارضه و حشمت و نفرت بزوال رسد پیش او بجهل  
 قبول نیفتاد و بموقع از رضایه پوست و ابیات این است شعر

خرف و نخون  
 رسد

در وزن فعلی است  
 و بر وزن فاعلی  
 و در مابین و بودن  
 فاعلی و مفعول  
 کاتر حرف هر شخص  
 و زانی عطف است

ایست

صحب الک العلیا و قد کنت اطیبا و قلت لم یکنی و یکنی فخر  
 و له بان یکنی عنهما نکون و کوننا لغافل عن حقی فتم لک الحق  
 فلا بد لک من ان کون مصیبا اذ کنت ارضوان بکون لک  
 امیر سیف الله و له در چاره این کار و طریق مخلص و وجه مخرج  
 حاشه فروماند چه طبیعت سکون و رفق و عزیزیت و قار و علم  
 او از اقدام بر ابواب شطوط و تقسیم مخاصمت و معاداة  
 مانع بود علی الخصوص در حق برادر که قره العین و فزده جگر  
 و انس جان و میوه دل و شکوفه باغ عیش و عده ایام عمر  
 در طلب رفق آن خرق و رفق آن فتن هر مدخل ضرورت و  
 بنجاح مقصود و حصول مطلوب رسید و آخر الدوا و الکی  
 متعین گشت و لازم آمد که دستی که عمده تن است و غریزه جبار است  
 از جوارح چون مار گزید و باقی تن بقادامی آن تلف خواهد شد  
 آن جز قطع و ابانت نیست و بدان که طایفه جسم است و غذای روح  
 بقوت آن منضم میشود چون تمام شد و لذت عیش با کم آن منقص  
 برزق و اقتضای آن چاره نیست بامیر ابو بحر تا من فرستاد و صورت  
 حال آنها معلوم کرد که غریبت غریزین ضرورت آمد و نهضت بان

آخر الدوا و الکی  
 در عبارت آخر الدوا  
 علی رفق لغت آخر الدوا  
 در عبارت آخر  
 نصب آن

فکر



جانب لازم شد و کوچ کرد و روی بغزین نهاد چون بهر  
رسید سکاقت برادران سر گرفت و از نو عهد و عهد سخن زد  
و بطف و عطف و دقایق اعذار و اندر پیش داشت هیچ گونه  
نافع نیامد و حاصلی نداشت تا وساطت این حکومت و خط  
حضورت با شمشیر افتاد و این معانیات بمطاعنات و خطبات  
رسید **شعر**  
و ذکر تمام سحر و هیثم قلنا رأیت الله غیر منبیه  
آمنت له کفی یلکدن مقوم سیف الدوله عم خوشتر  
پیش خواند و بموافقت و مساعدت دعوت کرد فی لغنی روی محمد  
و بشعار مطهرت نظام هر حجت و در خدمت موکب او بخت آمد  
و امیر نصیر بن ناصر الدین انجلیکاه بود و او نیز از سر صد  
موالات و خلوص موافات در خدمت رایت سیمون او روا  
شد و بمطاعنات و انقیاد بر حسب مراد او کمر بست و از صف  
متابعتی بی ریا پیش گرفت چون امیر اسمعیل از حلت سیف  
و غم او بجانب غزیه خبر یافت بهادرت نمود و از بلخ کرد  
بقره نهاد و ارکان دولت و معارف حضرت با امیر

ملطفا

ملطفا روان کردند و بصدق سطا و عمت تظا هر نمودند چون بهر  
سیان بر دو برادر نزدیک شد و باب اتفاق و ایلاف و محاب  
جانب خلاف استیاف رفت و غیران در اصلاح ذات البین  
سعی نمودند تقدیر آسمانی غالب آمد و شر شر مشعل شد  
و امیر سیف الدوله الضار خویش راعض داد و وصف بسیار  
و سینه و میره راست کرد و بجات جود و خات جوش چون شرف  
که به کام خجک چک در کریمان جل زند و در وقت نبرد چون  
با دو برادر ویزد و در مبارزت آمدند سفع الذوب و جوهان  
و ابوهم سام ابوهم حاتم تحت الحده من الحده بن معا  
سکانه الارواح و الاجسام متریلین الی الخوف کما منا  
بین الخوف و بینهم ارحام اساد مونی محمد زین مالکها  
الا القوادیم و الفنا اجام و امیر اسمعیل ابوالی و مالک  
و اصحاب و اتباع پدر بمقابل آمد و قلب و جناح بیامل فیلان چو  
کوه شلوان بدشت چون هر دو صف بهم رسیدند شمشیر خطیب وار  
بر منابر مناکب منشور غل عامل سنان میخواند و می گفت  
اگر چه مار پیکر است چون بسیم حلقه زره میرسد در نقش میشود من

قطع و چهار توده کلاه  
و نفوذ اوطار و در

نقد و جلی صرف

نژاد



ترا دم تقب در عید جوشن چنان برم که با حصول مقصود و ح  
 اوی باز کردم بهر که در قریط <sup>بهر که در قریط</sup> مریض است از  
 خزانه صدیری دوزیده ام و سه مده که از خلاصه جدم معلوم  
 از دین لغری بیرون کشیده ام جمله نیز با مندا چشند و تنها  
 سرون کشیدند و چندان کشتن رفت که شش آیین دل بر  
 کار جوانان کارزار خون کریت و عقرب را بر آسمان دل  
 بسمت و غوغای غوغا پر رفت و سماک را به نره بنداحت  
 شکار اکیه باید و آسمان جامه کبود لغزیت در سر کشید و  
 از خرقه <sup>از خرقه</sup> رخسار بخاشید و فلک از خست لشت دو تا کرد  
 و کوکب بر ساطع مجرّه کاه کبستر دند و صبح جامه چاک کرد و نظم  
 در برگ ریز عمره و سر اصل <sup>نور و زرا طبعیت فصل خزان</sup>  
 اطراف این معرکه از تیغ آیدار <sup>از خون کشته رنگ گل ارغوان</sup>  
 و امیر سیف الدوله حمله کرد و از تیغ تیغ سیلاب خون  
 گوه و دامون برآمد چهره سربک نبات بند اگلکوه  
 خونابی ضرب ارغوانی کرد و نظم هر کجا بخش نمود  
 مرلیان را دست برد هر کجا کرش بدادی مرعد و رایا

بیخه متغیر گشتی بر سر شیران رزم عید جوشن دریدی برن  
 مردان کار خرد و منصور را آمدند از آسمان در زمین  
 آمد کای شمشه زینهار هر زمان از خرمی نصرت بر آورد  
 غریو کافرن باد آفرین بردست و تیغ شهر بار بقای  
 سیاف و رخسارم شفاف راه خلاص و طوق نجابت طلبید  
 و امیر اسمعیل در قلعه غزنه کر حیث و بجهانت آن حصین از  
 صدمه اولی و طامه کبری تحریر شد و امیر سیف الدوله بعد از  
 ساون ناره جنگ و حمود ناره حرب اورا ملن داد و در  
 ضمان رعایت و عنایت گرفت و از کد شسته در گذشت و  
 انصوح خوت و بصوع هودت بفر از اهل باز رفت ذکر  
 آنجه میباید <sup>آنجه میباید</sup> ابوالقاسم <sup>سیحوری</sup>  
 و بکتموزون حادث شد <sup>ابوالقاسم</sup> سیحوری <sup>سیحوری</sup>  
 بعد از وفات فخر الدوله در حضرت پسرش مجد الدوله ابوطا  
 مقیم شد و بطاعت و تسبیح او قیام نمود و افراد  
 خدم و اعدا و چشم آل سیحور از خراسان روی  
 بوی نهادند و سپاهی تمام پیش روی فراهم آمد



دکارا و بجبت لشکر و تو فرات عدت بنظام رسیده و با  
از سر گذری که با کتوزون در اندرون داشت همواره  
با ابوالقاسم ملاطفت مینوشت و او را بر قصد کتوزون  
می اغایید و بر قیادت جیوش که مضب قدیم آل سیمج  
بود تحریر و انعام کرد تا او اندم بخورد و آن عثوه بخند  
و نقد بنیه بفرخت و چنانکه گفته اند ضاقت عن الایدی لوجارون  
بر مفاقت جرجان نهاد و بزم احمیت و محاسنت کتوزون  
رفت و بخیان بود که گفته اند فانی و ترکی ندی که اکثر  
و قد حی یکنی زند اشیا جا گنا و کینه بیضا یا لعراء  
و مکیه بعضی آخری جانا و ابوعلی بن ابوالقاسم فقیه  
بمقدمه لشکر در پیش افکند و چون بسفر این رسید فوجی از  
کتوزون آنجا بکاه مقیم بودند بالین صاف داد و ایشان  
بگشت و بر عقب ایشان تایشا بفرست و چون پشت بود  
بر سید کتوزون با ابوالقاسم پیغام فرستاد که کاهایت  
اعتمادی ندارد و عاقبت آن در برده عیب است و تکه بر فوج  
و شوکت خویش زدن و منتضرت حال و حضرت وقت

کفی

کشتن از قیست عقل و پنج رشد دورست و درین مرتبه  
افتد که در سخت رای و عرصه صلاح مجال تردد و کنت غنایند  
انت که بختان که از اقطاع موروث آل سیمج رست مقام  
افند تا من بیک فرستم و ولایت همراه و ایالت آن نوا  
از بهر تو مقرور و مسلم گردانم ابوالقاسم بدین سخن التفات  
نمود و بعلیه رعاع و کثرت اتباع مغرور گشت و بر جمل وقت  
خویش اعتماد کرد و از عواقب خطر و ثور و خاتم بخی و بتر  
غافل ماند و مصاف پارسنت و جنگ را بیخ کرد و کتوزون  
چون اصرار او جمل و غوایت و تهاقت او در مایه ضلالت  
بید ساز محاربت بر قیاد او و مستعد کار شد و روی بخت  
آورد و بصحای بشیخ بردنیا بود در رسم افتادند و بحاکم  
دور و دستگانی چند بر یکدیگر کردند تا بتهمای سلول از  
وریدستی شد و اقباب از جمل آن بزد سرگرد در سر  
کشد و بر قصد جوانان تضریب درآمد و نیزه بطین برخاستند  
و پرتو شروق آفتاب از جلال شعله غروب تنها در جلال  
شد و کمر با خود از چاکه تنگ و سندان حکایت کرد

اقطاع با اکثر رزق  
المنه اقطع الامم الخ  
المنه جعل لهم عیال  
رزقاً و تقطعت  
الاقطاع  
رعاع مردم کس و  
فرومایه و هوش و  
و دور از جرد  
مندی  
بنی خروج از غلظت  
امام و سلطان  
عادل  
بسیار همسایه و کثرت  
و قال و تحریص  
بر مقامه و تحریص  
نیز حکایت آوری  
نمودن  
و رشیده  
لفظ



لطف اسم چندان بر بخت خنجرشان خون و شمعان کاجرا  
 نهک با شری جلد در نم است آخر کتوزون ظنر بافت و سحر  
 نهیت شد و فیه ابوالقاسم که عمده شکر و عمار کار بود با  
 جمعی دیگر از بوه قوم که قمار آمد و سحر و سیاهی بستان افتاد  
 و این واقعه در ربیع الاول سنه ثمان و ثمانین و ثمانه بود  
 کتوزون بهر جانب سرعان دو اند و از قشعی که بر آمده بود  
 و او را و اولیاء دولت بدان مسرت و ارتجاج فروزد و کفایت  
 که بدان غمناک شد و از غصه انجست تحسیر و غیظ میخاکد سحر  
 چون بقستان پاسود و از بخت هفتش شد بوشنج رفت  
 و حال را با شمشاد اموال فرا داشت و بکتوزون روی  
 آورد و آن خط از تشب او بیرون کند چون مسافت میان  
 هر دو نزدیک شد جماعتی میان ایشان بوساطت و مفارقت  
 بستاندند و وصلی میان ایشان بر رفت و ابوالقاسم سرچون اول  
 بنوای بکتوزون داد و ماده خلاف جسم شد و ابوالقاسم  
 بقستان آمد و بکتوزون بنیسا بر رفت و این مصالحه در  
 رجب سنه ثمان و ثمانین و ثمانه بود و میان فایق و وزیر

المهم

ابوالمظفر و حشعی حادث شد و ابوالمظفر از خوف فایق در صرا  
 امارت کر بخت و بدست ابوالحرث منقسم شد و فایق کس فرستاد  
 و از سر حکم و تقبل مطالبه کرد و او را امیر ابوالحرث جواب بخت داد  
 و فایق بکبرایت از سرای امارت بیرون آمد و غم و یار ترک  
 پیش گرفت شبلخ بنجارا بصلاح ذات البین بپوشید  
 و امیر ابوالحرث را با سر رضا آورد و فایق را از سر حشعی برآورد  
 ابوالمظفر از بهر مصلحت وقت با حجت جوزجان فرستادند  
 وزارت بر ابوالقاسم بر یکی دادند و فراست مفراب بوشنج  
 این قضیت راست آمد باز خواندند در این آیات که گفته و گشتا  
 فَمَا نَأْمُرُكَ إِلَّا أَنْ تَقُولَ مَا تَبْلَغُ وَتُزِيلَ الْوَادِعَ يَا بَلْعُجِي فَأَعْرَضْنَا الْمُعْجَمَ  
 مِنَ الْبَلْعِ إِلَى الْبَرِّ عَشِيَّةً وَسَوْفَ نُؤَلِّقُ عَلَى مَا تَزِيحُ دَاهٍ مُنِيرٌ  
 فَرَسًا إِلَى الْبَرِّ يَكْتَحِبُ و ابوالقاسم بر یکی مرد فاضل و دانا  
 بود و الا که بجل بر اخلاق او استیلا داشت و چون وزارت بد  
 رسید با غلامان ترک و صغار لشکر در مواجب و جاکیات و  
 قطاعات طرق شطوط و بنا قشت و بدین پیش گرفت لاجرم روز  
 بدست دوشه غلام گشته شد این پنهان در حسن نظر و لطف حکمت در حق



حق او غایت کمال است شعر بقول لای عیال فی نوبه خیال  
 ولو تمس ثیابی و عیال خیال لا والذی سبک الصها من  
 واکاس من فضیله ما نادمین ذکر امیر اسمعیل و  
 او دن او اقلع غزوه امیر سیف الله و لای  
 بمان و استظهار بهود و موافق از قلم سر و داور و کلمه  
 خزان و دقایق از او بسته و ذخایر و دقایق قلم تحریف  
 گرفت و حال لشکر و مہمی که حادث شده بود و صلاح باز  
 و معتمدان و عمال خویش بفرز بر سر معاملات کرد و شخه قاهر  
 بکف و حرارت آن بقعه باز داشت و بالشکری جزا رسید آمد  
 و صورت حال و فتح نامدار و فراق از محرم برادر و معاودت  
 بجزاسان در کف اقبال بجزرت بخارا آنها کرد و پیغام  
 داد که اگر پدر که حامی ملک و حارس دولت بود از جهان  
 فانی بجهان باقی تحویل کرد ما در خدمت تخت و افانت  
 رسم عبودیت قائم مقام پدریم و بقضاء سوابق حقوق پدر  
 ملک نوح و لواحق امیر ابو محترث که سلاطین ملک و دولت  
 تاج و تخت است ایتا دهیم و مکر خدمت بسته و داد

انجل بالحق کبریا  
 والجنین و فی القلوب  
 و تضمین و طایفه  
 النبی و المراه و غیر  
 التکرر و التکرر و التکرر  
 الباق و الاغصا و  
 و الفاح و قطع الایدی  
 والارجل

اولیاء

اولیاء و اولیاء البت اعداء حضرت مسکین شده و امیر ابو محترث نیکو  
 علوی چنانی را بد و فرستاد و در تبت قدوم بردست او شای  
 اصدار کرد و بجز و براه و برید و بخت بر اعدا داد و تقریر کرد و  
 باب نیا بود و زعامت جیوش از سر تطف و تالف سخن  
 و گفت که تیزون بنده دولتت و متوسل بحقوق قدیم و جدید  
 بسج و دایعه عذری بجزل او مشال دادن و نان او  
 کردن از امر اسم سرور و حق گذاری دور باشد و امیر سیف  
 این معنی را بر قصد حسد و کینه ضد او حمل کرد و ابو محترث چنانی را  
 بر سالت بد و فرستاد و بردست او حلی روان کرد که تمام  
 کتاب و افهام حساب از عده و حصر آن قاصر آید و توقع کرد که  
 ذات البین از قاعده محمود متغیر و مبدل کند و اندام  
 غنایات از رسم مالوف نقصان نپذیرد و گفت حقوقي که مرا  
 پدرم را در خدمت تخت سلطنت ثابت تضریب و لیاء و  
 تشریب اعداء ضایع نماید کرد و نظام الفت کسب نشود و  
 اساس موالات و متابعت و ای می کند و واعظا دیکه در سالف  
 الدنبر و ضبط امور خزان و کفالت جمهور لشکر حاصل بود

با خضرا



اختلال و اختلال نه بود و چون جمعی بخار رسید وزارت  
عاطل بود و او را بباشرت آن منصب دعوت کردند بدان سر  
و منور و از سفارینکه بدان مذوب بود و ساطعی که با اعتماد  
منوط و مربوط بود اعراض کرد و حال او خیال بود که کشف اند  
خلیب الکلیه یا در ضربه چند دفعه و من الشفاء نفیر به باله بود  
اندر آن منصب سنی صلال و جبهه محال پیش گرفت و صورت  
ست که عقده که از دور فلک محکم گشته باشد کفایت و کما  
خویش باز تواند کشود و منی که بتادی ایام شیخیت رسید  
بود و خندق و طس نبود بطراوت جوانی جوانی باز تواند بدو و هر کوی  
استمال شهید و احوال خلک گشته باشد بیض و تانی بجال حد  
و طراوت باز تواند شد و همات و لن یجیل العطار ما اشد  
الذکر چون امیر سیف الدوله شکل حال و وکالت عقل  
قرت راسی و تقاضای هوا و سوء التدایر قوم مشاهدت کرد  
بر طرف حقیقت دانست که ملک بر شرف هلاکت و پادشاهی  
ضیاع و این جماعت که کافلان دولت و مدبران خضر نظر افشان  
صلاح حال و تحصیل مقاصد خویش است روی بنیاد بر نهاد

۱۲  
انتخب قدیم خویش بخا برد و تشریفی که بنا اتفاق ثعلب او داد  
گشت زائل گردانید چون بکتوزون بر غم و قصد او داشت  
گشت از گذر سیل برخواست و غرض مال و عدت و عتاد و شکرت  
خویش از غرض خطر بیهوشان برد و از نیست بود رحلت کرد و در  
بخارا نوشته و نسا و صورت حال آنها کرد و امیر ابو جحش از  
سر سکر جوانی و غفلت کودکی و آنکه تجربه روزگار نیافته بود  
و سر و کرم خشنید و حیوشی چند فراهم آورده و از بخارا بر صوب  
خراسان بر غم مسکونت بکتوزون غایت ماندت سیف الدوله  
هفت و نود و کوچ بر کوچ بر خراسان امیر سیف الدوله داشت  
که حرکت آنحضرت بسبب اجل و عبادت اهل تدبیر و نقصان  
ناصح و شیرت چنانچه اهل مقاومت و کفایت و کت و نبود  
و همه یک لطمه از موج بجا و مستلانی شدیدی و یک صد  
از طلیعه نوکب و ناخبر گشتندی اما نخواست که خارق این  
حسنت و نامت آن پروه او باشد و ناموس آن ملک برد  
او برد و حقوق اسلاف او بیک زلت ضایع و مهمل ماند از  
معارضه رایات او تا دل و تجانی نمود و بر و رفت و نیشا بو



بارگذاشت تا این شایسته بوقی دیگر از سر تحقی قاطع و بی غی و  
 و عذری روشن تقدیم کند که طعن چنانچه در علامت اضداد بدان  
 بنایه و قاضی و دانی و خاص و عام و اعم و اخص و در اند و در  
 پهل زانول رفت و انجا کجاده فرو داد و بت پیر کار و تفکر در  
 صواب و صلاح مشغول شد و کمبوزون پیش ابوحرث رفت و  
 در خدمت بود و کمبوزون در اکرام مورد از امیر ابوحرث زیاد  
 از آنچه دید توقع میداشت و با فانی شکایت در میان نهاد و فانی  
 درباره خویش اضعاف آن شکایت کرد و هر دو در حصر شایسته  
 و تقریر لغات و فصول پرداختند و از شرارت ضل و خفوت  
 جانب و قلت اوقات او شکر یکشد و جمیع ابرار و صلح  
 دعوت کردند و همه را سنج اقامه و طوع العیان یافتند و یکدیگر را  
 بستند کمبوزون عوقی ساخت و قلت همی در میان آورد که  
 بها و دت و مشاورت امیر ابوحرث حاجت بود او بدین حلیت  
 حاضر کردند و بگرفتند و حتم جهان پیر او را داغ کردند و بر و  
 جمال و طاعت چون بلال و محمود و وار استیجار شاعر عارف و  
 بیاس کفران نعمت باک مدانشد و عجب ترا که در آن حالت

سخن از این سخن  
 از این سخن  
 از این سخن  
 از این سخن

به حاجت بگشت مؤنت بدیشان تضرع کرد که کی آن بود که  
 مسوره که در حجره او بود از مواخذت و مطالب و مصاوت  
 صیانت کند و بار باق و تشدید و بیت خطایی نرود و از فریاد  
 و لوم طبیعت مبذول و بکاجت و مفاد آن باز ایستادند و احسن  
 و بار محنت او بدان مصافقت و مناقبت زیادت کردند و برادر او  
 عبد الملک بن نوح را بر تخت نشاند و او را در سن طفولیت و  
 عهد غارت و موسم ضعف رای و نقصان شد بود و خاص و عام  
 و وضع و شریف از این کار با بآن و حرکت شیخ زبان  
 و تعقیف در آن کردند و بر این تجار را بلیغ نمودند و ناکاه خبر  
 که سیف الدوله پهل زانول نزول کرد این قوم چون رفته  
 سورت شیر با بیک از صولیت باز رسیدن گرفتند و نامرو به  
 توقف کردند و امیر سیف الدوله بغایت و کمبوزون کس و  
 و ایشان را بر اضاغت حق و بی غمت و اذالت حسنت و سبک  
 حرمت او امارت بی اندازه کرد و ایشان را به مقتض و صلاح  
 پیش گرفتند و از زبان عبد الملک بن نوح پذیرفتارها کردند و  
 بو فور رعایت و مزید عنایت موعود کردند و ایند و شیخ با قطعاً

۲۴ هشتم

در این سخن

و قطعاً

بن و سبک



و بطبع دولایات را حرضه جان و قایم نفس غیش ساختند و ایسر  
سیف الدوله از روی محبت اسلام و غیرت دین جانی نشود  
بر آن فضیلت اغضا نمودن و بران خلاف و اغماذا بقا کردن  
نهضت فرمود و بر آید تا ان سخن بشا فخت رود و ان کلمات  
بواجبت بپایان رسد و آنقوم از رسیدن رکاب و تیر شمشیر  
و انواع رعب و خوف بر مزاج ایشان استیلا یافت و از گردن ایشان  
شد و لما سقط فی آبدیهم و راو آتاهم فلد ضلوا و افاقوا  
لئن لم یخففنا ربنا و یغفر لنا لکن کون من الخاسرین باری تعالی  
سیف الدوله انتقام از ایشان بستد و سوافعال و قیام اعمال ایشان  
سبب نکال و وبال همه ساخت و یکنانه با عاقبت کرد و اذیت  
غدر خویش منکوب و منجوب گردانید و کذلک اخذت منک  
اذا اخذت القرص و هی ظالمه ان اخذت الیم شک فاین و بکون و  
بلوح خویش را برودن برود و مقابله سیف الدوله فرود آمد و از تیر  
در تیر بکشد و در خاف طبع و ضعف دل بصلایر ایشان  
بسر میرود و چند آنکه می اندیشیدند آنرا بانه با نازده حساب  
ایشان بود و آن باد بیش از قدر و قدرت ایشان بود

طوایح آن بوزیر  
گویند که دست و پا  
از تحت بند و  
سین دارند و باز  
بدین دست و پا  
دست که بار یک

این

ازین نظر حیرت بر ایشان مستولی شد و ترس و هراس غالب  
گشته و جهان بر همه شک آمدند از جانی رجائی و نه مهری را  
مطلبی و نه وسیله بیکدیگر بآید بی شکر به کاری که روا بود  
خصمش گفته نویسدی نزد این کار بر ناید تو با این کار بر ناید  
و میدانشد که بایست در منازعت آمدن جان باز نیست و  
با کوه منا طعم کردن سر بیادون بود و با درفش چرخ زدن و  
در معرض تلف آوردن است ناچار رسولان را فرستاد  
و ز منار خواستند و در مصاحبه قصر می تمام پیش گرفتند  
سیف الدوله اگر چه دخل باطن و خبث سر بریت ایشان میداد  
و عجز جرات و غلبه ایشان می شناخت از بهر الزام محبت و بکند  
معدرت و از احتشمت و تیر از موافقت تمت و نفاذی از  
ست طغیان و تجانی از معرض نبی و عدوان غنم ایشان را  
با سعاد و دعوت ایشان را با جایت مقرون کرد و بفرمود تا بارگاه  
بینداختند و کوچ کرد و چون رحل و ثقل آوردن ایشان شد  
او با شش و ارازل قوم دست تقدی و نظاول با ذناب  
حشم او را ز گردن و بعضی بنه او بفارست بردند و نهضت سیف الدوله را

بفرستاد



بر فضل و قوت و مزید توکت خویش حمل کردند و پای بر دهم مار  
 نهادند و پیش اجل باز رفتند چون بر سیف الدوله خط  
 ایشان در مکه ضلال و تورط ایشان در سبب اجال نشاند  
 کرد و حرص غالب و طمع کاذب ایشان در تب و تب استماع خویش  
 بدید و انکه رسوم و عواید ایشان بر سفاهت از دال و سخافت  
 از زبان بخاری کردند و است که اصرار ایشان از سر ضلالت  
 و سکون و سکول ایشان موجب اغواء ایشان بفساد اذالم  
 بیه تا مود و مود تا طایفه از لشکر بر اسن او باش درآمد و همه  
 بقتل آوردند نظم ز بس کشته شد جهان کشت جم  
 از آن سوی و دیگر زمین داد و هم و لشکر پیار است و کوی ا  
 اسن در خجای آن بجای روان کرد و نظم ز ستم ستوران  
 در آن پس شدت زمین شدش و اسمان کشت شدت  
 خویش با هر دو برادر ضر و هم و عم خویش بغرض حق و قلب  
 با استاد و جماعت خصوم از افت دام اعداء و اقبال رایا  
 او بول قیامت معاینه بدید و احوال همه از خسر و زاری است  
 مبتدل کشت و یکدیگر را بر احوال دیم و اقدام بر آن کار شمع

و در کتب  
 ندی بچشم  
 از روی

کرد

کردند و در پیش آن ضرورت مجال مشورت نیافتند و ناچار  
 از شهر برون آمدند و با جامه های کتونی و کتوتای برتن  
 و لباس معاشرت و شعار ملاجعت اما در کثرت عدد و بحال  
 بودند چار اطراف حراسان ما و آراء النهر حشر کرده بودند و با  
 سیف الدوله صف کشیدند و در موازات لشکر او باستاد  
 و از جانبین دست بشمیر بازید و متلی بیا کردند نظم  
 آن چه روزی بود یارب کر نسیب تیغ تیز آسمان در خطرا  
 آمد زمین در خطر از فروغ تیغ سوزان شد هوا  
 معرکه و زلف هجایوش آمد زمین کارزار بد دلاان ا  
 هم مرگ و پرو دلاان از حرص نام این کر زبان بچویش  
 ان کران بچو مار و عاقبت خدلاان کفران نعمت و ا  
 و مت در ایشان بر سید و بیک صدمه لشکر سیف الدوله  
 از پای درآمدند و راه نهریت گرفتند و اگر ظلمت شب پرده  
 کار و ستره عوار ایشان نیامدی همه در ربه ملک و ورطه  
 دمار رسیدندی شعر لولا الظلام و قلة علفوا بها  
 باشت و قلوبهم بغیر فلایل فلیکروا بحج الظلام و ذروا

۲ از زمین

بفنا

فهم



قَهْرُ لَدُنْهُ وَالظَّالِمُ قَوَالٍ و عبد الملک ابن نوح و فطین از  
 هزیمت بخارا قانده و کتوزون پیش پور آمد و ابو القاسم بن سیمو  
 بقسمان رفت و کوکبه سعد سیف لده با وج شرف رسید  
 و علو جد و کمال اقبال و از ذروه افلاک بر کشت و ملک خراسان  
 و وراثت سلطنت آل سامان او را قیامت و سارغان و معاضات  
 او در اطراف جهان متفرق و متفرق گشته نظم ز چنگال شیران  
 بر آو و ملک ز کام ننگان بر آورد کام بعد از آن و اهور و  
 بطوس آورد و کتوزون و ابو القاسم بن سیمو بهم نه پیوند  
 و از اجتماع ایشان فسادى حادث گزید و فتنه متولد نشود  
 کتوزون را خوف راه چرخان گرفت و سلطان ارسلان  
 جاذب را بر عقب اید و فتنه و تا چون رجوم نجوم در پی عمار  
 بر اثر او میرفت تا او را از خود و خراسان پسند کرد و در  
 سجدت نهاد و سلطان طوس را در اعتداد او آورد و او را  
 با جمعی از طبقات لشکر بطوس بگذشت و براه رفت از هر  
 سلطان آن اعمال و تجدید عهد آن مراسم و اطلال و چون  
 کتوزون و فتنه غیبت سلطان دریافت و کیر باره پیش پور

و فتنه

آمد و اخبارش را دولت عبد الملک آغا زنها و ندانست که ملک کی گزید  
 بمبانی آن پست نصاریف ایام منهدم شد و قواعد آن حکم تمام  
 روزگار واهی گشت بسی باطل و جهد حاصل متعین گزید و خوش  
 که از غالب بیرون افتاد و استقرار آن در مکان محمود امکان  
 و محصول آن حرکت آن بود که سلطان را کلفت معاودت و شفقت  
 مر اجبت تحمل بایست کرد تا بیک رکعت بر سر او دوایند و او  
 بر آه اپورد بیرون رفت و لشکر سلطان بر اثر او میفتند تا برآ  
 بیابان روی برونها و خواست در مرو نشیند و بجهانیت شهر  
 متعین شود اهل مرو متعجب بود از سلطان ارسلان برخواستند  
 و او را جواب باز دادند و او از سر غیظ شهر را غارت کرد  
 در پاسبان اهل بخارا رفت و چون عرصه خراسان از کتوزون  
 و اتباع او خالی شد سلطان ارسلان جاذب را بقیهان  
 تا ابو القاسم سیمو را از آن ناحیت بیرون نازد و طمع او که در  
 انقاش واریایش بسته بود در کام شکند ارسلان رفت  
 و با او مصافقت داد و او را شکسته بنواحی طبرستان خست  
 قیادت جیوش بر برد و خویش نصر بن ناصر الدین تغویض کرد

بایست کرد



تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ذکر بارگشتن  
 عبد الملک بن نوح حجاز را چون عبد الملک بن نوح  
 و فایق از آن هزیمت بخارا رسیدند و بکتوزون بدین  
 چوست و لشکری متفرق جمع شد و کیر با خیال استیلا  
 و امید ریتاش و طع اشعاش بر مزاج ایشان مستولی  
 و اندیشه استیلا ف ساجرت و مبارزت پیش گرفته و  
 که روی رزیم و طراز حله و عمده جمعه بود در شای این حال  
 و از آن سبب مرا بر عمت ایشان متفق شد و انواع ضعف و  
 در ضایع و سران ایشان ممکن گشت و ایک خان بخارا آمد و  
 محاذ عمت و اگر ت با عبد الملک نظر کن مالات و والای  
 گرفته و گفت عِنْدَ التَّائِدِ يَذْهَبُ الْأَحْقَادُ اگر چه سابقه  
 نزغات شیطان در فساد و معاقد و او و قواعد اتحاد تا  
 کرده است و وحشی حادث گشته اما اَكْلُ لَحْمِ أَخِي وَلَا اِدْعَا  
 لَا كُلْ عَمْرِي با قرب و اروتا که اسباب جوار مرا محاذ  
 بر مصالح این دولت و نیزه و نیزه رفته حلول بگشت باحت  
 این مملکت و حبست و چون پیکانه در میان آمد و بخانه قید

و منصب موزن آل سامان کردن طمع در از کردن بدعت  
 بر من لازم است و آن ممانعت در وقت بخت من واجب  
 آن عثمیه بخیرید و برخلاف احوال و فخرق افعال او  
 گشتد و بکتوزون و بنا لکن فایقی و دیگر قواد و امراء باستقبال  
 او روان شدند چون در مجلس او قرار گرفتند بکمان را محکم  
 بیت و اموال و مرکب و اسلحه متباج بدو و عبد الملک از  
 این حالت و محنت این غلبت بیامان شد و جز کرختن و  
 و در این احتفا و یختن هیچ چاره ندانست و ایک روز  
 و بهم ذی القعد بسنه و ثمانین و ثمانه در بخارا آمد و بمراس  
 امارت نزول کرد و جاسوسان را بر کماشت تا عبد الملک را بد  
 آورند و او را بکرفت و باؤ زکند فرستاد و آنجا بجا  
 نشد و شعد دولت آل سامان یک بار کی فرو مرد و حال  
 ایشان بزوال رسید سَنَةِ اللَّهِ فِي الدِّينِ خُلُوعٌ  
 قَبْلَ وَلَنُجِدَّ لِنَفْسِكَ اللَّهُ تَبْدِيلًا و کر خروج منتصر  
 ابو ابراهیم اسمعیل بن نوح و آنچه میان او  
 و ایک خان و امیر نصر بن ناصر الدین حادث



که بجهت عظیم و جانت غله هر قطره بر نموده بودند و در مخالفت و  
معاندت او قدم نگذاشته و با هم سر را با هم شستند که با  
شده بوقت قدرت و هنگام فرصت این خشم و عین باب  
حکیم و عفو فرزند مذی و اعضا و اغراض کار بستنی و این  
سپهرات و ذرات برخواستنی و اگر در باب سیاست و لغز  
خانیان تحریری رفتی بر لفظ مبارک را ندی که پادشاه عادل  
و حازم باید که در حال خشم از مردم آن گستاخ که در حال  
تبدارک آن قیام تواند نمود و در آن فحش سنی کند که بر اخلا  
آن قادر باشد و تقویت روح و ابطال حیوة را تدارک نمک  
و قافی صورت نمید و نظم پسندی و هم داستانی  
که جان واری و جان ستانی نمی ذکر خلقی که  
المؤمنین القادریه سلطان عین الدوله و این  
الملک فرستاد امیر المؤمنین القادریه طبعی نفس  
تشریفی که انما فرستاد که در حج عهد یکس از ملوک و این  
ممثل آن کرامت از سرای امامت مشرف گشته بودند و او  
عین الدوله و این الملک لقب و او بدقتی که در خزان لطف

مخزون بود از بهر او و از مشارکت آغیر محفوظ و مصون و  
آن خلعت که بر قد سالی او بافته بودند و از حضرت نبوت و  
خداقت بدان کرامت و سعادت یافته در پوشیده و تحت  
سلطنت نشست و امرای خراسان و بزرگان اطراف در  
صف کشید و پیش تخت او ایستادند و بخدمت طاعت کردند  
بشد و بکمان را در مجلس آن نشاند و هر یک را به احوال سنی و  
عوائد جسم نواخت و بخلعتهای نین و بخشهای بی انداز  
کرد و ایند و حکم سلطنت و پادشاهی او در بشارت ثبات قرار گرفت  
و کار با بنظام هیئت و احوال ممالک خراسان و کیفیت  
و کفالت او منظم شد و همین طاعت و حسن تبعاعت بود  
خداقت و سدت امامت استعاجت و بشمار دعوت الیه  
و انجا که حق در شایعیت خاندان رسالت نظام هر نمود و  
سال نیت غروی در دیار مندا ز برای نفرت اولیای دین و  
اعدای اسلام مذکر کرد و آن را وسیلت نظام ملک و قوام  
دولت و سلامت حال و ثبات کار خویش ساخت حاکمه  
نص قرآن مجید بدان مطلق است یا ایها الذین آمنوا



و ادراک ایشان بود فرستاد و خوشن بلیج رفت و بلیج را در آن  
خوش الماخته آن جایگاه بر سر سلطنت نشست و در آن  
یک روز بطرف مرو رود با چند غلام بشکار رفته بود امیر اسمعیل  
نوشکین کاج که از امرای ناصرالدین بود در خدمت او بودند  
سلطان و اتفاقات نظری شد نوشکین را دید دست بشمار  
مظفرایه و اشارت امیر اسمعیل و سلطان انکار اسمعیل در آن  
حالت بر نوشکین دریافت و معاینه غمز و زهر چشم او  
اما از آن اشارت بیاطاعت کرده شد و محال ریخت ظاهر  
گشت چون فرو آمد نوشکین را بقتل آورد و برادرش  
و از کیفیت حال استکشاف کرد امیر اسمعیل از خیانت آن  
حائز و خبث سریت آن غذا برترا نمود و میان ایشان  
غنا و منات و مقاولات بسیار رفت و سلطان جسیاب  
ملک و صلاح وقت در آن دید که امیر اسمعیل را بحد خط  
و عاریس از خاص حضرت سپرد و دانست که دو تنج در یک  
نیام بکنجد و از جمعیت و شاه در یک رفته مجادله خسرو  
دو دو در دغل در رزمه بنا خط کشد و سلطان بوقت استیصال

لحم میگویند

امیر اسمعیل از قلعه غزنه در مجلس انش با او در مجلس است آمد  
و از کمون همیروا اسبند راج کرد و از او پرسید که اگر خاچه  
الفاق غفر و نصرت که مرا اقا در ابودی و من در دست تو  
ایستگشتی با من چه طریق خواستی سپردن و بر چه وجه در حق  
من اندیشه خواستی کردن اسمعیل از سر سلامت صدر و را  
گفت اندیشه آن داشتم که ترا بقلعه فرستم و هر آنچه میآید  
تمای تو باشد از اسباب و غلام و کنیزک و ادوات معارف  
برای تو ترتیب کنم و هر آنچه از جانب تو اقراح افتد از ابواب  
امانی و انواع مبالغی مبذول دارم سلطان با او بر آن طریق  
پیش گرفت و بر قضیت نیت او کار کرد و او را بوابی  
جوزجان سپرد و بجا است جانب او و توفیر مصالح و بی و  
فرمود و اسباب معیشت او بر حسب میشت و ارادت او  
داد و مردم از کمال کرم و سباحت طبع و مکارم اخلاق  
سلطان که دیباچه معالی بدان آراسته بود و کسوت معانی  
بدان منظر لغت نمودند و جانی که عواطف قرابت و شوا  
احوت قائم بود این معنی مستغرب نباشد اما در حق اجانب

ممنون

که بعین



چون ایک خان بخارا گرفت ابو کحرت کھول و عبد الملک  
 ابوالبراهیم و ابو یعقوب فرزند آن لوح بن منصور را بدست آورد  
 و تمام ایشان ابوزکریا و ابوصالح غازی و ابوسلیمان  
 و دیگر ثقبای ای آرمه آل سامان را گرفت و همه را بازداشت  
 و در آن زمان رازیکه گیرنده کرد و هر یک را منفرد و حبسی باز  
 داشت تا جمعی حلقی نازند و مخبر بنویسد ابوالبراهیم چادر  
 کشی که تنه و ترقه ایشان قیام بنمود در سر کشید و  
 خنجر آن زنی از مجلس برون کرخت و حال او موات  
 حال گیت بود که جامه زن در پوشید و امشقل خویش را  
 یافت و این ایات را از آن کرد  
 خَرَجَتْ خُرُوجُ الْفُلُجِ فَلَجَ ابْنُ عَلِيٍّ الْغَمَّ مِنْ ثَلَاثِ تَلَوَاجٍ وَ  
 عَلَى ثِيَابِ لِقَائِنَابٍ وَتَحْتَهَا صَرِيحَةٌ رَأْيِ أَشْهَتِ سَلَكُ الْقَصْرِ  
 و من بعد چون از مجلس بدر افتاد در خانه سپرده زنی از عجم  
 بخارا متواری شد تا قوت جاد و سوریت واقع و طلوع  
 یافت و طالبان او لباس بپوشیدند و در پر پوشیدند و  
 از او سبزه پس دوزی تا که بخوارم رفت و با

و طلب نامشتر شد و بقیه اولیای دولت آل سامان رو  
 به و نهادند و چشم تمام فراهم آوردند و ارسلان بالو که خا  
 او بود بخارا تاخن کرد و جعفر کین باهنده کس دیگر از عمار  
 امراء اسیر گرفت و بجزایه فرستاد و دیگران جان برون  
 بروند و پیش ایک خان رفته و ارسلان بالو تا حد و سیر  
 بر اثر ایشان میرفت و بخاینها میرسانید و چون بقطره کو  
 رسید کین خان شتر قند از قبل ایک خان با شکری تمام  
 جایگاه میهم بود و جسمه که از بخارا منهدم شدند ضمیمه ایشان  
 گشته و با اتفاق روی با ارسلان بالو نهادند و ارسلان رو  
 از ایشان بر تافت و بخاریت و مضاربیت بآید و ایشان  
 بکشت و رحل و ثقل ایشان بنیبت پیانورد و منقر حجاب  
 آمد و ال بخارا بقدم او شادمانی نمودند و یکدیگر را تنیت  
 میکردند چون ایک خان از این حال آگاه شد شکر جمع آورد  
 و غم معاودت مستم کرد و ارسلان بالو با حضرت منقر  
 آمد و مصلحت وقت و مراغاب باب حرم دران دیدند که با  
 شط آمدند و معاملات آن نواحی حاصل کردند و از پیا



روی به سپید نهادند و سودا سپید و روان نواحی تصرف کردند  
 و از انجا روی پیش بوز آوردند و میان ایشان و امیر نصیر  
 ناصرالدین بر ظاهر پیش بوز محاربت رفت و امیر نصیر اکثر  
 سودا و تکالیف افزدان ایشان حیات و دادن شناخت که چون  
 خورشید در تنگ انجاشش غلغله شد بر مرکب اکثریت رو  
 به راه آورد و پیش بوز را باز گذاشت و همه شب در سفر خوانی غفلت  
 قطع فیانی آن مسافت میکرد و چون غره صبح از افق مشرق  
 شد بجد و دوز جان رسیده بود و از انجا به راه رفت و به  
 لَبْسُ الْمَرَارِ الْيَوْمَ عَادَ عَلَى الْفَنَى إِذَا عَرِفَتْ مِنْهُ الْجَاعِلَةُ مَا  
 چون خبر سلطان رسید در حال کوچ کرد و بر سپل استیصال  
 به پیش بوز آمد و منقر چون از اقبال رایات او خبر یافت از  
 پیش برخواست و با سفر این شد و خواست که بجایت خراج  
 و استخاث معالمت آن نواحی شفاعی یا بدستیر نشد و کان  
 توقف نیافت قصد ولایت شمس المعالی قابوس کرد و  
 با ستظار حسانیا و اعتقاد ساخت شمس المعالی در معرفت  
 فذرا و تقدیم خدمات پسندیده همه غایتی بر رسید و در حلقه

بر مرکب اکثریت  
 روی آورد

خلف

تخت و مبارکه بدو فرستاده سر اسبان بازی باری  
 و سرافار ز روی سر باطنی ابرشیم و بیت سراسر این  
 سیم ز روی ستر شتر مو قریب فرشتهای فخر و امتیاز در و محمود  
 طرستان و آلات و اسباب پادشاه و سزار سزار  
 درم شاهی و سی هزار دینار زر سرخ و چاه تخت جامه  
 از جامهای شتری و سفال طمان بخشدی و طلاهای مخفی و خرم  
 طاقی و گنای مصری و لشکر اورا بستگانی تربیت داد  
 که در وجه مقامات و غوارض حاجات صرف کند و او را گفت  
 که مصلحت وقت آن است که بری روی تو من سپاهان خویش  
 و منوچهر را در خدمت رایت تو بفرستم چه تحت مملکت است  
 عاقل است و کار آن نواحی متزلزل و آن خط مملکی غالب و  
 پادشاهی قاهر محتاج پادشاهی که منقلب آن حکم بود از  
 میان برخواست و لشکر باخلاف هوا و تنویش وقت و  
 تفریق کلمه بلین بد آن طرف رکاب بخند باید کرد و از طرف  
 با تصرف گرفتن و در مضب امارت شکست کشتن و بکوت  
 انجا بکاه تر قریب لشکر دادن و معاودت خراسان و طلب خا

۲ بارین سیم رفت  
 و سیم هر ص  
 ۴ دیگر با پنجاه ص

جامه شتری جامه  
 که از شتر است  
 مرلج بود

سفید طون جامه بود  
 روی بر بصر هفتاد  
 ماهوت در وقت  
 و بهتر از همه ششم  
 آن بود که خندید  
 در خندید کرد

موراث



موروث اندیشیدن مشربان اشارت قبول کرد و بعد از آن  
 نهضت فرمود و بر طاهر می فرود آمد سپاهی که در شهر  
 مقیم بودند بیرون آمدند و در مقابل او چینهماز وند و بارسلان  
 بالو و ابوالقاسم سجور و دیگر امرای دولت رسولان و  
 و با موال متقود و خدمات موعود ایشان را بفریشتند تا همه متفق  
 شدند و متصرفان را از آن رای بگردانیدند و گفتند جلالت قد  
 و بنا بهت و کمر تو زیاده از آنست که خویشین را در معرض جماعتی  
 آری که طاعت تو را کمر بسته اند و بخدمت لوای تو استعاض  
 حست و بحقوق قرابت متوسل و با واسطه و سابق او را متصد  
 و متوصل و در باب ایشان سخن صاحب غرض مسموع و آری  
 میخواهد ما را بدست اعوان و انصار تو گیرد و در تنوری که بیت  
 اتباع و اشباع تو آفته شود فطیری در بندد و اگر کاری براد  
 براید فایده بد و باز کرد و اگر زخمی رسد یا عجزی افتد این عار  
 چنین روز کار باقی بماند متصرف این سخنانی زخارف مقبوله  
 و از روی کوچ کرده براه و امانان بیرون رفت و در راه و منوچهر  
 از مصاحبت او باز ایستادند و بجز جان فرستند و آن تهر

او اسیر سپاه  
 با کعبه یعنی دوال  
 و ریمان یا اندوا  
 که بدان آید  
 میند  
 او اصر  
 جمع هاروان  
 جمع هر گستر  
 یعنی عهد و پیمان

بل

طل شد و آن تقدیر متعسف گشت و اذا اراد الله بقوم سوء  
 فلا مرد له و ما لكم من دونه من قبل و چون متصرف بنیابو  
 آمد امیر نصر آنجا بود اندیشید که اگر توقفی کند و بمانند باز ایستاد  
 بناید که چشم زخمی برسد از پیش برخواست و بجانب نوز جان رفت  
 و در شوال سندهادی و تسعین و ثمانه متصرف دیگر بار بنیابو  
 قرار گرفت و عمال را بر سر اعمال فرستاد و مطالبات اموال  
 و استخراج معاملات آغاز نهاد و صاحب حبش نصر بن ناصر که  
 از سلطان مدد خواست امیر حاجب التونکشن را گردان  
 همراه بود با لشکری تمام معاونت او فرستاد چون بقوت آن  
 مستطرد روی بنیابو آورد و متصرف ارسلان بالو و ابوالقاسم  
 سجور را بمناصبت او فرستاد و میان ایشان کوشش و کشش  
 بسیار رفت و لشکر امیر نصر متصرف انتصار داد و از لشکر متصرف  
 و عاقبت ایشان را شکستند فَوَلَّوْا عَلٰی اَدْبَارِهِمْ فَوَلَّوْا  
 وَكَانَ امْرُؤُهُمْ خَدًّا مَقْدُودًا و امیر نصر و بنیابو رفتند و در  
 شهر شادی نمودند و آیین بشد و چون قطرمای باران  
 نثار زد و سیم رخسار گرفتند و متصرف براه امور بیرون شد

نشر  
 بضم آ و چرخ نزار  
 هر چه نیست

در



شکر امیر نصر عقیق اور وانه شدند تا اورا بحد و دوجان  
 انداختند و امیر شمس المعالی دو هزار مرد از آنجا دگر  
 بدافت و پیش باز دستا دتا اورا جواب باز دادند و احد  
 مملکت او برانند و او در آن محنت فرو ماند و بدانت که بدر  
 رای خطا کرد و در مخالفت قابوس و در نصیحت او راه نمود  
 کم کرد و بر ارسلان یالو متغیر گشت بسبب تنگی که میکرد و در این  
 مملکت و حوادث فحاش استیلاء می نمود و از سر بیطوط و جدل  
 میراند و آن وخت بهتکام پیوست و آن کینه در اندرو  
 منقر را نسخ شد و تنبی دیگر در هر میت نیا بود از پیش امیر نصر  
 کردند که از سر منافقت و محاسدت با ابوالقاسم سیجور و آن در  
 آن مصاف جدی نمود و راه تجاوز پیش گرفت و این نسبت  
 مدد آن وخت شد و منقر از سر حقد ارسلان یا لورا بقتل  
 آورد و شکر از آن واقعه اشقه شد و همه زبان انکار و  
 در منقر کشیدند و ابوالقاسم سیجور بر مرتان حال دروغ  
 آنخو باز ایستاد و در لیکن آن ناره و اطفای آن جبهه  
 سعی نکرد تا همه ساکن شدند و آن شورش و اضطراب

در منقر برت شکر  
 از آن خطا کرد  
 چنانکه شکر  
 بقدر رفته و موضع  
 آن در وقت جدل  
 از سر است در حیات  
 قصیر و در آن در  
 خود ستکار زده  
 چنانکه جز که بداد  
 خود کشیده بود  
 در تواریخ مملو را

نصفان پذیرفت و بر غم جانب سرخس اتفاق کردند تا بر غم  
 آن بقعه که بسپه فقیه معروف بود مستطهر شوند چه او منتصب  
 بود و در حق او خدمات پسندیده کرده و بمال و ساز و عدت با  
 چون بر سر رسید و بمال و معاملات و ابواب المال آن بقعه  
 و معاونت وارفاد و اید و زعمیم منتعش شد امیر صاحبش  
 نصر دانست که مقام ایشان آن جایگاه بر طبعی باطل و اند  
 فاسد مشتمل است بالکبری جزار بر سر ایشان تاخت و منقر حشم  
 خویش بیرون آمد و برابر ایشان بایستاد و جنگی سخت میان  
 فریقین قائم شد حکم اسما و تقدیر ربانی در تغییر احوال و تبدل  
 ابدال غالب آمد و با قبول اقبال امیر از جهت لطف ایزد  
 بوزید و بدبوراد بارشکر منقر را در خاک ریخت و ابوالقاسم  
 سیجور را در بند کشید پیش امیر نصر آوردند و تو ز تاش حاجب که  
 ساعد و یار ساعد و رکن او تن منقر بود و همچنین گرفتار شد  
 و معظم سپاه او امیر تقدیر کشید و هم کنان را در اس  
 عار و خسارت بفرزد بردند و منقر حایر و عایر و در اخطار معالک  
 و اقطار سالک آواره شد و امیر نصر در کف اقبال

مال حب قصبه  
 شمشیر و پشت  
 کلاه



وضمان تائید و نصرت روی بستم غرضش نداد و مقصرازان  
 هزیمت بمیان ترکان غرافا و ایشان لاف خدمتکار  
 آل سامان زدندی و در هوای و ولای ایشان قدم گذارید  
 بمقدم او مبالغت نمودند و قصد او را با هم تمام ایشان سر  
 تمام تر شناختند و بدو مدد و نفع او کردند و یکدیگر برابر  
 عرفان قدر و خانه کریم و کرم عسیم او تحریص و تحریف کردند  
 در خدمت لوای او بولایت ایکان خان رفتند چون از  
 از قدم مقصود خبر یافت بانتصار برخاست و از حشم ترکان  
 خلقی بانبوه فراهم آورد و بجد و دسمند آمد و لشکر غرور باب  
 او اندیشه کردند و حاصل بدیر و تقدیر ایشان آن بود که  
 شعر فلان نزال فکنت اول ذاک علی علی ام از کبک اذ الک  
 برخوانند و بر ایکان خان سپهون کردند و چون بنفید صبح از  
 غرقاب ظلمت بر ساحل اشق افتاد و در سر سپاه او افتاد  
 و جمعی از مسارف او اسیر کردند و خلقی بشمشیر آوردند و ساز  
 بنگاه ایشان بتاراج بردند و غنیمی و افزای اموال هبایشان  
 حاصل آوردند و باز گردانیدند و اسیرانی که داشتند بد

نزال  
 بفتح نون و کسر  
 لام امر است بضم  
 اسم فعل معنی  
 نزال

نظم

مقصود اند و در افواه افتاد که ایشان بر مجادله ایکان خان  
 پشیمان گشته اند و در عهد میگویند و با عتاق و اطلاق اسرا  
 بد و تقرب خوانند و بخت فتنه از این اندیشه مستعجبند و  
 آرام گشت و قرب مقصود سوار از خواص و ثقات خوش گزیده  
 و از میان غریب سر و ن آمد چون بجا چوون رسید بجزیره  
 بفرمود تا کاد بروی رخسار و از آن کینه گشتند و بگریختند  
 لشکر خود را بپای رسید روز شده بود و آفتاب طلوع کرده و  
 معجزانه و عبور متعذر شده و مقصود نامل شط فرو داد و  
 نامه فرستاد و از حقوق اسلاف و از مردان مشرف یاد داد  
 و از شدت حال و تمادی امام محنت و تراکم امواج کربت و  
 مقاساة غریبت نالیش کرد و بجف شفقت و رافت و سیاه  
 اشتقاق و شباهت او پناهد و زمام مبطا و عت و انقیاد  
 بدست اختیار دمراد او داد و گفت نظم از دیده که نقش  
 تو نمودم تو شی و زدل که فرو گذاشت زودم تو نمودم  
 و زجان گنده است هیچ سودم تو بهی دیدم همه را و از  
 تو بهی اگر از شر تو لطف و حیفه گریمت بشرتی از آب

بند است

او همه با انتم العز  
 والوسید و تکرر خطه  
 والنواق من اوست  
 من القوم ای صلیح  
 والنف و اهتم

حیات



حیات و فصلی از باب نجات بهره مند شوم حلقه خدمت در  
 کفم و کمر طاواعت بر میان بندم و اگر در سایه دولت  
 دی چون سایه ملازم حضرت شوم و اگر آفتاب و آرزو  
 در خانه ظلمانی فخرم داری چون میثاق مشعل داری در دست  
 باز ایسم و از این ابواب صفای آن مخالف بکاشت و از  
 خانه فکر درهای شهوار در درج آن نامه درج کرد و از خود  
 حضرت ترکان غزائیل کوچ کرد بدین مروت و با بوی  
 خواهر زاده کس فرستاد و از او در فوج حال و چینه  
 حاجت خویش معونی خواست و بعد دی از ساز و سلاح  
 کرد و او کی بود از اندال و از آل دیو ایام دولت آل  
 بدولت رسیده بود و از دنیا خطی یافته لوم طبعیت و دانست  
 و حناست ابوت از حسن اریاح و استبراز بخت چنان که  
 وادشانه مانع شد تا دست رد بر سر آن نعمت باز نهاد  
 و بران اقتصار نکرد تا بیرون آمد و در مقابل او بمقت  
 باستاد علما منقر یک صولت خوش و بوش و را چون  
 شتی از هم پرکنده کردند و منقر راه ابوورد پیش گرفت و در

شهور شارب و تسعین و ثمانه بدر ابوورد و در سلط  
 در قبول بیغام او و اگر ارام رسول و تحقیق نامول آثار رحمت  
 طبع و ابوار گرم سحبت و همارت محمد و تراست عضر کریم  
 ظاهر گردانید و حمل لایق بدو فرستاد و سپهر خواهر زاده  
 در التزام خدمت و تخری مراضی و توفی مباحی او مثال داد  
 و او از سر اضطرار وین دیدان خدمت منقر را کمر بست  
 ماجور و لا مشکوراً بحسب مراد او قیام نمود و شاد  
 از لوم بر روی روزگار و ظاهر شد که سالها عار و غوغا  
 آن باقی باشد ابو نصر حاجب از امرای سلطان اینجا میفرست  
 چون منقر بدان حد و رسید بهوای دولت او برخواست  
 و در نصرت لوای او جدلیغ نمود و اهل آن بر رای او در  
 دولت سلطان و متابعت معارض ملک می گردید و از  
 عاقبت بهمت رضا بکرت ابو نصر و سمت شاکرت درین  
 منقر نشسته و بخوارم شاه نامه فرستادند و مدد خواستند  
 و ابو الفضل حاجب را که از شاه میرجا میر حضرت ابوورد  
 تا دفع حضرت و کفایت آن لشکر کند ابو نصر برده از سر

اشنخ شمریدن  
 غره بین و خیار  
 است سر از رتا  
 برسد بخاله دماغ و  
 و این غره شمره  
 سفلیست و خه  
 گویند



بر گرفت و در خدمت رایت فخر مش او باز رفت و بر سر  
 استو بهم رسیدند و در نیم شب تا صبح و بمو<sup>ابو الفضل</sup> قاری  
 قوت با صبره را ازین پاره اشخاص و مطالبه حساب مغرور  
 کرده بود و سدی از ظلمت در پیش مر دمک وید کشیده با  
 ابو الفضل و لشکر خو از زم مصاف دادند و تا شهاب صبح  
 از نشیمن افق بال بجا دیک دیگرابی مجایم شمشیر ویر و بنا  
 میکردند چون غروب روز خضاب ظلمت فروشت ابو  
 حاجب و سپر حسام الدوله تاش با گروهی از انصار متفر  
 بر صحرائی معرکه گشته شده بودند و دیگران او را کشته و  
 منقر از بهر میت با سفر این قادی و مردم سهراین از خوف قتل  
 بمالعت و بر جویا بسته و او با فوجی از مردم سهراین که با  
 مانده بودند چون کا و خراسان که دوش می آمدند و سرگردان  
 در عوادل طرق تردد میکردند تا بجده و سهر خراسان قادی و  
 چند روز توقف کردند تا سپاهی که از وی متفرق شده بود  
 بوی رسیدند و از حیون گذر کرد و با صل قطبان منور  
 آمد و تخته بخارا بدفت او پروان آمد و او حکم آنکه مهر بے

خضاب الکبر  
 مایض بپرت  
 و خنار بهیچون  
 نیز گویند و با  
 مصدرت از خضاب  
 خضاب انور و خضاب  
 المیزر

ایکایکاه

داشت با او بمقابله با ستاد و از جانبین کشش بسیار رفت  
 و منقر بجای تمام جان پرون برد و از میان ان و با به  
 در تخته بخارا بدفت او پروان آمد و او حکم آنکه مهر بے  
 بودند با خوشن گرفت منقر و دیگر باره از در بند نور برایشان  
 کرد و سلک جمیت ایشان از هم فرو گشت و همه را او را کرده  
 و سپر علمد که سپه سالار سمرقند بود منقر بر جویا بسته  
 سه هزار مرد بد و سپوست و خواجگان سمرقند سه صد غلام  
 با مالی وافر بر سیل قتل بد و فرستادند و از خشم غر جمعی  
 سپوست و ابد و ایشان مستلزم شد و شعله کار او دیگر باز  
 بالا گرفت و چون الیک خان از اتعاش قوت و ارباب  
 شوکت او خبر یافت روی بمناصبت او آمد و دیدیم پور بر سر  
 از حد و دهم قند مصاف دادند و خان بهر میت شد و خشم غر  
 از لشکر او غنائم موفور و ذخایرنا محصور جمع کردند و این  
 در شعبان سنه اربع و ثمانه بود و خان بولایت  
 رفت و لشکر با جمع کرد و روی بمنقر نهاد و خشم غر از اجد  
 شده بودند و روی بمب کن و منازل آورده و تقسیم غنائم

نور و شمر از نور  
 بخاروت و در آن  
 منقر و فرزند  
 منقر که است غند  
 از نور و شمر  
 و این یکی از جناب  
 و نیارت و جنت  
 دیگر غوطه دین  
 و شتابان اجد  
 فارس و آله بصیر  
 غیر تشدد را  
 و تحقیق این  
 و این سراسر  
 و شاد

مغول



مشتول گشته بعضائی که میان دُرک و خاوس است مصفا  
 دادند و در میان صقین و ملاقات فریقین حسن بن طاق  
 با پنج هزار مرد که از شجاع منصرف بودند با وی غدر کردند و در  
 جانب الملک خان گردیدند و منصرف از راه نرسیت گرفتند  
 خان با لشکر او با مقام بالیناد و از سیخ تیغ کوه و با مو  
 از سیلاب خون پر کرد و از آن طایفه سباع را بسیار  
 بر آورد و نور را سودی نخواستند و منصرف شدند  
 آمد و گفتن یافت و ختی خدی بر هم بست و خود را از حضرت  
 خان بر ماند و از آب بگذشت و بجانب اندخوز شتافت  
 و گلهای که در آن نواحی کیمیا زارهای آن مراعی یافتند  
 و بر چشم خویش ممت کرد و بر راه بیابان بیل زاعول آمد  
 سلطان را از وصول او خبر دادند پیش از انتظام کار و  
 اجتماع حال او تحویل فرمود و سلج آمد و فریقون بن محمد را بیل  
 علم از افراد امراء بطرد سواد و خد فساد و فرستاد و منصرف  
 از پیش ایشان برخاست و بجانب چیتان رفت چه در  
 جهان مهربانی نمی یافت و وجه مقصدی نمی دید پس کار و

دُرک و خاوس  
 وزیر اعمال

می یافت از دمای آفت را دمان باز کرده می یافت و میرجا  
 که می شتافت شیر محنت چکال تیر کرده پذیره میدید چون  
 رسید بضر بن ناصر الدین و ارسلان جاذب و الی طوس و  
 الی سرخس بر عقب او روانه شدند و او از خوف ایشان در  
 جانب جو مندها د و از آن جایگاه مبطام آمد و شمس الدین  
 قابونسل دو هزار مرد از گردان شایگان برداشت و خود  
 تا و از آن حدود از خارج کردند و او بجانب بیارقا و  
 و از آن جایگاه منبرافت و پس سرخک سامانی بدو نامزد  
 و او را بموعید رُور و اقاویل غرور بفریفت و با عانت و  
 مساعدت او و مقاومت الملک خان موغود کرد و انبند  
 او بر آمد آن عثوه بر صوب بخارا حلت کرد و چون بجای حتما  
 رسید لشکر او بمقتاسه اسفار و معانات اخطار منبرم گشته  
 کشته بودند و از ندادن دست ضرب و ضرب بشوئه آمده او را  
 فرو کذاشته و پس سلیمان و صافی فرستند که حاجان ملک  
 بودند و از حال ضعف مرکب و خفت مرکب و غلبه و غلبه  
 و ایضا د و وجه مطالب او خبر دادند چون منصرف را خبر شد

بیار کیمیا  
 میان و شمس الدین

حاجان سلیمان بن  
 رضا جان

بها و وزیر



شکری پر این غمید و بودند ساعتی مطاروت و مجادلت ایشان  
با سنا و پس روی بهزیت نهاد و برادران و خواص او را  
بر باطن بشری بگرفتند و باز کردند و فتنه بجهت بیج الاغ  
افتاد و ما بروی نامی شمس سلطان بر ایشان عامل بود و  
بر قصد او تخریب داد چون شب در رسید اجلاف آن عرب  
بر او هجوم کردند و جان غیر او بر باد دادند و خون شریف او  
در خاک ریختند و همانا ابیات ابو تمام طائی حکایت است از حال  
او و آتی در شان او شعر فحی مات بین الطغیان و القرب  
بقوم مقام النصر اذ فانه النصر و ما مات حتی مات مصر  
من القرب و اغتلت علیها التمر و انشقت من شفق الموت  
و قال لها من تحت خصله غدا غدا و الحمد لله و ذی الایام  
فلم یصرف الا و اکتفاه الا لای مضی طاهر الا قواب لم یصرف  
غدا فوی الا اشتهت انهما بر علیک سلام الله و قفا فانی  
راکت الکرم الحریث لک شمر و قال ابوبیه یا مریغ ازبای  
رو و بار زخم در خاک کردند در ماه ربیع الاول سنه خمس و تسین  
و ثلثماء و چون خبر این رزیت سلطان رسید عامل را

۳ در آید و  
خبر که بر یکدیگر  
نشینند و بگویند  
فرود آید و بهیست  
البلد المعرفه بهیست  
البحر صخره کفلیس  
و روی الیه و بر  
البحر کشته  
مستغرق و ضعیف جمع  
جمع شود در آن  
و مستغرق شود و ضعیف  
روح هنگام رسیدن  
روح در حلقه  
و درین باب جمیعین  
و در آید در روح  
نویسند  
الدول قتل و مقتولین  
با امکان را بر غیر و علی

بحریت و نزاری را رنجست و حله این بیج بفرمود غارت شدند  
و یکبارگی شعله دولت آل سامان فرو مرد و کوب دولت ایشان  
ساقط شد و کان الله علی کل شیء قیظ و کرامی  
سامانی و مقادیر ایام دولت ایشان  
مدت ملک و سلطنت آل سامان بخراسان و ماوراء النهر  
و دیگر ولایات که در بعضی اوقات در حوزه ملک ایشان بود  
از سیستان و کرمان و جرجان و ری و طبرستان تا حدود  
سپاهان حدود دو سال و شش ماه و ده روز بود اول  
پادشاه از او به ایشان اسمعیل ابن احمد بود که عمر و لیث را  
بجانب بیج بگرفت و از ابتدای روز سه شنبه نصف ربیع  
الآخر سنه سبع و ثمانین و یاقین بر ملک مستولی شد و مدت  
هشت سال ملک داشت و شب سه شنبه چهاردهم ماه صفر  
سنه خمس و تسین و یاقین بخارا فرو شد و پسر او ابو نصر اسمعیل  
اسمعیل بجای او نشست تا شش سال و سه ماه پادشاه و برود  
غلامان خویش کشته شد و شب چشنبه بیت یوم جمادی الآخر  
پسر او ابو الحسن بن نصر بن احمد وارث و قائم مقام او شد

ابو اسمعیل

و بی سال



و سی سال در غلوشان و لغا و فرمان روزگار گذارید و شب چغنیست  
 هفتم شهر جرب سنه احدی و ثمان و ثمانه وفات یافت و بعد  
 پسر او نوح بن نصر الملقب با محمد بر تخت سلطنت نشست و در  
 سال و سه و هفت روز فرمان داد و روز شنبه نوزدهم رجب  
 سنه ثمان و اربعین و ثمانه بجای استوفی شده و منصب او پسر  
 عبد الملک بن نوح رسید و هفت سال و شش ماه و پانزده  
 حکم راند و روز پنجشنبه پانزدهم شوال سنه خمین و ثمانه از آب  
 ببقا و جان تسلیم کرد و برادر او منصور بن نوح الملقب با عبد جبار  
 او گرفت و پانزده سال و نه ماه نوبت سلطنت برد و بخا  
 روز شنبه پانزدهم شوال سنه خمس و شین و ثمانه فرمان  
 و پسر او نوح بن منصور الملقب با الرضی در سنه ملک نشست و  
 پست و یک سال و نه ماه سلطنت کرد و روز آدینه سیزدهم رجب  
 نه سبع و ثمانین و ثمانه بجای حق رفت پس از او ابوالحسن  
 منصور بن نوح پادشاه شد و یک سال و نه ماه پادشاهی کرد  
 روز چهارشنبه سید هم صفر سنه ثمان و ثمانین و ثمان  
 بکوزون کحول و سمول شد و برادر او عبد الملک بن نوح

رفت و او پای بر زمین بیاورد تا بجای بدست ایک خان  
 گرفتار شد و ملک ماوراء النهر از دست بیرون کرد و دست  
 کار او هشت ماه و نه روز بود و این ایام مبداء ملک و  
 سلطنت سلطان یحیی الدوله و امین الملک محمود بود و بعد از  
 علی استمرار ایام عرصه ملک او منقح میگشت و شعله دولت  
 او مشتعل میشد و کوکب اقبال او در برج سعادت و بیا  
 ترقی میکرد تا منابر اسلام بفراتقاب همچون او منور گشت  
 و فرمان او در اطراف و کناف عالم چون قضا روان شد  
 و الله یوفی مملکته من یشاء و الله واسع علیم و نظم  
 عروس مملکت آن در کنار کرد و سخت که بوسه بر لبش میزدند  
 و در رخصه دلیری باشد آنکه توفیقش حاتم قاطع و بار  
 کار میگردید و اگر احوالی که میان ناصر الدین سبکتگین  
 و خلف بن احمد حادث شد از انواع موافقت  
 و مخالفت و خامت بدان کشید که سلطان  
 ولایت از دست او برچه وجه بیرون کرد  
 در اول کتاب ذکر خلف بن احمد و جلا او از مملکت خویش



اهتمام امیرنشد بر منصور بن نوح بنصرت و معاونت و استقامت  
 ولایت او بشرح ایراد کرده آمده است تا این ایام که کار خرد  
 در مرج و مرج افاد و ملک تنزل شد و او بفرای تمام در  
 ولایت خویش مطمئن گشت و بخرابین جهان نظر شد و بخوا  
 طغیان بر مزاج او استیلا یافت و خود را بعارضه فحش و فحش  
 فضول در معرض خطر آورد و چون ملک هند آهنگ و بار اسلام  
 کرد و ناصرالدین بدافت او برخواست بران موجب که در  
 کتاب مسطور و مذکور است خلف ابن احمد بخت را خالی بخت  
 لشکر به انجامی فرستاد و خطبه و سکه بنام خود کرد و معاملات  
 و مال آن نواحی بست چون ناصرالدین از آن واقعه منصور و مظفر  
 بازگشت و بخت نزدیک شد اصحاب خلف شهر بازگذاشتند  
 بگریختند و امیر ناصرالدین از بیخفا طی و غدار و متعصب شد و غم نو  
 بستان پیش گرفت خلف کس فرستاد و بعد از مای معلوم  
 و سخفهای نامقبول تسک جست و گفت این جرات از خصوص  
 خدمت رفت و اگر از قبل من شخته بست رفت برای حفظ ولایت  
 و رعایت رعیت تو بود و خراج و معامله که در تحصیل آورد از بهر خراج

نادر

تو آورد و اگر از این جهت بخاری برعاشیه خاطر شریف گشت  
 از پیش این جنایت را مژم شوم و عزت این چرخ و دل  
 بد هم ناصرالدین از سرگرم و بیو مقاد و بجا حجت طبع و نمو  
 زانفت راه تعاض و تقابلی پیش گرفت و بشیر اتمام در نیام  
 نهاد و بر سر رضا آمد و معاملات بست بازخواست و او از  
 طیب نفس آن مال بفرستاد و شریعت مودت از شواست  
 که درت صافی شرو ذات البین بموگشت تا آن ایام که با ابو  
 سجور بر بنیاد مصاف داد و بران موجب که شرح داده  
 خلف در موافقت و مساعدت امیر ناصرالدین و اظهار کلمه و  
 و نصر و لیا و قهر اعداء او آثار خوب نمود و نفس خویش و شکر  
 ساز بقضای حقوق ناصرالدین قیام فرمود و اگر چه بظایر ظاهر  
 و مضافرت ناصرالدین میسر کرد مقصد باطن او مقصد ابو  
 بود و اشتقام مشاقتی را که در قدیم میان ایشان قایم بود  
 و خلف در خدمت و موافقت رایت ناصرالدین تا بوقت  
 برفت و ناصرالدین او را انجام کاه بگذاشت و از کلفت سفیر  
 کرد و از مشقت خطر رعایت فرمود و لشکر او با خویشین بطور



برنجاریت ابوعلی تا اورا بگفت و خاطر از کار او فارغ کرد  
و لکن خلف را با تشریف و نوجت بخدمت او باز فرستاد  
و شریفه بجا و مشرب و لای ایشان از تغییر زمان و کدیر  
حدثان و نوازع مذاجاة و شوائب فماریات مبرا ماند تا این  
عهد که ناصرالدین از بهر ملک رضی نوح بن منصور در وقت  
ایک خان روی مبادا راه اند کرد و مدتی در تدبیر  
کار بر رفتن مسامحت با خرق مکا و حجت با مذخلف و رانها  
این حال لطافات با ملک خان می نوشت و در اجواء او  
و تحریص در مغالبت و محاربت ناصرالدین سعی بلیغ میکرد  
و بواسطت بت و آن نواهی کردن طمع می یارید و از او  
نقل افتاد که علی رؤس الملأ بر غاصمت ابوعلی میبرد  
می نمود و ناصرالدین را در این باب ملامتی میکرد و میگفت قصه  
خانهای قدیم و دودمانهای کریم نامبارک باشد و اقدام  
اسبقال و احتیاج پادشاهان مستغرق و ملوم و ناصرالدین  
از این قواری در خشمند و غرم ولایت بستان مصمم کرد و  
ابوالفتح بکس با انواع مطلق و عطف در ازاله آن و

ماده بعضی بخانه  
و اصل آن معنی  
و به عبارت آنکه  
انکه  
تاریک کاری  
کوتاه

و از احسان آن بخت سعی می نمود و آن بلاغات بزور و قول میبرد  
نسبت میکرد و میگفت و لها بر مثال مرغی است که در هوا پرواز میکند  
و صید آن جز با ستقال چیل و نصب جایل و تفریق جوارح صورت  
نمیدد و چون در و ام افقا و مقصود از تحصیل و حصول میوه  
اقتات و ایفای آن بسی زیادت حاجت مفقده و شغیر و تفت  
آن کلفی ندارد و ولهای دوستان همین صفت دارد که مصلحت  
و نشر صنایع و بذل رغائب بدست آید و باز به لطافت و حسن  
و اکرام متقد شود و یک جفا میفریق کرد و در شریعت  
شکر شود و بدین آیت استشهدا و کرد با آنها الذین آمنوا  
ان جاءکم فاسق بنبأ فلیتوا ان یضیبا و قوما یجهالون  
فلیتوا علی ما فعلکم فادعین و تفسیر این آیت پیش او  
بگفت و آن را بشواید اجابرو اسما را میگوید که و اندک از آن  
که آیت برخواست و تخیل و تکلف و مناصبت فرو  
گذشت و خلف در این باب و تقبل از این احوالات و  
از معرض این مقالات بخدمت ناصرالدین مکاتبات فرستاد  
و امیر ناصرالدین این معاذیر را بسمع رضا اصفاء کرد و بر صفا

البلایات  
بلیغ الشخص  
من الیها  
جوارح  
جمع جوارح  
بمعنی جوارح  
روز خود و در صید  
دیگر جانوران خواهد  
از طریق و رشده و خوا  
از شیخ



سپه و خلوص قدیم باز آمد و تا آخر عمر ناصرالدین سبب فوت  
 میان ایشان شظیم بود و ابواب مساحت و محافظت بر حقوق  
 محفوظ بعد از حادثه ناصرالدین بمساحت سلطان آنها کردند که خلف  
 در آن زبیت آثار شایسته و شجاعت اظهار کرد و بدین مناسبت  
 و تقال نمود **سفر** **فذل الذی یخلف خلف الذی**  
**یحقر لاخری مثلها فکان قد** و این سخن در اندرون سلطان  
 مؤثر آمد و سیر این نیمه هدف قبول رسید و این کلمه در دل  
 می داشت تا بوقت امکان فرصت چون ملک خراسان بر سلطان  
 قرار گرفت و شواغل برخواهست و اطراف مملکت از لیاقت و  
 پاک شد در ایام قدرت ملک و صد و شصت و اقامه ناصرالدین خلف  
 پسر خویش طاهر البهستان فرستاده بود و بهستان و  
 و بوشنج از بخواهست و هرات بود و در اعتدال و بغیر حق عم سلطان  
 مستعد چون از جواب و دیگر فراع حاصل شد بغیر حق از سلطان دستور  
 خواست تا ولایت خویش را از دست متقلب پرون کند  
 و جواب معارض و منازع باز و به اجازت فرمود و بغیر حق  
 بوشنج آمد طاهر بمناصب و محاربت او پرون آمد و میان ایشان

مقادی

مقاومتی سخت قایم گشت و خاتمت کار طاهر منتهی گشت  
 بغیر حق بر عقب او سیرفت و متابعان او را می گشت و در قتل  
 و می ستد و او ساغری چند شراب خورده بود و سورت مستی  
 بر او استیلا یافته و غمان تحفظ و تیغ از دست او بسته و  
 چشم بصیرت و اخیر اس او از معاشرت چند کاس در دست  
 غفلت مانده تا خود را در ورطه غرور و خطر انداخت تا گاه طاهر  
 حلقه کرد و بضره او را از مرکب بینداخت و فرود آمد و سرش  
 برداشت و بهر دو فرقه از سهم متفرق و منتهی شدند طاهر  
 لشکر خویش را با هم آورد و بهستان رفت و سلطان از خبر  
 واقعه عم مضطرب و غمناک شد و در حال پسر خلف و اجداد  
 شقاق و محاکمات و عوارض بلاه و تورط و بی درهما و بی عناه  
 آنکه مثل وی چون مور بود که بال او سبب وبال او شود و چون  
 مار که هنگام مصارع هلاک بشارع شارب خرامد بدین ایهات  
 تمثل کرد **شعر** **أساؤنی العرش في أخبارها مثل**  
**وللأعاجم في أيامها مثل** **فالوا إذا حمل حاتم فنبئت**  
**أطاف بالبر حتى هلك الحمل** و در شهر سینه تعیین و ثلثه

البئر



باشقام بنوا قلعہ بیتان رفت و خلف در حصار قلعہ اصفہان  
نشت قلعہ کہ حلیف سماک و ایف افلاک است ابر در دامن  
حقیقت خمیه زنده و ستاره پیرامن و جش طواف کند بلال  
چون ما پیچ بر شرف بر چش و زحل چون کوبی بر آستانه قصر  
نظم از بلندیش فرق شوان کرد آتش دیده بان جسم زحل  
و خلف در مضیق آن حصار تپه ارشد خوش و خوب و لذت  
زندگانی و دواع کرد و در طلمت آسوده و بول آواقیه بی آرام گشت  
و طریق کار جسم زاری و تضرع و لابه و تخم نمیدید صد هزار  
و نیار زر سرخ و آنچه خمیه آن باشد از تحف و مبارک پس  
نثار مقدم سلطان قبول کرد و ز نهار خواست سلطان اگر  
چه بر استخلاص بیتان و استغفای آن نواحی جازم بود حایه  
بحکم مصلحت وقت و نیت غروی که کرده بود اطراف آنکار  
فره هم گرفت و آن فدیہ از خلف قبول کرد و عثمان بگردانید  
و روی بدیار همدند نهاد و بظاہر بر شور و در واسطه بلاد همدند  
نزول کرد و جز رسید که چپال تخت شد و مستعد کار شد و بمطالع  
رایات اسلام روی آورده سلطان از اعوان بن و انصاف

اسلام

اسلام پانزده هزار سوار گزیده پیرون کرد و بغری ثابت  
و یقینی صادق پیش باز رفت و آنکا فرقا جسد و از ده هزار  
سوار گزیده پیرون کرد و سیصد سرفیل که از اسب اخف  
ایشان زمین نالان میکشت بموازا راایت سلطان آمد  
مغزور بکثرت سواد و غلبه حشم و اجناد خویش و از نصر و  
تایید باری تعالی و اعجاز که من فکله فلیکله غلبت فیکله  
کثیره باذن الله غافل چون مسافت میان هر دو لشکر  
ترویک شد که کافراہ مطاولت در محاربت و مصابرت  
در مصاولت پیش گرفت تا آذتاب لشکر و رجا که حشم که  
از عقب می آمدند بر سندان سلطان از کید و آگاه شد تعجیل  
نمود و احتیاج را زد دست او بتدیس صفها پارسند و مبتدا  
و مناجرت ساز کردند هوا پرده قاری از دست کارغباء  
بر سر کشید و رغبت فحول فصول اسلام در خطب از و ج روح  
آن مخاویل صادق شد و نیات بر نیات در شک صد و  
وصک ثغور آن ملاعین حقیقت گشت و در وقت انصاف  
روزی قمع انصاف قرب پنجه از چغه کفار بر صحرای آن صفا

اخف  
مع خفت و جفت  
در شتر و او را کرب  
سرم است از چهار  
پایان

ایمان  
حقیقت  
سبب  
چند و چند



طعمه کلاب و تخم ذیاب کرد و دوازده سرفیل را بر خم تیر و  
تیغ از پایی در آورند و در جای یکش شد و چپال را با اولاد و  
احقاد و اقارب و جمعی که از بطن او اعتباری داشتند بگرفتند  
و در کند قمر و اسر مش سلطان کشیدند شعش آتش  
همیت شد و دو در آو و در آو <sup>بر اندازند</sup> هندی و از اینج از اند و سیه گشت چو  
و قلاوه از کردن کوهی پروان کردند مضع بز و هب و جواهر  
و در مای زرین و یواقت ثین که اهل خبرت آزاد دیت نذر  
دینار زر سرخ قیمت کردند و از این جشن قلاید در کردن گشتگان  
و خستگان خویشان ایشان بسی یافته شد و لشکر اسلام را از  
اثقال و غنایم ایشان ماله های مو فو و در غائب نام محصور بدست  
آمد و قربان صد هزار برده از اطفال و زواری و جواری انولایت  
فایده یافتند و سلطان را از دیار هند مملکتی منعم شد که عمره  
خراسان در معرض آن ممالک ناخیز شد و این فتح روز پنجشنبه  
هشتم ماه محرم سنه اثنین و تسعین و ثمانه اتفاق افتاد و بشائر  
آن در افاق سائر شد و بعد از انقضای وقته حریب و انظاف  
جمعه کارار سلطان را رای افتاد که آملو نزار و سحر عار و بس

خری و اسرار باو یار کفر فرستاد و بهت اسلام و ربقاع و  
اصقاع آن نواحی مستفیض شود و با او موافقت بست و پنجاه  
سراخیزان و بستد و پسر ویران و ناصر اکبر گرفت تا از غم  
قرار موافقت پرون آید و از بارز که داند چون بواسطه ولایت  
رسید نامه به پسر دیگر انداخت تا نام فرستاد که پدر بر مرض عرض  
مبتلا گشت و لباس مس پوشید طالع او بطلوع و بران او بار  
و عوای عوای خدایان منخوس شد و جام جام خواهد نوشید و  
در جمیع محکم خواهد جو شید و در میان هر دو قاعده ممتد است که  
هر پادشاه که در دست اهل اسلام اسیر شد پادشاه پیر نشاید  
و حکم او در صل و عقد ملک نافذ نباشد و چپال بدین سبب  
از پادشاهی و امن در کشید و سر تیر کشید و خود را در آتش  
انداخت و بدر ک اسفل و دوزخ رسانید سلطان از دیگر گرفت  
عزم غرور و شاطط مجاهدت متجدد گشت و خواست که آن  
فتح نامدار را قرین و آن کار برزگوار را ضمیمه بر صوب و یهند  
نهضت فرمود و آن نواحی را مستخلص گردانید و طایفه که بر  
اکام و آجام این حد و دبعیت و فساد و فتن و عمن و بر خور

اصطفا جمع صقع  
بضم ت مبرکراته  
و کوشه

۱۲۰

عواء بد و ضرر زنی  
زنی زنی ضرر یک  
و بط  
عواء بضم صحت  
الکلب

ویند ندرین  
نویسند  
ویند ندرین  
نویسند  
نویسند

از جنود خود را



بودند سیوف و عرض خوف کرد و بطلبیر آن مواضع از خبث و  
 نکد ایشان احتساب جست و بافتی رایع و نجی شایع و حولی  
 ستین و نصری ستین بدار ملک غزنه باز آمد رخسار اسلام  
 بکلمه نصرت جلا داد و پشت بدعت و شرک بجمام شکست  
 و خلف بن احمد در شای اینحال پسر خویش طاهر را و یعهد کرد  
 و مفتاح خزان بد و سپرد و مقالید محالیکت بوی تسلیم کرد و  
 نوخیز وی شد و روی بعبادت آورد و جنبک تمسک جست  
 و از ملک استعفا نمود تا مگر بوسیدت اینحال کاس نایس و دو  
 جور سلطان از او در گذرد و چون مدتی بر اینحال بگذشت از  
 کرده پشیمان شد و بر ترک ملک و تجانی از منصب حکم نام  
 گشت و مکتب ظاهر و قدرت تجا هر بار و خاطر و حادث  
 اندیشه خود داشت تا جلیتی بر انداخت و خود را بیمار ساخت  
 و پسر را از بهر تجدید وصیت و تمکین از خفایا و جنایای و ولایت  
 پیش خواند و طایفه از خواص خویش در کمین نشاند تا بوقت  
 وصول او چون جنبل زبا بر پامن جدیده درآمدند و او را محکم  
 بدست برد و در سطره باز داشتند و روزی او را مرده از حبس

این قصه در تاریخ  
 سلجوقیان

پرون آوردند و گفتند خود را هلاک کرد و این زمین دیگر  
 قواد و امرای خلف که اینحال دیدند ضمایر ایشان بر مخالفت  
 خلف قرار گرفت و سرای ایشان مباحضت و نفرت او مایل  
 گشت عصابه عصبیان به پشانی باز بستند و شهریکه دلا اماره  
 بود بدست فرو گرفتند و سکه و خطبه بنام سلطان و القاب  
 شریف وی مقرر کردند و اینند و شعار دعوت او طاهر کردند  
 و در شرح اینحال قصه بحضرت سلطان بنوش شد و راه  
 وصول بخدیومت مشول التماس کردند سلطان متمسک ایشان  
 مبدول داشت و همکنا را بنخواست و در سنده ثلاث  
 و تعیین و ثمنه آن ممالک در جسریده ملک و قانون دیوان  
 سلطان منزود و عزیمت بر قصد حبتمان و حیم ماده خلف  
 مصمم گردانید و خلف در حصار طاق مقیم بود و آن قلعه ایست که  
 بهفت بار و دارد که از شرفات قصور هر یک سبند فلک است چون  
 چید و زفره ملک شاید شنید پامن آن جنس قلعید انور کشیده  
 که اگر موعولی بر آن زنند سران سوی کوچی زمین پرون کنند  
 لشکر سلطان چون دایره پسر امون نقطه انحصار درآمدند و از

مقتول  
 کلک را چنین کردند  
 سکه عطا کردند



هماغه را و خاشاک و سناخ و بال پشه که در آن خوالی بود و شتر  
 فراوان بتعاون دستها فراهم آوردند و غور آن خندق  
 بمیاشند و مجال سوار و پیاده منقلب کردند و ایندند و قبول و قبول  
 سلطان بهدم آنحصار و دردم آن دیوار بر جوشیدند و بجای  
 هر چه تمام تر در آنحصار طاق نطق بستند و اصحاب  
 خلف احمد بممانعت برخوانیدند و شتر شتر شغل شد و فیلی که  
 معظم فیال بود بقوت ناب <sup>دندان</sup> باب آنحصار بیرون کشید  
 و در هوا بنداخت و خلقی از اعیان خلف تلف کرد و دیگران  
 بحصار اندرونی کریمه و بجایزه باز ایستادند خلف از هر طایفه  
 واقعه و مشاهد حادثه از موضع خویش بیرون آمد فضیحه انتقام  
 و بسالت آن اقوام دید که عرصه زمین بقفاریت انس و شیطان  
 بشروع میزد و همان فیلی بر ابر چشم او سوار را بخرطوم از پشت  
 زین در ربود و مقدار دو تیره در بالا در هوا بنداخت و چون  
 بنشیب می آمد هم در هوا ندان بر زد و او را بدو نیم کرد و جمعی  
 دیگر را در زیر پای پست کردند و بنگ یکم فراد ر قلعه زد و از  
 جای برکنند چون خلف آن حالت مشاهدت کرد و بیم آن بود

از پیاده

که از

که از غایت خوف و رعب جان از قالب او بیرون افتد  
 بفریاد آمد و امان خواست سلطان از سرگرمی که در طینت پاک  
 او میجول بود او را امان داد و شمشیر انتقام در نیام نهاد و خلف  
 دست یگانه عیال و موایب و حنات برکشاد و خود را  
 در پیش سلطان انداخت و شربت سفید در خاک مالید و بساط  
 بارگاه به شار جواهر پر کرد و در دانه چندی پاشید که نور  
 آن شعله خورشید پویشاند و چشمها خیره کردند و ایند و در شکر  
 صنعت سلطان و عواطف رحمت و عواید زلفت و طی کتب  
 عقوبت و نشر خراج عفو و مغفرت مبالغه کرد و سلطان در  
 اکرام قدر و تجلیل محل او آثار بخت بیا آورد و او را با غر از در  
 گرفت و رقم نینان بر سوابق وحشت کشید و حکم ذخیره قلعه باو  
 انداخت و زبده اموال و اطلاق اسبهای گاه او را مسلم داشت  
 تا با حشمت و خویش بیرون آورد و مسکن او را مختیر کرد و ایند تا چاره  
 که از ممالک سلطان که خواهد متوطن شود و بروفی مراد و حسب اشیا  
 و احتیاج روزگار گذراند و با حشمت جوخا اختیار کرد و بسبب  
 موافقت آب و هوای آن بقعه و سلطان او را بخرمت تمام

در مقام



آنجا یک فرستاد و مدت چهار سال در ظل رفایت و رآن بقعه  
نشست بعد از آن مطلقه که بایک خان نوشته بود ظاهر شد  
سلطان از بهر صلاح ملک او را بقلعه جردین فرستاد و آنجا یک  
بود تا و عده حق در رسید و صفحه عمرش ختم شد در رجس  
تغ و تعیین و ثمانه و سلطان مثال داد تا موقوفات وی به پسر  
او امیر ابو حفص سپردند و ابو منصور ثعالبی در وصف حال و

نقصان و زوال ملک خلف میگوید  
مَنْ ذَا الَّذِي لَا يَذِلُّ اللَّهَ صَعْبَةً وَلَا تَلِينُ بِلَا إِيَّامٍ صَعْبَةً  
أَمَّا نَرَى خَلْقًا شَيْخَ الْمُلُوكِ عَدَا مَمْلُوكٍ مَنْ فَخِيَ الْعِلْمُ  
بِلَا لَهْ فَذَكَابِلَ الْأَمْرِ مَلِكًا لَا يُظَرُّ لَهُ خَالِيَوْمَ فِي الْأَسْرِ لَا يَنْتَهِسُ  
امیر خلف از اکابر ملوک جهان بود معروف بفرات کرم و سخا  
طبع و کمال فضل و وفور مجد و جلال انعام او در باره اهل علم و  
ارباب هنر شایع و مستفیض بود افاضل زمان و شعرا و مجتهدان  
بحر و اطرای او زبان کشاده و ذکر فضائل و آثار او در افواه  
و حام افشا و علمای عصر و فضلاء و دهر راجع گردانند و تفسیر  
قرآن مجید و کلام مخلوق باری جل جلاله و عظم قدرته و کماله

یقتضی

جردین  
میزب کرده و زنده  
کشف است آن  
غریب است پس  
و استوار

نام قلمه خلف است  
یقتضی  
فخیه

تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر

تقصیف مستوفی گردند مثل برقاویل مفسران و تاویل متقدمان  
و متأخران و بیان وجوه قلاآت و عدل نحو و اشتقاق لغات  
مشحون بشواهد مثال و ابیات و توضیح باریاد اخبار و احادیث  
و اثر ثقات حضرت او باز میگوید که بیست هزار دینار بر سر  
موقوفان و مصنفان این کتاب خرج افتاده بود و نسخه این  
تفسیر در مدرسه صابونی بنی شاپور مخزون بود تا حادثه غمر  
افتاده در شهر سینه خمس و اربعین و خمهانه و این نسخه امرو  
بتمام و کمال باصفهان است در میان کتب آل مخند  
مَنْعَ اللَّهِ الْمُسْلِمِينَ بِمَا تَلَمَّ وَ دَحْمَ الْمُنَاضِبِينَ مِنْ أَبَانِمْ  
و این ضعیف مصنف ترجمه ابو الشرف ناصح بوقیکه از وطن سمرقند  
و باصفهان مقیم ریاض فواید آن تفسیر مشتائش بود و از  
انوار کت و دقائق وی مقتبس و این کتاب صد مجلد است  
در قطع حال که اگر عصری تمام در استنساخ آن متفرق شود  
تجسس آن خبر بسیار دراز ممکن نکرده و الا بمعاونت نسخ  
و کتب این بخطوط مختلف سیر شود عتیق آورده است که شیخ  
ابوالفتح سبکی ما بن حکایت کرد که مرابوقتی سه بیت در مدح

تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر  
تفسیر



خلف اتفاق افاد و در نیت نبود که بحضرت تبلیغ کنم اما  
در افواه افاد و بزبان روات بدو رسید ناگاه روزی محمد  
از آن در پیش من آمد و صرّه دنیا بصله این پات داد و بر سر آن از  
زبان امیر خلف عذرخواست و پات این است شعر  
حَلَفْتُ أَحْمَدَ أَحْمَدَ الْأَخْلَافِ أَوْ لِي يَسُودَ دِهِ عَلَى الْأَسْلَافِ  
خَلَفْتُ أَحْمَدَ فِي الْخَيْفَةِ فَاحِدٌ لَكِنَّهُ مُرَبِّي عَلَى الْأَسْلَافِ  
أَخِي لَئِنْ لَبِثْتُ أَعْلَمُ الْهَدَى مِثْلَ الْبَيْتِ لِأَلِ عَبْدِ مَنَافٍ  
من کفتم این حکایت موافق حدیث ابراهیم بن بلال صابی است که  
رسول سیف الدوله حمدانی بحضرت بغداد رسید و شعر و طلب کرد  
و از زبان صاحب خود رغبتی تمام فرمود و صابی در آن میاطله  
میکرد تا زمان رحلت او نزدیک شد پیش او آمد و بالی حاجی تمام در حجر  
مطلوب و مقصود مبالغه کرد و صابی از بدیهه خاطر و عجل الوقت  
این سه بیت بدو و شعر این کُنْتُ خُنْتُكَ فِي الْوَدَّهِ سَاعَةً  
فَدَعْتُ سَبْقَ الدَّوْلَةِ الْخَوْدَا وَ عَمَّتْ أَنْ لَهُ شَرْبَكَ فِي الْعِلَا  
وَجَدْتُ فِي فَضْلِهِ التَّوْحِيدَ فَمَا لَوَائِي حَالِي يَجُودُ مَهْمَا  
لِعَفْرِ دِينِي مَا أَرَادَ مِنْ بَدَا رسول در نوبت دوم که به بغداد

رسید

رسید سیصد و نینار بر پسر صلح پیش صابی آورد و شعرای عصر و  
افاضل و هر در مدح امیر خلف قصاید غرا پر و آتش اند بعضی اصل  
کتاب مسطور است و عتی میگوید از رسید ابو جعفر شنیدم که بر در  
سرای او نوشته بود شعر من مَثَرُهُ أَنْ تَرَى الْفِرْدَوْسَ وَمَنْ عَالَمُهُ  
فَلْيَنْظُرَنَّ إِلَى كَبْوَانِ أَوْ سَتَرَ أَنْ تَرَى الْخَوَانِ عَنْ كَبْوَانِ  
عِلَاءِ عَيْنَيْهِ فَلْيَنْظُرْ إِلَى الْبَلَاءِ بَعْدَ زَانِ سَجْتَانِ بِرِ سُلْطَانِ قَرَاءِ  
گرفت و نجوم فتنه ساقط شد و حال این ولایت با من و امان برسد  
و طمع اولاد و احفاد خلف از آن منقطع گشت و سلطان بغیرت آمد  
و ذکر این فتح عظیم و کار جسیم و آفاق نشر شد که در هیچ روزگار  
هیچ پادشاه را فراع این بقعه خدراء و استماع این مملکت غراء  
نیکو گشته بود سلطان قنجی حاجب را که از ثقات و انیاب دولت  
او بود بنیابت سجتان بکذاشت و او در رعایت رعیت و ایالت  
ولایت آثار عدل و انصاف ظاهر کرد و سیرت و آئین پسندید  
پیش گرفت پس جمعی از جرم فساد و نجوم خفا و رفعت حال سجت  
مجال و بطرفا بهشت و شیطنیت عصبیت خود را بدو بار بلا و دریا  
و پذیره غنا و ثقات شدند و در نوی شطط و خلاف شمیر کشیدند

در آن روز



و بعضی آن سلطان بجا هرت نمودند چون سلطان از معلوم شد که  
مرا بر حکم نواب او در آن اعمال از جثت سرایان مدایر متعقب خواهد  
شد باده هزار سوار بیستان رفتند نصر بن ناصر الدین و التوتکال  
حاجب و ابو عبید الله طائی زعم عرب در سایه رایت او مجتمع  
بودند و آن مرده را در قلعه ارک محصور کرد و چون طوق لشکر را  
پیرامین ایشان در آورد و جوانب حصار و حواشی اسوار با فرود آمد  
و احاد کبراء لشکر سپرد و در آذینه متصف ذی النجمه سه شل  
و تسعین و ثلثمائة آغاز جنگ کردند و سکران یکزمان بجا ربت  
قیام نمودند چون فضل قوت و فرط شوکت لشکر سلطان را  
دیدند بر میسند و در پس دیوارهای حصار کرخی شدند چون دوازدهمین  
آفتاب در ظلمات شب فرو رفت و خط سواد شب بر عارض  
سپید روز بدید جمعی هوای سلطان بیرون آمدند و بشعار دعو  
اوند دادند و راه لشکر باز دادند تا در قلعه افتادند و چون برک خزان  
سر را از قلعه بر برنخشد و بقایای سیف خود را در چاهها و سار  
زمین انداختند و آن بقعه را از جثت و فساد خویشین پر کردند و  
و شوائب کدورت از مشرب و مشارب این مملکت برخواست

نوی  
اگر چه بتا نزد گویند  
و عرب آن بجز  
که کاف بر رستم  
بکشته

و در جنگ سلطان با  
و در جنگ سلطان با

و آن

و آن نواحی از دپب عتارب و صریر جنادب خالی گشت و  
سلطان ولایت سجتا را برادر خویش نصر بن ناصر الدین داد  
و ولایت نیشابور و امارت خراسان بآن مضاف کرد و بر نصر  
و بر خویش نصر بن اسحق را بخلاف خود در آن اعمال بگذاشت  
و او در ضبط ولایت و شرایط حیات آثار امانت و انوار صیانت  
و دقیق سیاست و شرایط حرست تقویم کرد و سلطان بدر  
الملک بنج باز آمد به نیت غزوی که شرح آن در موضع خود یاد  
رساند انشاء الله تعالی ذکر شمس المعالی قابوس بن و شمیک و  
رسیدن در مملکت خویش شمس المعالی قابوس بن  
پس بجهده سال در خراسان باند و بر انقلاب حالات و نصاریف  
زمان مصابرت مینمود و در علو تهمت و مروت او نقصانی نیاف  
و رونق حال و طراوت جاه او کم نشد و هیچکس از کبار امرای  
خراسان و معارف دولت نماند که مغرور احسان و مشمول انعام  
اونشد و کس بروی سلامی نکرد که از صلیت و یادی او بخلقی  
کامل و نصیبی وافر متخطی گشت بهاس تشریف و خلعت او  
خاص و عام پوشیدند و کاس عواید و عوارف او وضع و



و شریف نبوشیدند و ملوک آل سامان میگویند که او را  
بمقر عز خوش رسانند و سعادت مساعدت و شرف اعانت  
و اذالت نصرت او حاصل کنند و در تقویت و تثبیت کار او  
قصب البلق از ملوک عالم و سلاطین جهان بر بایند بسبب نوازل  
محن و عوارض فتن و عوايق ایام و غلایق روزگار تیر تندی ایشان  
بهدف مراد نرسید و او چون کوه بر زحمت عواصف و صدمه  
زلزل مل مصابت میکرد و دانست که اضطراب در محنت و سختی  
نیفزاید و از مصارع حوادث بفرغ و درینج دل نرزد و این اپیت  
از نتیجه خاطر و بدیهه روایت اوست در این معنی شعر  
فَلِذِي بَصُرٍ وَعَيْنٍ هَلْ عَانَدَا لَدَّهُمَا لَمْ يَلْهُ خَطَرٌ  
أَمَّا نَرَىٰ تَحْجَرُوا قُوَّةَ جَبْهٍ وَتَسْتَفْزِرُونَ فَعَرَا لَدَدُ  
فِي أَلْمَاءِ حُجُومٍ مَا لَهَا عَدَدٌ وَلَيْسَ كِبَافٌ إِلَّا السَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
فَإِنْ بَكَى نَسَبَ الْبَدَىٰ أَلْمَانِيَا وَمَسْنَا مِنْ عَوَادِي بَوَسَدُ  
و چون امیر ناصر الدین بخراسان آمد و ابوعلی سیجور را از خراسان  
براند ملاقات قابوس اریاح نمود و خواست که به نصرت و مساعدت  
و استخلاص مملکت او قیام نماید سفر بلخ در پیش آمد و شواغل وقت

و مولی

بگویند: امیر ناصر الدین  
و بنی تحریر آن را  
که سزد دل نه در محنت  
یعنی که کوه بر زحمت  
پایان نیست که نصرت  
کنند و بر سبب که  
او را بر بایند  
که کار را

بصر و عین  
الذی بصر و عین

و موانع حال حاصل شد تا که ابوعلی بزوال رسید و بسبب  
ابو القاسم سیجور دیگر بار و اتفاق معاودت خراسان شد  
و عهد ملاقات تازه شد و در حق یکدیگر الطاف بسیار کردند  
و فخر الدوله که متصرف جرجان بود شکری فراوان داشت  
و بیدربن حسویه و جمعی بسیار از حشم کرد مستظهر شده بودند  
الدین خواست از بهر تقاضا و مست ایشان سپاهی از اسب و ترک  
فرستد و بهر دو معاونت ایشان تمشیت این کار متقوی شود  
حاجب کبیر التوتناشن با ملک خان فرستاده ده هزار سوار  
مدخواست تا امیر شمس المعالی را بجز جرجان فرستد و خوشترین بار  
الملک پنج رفت منظر و مترصد وصول مدد نبشت تدبیر موافق  
تقدیر نیامد و ناصر الدین پیش از عود رسول بهلری خلد تحویل  
کرد و میان سلطان و شمس المعالی بوساطت جمعی اکابر مال  
مواقفه معین شد که چون سلطان ولایت او را از مراحمیت اغیار سلطه  
گرداند و او را در مقر عز و مسند ملک متمکن کند آن مال بخراند و رساند  
شود بعد آنکه دو ماه بجز جرجان مقیم شده باشد چه از وجه معالیه  
جرجان تحصیل میباشد کرد و شمس المعالی بمنخواست که

مراقبه  
تقدیم فارغ از  
یعنی مصالحه که بر سر  
مدد مساعدت و تقاضا  
یکدیگر است



چهارم از سربازان و سواران و پیادهان و کمانداران و ...  
 و پنجم از سربازان و سواران و پیادهان و کمانداران و ...  
 و ششم از سربازان و سواران و پیادهان و کمانداران و ...

که در بدو معاودت در رعیت اربانی کند. سلطان از  
 جب و فای پدر شولیس حال غریه از آن مهم باز ماند و بغرض  
 رفت و تفرود در لغویق اقا و ابوالقاسم سیجوری بقومس مقیم  
 بود چون فخرالدوله وفات یافت بقباس کس فرستاده از  
 وفات او و خلوع عرصه و نایت خبر داد و او را بخواند تا ولایت بدو  
 تسلیم کند و در جواب خصم و استخلاص ملک او مدد دهد و معاودت  
 نماید و از ری غیر و ابن الحسن یا جماعتی بسیار از وجوه قواد دیلم  
 و اگر او بخر جان نزدیک شد از بخارا نوشته بآبوالقاسم سیجوری  
 بنوشته و ولایت قستان بدو دادند و او را بحضرت دعوت  
 کردند و او قباوس را فرو گذاشت و آنواعید خلاف کرد  
 و بیعت خدلان و اخلاف وعده و تکذیب قول مبالغاتی کرد  
 و با سفر این رفت و قباوس کتفی چنین باز کرد و دید و بیش بود  
 آمد و مشظر مساعدت ایام و امکان فرصت نبشت و چون  
 دانست که کارال سامان روز بروز در نقصانست و از هر  
 گوشه و هینی و از هر طرفی ثلثه حادث میشود و توقع از ایام  
 ایشان داشتن بلع سراب مغرور شدن است و نقش بر

نزد بگذشت بگونه پند است و قدری رفت و گزیده است و آنچه کین  
 نیست جز در بومزه آمل رسید گفت پندش است بومزه چنین را برود در کین

بجانب فرستاده  
 بودند چون  
 قباوس  
 و با سفر این  
 آمد و مشظر  
 دانست که کارال  
 گوشه و هینی  
 ایشان داشتن

بر صفحه آب نکاشت تن بد پیر خویش مشغول شد و اصفه  
 شهر یارین شروین را بناجیت کوه شهر بار فرستاد با شعله  
 اتولایت و رستم بن مرزبان خال مجدالدوله ابو طالب  
 رستم بن فخرالدوله آنجا یکاه مقیم بود و اصفه با او مصاف  
 داد و او را بشکست و از لشکر او غنیمت فراوان حاصل کرد  
 و در آن نواحی خطبه بام شمس المعالی بکرد و یابی بن سعید  
 در میان جمعی از چیل استنداری مقیم بود و با ایشان تود  
 مینمود و دل و اندرون او بهوای شمس المعالی مشغول بود  
 و نصر بن محسن فیروزان بسبب قحطی که در ولایت دیلم  
 حادث شده بود و ولایت ایشان اقا و در ولایت طامع  
 شد و لشکری بفرستاد و همه را آواره کرد و اصفه  
 کلاذ خال خود را گرفت و مجبوس ساخت و در حبس او  
 بود تا وفات یافت و نصر یابی دوست شد و هر دو دل  
 بر استخلاص آمل نهادند ابوالعباس حاجب بآمل بود و باین  
 مرد لشکری و چون بآمل رسیدند ابوالعباس از مقاومت  
 ایشان عاجز آمد و بهزیمت شد و ایشان آمل تصرف کردند

تبر با باغ موصی  
 و از شهر بار که  
 نیز کرد

دشمن از مدافع  
 و بام دولتی از  
 بر بندگانی  
 که بدین مضر  
 حسی هم مضر  
 است

آمل طرستان  
 مرد است



و بانی بقابوس نامه نوشت و از حال آن فتح خبر داد و بخت  
او تظا هر نمود و از صدق موالات در اشتهار وصول رایات  
او اعلام داد و بانی از نصر جدا شد و با ستر اباد رفت و دعو  
قابوس اظهار کرد و از لشکر چل هر کس که بر هوای قابوس بود  
چش اورفت و قابوس با صنفید بنوشت تا پیش رود و در شعب  
طریق هو و سلک ولای او بانی دست یکی دارد و اصفهید بحکم  
مثال قابوس بانی پوست و چون فیروز بن الحسن خبر  
اجتماع و اتفاق ایشان بشنود از جرجان روی بگری و مجابت  
ایشان نهاد و بر ظاهر استر اباد جنگی سخت کردند و نزدیک  
بود که بانی شکسته شود اما جمعی از کرد و عرب از لشکر فیروزان  
بشعار شمس المعالی ندا کردند و در جانب بانی گردیدند و لشکر  
بانی از پی او بر فرشتند و او را با پست کس از وجوه قواد و بکر کشند  
و بانی لشکر او روی بجر جان نهادند و چون آنجا بیکه رسیدند  
سالار بن خرگاش از جمله اقارب قابوس آنجا بیکه رسید  
بود روی بمقاومت ایشان نهاد و ایشان از پیش او نهریت  
شدند و این بشارت بقابوس رسید و بدان خوشدل شد

و بدین

و بدانت که ایام محنت سپری شد و روزگار اقبال رسید  
بدلی فارغ و صدری منشرح روی بجر جان نهاد و در شعبان  
سنه ثمان و ثمانین و ثلثمائة در مملکت و متفرع خوشنشین گشت  
کشت و در این تهنیت شعری و همسر دافضل عصر قصاید  
غراء گفتند در اصل کتاب عینی مسطور است و چون آن لشکر  
بهزیمت تاری رسیدند ملامت بسیار یافتند و جنوی  
تقییر و تشویر در روی ایشان انداختند و ابو الحسن احمد بن  
حمویه وزیر بوده هزار مرد از ترک و عرب و ترک و دیلم  
فراهم آورد و منوچهر بن قابوس و ابو القباس بن جانی  
و عبد الملک بن ماکان و موسای حاجب و پیستون بن یحیی  
و گنار بن فیروزان و رشاموخ در مواهقت او روی بجر جان  
نهادند و این جماعت ارکان حضرت و ایناب دولت دیلم بودند  
چون بولایت شهر بار رسیدند شمس المعالی باستظما صنفید  
شهر یار بن شرین دل بر مقاربت ایشان نهاد و امید  
بر عون باری تعالی و اقبال ایام دولت بست و ابو علی حمویه  
از جانب نصر بن الحسن بن فیروزان و عمالات و موالات

خود آب  
و بن

بشارت کرد و بن  
و بن



او با قابوس نامین بود نامه بوی نوشت و در استقامت  
 و استعفاف و انواع سحر و تمویه بکار آورد و گفت اسباب  
 قربت که میان تو و مجدالدوله مستحکم است چنان اقصا کند  
 که بحفظ صلاح ملک و مراعات جانب اوقیام نمائی و ممانعت  
 در یغ نذاری و اگر این غریت نبفا و رسانی و بضامت جانب  
 او و اختراط در سلک خدمت او رغبت نمائی هر آنچه توقع افتد  
 از ترتیب و ترحیب و اکرام و انعام و تیغیم و تقدیم در باره  
 تو با تمام رسد و عالی را قوس دراعت داد و آورده شد تا بخا  
 روی و میقیم باشی تا اندیشه انعام در حق تو تقدیم افتد نصیر  
 احسن بدین معنی برق منخدر کشت و کوچ کرد و چون بسیار رسید  
 راه جرجان از جانب چپ گذاشت و از جانب راست فرت  
 و چون نزدیک قوس رسید سر ضمیمه خویش را بظهار آورده  
 و اندیشه که در باب مطاوعت مجدالدوله رستم بن فخرالدوله  
 در اندرون داشت باتباع و اصحاب خویش در میان  
 نهاد کلمه ایشان متخلف شد و هر یک رای زدند بعد از آن  
 جمعی بولایت استنداریه رفتند و بعضی میل جرجان کردند

قربت  
با که مغر رحمت  
و با صفت  
یقرب تر با و قرب  
و قراب باشد

وہم

و نضر باقیایای شکرقبوس رفت و بابو علی جموی کس فرستاد  
و از او قلعه و درخواست کرد که بدان سطره شود و نقل و حل  
و عیال و اموال خویش آنجا بکاه فرستد قلعه جو مند بدو داد و  
رفت و بنده و عیال خویش بدان جایگاه فرستاد و چون بابو علی  
آن رخنه برگرفت و از عوادی تو غوایل و نضر فارغ شد و روی بیار  
نهاد بر عزم جانب بروجان و چون آنجا بکاه رسید منوچهر  
در تنه کس بیدر فرستاد و از معرض حقوق و ایهال حقوق  
نقاد می نمود و بابو علی از پیستون بن تیجاسب و مخالفت و می شمر  
شد سبب قربت او با قابوس و اشتراک و اشتباک ایشان  
در نسب چیل و میل قدیم و مودت سابق او با قابوس  
او را بگرفت و باری فرستاد و بروجان رفت و بر طاهر  
شهر بر جانب مشهد داعی فرو داد و اصحاب شمس المعالی  
دل بر مقارعت و ماصعت قوم نهادند و از بام تا بام در  
مقاسات لباسن نایس و مساقات جام حمام بودند و دو  
متواتر در ممارست آن روزگار گذارند و در سنه زحیاط  
برخواست و طعام نیافت شد و اصحاب قابوس نقوس

چونند قصبت  
در دوش

غواثر  
جمع غایده است معنی  
فساد و شتر و  
خجور

قرداع و حیران  
 در درستی که آن  
 دشمنان خود کوشید  
 و اگر در طریقتان  
 لعل و محو بود شرف  
 بسیار ظریف و جلیق  
 عیال عظیم که در در  
 رسیدند و بیم بر  
 از او الحسن بن محمد



شریف خویش را بندگان بقلعه قانع گردانیدند و بدینچه میرسد  
سد مجاعت میکردند و لشکری از جانب شمشیر سبقت  
حال و قلت زاد و الفطاع آمد و بجانب محمد آباد نشسته که  
تا از چنان شک و عجز فرادست توانید آورد و بسبب تو اتر  
امطار و تراحم اقطار از مهلت طلبت زاد و علفه عاجز  
آمدند و از صواعق رعد و برق و عواصف جنوب و شمال  
خیمها فرونشست و چون اصحاب قابوس ایشان را درین  
حیرت و محنت دیدند از حصار بیرون آمدند و از مطلع طلوع  
تا مقطع شفق مجدد اسباف خدو و اصفاف آن جمع می  
شکافتند و زابل صبا و از مابل اکبا و سیراب میکردند و  
بنیاض حباب مفاصل اعراب فرو میکشودند تا هزار و  
سیصد مرد از ایشان در آن صحرا ضعیف تراب و کیل نسوخته  
گردانیدند و ستمسار بن کوزنج و رزجو و جستان بن شکلی  
و برادر او جید بن سار و محمد بن و هسودان و جمعی بسیار  
از امرای کبار اسیر گشتند و چشم چل از لشکر و یلم غنیمتها  
یافتند که بنیان بضبط آنها و فاکند و بیان از شرح آن

عاجز و قاصر آید و شمس المعالی بمعالجت مجروحان آن لشکر و  
مواسات خستگان و مراعات اسیران و بدل انواع کرامات  
و تخصیص هر یک بطایا و صلوات آثار کرم و انواع شیم خویش  
ظاهر گردانید و قضایای حق و معرفت قدرت بار تعالی و تقید  
آن فتح و تسیر آن حج بر یکو تر و جی با دار ساینده و ابو منصور  
شعالی در درگاه آن فتح نامدار قصیده گفته که در اصل کتاب  
مستور است و مطلع آن قصیده اینست شعر  
الفتح منتظم والد فخر قلینم و ملک شمس المعالی کله نعمه  
و چون ابو علی از آن بهر میت بقوس رسید بنصر بن الحسن  
نامه بنوشت و او را بر پیل استعجال پیش خواند تا بتدارک  
کار و تلافی عار مشغول شود و با تیناف مناجرت و سدا و  
ثمت قیام نماید و از خوف لشکر قابوس بقوس توقف شست  
کردن کوچ کرد و بری آمد و نصر تا بهمنان پامد و چون با بولی  
رسید آنجا یکاه توقف کرد و بجد الدوله بنوشت و مدد خوا  
و بجاییت آن مهم منکحل شد و مدتها شمر مدد بود و تا بعد از  
امتداد ایام پسر بختین حاجب را با ششصد سوار ترک بدو



فرستادند و نضر بکان ایشان مستظهر شد قابوس بانی زاب  
محاربت او فرستاد و با صفید شهریار بنوشت تا وصحت  
او مضطرب شود بانی روی بنصر آورد و شرایط تحفظ و تیقظ  
قیام نمود و از وقایق احتراز و احتسار غافل شد و نضرش  
باز رفت و راهبها نگاهداشت تا بر حیل کار او کس او قوف  
نیفتد و مستعد و شمر بایستاد ناگاه بانی بر رسید و لشکری که  
با او بودند از یکدست نضر خبری نداشتند غافل و متفرق بر  
عقب او می آمدند زه فی بنا و شت و منها قشیت بایستاد  
و عاقبت منزله و شکسته بیرون رفت و لشکر او بر دست نضر  
و اعوان او بقار رسیدند و این فتح مجد الدوله موقتی تمام داشت  
و مکان مکان نضر پیش او معمر شد و مجد الدوله خال خود  
رستم مرزباز با سه هزار سوار بیداد و فرستاد و اصفهید  
ناحیت شهر بار بر خال خویش تقریر کرد و نضر تا دما و ندبه  
استقبال او بیامد و بمظاہرت و معاونت او قیام نمود  
ولایت او مستخلص کرد و اصفهید شهریار ببار رفت  
و بمنوچهر بن قابوس التجار دود در میان اهل فریم خلای عظیم

بن ۳

۲ بی ۳

همیش ۳

طاهر

ظاہر شد سبب تردد لشکر و تقصیر از مواضع غلات و اقوات  
و تاراج کردن آن پیوسته و دشمنی و نضر بدین سبب از رستم باز  
مانده از مصاحبت او جدا شد و اصفهید چون رستم را از مدد و  
معاونت نضر خالی یافت بر سر او تاختن آورد و او را از ولایت  
بیرون کرد و او را منکوب بری آمد و اصفهید بولایت خویش  
متشکن گشت و در این ایام ابو نضر بن محمود الحاحیب بسبی از  
از اسباب بولایت شمس المعالی افتاده و شمس المعالی دریا  
او ابواب مواهب و صبیح تقدیم فرموده او را بال بسیار  
و اهب تمام مستظهر کرد و در عوارض حاجات و سوانح  
مهمات مزاج لعل کرد و آیند و بنا صبت نضر فرستاد و او  
بدلی قوی و رغبتی صادق بدان معمر و او را بار بار بر نظر داشت  
تا او را و سپاه ویران متفرق و اداره کرد و جستان بن داعی سپهر  
هند را با چند کس از اخوان او بگرفت و نضر از پیش او بهر میت بسبب  
افتاد و نضر بن باشراف ابوت و خدمت غلزان و کثرت بخت  
ظلم داشت و بطغیان معروف بود و ویلا او بر در کعبه و حرم کرم و عظیم



رزم بود و هر سال رفاق و قوافل حاج را با انواع مطالبات  
 محض و معاملات مختلف میسر نمایند تا بدانی او در مقابل  
 جهان منتشر و لوثی شمع بدین سبب بر دیواره شرف  
 نسب و جمال حال او نشست و دغای حاج و غریب طلبان  
 سبب تشویش حال و تهیج اسباب خذلان و تکیس رایت  
 دولت او مؤثر آمد و بعد از آن عشرت بری مکان پایی می  
 نوشت و بستماد و استنات و استغاثت میکرد و مکتوبات  
 او را بمطال و وعده مطال جواب می نوشتند شعر  
 مَوَاعِدُ كَمَا اخْتَلَا حَشْرُ ابْنِ الْمُقَمَّةِ الْفَقِيرِ  
 فَمِنْ يَوْمِ الْحَبِّ يَوْمٌ وَمِنْ شَهْرِ الْحَشْرِ  
 و بعد از آن مجد الدوله و مس المعالی با یکدیگر صلح کردند و  
 نصر اعدا و میسان نمودند و با اتفاق یکدیگر حلی اندیشیدند  
 که نصر ابدست آورند و خواطر از کار او فارغ دارند نصر ازین  
 کار آگاه شد و در حق ایشان بد حکان کشت و در اثنای  
 این حال خبر رسید که ارسلان هند و بچه والی قهستان که از  
 امراء و قواد سلطان بود بر سر ابو القاسم سیم حور آهسته

محض  
 نقصان کنند  
 و بر کسی نکند  
 و بر بنده چیزی بنم  
 بطلقا

نصر  
 کبر و نمود و آنچه  
 اسیر خود را بکشند  
 و از آنرا بگویند  
 خلاص کردن و زین  
 خدایان همچین  
 خدا بکسرت و غصه  
 و غصه و غصه دارند  
 غله و باره از خود را

ولا یمک

بولایب جهان از آنحضرتش او رفت و مراقبت با او عضا  
 جنت و در بر قصد رسمی تحریر و ادو بر مخاصمت و نیت  
 مجد الدوله را اگر دو ابو القاسم بدین تسویل و تحمیل نفی  
 شد و زمام خویش را فرادست نصر داد و با خوار سپا دادند  
 و از زی لشکری تمام پیش او باز رفت و رسیدی از ابطال  
 خدمت و استبدال حشم و در پیش او و او جایل شد و چون نوشت  
 آن شیران و وصولت اندلیران مشاهده کرد و انگشت بند  
 کزیدن گرفت و نخل و پیمان خائبا خاسر ابا باز گشت  
 شمس المعالی و تفخاریت اگر او و شیاطین اینجا و بمقابل و مجاد  
 ایشان فرستاد تا خویشی ولایت و حوالی ملکیت او  
 از تعرض ایشان نگاه داشتند و ایشانرا از آن خود و در بر اندند  
 و چون ایشان از همه جانب ناامید گشتند و جهمان بر خود  
 شک دیدند دل بر خدمت سلطان و اعظام بحیل متین  
 او قرار دادند و روی بحضرت او آوردند و حال ابو القاسم  
 در خدمت سلطان رسید که از حضرت او بکسرت بر آن  
 موجب که در سابقه شرح آن داده آمده است و نصر مدتها

۲ بخ ۹



لازم خدمت بود و سلطان بیار و جو مند بدو داد و پسر  
 اقطاع خویش رفت و عرصه آن ولایت از عظم شرف و غلو  
 بهمت خویش شکست یافت و قیامت توانست نمود و در  
 حق آن پسر وی اضطراب میکرد تا آنکه در غیاب او با انواع حیل  
 و خدایت بهر نفسند و بکند مکرر و بکشیدند و در جبل  
 محکم بر بسند و بقلعه استخواناوند فرسایند و شمس المعالی به  
 استخلاص قلاع آن لواحق پر وخت و جهد تصرف کرفت و  
 لشکر آن حوین سپرد و نواحی آن بمصاحی و رقبه مراد حاصل  
 کرد و اصفه بند شهر یار و راشای اسخا سلسله مخالفت بختیاید  
 و بکشت لشکر و دفر مال مغرور شد و سپاه بسیار فرستاد  
 او را و از روی رستم بن مرد بازا باصناد و اعظم دیلم بجا  
 او فرستادند و پشون بن تیجاسب که پیش از آن بتمت  
 موالات قابوس کفر شده بود و در جمله لشکر بفرستاد  
 و اصفه بند را شکست و امیر کردند و رستم بن مرزبان بشمار  
 دعوت قابوس نیکو کرد و سبب وحشی که از اهل ری در  
 دل داشت و خطبه آن خط بنام شمس المعالی مطرز کرد و احوال

خویش

بهمین روز بنام  
 خط آن در نقطه  
 و او آن محمول است  
 بنام

و احوال خویش در مطاعت و صدق مناصحت بقابوس  
 بنوشت و پشون بدان حالت سر بر العین و شرح الصدور  
 و معاودت وطن و مراجعت اهل و وصول با خدمت و  
 خوشدل گشت و ولایت کیلان با شیر با بملکت جرجان و  
 طبرستان مضاف گشت و شمس المعالی ولایت کیلان به  
 پسر خویش منوچهر داد و بعد از آن حاجت رویان و شاکر  
 و حدود استنداری بکلی مستخلص گشت و بعد از آن  
 و امن و امان بین کفالت و حسن ایالت شمس المعالی رست  
 راست گشت و شمس المعالی با سلطان بن اسپین بنیان  
 موافقت و تالیف اسباب محبت مشغول شد و در تهید جا  
 موالات رسولان فرستاده و با اهتمام دولت و حمایت  
 عزت سلطان اعتضاد و استناد جنت و تحف و مبار  
 بسیار فرستاد تا عقد الفت و عصمت مستحکم گشت و بنا  
 موافقت و مصادقت بنظام پوست و جرجان و طبرستان  
 و دیار دیلم تا ساحل دریای در حکم امر و نهی و حل و عقد او  
 منظم شد و شمس المعالی در ایام خویش از ملوک طراف



و اکابر اقطار جهان بشرف نفس و مکارم اخلاق و دوفور عقل  
و عاقل شیم و کمال فضل و جلال قدر شستی بود و بر منہاج  
حکمت و قیست دین مستقیم و از التفات با انواع معارف  
و ملامی منزله و مبراه پیدا است که ملامی و پادشاهی ضد یکدیگر  
و جمعیت هر دو بر بقاء و دوام متصور نیست و ابوالفتح بستی  
در تقریر این معنی هم میگوید

اِذَا عَدَا مَلِكٌ بِاللَّهِ وَ مُنْعَلًا فَاحْكُمْ عَلَىٰ مَلِكِهِ بِالْوَيْلِ لِلْمَلِكِ  
اَمَّا تَرَى الْقِسْمَ الْمُبْرَانَ هَاطِلَةً لَمَّا عَدَا بَنُو حِجْمٍ الْقِسْمَ وَالْقِسْمَ  
شمس المعالی بسمت عدل و رافت و انصاف و معذرت  
آراسته بود و بر اهتمام حال رحمت و اعینای بمصالح زیر  
دست حریر و در فنون علم و آداب متبحر و در جمع میان  
و رابت شمشیر و ذلاقت قلم متفرد و در سایل او در اطراف  
و اکناف عالم مشهور و مذکور و کمال براحت و بلاغت او  
در ثرین و تحسین مقالات خویش معروف و رساله در  
ذکر صحابه رضوان الله علیهم که لمعه ایست از بوارق بیان و  
حدائق بنان و عتبی در اصل کتاب آورده است و خط

او خط

او خط محاسن و ربط کلام او چون خون در مفصل و محرر فصل  
ووشی محوک و تیر مسبوک سحره بایل سحره نامل او بودند  
و نقاشان چین بر دست و قلم او آفرین میکردند بر نقطه  
که از نوک خامه او بر دیباچه نامه میچکید خالی بود بر روی فضل  
و هر که هر که ذوالقرنین قلم او از ظلمات و دوات پرور  
می کشید در می بود در قلاذه واسطه روزگار و صاحب  
کافی هرگاه که از مکتوبات او بید می کشی هذا خط فانی  
ام جنانح ظا و من و هنامست بنی در وصف خط او میگوید  
فِي خَطِّهِ مِنْ كُلِّ قَلْبٍ تَهْوَى حَتَّى كَأَنَّ مِلَادَهُ الْاَهْوَى  
و لِكُلِّ عَيْنٍ فِرَّةٌ فِي قُرْبِهِ حَتَّى كَأَنَّ مَعْجِبَةَ الْاَفْدَاءِ  
ذکر حال موافقت سلطان بلک خان و بعد از آن بمجسمه  
رسیدن چون سلطان عرصه خراسان را از معاندان  
پاک گردانید و دشمنان آل سامان نیست کرد و ایلیک  
خان ما وراء النهر بتصرف در آورد و ملوک آل سامان  
و اولاد و اخاد ایشان را بدست آورد و آن خط از روی  
و خبر نامه ایشان خالی کرد و بسلطان نوشت و او را بر تو را



ملک خراسان تنهت کرد و در کوهها و سلاک و لای و قدم  
گذارد و میان ایشان وصلتی رفت و اسباب مزاجت  
و مواشجت مستحکم شد و ذات الیل صدق و داد بخص اتحاد  
رسید و در وقت آنکه سلطان از بهر دفع مشربینش بود  
رسید امام ابو الطیب محمد بن سهل بن سلیمان الصعلوکی  
که امام حدیث بود بر رسالت پیش ایک خان فرستاد  
و طغیانچی و الی سرخس را با وی روان کرد و در خطبه کریمه  
از کرامت او در عینت نمود و پیش از خد و عقد تقایس اموال  
در صحبت او بفرستاد از شهبانها و یاقوتهای بهرمان  
و عقاقیل و در و مرجان و شتهای جامه و پهنهای عنبر و آقا  
ز و سیسم مشحون بشما مات کافور و دیگر محمولات دیار  
هند از درختهای عود و تیغهای بلارک و فیلان جنگی  
آراسته بالوان ملابس و مناطق که و هم در وصف  
جواهر آن خیره میشد و چشم در تلالو آن شیره میکشت و  
اسبان نامدار با زین و سرافشار زر و دیگر انواع اعلای  
در غایب چون امام ابو الطیب بدیارت ترک رسید بمورد

سید بن محمد

بهرمان  
خواجه نصیر دیکه  
افضل بلایتی تاق  
احمدت و احمد  
ازاع بسیار بهتر  
از همه بهرین

او اهرستراز واریتاج نمود و در اغاز و اکرام قدر او بهمه  
غایتی بر رسیدند هم از جهة احترام جانب سلطان و هم  
از بهر غزارت فضل و تقدم او در ابواب علوم که در عهد  
خویش عظیم النظر بود و در جمع فضائل خصوصاً در شیوه فقه  
و خلافیات مسائل و او باور کند مقیم شد تا از مهم زفاف  
بر در اخت و مقصود بصول پوست و بنجح السی و مقصود  
و آندرین تم که در دریای ترکستان تحقیق آن غواصی میکرد  
حاصل آورد و در وی بخد مت سلطان نهاد و با جمله های  
کران و مجلوبات و یار ترک از زینا و سیسم ناب و نافهای  
مشک و اسب خنکی و غلامان ماه روی و کینه نمان خنایی  
و باز نای سپید و دستهای بر طاهر رس و قاقم و سمور و طراف  
صنایع و دیگر اصناف الطاف و میان هر دو مملکت معاقدت  
و مصاهرت مستمر گشت و اشتراک در مراتع نعم و اتحاد و میان  
صنایع خدم محقق شد و مدت ها حال بر این جمله منظم بود تا بخت  
زخم ایام مشایع آن مودت مکرر گشت و تبرعات شایین  
نوار دآن محبت منقص و معاد آن مخالطه با بخلال رسید و

ساز



بنزدی از محاسن امام ابو الطیب ایراد کرده میشود و بر عقب  
وی ذکر جمعی از رعایای سلطان که در مناقب چون ثواب  
بودند و در مواکب چون کواکب و هر یک بجای از نجوم  
زمان و بدری از بد و فضل و علمی از اعلام علم یاد کرده اند  
این کلمات از جمله منثورات حکم و بدایع سخن ابو الطیب است  
مَنْ نَصَدَّ رَفْلًا وَابْنَهُ فَقَدْ لَفَّضَ لَهْوَ ابْنِ مَخْنُودٍ  
منصور فیه کوفه است الکلب علی هیه و هو الهنا  
فی الحساسة من تافه فی الزیاسة از سخنان او میر  
العقل اطلب علبی والعدل اعلب جنبی اذا کان ونا  
الحاوی معسودا لا یلمرک فان ملبسودا لایزک انما یجنا  
الی اخوان العشره لی ما العسیر و از جمله عیان  
فضلای نیشابور ابو نصر بن احمد بن  
علی میکالی بود

امیر ابو نصر صبیحه سلطان و ریب دولت و شیخ مملکت  
بودار است به فضل موفور و ادب مشهور و قدری یرفع و  
غزنی مینع و متظهر مالی بسیار و عقارب شمار و موصوف برای

زین

نصیدی  
نوع

تکلیف و فای  
الزیاسة  
ع

د  
نوع

زین و خرمی مستیس و معروف بحال دنا و صاحب کفایتی  
که اگر خواستی میان صحت و مرض جمع کردی و میان جوهر  
و عرض نصرت افکندی و اسرار ضمایر و استار مصایر پیش  
چشم بصیرت او چون شمع روشن بودی و شعری پاکیزه مثل  
بر الفاظ دقیق و معانی خریل انشاء کردی و از جمله شیخ طبع و  
خاطر او این پات است

بانی العلی والمحمد والاحسان طافضل والمعرف اکرم فای  
لس البناء مشید الک شید مثل البناء نشاد الاحسان  
البر اکرم ما حوثة حصیه والشکر اکرم ما حوثة بلان  
واذا الکفر مضر و ولی نعم کفک الشاء لک نعم فان  
و از مفاخر ابو نصر میکالی دو پسر بودند هر یک گوئی بودند  
سماء سیادت و بدری از افق سعادت یکی امیر ابو الفضل  
و دیگری امیر ابو ابرهیم و هر دو در علو درجت چون  
فرقین بودند و در شهرت فضل چون نیرین و ابو الفضل در  
لطایف ادب با رع تر بود و فواید عرب را جامع تر و نظم و چین  
و شعی صناعت و چهره عذرا بدیع و رائق بود و غرایبی چند

مصار  
جمع مصیر و بحر  
حاجه الامور

حقه  
غریب تر کرد



از نظم و نثر او ذکر شد است و اصل کتاب ذکر ابو جعفر محمد بن  
 موسی بن احمد بن ابوالقاسم بن حمزه بن موسی بن  
 جعفر بن محمد بن علی بن الحسین بن علی بن ابیطالب  
 لَسَبَتْ كَانَتْ عَلَيْهِمْ شَفِيعُ الْقَبْرِ نُورًا وَمِنْ فَلَقِ الصَّبَاحِ غَوَا  
 این سید اگر چه مسکن در شادان داشت و صنایع و عقا  
 وی در آنجا بود لیکن بطوس متوطن بود و در عهد ملوک  
 سامان در عهد اخوان حضرت و زمره اعیان دولت معدود  
 و با وزراء و کتاب ایشان مجالس و معاشرت و با شرف و منافع  
 و معالی و معانی ایشان متخلی شد و از حد این جد و هزل و  
 و حقایق و ضایل و فضل ریان گشته و از تخیل ادب و غریب  
 در رو لطایف بخت و بذلهای سخن و حکمتای مستعبد  
 هر یک خطی وافی و نصیبی وافر حاصل کرده و آنرا بر طرف  
 لسان و لصب عین داشته و در محاضرات و محاورات  
 بر خدقت سخن ایراد کرده و در محلی دیار خراسان از شرف  
 سادات بکنت و میار و کثرت عمار و قوت حال و سوت  
 مجال و وفور صنایع و بسطت باع و استیعاب اسباب

در اصل کتاب  
 ذکر این ابو جعفر  
 میرزا ذکر ابو جعفر  
 ابوالقاسم داود  
 ایراد شده

ار شاع

ار شاع و در گذشته و در کتاب لطایف الکتاب از مصنفها  
 عتیقی نواد و بدین خطب و اشعار و بعضی مسطور است و این  
 چند لطیفه از نظم و نثر او ثبت می افتد تا بدان بر غزرت فضل  
 و عذوبت الفاظ و رفیع قدر و وجاهت ذکر او استدلال  
 افتد و این پشمارا لطایف اوست شعر  
 وَمَا وَدَّ وَجْهَهُ بِالْحَمْنِ مَحْطُوطٌ وَهَلْ يَمْلِكُ الْحَالِ أَنْفُو  
 نَزَاكَ فَلَمْ يَجْعِ الْعَيْنُ فِي خَوْفٍ فَالْحَصْرُ مَحْضَرُ الرَّوْفِ  
 مَذْبُوحٌ لَوْ كَاذِبٌ لَوْ طَا النَّيْمُ لَنَا بَهْئُ الْوَدِّ أَيْدٍ عَنْ مِثْلِهِ لَوْ  
 و این کلمات از روایع حکمت اوست شعر  
 خَالِ الْجَاهِلِيَّةِ فِي النَّبِيِّ كَحَالِ الْجَاهِلِيَّةِ فِي الْهَامِ عِبَادُ اللَّهِ وَالْبَنِي وَابْنَانَا  
 یعنی با شرف آفتاب همه تن را شامل شود بی ادیتی که بجای رسد  
 و تابش آتش بعضی اعضا از لواحق حرقت او متاثر می شود و بعضی  
 از فرایند ذباله آن بی بهره ماند و مدح ممدانی در حق او هم میگوید  
 أَنَا فِي عَفَا دِي لِلنَّاسِ وَأَفِضْتُ فِي وَلَا تُكْ  
 وَإِنْ أَشْعَلْتُ لِيَوْمَ لَا أَيْ فَلَسْتُ أَغْفَلُ عَنْ أَوْلِيكَ  
 فَأَعِفْ مَنْظُومُ النَّبِيِّ قَبْلَ فَخْلِكَ الْمَلِكِ  
 مَا بَيْنَ الْفَوَاحِشِ وَالْعَوَالِمِ وَالْكَرَامِ وَالْأَرَامِ

لطائف ملج  
 عتیقی

الآن  
 در اصل کتاب  
 ذکر این ابو جعفر  
 میرزا ذکر ابو جعفر  
 ابوالقاسم داود  
 ایراد شده



اَقَامْتُكَ اِنْ لَمْ اَكُنْ عَبْدًا لِعَبْدِكَ يَا بَنِي حَامِلِكِ  
 و ابو الفتح بنی در حق وی میگوید  
 اَنَا لِلشَّيْخِ الشَّرِيفِ غُلَامٌ حَبْتُ مَا كَانَ فَلْيَبْلُغْ سَلَامًا  
 وَ اِذَا كُنْتُ لِلشَّيْخِ غُلَامًا فَاَنَا الْخَرُّ وَالزَّمَانُ غُلَامًا  
 ذکر ابو البركات علی بن الحسین بن علی بن جعفر بن محمد  
 الملقب بجور بن الحسین بن علی الملقب بالذیابج المدونی  
 ببحر جان بن جعفر نصیب دق بن محمد الباقربن علی بن حسین  
 بن علی بن ابیطالب علیهم السلام  
 نسب نوادگان و عنکابی کا التوح انبوا علی نبوته  
 این سید شعله بود از نور نبوت و شعبه از دود خد رسالت  
 و سر وی در چمن سیادت و مای بر آسمان جلالت نکتہ  
 حکمتش ثمره از شجره طوبی و بذله سخنش شکوفه از روضه خلد  
 فضل الخطابش از فضل شریل و علم الکتابش از لوح جبریل  
 مخدط اهرش حلقه از سلسله قدس عنقضا هوش کوهی  
 از معدن عدن نظم و نشرش چون حدیقه که آب سحاب  
 غبار از روی از باران فروشته باشد و عقد در روی که در گرد  
 سیمین بری آویخته بود و بعضی از مکاتبات نظم و نشر او در اصل  
 کبر

کتاب مسطور است ذکر قاضی ابو القاسم علی بن حسین  
 الداودی بهراة این قاضی در کمال فضل و متانت علم  
 و تجرد منقول و معقول سرید الدهر و یکانه روزگار بود و  
 حیات قصب السبق لشمس جهات کرد و همه همه جهان بر آن  
 مستقی بودند قرب هشتاد سال در خدمت علم روزگار گذشت  
 تا مخدوم شد و چند لطیفه از نچنه خاطر او از نظم و نشر  
 عقی در کتاب خود آورده است ذکر ابو منصور احمد  
 بن محمد بن عبد الصمد الشیرازی  
 او کاتب ابن الکاتب و نقاب بن المناقب و بحر بن لاج  
 بود آتش طوقا و او موج دریا بنشاندی و تیغ ذلاقت زبان  
 نیام نشا ختی عطار و تلمیذ افادت او بود و مشتری شری  
 سعادت او و کیوان مستفید دمای او و آفتاب چاکر رای او  
 پدرش در خدمت حجام الدوله تاشش ملا پس دیوان  
 رسایل بود در صناعت بی نظیر و در بر اعراس عبارت  
 مشار الیه هر وقت با صاحبین عباد مناصد کردی جعفر بن  
 سبق او را بودی و هرگاه با او شطرنج مجازات با خشی فاجع  
 ابدا نشد



او را بر دی کس را از افاضل جهان مایه و پایه مضامین  
 و مباحثات او بنودش را در نشره آسمان حکایت کردی  
 و شعر او از مرتبه شعری بازگشتی این بیت از شعر او یافته آمده است  
 بِحَسْبِامِ دَوْلَتِهِ وَ حُضْنِ جَلْبَتِهِ وَ حِجَابِ سُدِّهِ ابْنِ الْقَبْرِ  
 در این یک بیت مرتب و مضامین و مضامین و مضامین  
 حکم او ایراد کرده است و در اینجا سخن آنرا عجز ظاهر کرده  
 و این بزرگ در حجر تربیت پدر نشو و نمویافت و از انوار فضل  
 او اقتباس کرد و در چمن فضایل او بالید و غیر سخن  
 او بلطف تربیت و می شاخها کشید و خمر کلمات او بر  
 اوقی نقد و ارشاد پدر صفایافت بعد از استیجاب ابواب  
 ادب و استكمال جمال حال بخدمت آلتوشان خازم  
 شاه موسوم شد و برج طالعش از نور کوکب او متلاک شد  
 و قدر او از عذوای اقبال و دولت او متعالی شد و از  
 سمت کتابت برتبت وزارت رسید و از حنیف حضرت  
 با وج مشارکت ملک پوست و آنچه از شیخ بنان و دو  
 میان او مشهور است رفته است که یکی از دوستان بنویسد

کبریا  
 یعنی نشانه شده  
 از نهال درخت  
 بر که  
 از امر که بر ولایت  
 خازم حکم که از شد  
 در و خازم که  
 و آلتوشان چون که از  
 جانب سلطان بر حک  
 خازم و ام که در او  
 خازم که نگذرد

و قتی

و قتی در اصل کتاب آورده است ذکر غزوه  
 بمصاطیه و چون سلطان از کار سجستان برود  
 و عرق فتنه که در آن نواحی نابض بود سکون یافت و عاقبت  
 آن عارضه منتفی شد غم غزو بهایش میم که دوشگری  
 مشحون بر ایات خجالت و ابطال نکات بدان طرف کشید  
 و از سیحون گذر کرد و از ناحیت مولتان بگذشت و بطریق  
 بهایه ترول فرمود و این شخصه سوری داشت که سنور  
 بر موازاه شرفات او رسیدندی پاسبانش اگر خواستی  
 منقطه جواز بگریشی و دیده باننش اگر رغبت کردی بوسه  
 بر لب زهره دادی بیکم کرد و ن مسادی و با سیمای کین  
 موازی و خند قی چون بحر محیط با قمری بعید و عرضی  
 بسیط در پیراسن آن کشیده و بهر وان کار و فیضان پیکار  
 در حفظ اطراف و حواشی آن استظهان از رفته و زحامت  
 آن ملاعین با طاعن حق که بچهر معروف بود و با حتما و قوت  
 ابطال و شوکت ایفان بمقابل با یستاد و سلطان سه رو  
 متواتر بصواعق بوارق صفاح و لوا مع شوارع رماح او را در

کبریا  
 یعنی نشانه شده  
 از نهال درخت  
 بر که  
 از امر که بر ولایت  
 خازم حکم که از شد  
 در و خازم که  
 و آلتوشان چون که از  
 جانب سلطان بر حک  
 خازم و ام که در او  
 خازم که نگذرد

کبریا  
 یعنی نشانه شده  
 از نهال درخت  
 بر که  
 از امر که بر ولایت  
 خازم حکم که از شد  
 در و خازم که  
 و آلتوشان چون که از  
 جانب سلطان بر حک  
 خازم و ام که در او  
 خازم که نگذرد

کبریا  
 یعنی نشانه شده  
 از نهال درخت  
 بر که  
 از امر که بر ولایت  
 خازم حکم که از شد  
 در و خازم که  
 و آلتوشان چون که از  
 جانب سلطان بر حک  
 خازم و ام که در او  
 خازم که نگذرد



گورده و تنور و مار میوز نهید و بر شق سهام و شق سنان  
و سهام صحایف عمر آن مخاذیل تباہ و سیاه میکردند  
و روز چهارم چون زودق خورشید بواسطه دریای فلک  
رسیدند ای تکبر خرابین بسامع اهل عین رسید و انبر  
صدق و یقین و برای نصرت دین حمله کردند که مواد آن کفره  
از پیاصل رفته آن عرصه محوشد و از آن ملاعین در مقام  
آن ملاحم اثر نماند و سلطان چون فخل یابچ و بحر یابچ دو  
دسته شمشیر مزدوم را خود زره بدو نیم میکردی و چندیل  
که حصن قلب کافرو بزند بستد و باد نصرت از غیب لطف  
انزوی بزدن گرفت و رایات سلطان و اعلام ایمان  
در علور غمت بر تیار رسید و اسباب کامکاری و کامرانی  
میشد و آنجماعت در اندرون حصار کر بخشد و بنور و  
فخو ر آن اعظام و اعتضاد حبش شد و انصار دین زانم خنیا  
از دست ایشان بستند و داخل حصار فرافروشید و جوان  
لشکر خندق را بنیابا شد و در قنیه مضایق و تفتیح  
مغالق یکدیگر را مظاهر ت کردند و بچهار در وقت حره

حرب و وقده آتش طعن و ضرب مصایران کار دیده بود  
و عواقب آن عفویت بصر بصیرت مشاهد کرده و در میان  
گروهی از پیادگان خویش روی بخارج کوهها و بجانم  
پشته از ششها مستطهر شده و سلطان کوکبه از مواکب  
لشکر خویش بر اثر او نفرستاد تا چون پیرامن او فرافروشید  
و شمشیر در او بستد و از هول آن صاعقه و رعب آن حادثه  
خنجر یکدیگر داشت بر کشد و سینه خویش فرو درید و جان  
نا پاک در روان غمناک او بربانیه جهنم تسلیم افتاد تا جرای  
جحد و سزای کفر و کفر و تا ابد الابدین بدو میرسانند  
و در رکات و وزخ و طبعه ات حجم باب جیم و عذاب  
الیم مغذب میدارند و دالک جراء الکافیرین و بقایای  
لشکر او بیکلی از تیغ بکذاریند و صد و پست سرفیل از آن  
فج در مرابطینان خاص افند و دباغ ایم بسیار از اموا  
و اسلحه و سلطان آنجا مقام فرمود تا آن لوا حیر از خست  
اهل شرک باک گردانید با طرین بسین و شریعت



محمدی بکسر و اهل آن بقعه را در قبسه اسلام کشید و مراد  
و منابر ترتیب داد و ائمه را برای تعلیم فرائض دین و سنن  
اسلام و تبیین و تعیین حلال و حرام نصب کرد و بالوای  
منصور و علای موفور روی بجزیره تافت الا آنکه موسم  
تقاطع قطار و لکنا شرمطار بود و راهی دراز و مخافت  
بسیار و پیش از رحال و اقبال مبالغی تلف شد و خلقی  
از حشم و خدم او در آن احوال و احوال بقا رسیدند  
و خدا تعالی ذات شریف و نفس نفیس او را زافت آن  
مسافت و مهالک آن مسالک نگاه داشت فهو توتولی  
القضالین و شیخ ابو الفتح بستی همواره سلطان را بصیحت  
میکرد و در بختتم او در مقاصد و تعرض آن خطه بنفس  
خویش انکار مینمودی و از سر رای زرین و حسن مرتین  
بر قضیت عقل و منوال رشد سخن میراندی اما جای که بایس  
حسام و صولت بهرام و سوزت ضرغام روی نمود و خواجه  
کلام در وادع غلام و در وایع صخایف و اقلام التفاتی زرد  
و ابو الفتح بستی در تقریر و تاکید این معنی میکوبد شعر

سلطان بکسر  
ع

ألا أبلغ السلطان عن نصيحه  
نسيها وقد مراني محتك  
نجا و ذك أوج الشمس قد أفت  
فان فآوج الشمس لا بحر  
فما حركا و منعبا فذ بمها  
و ذلك فسر كل من فذلولا  
و این مسند و میان علمای اوایل و تنایع است بعضی  
گفته اند اوج شمس را حرکت نیست و آنرا یار این هندسی  
با ثبات رسانیده اند و بعضی در اثبات حرکت او قیاس  
بر دیگر اوجات تمسک جسته اند ذکر غرزه مولتان  
ابو القشوح والی مولتان بجنب نخلت و فساد دخلت و در  
اعتماد و قسح انجامد موصوف و معروف بود و اهل خطه  
مولتان را برای و هوای خویش دعوت میکرد و خلق را در  
فرقه ضلالت و مملکت جهالت می انداخت حال و سلطان  
اینها کردند حمیت اسلام و غیرت دین و در ابر کفایت  
مضرت و خشم ماده معرفت او باعث و محرض شد و در  
این باب اشعاره کرد و بهمت بر این مهم دینی کاشت و  
آماده کار شد و از اولیای دین و مطوئه اسلام حشمی بسیار  
و لشکری جرار فراهم گشتم آورد و چون تفارش رسید لشکر

این را الفتح  
اشمال بزیطیه  
میکرد و دست ندل  
صحت این نام  
مینمود



بدیع بر اطراف کوه و نامون نداشت و همیشه خورشید از  
 خزان مشرق خلعتهای نفیس و کوتاهی ملون در اعطاف واکتاف  
 جهان پوشیده آینهک ناحیت مولتان کرد و حکم آنکه مسایل  
 آنها و مسایح امطار بفضل انوار و سیول انداز معابر چون  
 پر کرده بود و راه مشع و متعذر شده و بنده پال که شاه بنده  
 بود کس فرستاد تا در واسطه مملکت خویش راه باز دهد  
 تا لشکر اسلام بگذرد و او دست رد بر روی التماس سلطان  
 گذاشت و راه مقرر و تشدد پیش گرفت و سلطان از این بی  
 درخشم شد و نیت غر و شنی کرد و در یک پرده دو نواغان  
 نهاد و جازم شد که اول خاطر از کار روی پیر و از دو پیضمه  
 ملک و آشیانه دولت او بصره محتر بر باد دهد بفرمود  
 تا دست نهب و غارت و ارباق و هدم و احراق بدیا  
 و امصار او دراز کردند و اندیال را از مضیق بمضیق و بطریق  
 بطریق می انداختند و حاشی حوزه ملک وی میسند و حوالی  
 و اطراف آنولایت بازمی بریدند تا او را بنواحی کشمیر انداختند  
 و چون ابو الفیوح والی مولتان مشاهده کرد که با اندیال که

انوار  
 جمع نوبت بر سر تن  
 بدین

ارباق  
 بر دوزاری و دشمن  
 دوزار کون و مکر  
 کهن بنه بنیدن  
 و بجهت بر سر تن  
 عموما و کدی و بصره  
 و بنابر این سخن نماز

طود

طود در فسیح و تنیع هند بود و کز نیت حال و کار خویش  
 وی قیاس میکرد و دانست که جای که هزار و سبب ریزان  
 بندی از لب و ثعالب را مجادله ممکن نکرد و مکتب تفتاب  
 صورت بنده و نظم عقل داند که چه مهتاب زنده دست  
 بیغ طرد و مغش نه با ندازه درغ قصب است خزان  
 و دفاین خویش جمله در هم بست و بر پشت اقبال و اجمال  
 بهر اندپ برد و مولتان باز گذاشت و سلطان چون  
 بدان نواحی رسید و از عقاید و بخل آتشکاف کرد همه را  
 در مخاطب ضلالت و مهابط جهالت دید و شکر کی ممکن و  
 نوطن ایشان بود و در حصار گرفت و بقر بسته و همه را  
 بعبادت عذاب تا دیب کرد و سبت هزار بار هزار درم  
 بارش عصیان و فدیة عدوان و حسنه طغیان بر کرد  
 ایشان نهاد و ذکر مقامات او در نصرت دین و انارت  
 معالم یقین از عرض دریا بگذشت و تا دیار مصر بر رسید  
 و هیبت بنع او در دیار هند و سبب مستفیض شد و ما در فساد  
 و الحاد کفر و عناد در آن نواحی مخیم شد و ایستاق تمام

افغان کشند

ریش  
 ریش

مراد جلالت  
 از مهابط عدالت  
 ساقط حلقه خوارگی  
 بشد و حلقه بر گین  
 و عذر به شد م







استظهر که دایند و از ترک آن خلج جمعی بانبوه و شکری بشکوه  
فراهم آورد و شعر چنین **عَلَى حَرْقِ قَانِ كَانُوا يَشْكُونَ**  
**كَأَنَّمَا خَطَبُوا عَلَيْهِمُ ابْنُ الْأَبَرِّ** و چون بجز موانع و ابرش حاجت بسلج  
و جعفر تمکین چون دیوار لاجول کریزان یحیای ترید پیرون  
شد و سلطان ارسلان جازب را باده هزار سوار بمر راه  
او فرستاد و سباشی تمکین چون بخار چون رسید دریا  
جوشان و غوغای خروشان دید روی بتافت و بمر آمد  
تا براه پیابان رود و در **بُخارا** تابستان **مُحْتَمِد** بود و چاهها مملوم  
و راهها مملوس و طریق اجتناب متعذر روی بخرس نهاد و  
و محسن بن طاق که اخیر غزو بود راه او گرفت و بمناغت برخاست  
و سباشی تمکین بر او ظفر یافت و او را گرفت و بدو نیم کرد  
و خلق بسیار از جانبین هلاک شد و سباشی تمکین از اتباع  
ایشان ارسلان گنت مقام و فرصت استجمام نیافت بامپور  
شد و از آنجا به نیشابور رفت و از هر مرحد که او رحلت  
میکرد ارسلان جازب فرود می آمد و بسبب رحل و ثقل  
بسیار که از نواحی هراته حاصل کرده بود در عقد آن اطلاق

و عیقله آن عقایل فسر دامنه بود و در حفظ آن چپ و راست  
میپوشید تا خاستت کار همه را وقایه ذات و عرض جان  
خویش کرد و ثقل آن احوال و حمل آن اثقال از پشت  
پنذاخت و بجانب سیمبار سپردن شد و لشکر بعقب او  
پیامی میرفت تا بحد و دجر جان افشا و خود را در میان مخام  
و آجام آن نواحی انداخت و کراکله ولایت دست تقبل و  
نهب آوردند و نکایتی قوی باصحاب او رسانیدند  
و جمعی از اتباع او در پناه حمایت و امان شمس المعالی گریختند  
و او براه دستان آمد و بقایای اثقال خویش بعلی بن  
مأمون خوارزم شاه فرستاد و از جهت ایملک خان بود  
بسرود و در تحفظ آن وصیت کرد و در صیانت آن از شویش  
خیانت بود و عید مبالغه نمود و جمعی از رجاله لشکر  
و بازماندگان چشم در مصاحبت او روان گردیدند و ز راه  
سیابان رو بر و نخواست و سلطان بطوس با شطرا حال  
ارسالان جاذب مقیم بود و چون خبر یافت که نباشی براه  
براه پیابان سپردن آمد براه مرو نهضت کرد تا مکرش بخیر

وعقيد

19

۲۰ سمفانی ۲  
کاف اول عربی است  
کاف دوم نیز غیر  
کهنه اند اصغر کوب است  
غیر شرب مفسط طرب  
و بعضی گفته اند کسر غزب  
اول کسر است یعنی غاف  
و اصغر کوب که کجی اند  
در طرب است در غاف  
کهنه بر وجه غصه  
در خان و در ار جاب  
در کوب



و او را در دام اشقام کشد چون سلطان بر سید و از پیا بان  
 گذشته بود ابو عبد الله طائی را با لشکر عرب که در اتمام او  
 بودند بر عقب او روان کرد و حال او چنان بود که سعد بن  
 کفله است **شعر** **فَرَدَنْ مِنْ مَعْنٍ وَافِلَاسِهِ**  
**إِلَى الْبَيْتِ بَدِيٍّ ابْنِي وَافِدٍ فَكُنْتُ كَالشَّاحِي إِلَى مُنْعَبٍ**  
**مُوَائِلٍ مِنْ سَبِيلِ الْوَا** **عِلْدٍ** و در میان پایانی که آب جز  
 لعاب شیطان نبود و سبزی جز در صفحه شمشیر نبود تیغ  
 و چشم او بستند و برادر او را با هفتصد کس از وجه افراد  
 و روس قوا و او بکوشید پیش سلطان آوردند سلطان  
 بفرمود تا از شمشیر هر یک تحت بندی ساختند و بر کعب  
 هر یک نهادند و همه را بفرقه بردند تا جانیان از شومی شفاق  
 و نقص میشتاق ایشان اعتبار گیرند **منظم**  
 دیدیم چند بار نیامده میگو فرجام آنکه قصد بدین خاندان کند  
 از بار سرکشند سبک بار کرد و هر سرسبک که پای در آن گشت  
 و سبب باشی یکمین با چند کس معدود جان پیرون برد و از چون  
 بگذشت و پیش ایک خان شد و ایک جعفر یکمین را بشمار

سوار یلخ فرستاده بود تا سلطان را از قصد سبب باشی یکمین  
 مشغول میدارد و سلطان بدیشان التفاتی ننمود تا خاطر  
 از کار سبب باشی یکمین پرداخت پس عثمان بدیشان تافت  
 و ناگاه بر سر ایشان تاخت و امیر ابو المظفر نصر بن ناصر الدین  
 بطرد سواد و حصد ایشان قیام نمود تا بمکنت نزار از  
 عرض خراسان پیرون کرد و ایک خان از این قصه بی  
 آرام گشت و بقدر زحان یک ختن فریاد نامه نوشت  
 و او را بدو خواند و دریای چشم ترک بچوش آمد و از قصه  
 اما کن و مسکن زوی بدو نهادند و لشکر ما و راء النهر را به  
 جنگلی جمع کرد و با پنجاه هزار عثمان از چون گذر کرد و مغرور بود  
 و قوت قدر خان و کثرت عدید و باس شدید و جبل  
 متین و بسطت و تمکین او و خبر ورود او بطحیرستان  
 سلطان رسید حالی کوچ کرد و یلخ رفت تا ماده طمع  
 ایشان از آن نواحی منقطع کرد و در راه زاد و علوفه برایشان  
 بسته شود و بر تیرتیب اسباب مشغول گشت و از اصناف  
 ترک و خلیج و هند و افغانی و خشم غرل شکری فراوان فراهم



کرد و بر چهار فرسنگی پنج کنار پل چسبید و بوضعی فیح

عرض منور و آمد مشعر

جَبَسَ لِي فِي الْأَرْضِ الْعَرَبُ بِحَقِّهِ وَفِي الْأَذْنِ الْجَوَارِ مِنْهُمْ عَمَائِمُ  
يَجْمَعُ فِيهِ كُلُّ لِسَانٍ وَاقِعٌ قَابَقَهُمْ الْأَحْدَاثُ إِلَّا اللَّهَ إِجْمَعُ  
فَلِلَّهِ وَقْتُ ذَاتِ الْعِشْرِ نَارُهُ فَلَا يَبْقَى إِلَّا صَادِقٌ أَوْ ضَلَّالٌ

وایک با شتر خویش بمحاذات نزل کرد و آن روز جوان

لشکر چالش میکردند تا بساط ظلمانی شب کسره شد

میعاد محاربت از یکدیگر جدا شدند و سلطان تبرقیب

مصاف شغول شد و قلب لشکر برادر خویش بر ضر و والی

جوزجان ابوالضر فریغونی و ابوعبدالله طائی سپرد با جمعی

از انسداد اگراد و جنود همنود و امیر کبیر التوتاش را به

سیمنه فرستاد و میره را بارسلان جاذب سپرد و حسن

قلب صفوف پانصد فیل استوار و مشون کرد و ایلخان

خویشتن در قلب پاتاد و قیدرها را با لشکر ختن در سیمنه

بداشت و میره را بجعفر تکین سپرد و روی بهم آوردند

و جهان از غیور عد کوس و هنیب برق شمشیر پر مشغله و

مشعر

شکر لایح

و مشعل شد و بطانۀ نیلگون از اجسرای جبار بظلمت محلی

دو خنده و در طلعت معرکه بمشاعل سلاح و شمعهای سنان

استقامت نمودند و از بوارق شمشیر رشاش خون بارین

گرفت و ایلک خان انصاری غلام ترکستانی پیاده کرد و که

در پیش لشکر تیر موی می شکافت و بزخم شمشیر که از جای

بر می گرفت و بجز حرب در موج آمد و زمین مصاف مژگزین

شد و سلطان چون حدت باس و شدت مرسس آنقوم شتاب

کرد و بر پشت فرود آمد و در حضرت تعالی تکبیر همین و تعقیب همین

بایستاد و دست در دامن غنایت ازلی زد و بد و پنهانید

و نصرت از او خواست و نذر مال تقدیم کرد و صدقات را

مقبول شد و در تیسرین صبح و نصرت بخدای عز و جل تضرع نمود

پس بای در پشت فیل خاض آورد و در یقینی صادق و غنی

صافی بر قلب ایلک حمله کرد و فیل او صاحب رایت ایلک

در ربه بود و در ره انداخت و خلق را بقتل و طاعت و فضل

وقت در زیر پای پست نکرد و بجز طوم بمرور از پشت

اسب منیداخت و بدندان منجمد بگرفت و اولیای دولت

و مشعل شد و بطانۀ نیلگون از اجسرای جبار بظلمت محلی

و مشعل شد و بطانۀ نیلگون از اجسرای جبار بظلمت محلی

و مشعل شد و بطانۀ نیلگون از اجسرای جبار بظلمت محلی



سلطان از حرص فرصت و نشاط نصرت بپوشیدند و بشیر با  
تضریب خصمان بر نحو است و زبان سمان در طعن آمد و شکر  
ترک ترک مقام بگفتند و راه هنریت گرفتند و شکر سلطان  
انهارا بقبر و قهر و وق الفهر با و راه انهار انداختند و در خراسان  
از ایشان نشان نماند و بهمانا پات سلامی وصف حال  
و نمودار آثار و اقوال سلطان است شعری

بَا سَبَقَ دِينُ اللَّهِ مَا أَوْضَى الْعَدَى لَوْ أَنَّ سَبَقَ عَمِلَ عَبْدِ اللَّهِ بَعْدَ  
مَا إِنْ سَنَنْتُمْ لَمْ سِنَانَا لَوْ غِي إِلَّا أَطْلَعْنَا عَلَى مَنَامِ أَنْ بَطَل  
الرَّوْضِ مِنْ نَهْرِ الْحَوْرِ مَضَرَّجٌ وَلَمَّا مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ شَكْلُ  
وَالْكَفَّ نَوْبُ بِالسُّورِ فَمَطَرٌ وَلَا دُخْرُ فَرَسٌ بِالنَّجْدِ مَحْمَلُ  
بَنُو الْعَوَارِ بِأَحْدَاكُمُ مُحَمَّدٌ وَنَفَقُوا الْعُقَاذِلَ عَلَى الْعُقَابِ بُلْبُلُ  
وَسَطُوا جَبَلًا أَمَّا الْفَاهَا سَمَرٌ نَقَطَ بِاللَّهْفَاءِ وَشَكْلُ  
وچون سلطان را این فتح سنی و فتح هندی تمام آن محسم و  
سورت آن تم فرو نشست غزم مناهضت نواشته شاه محسم  
کرد و او یکی بود از اولاد ملوک هند که سلطان بعضی ممالک را  
که از کفار رستده بود و دشوار اسلام در آن ظاهر کرده بود

پس

پس و زمام آن بدست امانت او داده و بروی اعتماد کرده  
و او را بنیابت و خلافت خویش در آن نواحی بگذاشته  
و از رقبه دین و حلقه اسلام پیرون آمده بود و بدو کفر شری  
شده و مرتد گشته از مقام خویش بیک رکضه بر سر او تاخت  
و او را مترج و منهرم از آن خطه پیرون انداخت و آن ولایت  
دیگر بجهت ملک و دروای سلطنت او آراسته شد و این  
دو فتح عظیم و دو کار جسیم بر بانی ساطع و حجتی قاطع بود  
بر علو جاه سلطان و کمال اقبال و تاسید الهی و لطف سماوی  
و در کتب نصرت از وی بدار الملک غزنه نهاد و در ذلک  
فَضَّلَ اللَّهُ نَوْعَ دِينِهِ مِنْ مَبْنَاءِ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ و کفر فتح  
قلعه بهم نخر سلطان بعد از این دو فتح نامدار بر قصد حرات  
و نیت استجمام بدار الملک غزنه آمد تا چند روز جایا و اجناد را  
آسایش دهد پس چون فلک سکون خویش را در حرکت یافت  
و چون تیار به سایش در سفر دید و طبعیت او در اختیار صد  
قواصب برخند و دو کواعب و اشیار سیوف و عوالی بر شوف و  
عوالی و اعراض از معارف بر اضی الهی بر خلاف طبع بشر بود

بی

نزد ملوک







حساب از حد و عدان قاصد و با والی حسن جان و خواص خویش  
در اندرون قلعه رفت و سر دو عاجب خویش التوتناش  
و آتک کین بجا است خزان زر و سیم و دیگر غایب باز داشت  
و بذات خویش بخت خزان جوهر قیام نمود و چهل بر پشت افیل  
و اجمال نقل کرد و آنچه در ضبط کتاب و حساب آمد به قاضی  
نزار بار و رم شاهی بود و به قصد نزار هزار و چهار صد کن  
ز نینه و سیمینه بود و از اصناف جامهای شتری و رومی  
و دیگر انواع چندان بود که پسران دولت و دیران حضرت  
از ضبط آن عاجب نرآمدند و معترف شدند که مثل آن جامها  
در حسن صفت پروردگان و لطیف تقویف ندیده بود  
و در جمله موجودات یک خانه بود بزرگ از سیم ساخته  
سی که طول و پائزده که عرض تختهای عرض تریب داده  
و بعلاقات محکم کرده که جمع و تفریق و طی بشرد و خط و نصب  
آن آسان بودی و شرعی از دیبای رومی برد و قائمترین  
و دو قائم سیمین بر سر آن کشیده سلطان جمعی از متمدن  
و ثقات حضرت بان قلعه باز داشت و در زمان نصرت

دکن

دکن قدرت رومی بعینه نهاد چون در مقر عزت  
دولت خویش قرار گرفت بفرموده در میان سزای او  
فرشها بخت کردند و اندر مای ستاره پیکر و یاقیت مار  
کون و زمره مای آسن یک و پاره مای الماس نام یک  
بر نیخند و دو دو اطراف و سفیران قطار حاضر شدند و کشت  
تعب در دندان گرفتند و رسولان طاعتان ترک  
حاضر بودند همه قرار کردند که این جنس در حصد طنون  
ببخند و خزان قارون بعینه آن نرسد ذکر آل فریقون  
و لاییت جو زجان در مدت ایام آل سامان آل فریقون را  
بود ابا عن جد میراث رسید و از نلفی بلفی متقل کشته  
و بعد بهم و غور کرم و مکارم شیم ایشان از ادراک  
او نام و افهام کشته و اکثاف و عطف ایشان مقصد  
غربا و ادبای اصراف شده و اموال ایشان بهر مال کشته و افاضل اهل



جهان رضع احسان در پرب انعام گشته و ابوالمحرث احمد بن  
 محمد غره دولت و جمال حلیت و طراز جلالت ایشان بود با همی  
 عالی و نعمتی متعالی و کفایت رجب و مرتبی حسیب و امیر بکین  
 کریمه از کرام او از بهر پسر خود سلطان بین الدوله خواسته  
 بود و او در می یتیم از بحر جلال ناصر الدین از بهر پسر خویش  
 ابو نصر حاصل کرده و اسباب موافقت و مازجت میان  
 جانین مستحکم گشته و اواخر محبت و وثائق قربت مستمر و متین  
 شده و چون ابوالمحرث وفات یافت سلطان انولایت بر  
 پسر او ابو نصر مقرر داشت و او را بنیایت و رعایت مخصوص  
 میداشت تا در سپیده احدی و اربعه از دار دنیا بدر جقی تحول  
 کرد و بدیع همدانی و ابو الفتح بستی و دیگر شعری عصر و مدح  
 ایشان قصاید غرا و منشورات بسیار پرداخته اند بعضی در اصل  
 کتاب مسطور است ذکر امیر المؤمنین القادر بالله و مستقر  
 خلافت بر او بعد از طالع نیت و اتفاق موافقت  
 میان سلطان بین الدوله و بهار الدوله  
 امیر بهار الدوله و ضیاء المله ابو نصر بن محمد الدوله حکم

و این گفت

انکه امیر المؤمنین الطالع نیت در مهمات ملک از مشاورت او  
 عدول میجست و برخلاف رضا و موافقت او کار نمیزند  
 و از آن سبب خللها روی مینمود و از هر جانب فتنی حادث  
 میشد یکی بهمت بر آن کماشت که از بهر منصب خلافت و تقلد  
 امامت کسی احتیاج نکند که حق این شغل عظیم و کار جسیم را  
 بشناسد و رعایت مصلحت خاص و عام واجب دانند و در  
 حمایت بیضه اسلام و کلاست حوزه دین از اتباع بهر او اختیار  
 مراد نفس دور باشد و این فرصت نگاه میداشت تا در  
 شعبان سنه احدی و ثمانین و ثلثمائه او را از خلافت خلع کرد  
 و اسباب و اموال او به صرف گرفت و بیطاح فرستاد  
 و امیر المؤمنین القادر بالله ابو العباس احمد بن اسحق القوی  
 بالله امیر المؤمنین آنجا یگانه بود او را بیغداد خوانند و بر او بیعت  
 کردند و دست ثلثت و قوام امت بکمان او حاصل آورد و  
 در رمضان آنسال او بیغداد رسید و طبقات مردم از صدق  
 یقین و خلوص اعتقاد دست بمبایعت او یازیدند و با مامت  
 او تبرک و تین حب شد چه منافقت او در همه جهان چون نوا



درخشان بود و آثار او چون زده سر بر صفحه ایام ظاهر و  
او با دایمانت و شرایط امامت بوجهی قیام نمود که عالین  
مقر و معترف شدند که چون او امامی در کمال عقل و زینت  
قدر و دفور و قار و صفای سیرت و تقوی و قوت دل و سخاوت  
خلافت نشست و عفاف و تقوی و قوت دل و سخاوت  
طبع و جلالت مکان و بهیت سیف و سنان و فصاحت  
زبان و تقریر بیان و لغت و لغت در مصائب استحقاق  
و استیجاب که ذات شریف او بدان ممتاز بود هیچکس را  
از امرای بنی العباس مجتمع نبود و او بسبب قرابت نسبت  
و انتزاع لجمت و ندلتی که بر طایع و خلع او رفت او را در کثرت  
عاطفت و رحمت خویش گرفت و بجلالت و مواسست  
و منادمت خویش مخصوص گردانید و در حجر انعام و اکرام  
خویش بمصاحبت و منافست و منادمت اختصاص داد  
و نگذاشت که در عهد حکم و زمان نقاد و سرمان او بدو کجی  
و نکستی رسد تا روزگار که مفرق احباب و مفرق صحاب  
در میان آمد و جمع ایشان بتفریق و تشتت رسانید و خطبای

و خطبای عراق و شمرای آفاق فوجا بعد فوج روی به  
حضرت خلافت نهادند و در میان امیر المؤمنین القادر  
با الله و آثار جاد و مفاخر سلفا که مرابع کرم و پدید  
حکم و مصابیح ظلم و مجایح احم و لیث و نیم و عیوث فخر  
بودند بنظم و نشر و اسخنی بدادند و مقامات و مقالات  
ایشان مدون است و بحکایات و روایات مبرهن و  
ابو محمد عبد السلام بن محمد بن الهیثم که از ائمه خراسان بود  
حکایت کرد که چون پیعت خلافت امیر المؤمنین القادر  
با الله میرفت من در آن میان بر پای خواستم و خطبه انشا  
کردم چون آن خبر رسید بفرمود تا آنرا نسخه کردند و نسخه را  
بپردند و چون منابر خراسان بفر القاب همایون امیر المؤمنین  
القادر با الله زینت و زینت گرفت سلطان آثار عطا  
در اتقاف و حجت و اثقار محبت بموقف امامت ظاهر کردند  
و القادر با الله مثالی اصدار کرد و مشتمل بر ذکر تفویض ولایت  
عهد به پسر خویش الغالب با الله و اشارت باحق القاب  
او بر منابر اسلام بالقاب پدر و سلطان این مثال را به



با مثال تلقی کرد و بر آن موجب که فرمان بود پیش گرفت  
 و در ممالک خویش در ایام اعیاد و جمعات خطبه بهر دولت  
 منور و فرین کرد و ایند اکنون بسر سخن امیر بهاء الدوله ریوم  
 و شرح حال او بعد از وفات عضد الدوله در کتاب تاجی  
 از تصنیفات صابی در وقایع عضد الدوله با سپر غمی  
 بختیار تا او را بدست آورد و خاطر از کار او سپرد و دخت و  
 مقامات او با ابوالقلب بن ناصر الدوله و آنکه ابن الجراح و را  
 بفرفیت و بطریق محادات و ملاطفات و انواع منبرت  
 بدست آورد و او را بکشت و سر او پیش عضد الدوله فرستاد  
 مستوفی در احادیث آن فایده نمنا شد و امیر عضد الدوله در  
 رمضان سنه اثنین و تسعین و ثلثمائه وفات یافت و در  
 این ایام برادر او مؤید الدوله بجا رب حسام الدوله تمش  
 و عمید الدوله فایق و لشکر خراسان مشغول بود و اولیای  
 حضرت و انبای دولت او بر سپروی مصمصام الدوله  
 و شمس المله پیست کردند و بمطاع و متابعت او مکر  
 بشد و امیر المؤمنین الطائغ نه در حراته بر روی دجله

بنو

بتغریه او تجشم فرمود و عاتیه اسل بعد از نظاره آن مجمع  
 و آن محفل بودند و چون طالع نزدیک رسید مصمصام الدوله  
 از سرای سپرون دوید و رسوم تواضع و خدمت کجای  
 آورد و طالع گفت نصر الله وجهه الما فی وجعلک الخلف  
 الما فی وصیر النعمه فبک لک لاین الخلف علیک مصمصام الدوله  
 آب در چشم آورد و وزیرین پیوست و چون ایام غرض  
 شد بجای پدر نشست و بتدبیر ملک و رعایت رعیت  
 مشغول شد و ابوالفوارس شیر ذیل که برادر او بود و  
 از وی بزرگ تر در شهر و اشهر مقیم چون خبر وفات پدر  
 با و رسید بفارس آمد و علی بن نصر بن سپرون نصرانی  
 وزیر عضد الدوله بود بکرفت و بقایای اعمال که در تصرف  
 او بود بستد و با هو از آمد و برادر خویش ابوالحسن  
 احمد بن عضد الدوله از آن خطه براند و بیصره رفت و در  
 رجب سنه خمس و سبعین و ثلث مائه بصره را مستخلص کرد  
 و روی بغداد نهاد تا جای پدر پیکر و چون خبر قدوم  
 او بر رسید مصمصام الدوله بحکم کبر سن بداراه و مجانبت

لا مینک

۲ و ۱۰ ال ع



جانب مجارات و نقادی از وحشت و تجافی از کراهت  
 او پیش باز رفت و ندانست که نیامی کنجایش دویغ  
 ندارد و از محانی و تیراندازن صورت نبند و ابو الفوارس  
 او را نبواخت و کشتن می کرد پس او را گرفت و چشمهایش  
 داغ کرد و او را بجانب عمان قلعۀ انزستاد و ملک مستخلص  
 کرد و امیر المؤمنین الطایع شد و او را شرف الدوله وزیر  
 المله لقب داد و دو سال پادشاهی کرد و در جمادی الآخره  
 سنه سبع و سبعین و ثلث مائه بمقاجاه فرو شد و شاهنشاه  
 بهاء الدوله و ضیاء المله ابو نصر بن عضد الدوله ملک بکرت  
 و در ضبط احوال و کفایت امور و سیاست جمهور و ملتید  
 بساط معدلت و تقریر مصالح مملکت ید پضا نمود و آثار  
 خوب ظاهر کرد و از سر خبرتی کامل با بواب تجارب و بصیرت  
 ناقد در اعقاب عواقب و جماعتی از لشکر اترک که بفارس رفته  
 صمصام الدوله را از قلعه سپرون آوردند و بر امارت  
 وی بیعت کردند و سعادت نامی از جمالیکت وی را در  
 بردوش از قلعه که متعقل او بود بنشیب آورد و او بر ملک

کشتن کرد و در سنه  
 ۲ کیویستان

فارس مستولی شد و اموال معاملات بستد و بجز از محمود  
 مستظهر شد پس همان ترکان بر او حشر و ج کردند و ابو علی  
 ابن ابو الفوارس را پرون آوردند و او را شمس الدوله و  
 قمر المله لقب دادند و در مطالبه ملک راه مغالبت  
 پیش گرفتند و صمصام الدوله روی بدفع ایشان نهاد  
 و ایشان را بشکست و ایشان بخت و حسرت ببیداد  
 افتادند و بهاء الدوله غرم مناهضت و مناصبت صمصام  
 پیش گرفت و میان ایشان بچند موقف حرب افتاد  
 و بصره در ایام فتنه خراب شد و بیشتر نوای ایهواز روی  
 بجزابی نهاد و پسران بختیار در قلعه مجبوس بودند  
 بناحیت فارس طایفه از اگراد حشر وی از برای  
 تأثیریت آتش فتنه و میل بجانب عیث و ف ایشان را  
 از قلعه پرون آوردند و صمصام الدوله بدفع ایشان مشغول  
 شد و با ایشان چند بار مصاف بداد و عاقبت در  
 بعضی از آن محاربات شهید گشت و بهاء الدوله از سر  
 عاطفت قرابت و تعصب عصیت با آن طایفه شمشیر



اشقام بیرون کشید و همه را از نواحی ممالک خویش  
بیرون کرد و سردار و امیر ایشان نوزاد دولت سالار بن  
بختیار بود کار او بدان رسید که بختیارت کار و آنها و  
تجار باز ایستاد و از جلالات ایشان ترس میگرد و بخوا  
الدوله لشکری بمواقعه او فرستاد و بدر و اشهر بدو رسید  
و او را بقتل آوردند و از جمله بهاء الدوله یکی سر او برداشت  
و بتقریب پیش بهاء الدوله آورد و او از آن حرکت محتمض  
و خشمناک شد بفرمود تا آن مقام را از سر پست بیرون  
کشیدند تا دیگران اعتبار گیرند و بر قتل ملوک تجار سر  
نمایند و عمید الجوش را بفرستاد تا تحصیل  
اموال و مراعات مصالح آن اعمال و حفظ امور دولت  
و ترتیب مصالح مملکت قیام نماید و او در آن شغل سیرت  
پسندیده نپیش گرفت و بتقدیم لطف بر عایت تهات  
حاج و اقبال بر ابواب عدل و توفیر بر و تیمار داشت  
نام نیک اندوخت و شکر او در زبان خاص و عام  
افتاد و نیک سیرتی وی شایع و ستفیض شد تا عزم

پایان

پایان رسید و وزیر الوز را قایم مقام او شد و او در  
اکتساب خیرات و احتساب مبرات و رعایت رعیت  
و طرح اتادات و دفع ظلمات و رفع رسوم جایزه و  
سند اطلاع متناکله و احسان بر کافه خلق و جود در اصلاح و احسن  
شر و توابع قشطنه بر عمید الجوش بنفر و دو ملک فارس  
و کرمان با ویکر ممالک بهاء الدوله مضاف شد و نوایز فتنه  
فرو نشست و کارها بنظام پیوست و امنی شامل و سکون  
کامل ظاهر گشت و خلق از مضایق محنت و مفاسد ایام  
فترت خلاصی یافتند و حاجت کرمان را در عهد عضد  
الدوله ابو علی بن ایاس داشت از قبل سامانیان و در ایات آن  
حد و دبی منازعی و مدافعی ممکن و پسر خویش السعید بسبب خفگیه  
در او میدید و تزکیه و در شمایل وی مشاهده میکرد و بعضی از  
قلاع کرمان فرستاد و مدتی مجبوس بود و جمعی از جواری  
و سراری پدرش در آن قلعه بودند ایشان را نظری بر محسن او  
افتاد و بر حالت او رقت آوردند و بقیه های خویش در بهم  
بشد و او را بر روی قلعه فرو گذاشتند و چون لشکر از خلاصی

ظلمات  
جمع ظلمات  
مظنوم از ظلم طلب  
و آنچه بر سر او  
بر گرفته باشند  
طلبه و مظنوم  
در کفر







هزار مرد و یلم از چشم الیغ جدا شدند و بحضرت عضدالدوله  
پرسیدند بناحیت اصطخر و بعد از آن گروه کرده بر پی  
ایشان میرفتند تا عاصه لشکر او مجید شدند و او با خواص  
مالیک و حشم خویش با شهر آمد و رحل و ثقل فرا هم  
چید و بنجار رفت و عضدالدوله با شخص شد و ملک  
کرمان بتصرف گرفت و کوزلین بن جستان را بجلافت و  
نیابت خویش آنجا گاه بگذاشت و روی بجان فارس  
آورد و الیغ چون بجان بستان رسید رحل و ثقل خویش  
بگذاشت و بر امید استمداد و استیجاد بنجار رفت و از  
حضرت ملک رضی در تقریب محل و اعزاز مکان و اکرام  
قدرا و مبالغه رفت و در مجالس آنس بر تبت معاشرت  
و موانست مخصوص شد و در بعضی ایام در اثنای معاشرت  
که سورت شراب عنان تما سک او بستد و در مطبق  
پیش از قدر خویش آغاز نهاد و بر لقط راند که اگر دوستی  
که بهمت آل سامان از اغانت ملهوف و اعانت مکر و  
قاصرت و امید مرتجی و طبعی از حضرت ایشان خائب

کوزلین بن جستان  
کوزلین بن جستان  
کوزلین بن جستان

دلاز

و کاذب بطرف دیگر التجاساخی و از جانب دیگر مد و خوشی  
خسرت این کلمه مؤثر آمد و را بکفر نشد و بخوار زم فرستاد  
و ابو علی بن سیجور بخوس فرستاد و رحل و ثقل و خوشی  
و مواشی و مختلفات را بکفر گرفت و الیغ را بخوار زم رسانید  
سخت عارض شد و طاقت مقاسات المم نداشت  
از سر ضحرت و طالت انخت فرو برد و حدقه چشم خود  
پرو ک کشید و جان در سربها و اولاد و اعیان سایر  
بعد از آن صحیفه الیاس بر خواندند و کسی از ایشان خبر در  
خواب ندید و ملک کرمان بر عضدالدوله تسلیم کرد و گرفت  
تا بخوار حق رفت و بهاء الدوله وارث ملک او شد و  
آنطرف بعدل و انصاف او را آسته گشت و چون  
سلطان ملک سجستان بگرفت و میان او و بهاء الدوله  
حق جوار و قرب دیار ظاهر شد در خطبه کریمه مودت  
در رغبت و در رفقه محنت سلطان مفاخرات و مکاتبات  
پیش گرفت و تحف و متبار بسیار چنانکه لایق حکومت  
و شرف ابوت او بود بحضرت سلطان فرستاد و



و سلطان در مقابل آن اضعاف آن تقدیم فرمود و با  
مصافات و مبانی موالات میان هر دو پادشاه تحکم  
شد و مشایخ هر دو دولت در تشبیک اسباب عصمت  
و توشیح و داعی قربت و تسکین قواعد الفت بسیار مضامین  
و موصلات بواسطت و سفارت بایستادند تا میان  
هر دو پادشاه با اتحاد و اشتباک رسانیدند و فوائد  
و عوائد معاشرت ایشان ببل اسلام و کافه خلق رسید  
و کمره وقت ناراین سلطان بر مقتضای سابقه نذر  
خویش نشاط حرکت کرد و بغیر و یک طراز و پیاده رفته و دیگر  
سنازی و مقامات باشد و صحایف ایام بزرگ آن متعلق  
شود و مشایخ جنات بثواب آن گرانبار گردود و سبب  
زلافت و قربت بحضرت کبریا بجل جلاله و تعالی کبریا  
متا که شود و بالاضار حق و اخوان دین که بخوم اسلام و جوم  
شیاطین بودند و بدیاری میسر آورد

فِي فَيْحَةٍ صَلَّيْهِ عَلَى خَلْقِهِمْ وَخَلَقُوا عَلَى الْخَلْقِ الْأَجْمَعِ  
لَا يَأْكُلُ السَّقَمَانُ شَيْئًا مِنْهُمْ مِمَّا عَلَيْهِ مِنَ الْفَنَاءِ الْمَكْتَبِ

و چون

صدقه صدقه  
زکات از هر  
روز

و چون بواسطه دیار میسر رسید لشکر را بخریب دیار و بعد  
کفار و تنگس اصنام و بخیل خاص و عام دست برکشاد  
و زعمیم آن مداپر و عظیم آن مخاذیل را منکوب و مکوب  
بد و زخ فرستاد و زباله ایشان را چون بهار و بهشت  
صبار آواره و متفرق گردانید و سالها غنائم بدار الملک  
غزیه آمد و چون ملک هند نکایات ریات سلطان در  
اقاصی و ادانی ولایت خویش مشاهده کرد و عجز خویش  
از مقاومت لشکر اسلام دریافت اعیان و اقارب  
و زبده موالب خویش را بخدمت سلطان فرستاد  
و تضرعها کرد و ملتمز خیریت و فدیه شد و سی مر بطیل  
تقریر رفت که از بخت ایصال خویش بخدمت فرستد و  
مال موافقه با وی مقرر گردانید که هر سال از مبادی آن  
و متاع آن بقاع بخرانه میفرستد و بر سپیل مناد و بت  
هزار مرد در درگاه قائم میدارد و علی استمرار الا ایام  
و تکرار الشهور و الاعوام بدین شرط وفا نماید و اعتقاد  
و اولاد او هر آنکس که در دیار میسر صد ملک و مملکت

در روز پنجشنبه

۲ اثر



حکم باشد بر این قضیت میرود و این سنت را مطاع  
و متابع میباشد و سلطان از بهر شرف دین و عزت  
اسلام بدین مصاحبه راضی شد و بجهت ایل این اموال و غیر  
این اقوال مقیدان روان کرد و قرار چندی در جریه  
ابواب المال دیوان ثبت گشت و راه قوافل و تجارت  
میان خراسان و هندوستان گشاده شد و ذکر غزوه  
عوز سلطان اندیشه غزوی در دیار غور افشا دواز  
تقریباً سکات و مکاشره سکات اسخود و در جوار مملکت و  
مرکز دایره ولایت خویش متانف شد و از عیث فساد  
و کفر و غنا و ثقل ارضاء ایشان بر قوافل و انای سهل  
غیرت بر نهاد و استولی شد و لایق ندید که فرقه که از  
دین حاصل باشند و بهمت کفر موسوم بغزو و حسانت خیال  
و مناعت محال با مصافقت و مقاربت سر یکک به  
بطالت و استطالت دست بر آورند و راه تقذی  
و تطاول پیش گیرند غم تا دیب و تقریب ایشان مصمم  
کرد و لشکری بسیار از سواره و پیاده بدان خدمت کشید

والتوشاش

والتوشاش حاجب را که والی هرات بود و ارسلان جان  
که والی طوس بود بمقدمه لشکر روان کرد و ایشان در  
طی آن منازل و مراحل مضیق رسیدند که جمهری عام  
از لشکر غور سحر است آن لغز موکل بودند و میان  
فریقین حربی عظیم واقع شد و خبر دسته شمشیر و شمشیر  
و دیگر اسلحه مفید نیامد و تنها بفر در قراب رقاب قرار  
نیک گرفت و خواجه با حنا حبه مضاربست نمیکرد و خبر  
بسلطان رسید با جمعی از خواص مالیک بر پشت و پنا  
جمع رفت و آن مخاذیل را بستید و ریح از آن مضیق دو  
میکرد و معاقل و موائل ایشان میستند تا همکن از ادر  
اکتاف مخارم و اعطاف تا کم آواره گردانند و مجال  
سوار و پیاده باز داد و مستقر ز عیم و عظیم ایشان که به  
ابن سورنی معروف بود راه و وصول ایشان کرد و در  
قصبه که باهنکران معروف است جوانب چهار او فر  
گرفت و او با قرب ده هزار مرد پیرون آمد و برابر  
سلطان صف بر کشید و ابواب احتیاط و اسباب



استظهار بمعاقل و تيق و خادق عیق با حکام رسانید  
تار و زرب نیمه رسید در مقامیت حرب و مهارتین  
و ضرب از جانبین بکوشیدند و سلطان بفرمود تا بر  
پسل استدراج و استنزال لشکر او پشت فرادادند و  
آن مداپر بدان خدمت سفر و رکشید و از مواضع  
خویش بامید فرصت غنیمت و اغترار بظاہر فہریت  
بفضای صحرانند و لشکر سلطان حلقه کردند و ہمہ را بر  
مضاج قتل و در خواب نوشین بجا بایند و پسر سوری  
اسیر گرفتند و اموال و اسلحه ایشان کابران کابر  
بل کافر عن کافر میراث رسیده بود بغنیمت پادورند  
و شعار اسلام در آن بلاد ظاهر شد و ذکر آن فتح  
بزرگوار در جهان سائر گشت بر جہان بخاج و خبر بقال  
روی بغرنه آورد و پسر سوری چون مذلت خویش  
در کند اسار و زبغه خسار پدید کرد و استیلای مال  
اسلام بر و دایع حصار خویش بدید بکنی مسموم در کثیری  
داشت از آن حسرت فرو میکید و جان بملکت و درج پدید

چهار

خیر الدنیا والآخرة ذلك هو الخسران المبين

در سنه احدی و اربعه و در بلاد خراسان عموما و در شیب  
خصوصا تخطی رغلانی مایل و بلالی نازل حادث شد که  
لطاق طقت از مقاسات آن بلاد و معانات آن غنا شکست  
و کس را از نیافت قوت قوت نماند و دانه دل چون  
دانه نار از پوست میخورد و هر حصیه که بر ظاهر حیوانی  
مید مید بقوت جاذبه و راندرون می کشید تا کل  
رخسار با پیر مرده شد و چهرهای زیبا چون برگ نخل  
طراوت فرو ریخت و چشمهای بجلال و درمغاک افتاد  
و لبهای شیرین متغلیض گشت و معنی ناطقه برار غنوم  
از بان او تار نطق فرو گشت و دندانهای در صفت از  
تف حرقت باطن زرد شدند و رهنها خوش بواز  
تاب شعله گر سنگی بوی خلوف با سمان رسانید و بنا  
از وحشت منازل اجسام روی بمرکز خویش نهاد و  
دانه کندم بقیمیت از دانه مروری در گذشت و سنبله  
زمین جدا آورد و ابناء ربای اصل احتکار چون دل

محمد  
بدر  
بن  
سید

بن  
سید



ما در موسی فارغ شد و شکم منمان چون طبل تنی شد  
 و از نان نشان مانند موعوم معدوم شد و کار بجائی رسید  
 که در قرصه فرزه نیشابور قرب صد هزار آدمی هلاک  
 شد و کس بغیل و تکفین و تدفین ایشان فرامیرسید و  
 همه را با آن جامه که داشتند در زیر خاک میکردند و زن  
 و مرد و پسر و جوان فریاد میداشتند و نان نان میزدند و  
 بر جای سر دمیکشیدند و بعضی بگیاہ و کشت سید مرتضی  
 میکردند تا از زرع و ریع اطامع بالقطع رسید و آنچه  
 نیز روی در حجاب کشید و استخوانها از فرا بل میکشیدند  
 و قدامیسا خشید و چون قضای ذیچمه بکشتی فقر را بر  
 تقاسم اجزای خون و بی مزاحمت رفتی و بدان سکتین  
 نایره جوع میکردند و در حفظ رمت میکوشیدند اما هر کس  
 که از این قاز و رات شاد دل میکردی بر جای پشاندی  
 و جان بدای عبتی آورده است که در آن ایام مرد می  
 دید می که در مساقط وراثت بقیع و تقصص و انہا میکردی  
 و در آن یکدیگر نمکن و متصور نکشتی که جای که آدمی با نرسد

لغز

نفس و غرمت ذات بیج نوع از انواع جہوب منی یافت  
 بیہایم چگونه رسیدی و شدت آن محنت بدان رسید  
 که مادر بچه خود میخوردی و برادر گوشت برادر مسک جان  
 میخاستی و شوهر زن را میکشت و میخوشت با اجزاء  
 و اعضای و تنہی و قندی میکرد و مردم را از شوارع  
 در میر بودند و میکشید و میخوردند و اہل متیر از نجوم و نجوم  
 شقر و تحرز نمودند چه پشتر را با اعضا و اجزای آدمی میکشید  
 و در بازار میفروختند و جمعی را بدان علت بکفر کشید و در  
 خانہای ایشان اسبجوئی آدمی یافتند و همه را ہلاک آوردند  
 و مادہ آن محنت منقطع منی شد و دیگر حیوانات از سگ و  
 کرہ و مانند آن هیچ نماند و کسی را جرأت آن نبود که از  
 محلہای دور دست که از واسطہ شہر دور بودی تردد  
 کند مگر با ستہار جمعی با ساز و سلاح و دانشمندی از ائمہ  
 حدیث در پیش امام ابو الطیب صعلوکی رفت امام ابو الطیب  
 پرسید که مدیت که از ما قدم باز گرفته و بجانب جانب  
 کرده موجب چیست گفت قصہ من از غرایب قصص و

دو اہل سہیل  
 محمد بن سہیل



و عجایب احوال است اگر شیخ از برای اعتبار استماع فرماید  
و شرف اصفا از زانی دارد حکایت کنم که باری تعالی در حق  
من فضل عظیم و صنیع کریم ارزانی داشت و جان مرا از ورطه  
هلاک خلاص داد شیخ گفت این قصه را بیا و بیا بگو و گفت  
بشایخی در فلان شارع میکند ششم ناگاه بندگمندی در  
کردن من افتاد و حلقوم من بخیبات متواتر میفشرد  
چنانکه نفس بسته شد و از ضرورت اختناق فراموشی میباشتم و  
بر وفق جذبه او میرفتم تا مراد که گوشه کشید ناگاه عجز زده از  
خانه بیرون دید و هر دو زانو در پیش من میگرفت و من  
از آن زخم بهوش گشتم و بعد از آن زمانی بختی آنی که بر  
روی من میزدند افاقت یافتم و میرا دیدم بر زمین نشسته  
و با من تبلفظ برآمدند و طریق مخادعت و مصالحت پیش  
گرفته و پرده کتمان در بر صورت واقع می کشیدند و مرا به  
قراین آن احوال معلوم شد که بوقت حادثه جاذبه بر ایشان  
در قصد اماکن و مساکن خویش میکند شدند و آن ناپاک که  
بقصد من چسبال نیز کرده بود و از بهر اسایشان مرا بر آن

حال

و نه میباشتم

که پیش از آن  
نمیباشتم تا بعد

حال فرد کذا ابسته و گریخته بود و من چون اندک رستی رفتم  
و بجهان رفتم از بول آسمان ده پست و در حلیف العرش  
شدم تا خدا تعالی فصل کرد و الم آن اعتلال بر دال رسید  
و چون آثار خفت و دلائل صحت تمام شد هنگام سحر بر  
قصد ادای سریفه مسجد رفتم و بوقت اذان بر قاعده رفتم  
اذان بر من آمد و رفتم ناگاه کندگی بجانب من روان شد  
و مقصد حلقوم من بود اما لطف باری تعالی در رسیدن  
آن محنت از من بگردانید و دستار من دقایق جان من  
شد و همان من در گشتم بماندن از صحنه فسر و دیدم  
دفسر یاد بر آوردم و نذر کردم که مدت آن فتنه و  
ایام آن محنت جز در پاهای روز از خانه بیرون نیایم  
و پیش از طفل آفتاب با سبب اطفال روم مانع از خدمت  
و عایق از حضرت آنحال بود که حکایت کردم و حاضرین  
از آنده هیبه و هیما و حادثه شغاف تعجب نمودند و از خدا تعالی  
عافیت میخواستند و در پناه عافیت و عنایت و رحمت  
او گریختند و استاد عبد الملک و اخلاص حله صلی الله علیه

و نه میباشتم

پس از آن



بود و مصالح خلق متکفل حکایت کرد که یکروز از ایام این محنت  
 چهار صد کس مرده از شوارع ششصد بار المرضی نقل کردند  
 تا تکفین و تدفین قیام نمایم نماز شام بخازیکه باقامت رفت  
 سرای موسوم بود پیش من آمد و گفت امروز بر دکان چهار  
 صد من نان باقی ماند و کس نخرد از آن حالت تعجب کردم  
 که در امکان اوقات اقوات چون باری تعالی حکمی رانده  
 باشد و برات وفات قومی روان کرده حکم او را مانعی و  
 قضای او را داعی نباشد و فضلی عصر در ذکر آن غلام  
 منقومات بسیار گفتند از آنجه ابو نصر زاده ای کاتب میگوید  
 فَذَاصْبِرْ النَّاسُ فِي غَلَاظَةِ مَا لَكَ مِنَ الْهَيْبَةِ وَنُوحِيْ خَوْفًا  
 اَوْ تَهْنِئَةً لِّلنَّاسِ فَاَكُلُوْهُ وَاَبُو حَمَلٍ عَبْدُكَ لَكَ فِي كَوْنِهِ

لَا تَخْشَى مِنَ الْبُيُوتِ الْحَاجِبَةُ اَوْ غَيْبُ الْحَاجِبَةِ  
 وَالْبَابُ اَغْلَقَ عَلَيْكَ مُوْتَقَا مِنْهُ دُخَانُ حَجَّةٍ  
 لَا يَنْقُصُكَ الْجَاثِقُونَ قَبْضُ خَوْفِكَ بِشَوْرٍ مَا حَجَّه  
 و سلطان بفرمود در این ایام که در حمله بلاد و ممالک  
 غلام و معتدیان در انبارهای غله باز کردند و غلهها برنجشید و

بشارت

زاد  
 منوب بزرگوار  
 کوه دهر  
 روز دشت

برقرار

برقرار و مساکن صرف کردند و جان ایشان از چنگال  
 بلاک و مخلب احتناک بستند و اتسال با آنحال باخر رسید  
 تا غلات سه اشترین و اربعانه در رسید و نایره آن محنت  
 منطفی شد و شدت آنحال شفای گشت و باری تعالی بابران  
 رحمت فرو فرستاد و مؤثر زرع و برکت ریع بقرار باز رفت  
 مَا بَقِيَ لَكَ مِنَ رَحْمَةِ اللَّهِ لَكَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ لَكَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ  
 فَلَا مَزِيْلَ لَكَ مِنْ عَذَابٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَكَر  
 احوال خانیة بعد از معاودت بما و اراء النهر  
 سلطان یمن الدوله و امین المله محمود بعد از کشف و بهریت  
 حشم ترک جاسوسان روان کرد و از حال ایلیک خان  
 برادر کش طغاتخان تجس و تفحص فرمود و طغاتخان  
 میسلی بجانب سلطان میکرد و ثبات بر عهد و میثاقی  
 که با سلطان داشت در سابق الا ایام فرا می نمود و وزیران  
 او در و لایت سلطان انکار می نمود و حواله آن خیانت  
 بدو میکرد و چون ایلیک خان شخط بر او رو و دخل انفر شایه

سهم

مرلان

ب

بشارت



کرد و خدایان و عصیان او بشناخت همت بر آن مقصور  
 گردیدند که اول مآذیه فتنه او که خصم خانگی است منضم نماید  
 بالشکر ما و راء النهر بعزم مناهضت او روی بولایت او  
 نهاد و چون از او زکند بگذشت برف بسیار بود و راه  
 بسته بازگشت تا بوقت انگار هوا و اجناس از بار و بخت  
 شتار و انقطاع سرد ما چون بباک پریم برف و سرمای  
 زمین کداحت و هیکل زمین جوشن رخ از برکشید و کشت  
 سبزیات در پوشید و جهان جوانی از سر گرفت ایک  
 بسراشوار شد و بالضرار خویش روی یزد در نهاد و  
 از هر یک رسولی بحضرت سلطان رسید و میان هر دو  
 رسول در منازعت و مراجعت و حوالت ایشان یکدیگر  
 و آن جنایت مجاریت بسیار رفت و سلطان از  
 کثرت لغط و سورت شطط ایشان تغافل نمود تا در آن  
 مناطحه سر برهم میزدند و بعد از آن دعوتی ساخت و لغز  
 تا بزنگاه او و تعبیه خول و تغیه فیول بسیار است و پس  
 آن بساط و دسماط از مالیک و غلامان ترک باز بینی

کامل بد شد که اگر قارون بدیدی کفستی بآلین کثامیل  
 ملاؤنی محمود آیه لذلک و صفت آن مجلس آن بود که  
 دو هزار غلام از عقایل ترک برابر یکدیگر صف بر کشیدند  
 با جامهای ملون و پانصد غلام از مالیک خاص نزدیک  
 مجلس بایستادند با قبای رومی و منطقهای مرصع بخوا  
 یشین و شمشیرهای بندی در غلاف زر بردوش نهادند  
 و چهل مرباطیل در محاذات مجلس او بد شد با تجافیف  
 مشتهر و خواشی مسود با سلحه نفیس مصور و عصابات زلفه  
 و معالین زر مرصع بخواهرهای یشین و یاقوتهای زرین  
 و پس پشت هر دو سباط بقصد منیل هیون شکل  
 کوه پیکر شیطان منظر بد شد با خواشی از دسپای روی  
 و عامه لشکر همه زرهها در پوشیدند و خودهای فرنگی بر سر  
 نهادند و در جاله لشکر در پیش ایشان سپر مادر روی آورده  
 و تینها کشیده و سنانها راست کرده پیش مجلس سلطان  
 جمعی حجاب چون ماه و آفتاب ایستاده و دست بقبضه  
 شمشیر بازیده و چشم و گوش بشارت او باز بسته رسولان



بار دادند و از بهت آنوقت با تشویری هر چه تا مترتجد  
 رسیدند و بشراط خدمت و فرائض طاعت قیام  
 نمودند و ایشانرا بسرای ضیافت بروند بشتی دیدند  
 آراسته بگوشتها و طبخهای زرتین و سیمین منقذ باوا  
 مرصع و صحنهای فایق و ادوات دایق و پیش مندر سلطان  
 طارمی زده و الواع و عضادات آن بماسیر و منفی  
 زراستوار کرده و فرشهای رومی و خانی و ابریشی  
 گسترده و در صدر مجلس منقذ نهاده و حواشی آن بخانه  
 مربع و مشتمل و مسدس و مدور مقسم کرده و هر خانه نوکی  
 از انواع جواهر پر کرده دایند که بر توان بود و دیدار اختیار میکرد  
 و همه متفق شدند که در هیچ عهدی اکابر و عجم و قیصر  
 روم را قیال عرب و تبا بعین و رایان هند را مثل  
 آن نقایس دست بهم نداده است و در حوالی مجلس  
 طبقهای زرتین نهاده مشحون بسکک اذفر و غیره  
 و کافور ریاحی و عود قاری و اثرهای مصوغ و نارنجها  
 مصبوغ و از شامات عطر و انواع فواکه و شمار از زرش

و علقه قدر الی چشمنی و چون شراب حاضر آوردند همه  
 از دشتافان چون لؤلؤ مکنون و در مخزن شامی مرد  
 چون چشم حمره بر آن گروه بدور و سبکائی بگردانیدند و  
 رسولان مبهوت و مدح و شایسته آرایش آن بزم و پیرایش  
 سازند و بوقت خویش اجازت خواستند سلطان ایشانرا  
 زمانی و انجاز باغی و تشریفات گرانایه پادشاهانه باز  
 گردانید و دست آنجادل میدان مرد و برادر قائم بود تا  
 بهم سلطان میان ایشان بوساعت برخاست و کلاه  
 بیض رسایند و مقرر کرد که هر یک تیغ فصاحت و زیاده  
 نند و بولایت خویش قناعت نماید و تهنه حال ایشان در  
 موضع خویش کفشد و انشاء الله تعالی ذکر و تسبیح  
 قصد از سلطان چون خاطر از جانب ترک فارغ  
 گردانید از سورت صورت ایشان آیت با سلف  
 بلیغ شد و بخت تمام جمیع و کلمه خواند و معجزه خویش در وقت  
 قالقنا بقیتم العداوة والبغضاء شاهد کرد و شجره شجر  
 هر دو برادر بلوا تیغ کوفه بار و در شد عزم قصد از مضم کرد



تا با دعوای آن بقعه که او را بر اجتناب از جنگ و جدل میبند  
 بسوی طبع مخروبه زد و ماغ او پیرون کند و دیو عشو که او را به  
 قطع مال مقلعه و سوسه میداد بصلیب شمشیر بندگی و روزه داری  
 قهر میگرداند و مصاعد قتال و معاتل جبال او که موجب  
 تیر و سبب تنور او گشت بتفخه صور نای و کوسس چون  
 عین منقوش و بهای مینوش بر باد و بد از غرنه حرکت فرمود  
 و بر راه مست با وازه غرم بهرات نهضت فرمود که در خبر  
 قصد رابت او بجانب برآهه مشرشد و ناگاه باختی بجای  
 قصد او رسید و دالی آن در منفرش خواب پیش از شروق  
 شد اقباب از دباب و مرکب سلطان در حوالی قشور  
 بی آرام گشت و مرکب مشاهده کرد و بر پیران پیرون آمد و  
 خود را در ستم مرکب سلطان انداخت و پارت زده هزار بار  
 در مکه از مواجب گذشته بدوی متوجه بخوابش قرار  
 گرفت و بعضی را بتقداد او کرد و سلطان با استیجاب  
 باقی تیان فساد داشت و پارت زده مرطوفیل که او را زهر  
 ذخیره ایام و عدت اوقات اندوخته بود بتد و حق عادت

و فرست

و به  
 من و به  
 و بر آرد از که چون  
 تو در رسیدن هم  
 بشه ز بهر

و ضراعت او تیسیر ایل و تقصیر عمل با دار ساینه و تجدید  
 مشورایالت او مثال داد و با حصول ارادت و شمول  
 سعادت روی بغرنه نهاد و الله بوقی قللکه من نشاء  
 و الله واسع علیم ذکر هر دو شارا ابو نصر بن  
 محمد و پسر او شاه محمد پادشاهان غرستان را در  
 در اصطلاح اهل آن بقعه شارا خوانند چنانکه خان ترکان را در  
 هند و از او قیصر و میا زاد ولایت غرستان شارا ابو نصر  
 داشت تا پسر وی محمد بن محمد مردی رسید و بقوت شباب  
 و مساعدت اصحاب و اتزاب رملک مستولی شد و پدر  
 متروی گشت و ملک بدو باز گشت و بمطالعه کتب  
 و محالست اهل ادب پرداخت و بخدمت علم از لدات ملک  
 و شہوت دنیا قناعت نمود و حضرت ابو منیع فضایل منقح  
 افاضل بود و هنروران جهان و محنت زدگان زمان  
 در گاه او را مقصد آمل و کعبه مطالب و مبالغی ساخته بودند  
 و از اقطار و اساف عالم روی فرا او کرده و همه بنجاح  
 مطلوب و رواج مرغوب رسیده و ابو علی بن سیحور چون

بن سعد  
 و بهر

و دالی مع



عصیان بر ملک نوح آغاز کرد خواست تا فرشتان را بکشد  
 خویش گیرد و دشمنان را بطاعت آورد و دشمنان را دست  
 رد بر روی او باز نهاده و از جهت آن سامان که بر طاعت  
 ایشان نشو و نمو یافته بودند و در حجر عایت ایشان زکات  
 گذاشته بخدمت دیگری تن در نهاده و بوثوق حصانت قلاع  
 و مناعت بقاع خویش جواب ابو علی باز فرستادند و  
 ابو علی ابو القاسم فقیه را با جمعی از ارکان دعوت و لشکری  
 دولت بجا صره ایشان فرستاد آن لشکر کو بهای چند که  
 مسای مسار و موازی جزا بود و در مسافت اندک قطع کردند  
 و از چند محارم که از ستم خیاط و مضم قباط شک تر بود  
 بگذشتند و با ایشان چند موقف با محاربت و مناصبت  
 بایستادند و سرنامی میا چون برکت درخت فرو بخشید  
 و غوغای چون سیل بر روی زمین روان کردند و هر دو  
 شارا از زمین بیضی می خاشدند تا ایشان بقلعه در اقصای  
 ولایت خویش التماس نمودند که در حنیض آن طناب سحاب  
 کشیده شدی و عقاب را در مراقب آن عقاب بال کسته

بناط رسانی  
 هر قدر که فضل  
 چند باشد  
 یا ربانی که  
 دای برادر  
 بدو بنده  
 عقاب در میان  
 سخت زد که

یشتی

کشتی و ابو القاسم آن ولایت گرفت و خراین و دویع و سپا  
 ایشان بدست آورد و جمله با قبض گرفت تا امیر ناصر الدین  
 بخراسان آمد و ابو علی دل مشغول شد ابو القاسم فقیه را باز  
 خواند و هر دو شارد و زمره اعوان ناصر الدین بفرست  
 ملک نوح برخواستند و اشقام از ابو علی کشیدند و او را  
 بکام خود بدیدند و سپرد ولایت و مملکت خویش رسیدند  
 و بر آن جمله روزگار گذاشتند تا در عهد سلطان یحیی بن  
 دایمین المذ و عجبی آورده است که چون اصحاب اطراف  
 سلطان از انقیاد و نود و بطاعت دست بصفقه سعیت  
 یازیدند و منابر بزرگ القاب میمون او پارس شدند و بر سر  
 از برای عقد سعیت شارب فرستادند و چون بدان جایگاه  
 رسیدم با کرامتی تلقی کردند و از رغبتی صادق و حسی  
 غالب در بلاد غرستان سکه و خطبه بنام همیون سلطان  
 در شهر سمنه شمع و ثمانین و ثلث ماهه مطر کردند و ایندند و  
 بوقت حضور من نوشته های جماعتیکه از ظاهر مرد و نهیت  
 شده بودند بر رسید و شارب را بعد خوانده و انصر نوشته ها

۴  
 دامن  
 صفت در سر  
 در بنده  
 دادن و  
 و شرب و

بجای کتوب  
 و باقی و انصر  
 سحر در صفا  
 ما فی البصر

بفرستادند



من فرستاد در قعه من نوشت و التماس کرد تا آنکه  
 حضرت فرستاد تا صدق او در موالات حضرت و خلعت  
 با اهل منادات دولت محقق و مقرر کرد و من جواب قعه  
 او بنوشتم بدان حال که بروی حدس و فراست من  
 آمد و بر عقب خبر رسید که ایک خان بیچاره آمد و ملک  
 بست و معظم سپاه را در قید اسار کشید و بقایای قوم متفرق  
 و آواره شدند و بر موجب التماس او آن لطافت را  
 بحضرت سلطان فرستادم و حال هر دو شار در خلوص  
 اعتقاد و شباغی آنها کردم بوقع قبول افتاد و مکان ایشان  
 معمر شد و متوقعات ایشان از حضرت بایجاب مقرون  
 گشت و پسر او شاه را بخدمت تحت سلطان آمد و از  
 تقریب و ترجیب بهره تمام یافت و مدتی عزیز و مکرم  
 ملازم خدمت بود و از سر شطارت و ولوث طبع حرکات  
 نامتناسب میکرد و از سر اعتراف بفرست ملک و آخر کار  
 بنحوت پادشاهی از او سخنها می نالایق حادث میگشت  
 که در خدمت ملک موجب تادیب و تفریک باشد و از

ضمیمه

ترجیب معبر  
 تنظیم  
 ترجیب بجاء  
 نیز محبت

جاء

جانب سلطان بر آن هفتوا اعضا میرفت و ذلالت او  
 بنظر عفو و اغماض ملاحظه می افتاد تا دستور می خواست و  
 سلطان او را با تشریف لایق و خلعت کرانمایه کیسل کرد  
 و با کشین که مقرر عروشا به مجدا و بود رسید و بر این جمله  
 مدتی بگذشت تا سلطان از اراده خرویی افتاد و خواست  
 که از هر طرفی لشکری فراهم و بزیادت کثرتی و قوتی متطهر  
 کرد و مشالی با استدعای شاه شار روان کرد و از حسن  
 قیام بقضای حقوق انعام و اکرام که در باره او ضرر نموده  
 بود توقع کرد دست خدلان و امن او بگرفت تا معاویه  
 نامقبول و علمتهای معلول در میان بخاد و رانچی تقاعد و  
 تکامل پیش گرفت تا معصیان او ظاهر شد و سلطان  
 کار او فرو گذاشت و روی بهم خویشتن آورد و دشمن را  
 جواب باز داد و از آن سفر بامو کب ظفر باز کرد و دید و متجا  
 شاه شار از سر گرفت و او را پیش تخت خواند و در نشانی  
 همین مشالی که با استدعای او صادر شده بود شطری از  
 اینا حسن و ازالت عارضه و خوشی و نیندی از استمال

رشتن از دوزخ  
 خرمین و ده  
 خوشنشان

و بنده می باشد



و استعفاف ایراد کرد و نخواست که صیغه که در باب او  
فرموده بود پیک ذلت باطل کند و غیر پس لغتی که در حق  
او نشاند بود پیک عشرت از پنج برآرد و شار از آن طفا  
فقور شد و تقدیر آسمانی عصابه ادا بر روی او باز بست  
تا مجاہدت او بعصیان پیش سلطان روشن گشت و سلطان  
امیر حاجب آلتوشاشس و ارسلان جاذب را بجهت  
او فرستاد و ایشان روی بولایت او آوردند و ابو  
الحسن مینی که زعمیم مرو بود با خویشین بر دند برای آنکه او  
بر معاطف آن شعاب و مخارم آن مهضاب اطلاع  
یافته بود و ایشان بالشکری خیر شجاری خطوب و بصیر  
بعواقب حر و ب که چون آهن خایند و چون نهنک  
بدریا فرو شوند و چون مار در داخل و مضائق زمین روند  
بدان حد و درفشند و آن نواحی بستند و پدر بچکم  
و قوف بر خواتیم کار و مهارست بر شد اندایم و ارتینک  
بتجارب روزگار بامان پناهید و ز نهار طلبید و در  
ذمت عنایت و رعایت حاجب آلتوشاشس کجاست

و از حقوق و تدریس مستغاث شد و از حرکات و سکن  
او بترانود و از معرض عصیان و موقف کفران تجانی جت  
و شفاعت او بحضرت سلطان توسل جت تا خلوص  
اعتقاد او در مولات دولت و تسویع کسیریت او در  
مطاعیت حضرت عرص داد و او را با کرام و احترام تمام  
بهره فرستاد و از حضرت سلطان در قبول معذرت  
و احاد طاعت او مثال فرستادند و او را در ضمان  
امان گرفتند و پسر در قلعه که در عهد سیمجریان بلج ایشان  
بود و ذکر آن در سابقه کرده آمد است متحصن شد و  
خرابین و مایک و حواشی و مواشی خویش بدایم جایگاه  
نقل کرد و حاجب آلتوشاشس و ارسلان جاذب  
پیرامن حصار او گرفتند و او حواشی حصار بردان کار پرا  
و جنگ در پوست همه سر رهن قلعه مردان آهن پوش  
جمله فیصل در حصن کردان آهن جای و شکرت مجتهد و دعا  
با پیر جوان بقدر است کردند و یکجانب از دیوار حصار به  
زمین آوردند و رجاله لشکر چون کوزن بدان دیوار ما

بهرت و سیرت

احاد  
نزدن و سپند  
و کرون کار سپند  
دبند به بامن  
کسر در چنبره

۳  
سلطان



بر و دیدند و دست پیچ و سیراوردند و کشته سرخ در  
 غنچه قلع کشیدند و شاه شارجون دید که کار از دست  
 رفته است متغاش کرد و زنها را خواست تا مکر عوادی  
 آن هول و بوادی آن هول تبصرع و ابتهال بزوال رسانند  
 و آبی بر آتش خشم آن شمش زدند و دانست که شیر شتر  
 چون از حدت خراوت چنگال بصید یازیدی مقصود با  
 مکر و دمار گزیده از سر شدت خد آهنگ زخم کردی  
 تشفی و بدان بر نکند و آن فتنه قایم بود تا او را بدست  
 آوردند و از قلع بیرون کشیدند و اموال و خراین او  
 غارت کردند و زیاده را که جیمه اخبار و حقیقه اسرار بود  
 بگرفتند و مشکبجه بر کعبش نهادند تا و دایع و ذخایر و ذخایر  
 بدست باز داد و جریده بقایای اموال بر اعمال و غلام  
 عرض کردند و بر تحصیل آن مستیان بگاشته و ولایت  
 غرض و معاملات آن نواحی در مجموع ابو الحسن  
 یعنی بستند و او را با استخراج آن وجه نصب کردند  
 و کو تو االی معتمد بر قلع گاشته و از حضرت سلطان به

غنچه  
 مکر عوادی  
 تبصرع و ابتهال  
 تشفی و بدان  
 کعبه در دل کعبه  
 مشکبجه  
 بدست باز داد  
 عرض کردند  
 غرض و معاملات  
 یعنی بستند  
 و کو تو االی

استحضار

با استحضار شار شمال رسید و در باب رفاق و محبت  
 از رفاق او و وصیتت رفته بود و چون او را بمقام سلطان سپردند  
 او را با محبت بند که داشت بجانب غزنه بردند و حکایت  
 کردند که غلامی که موکل او بود خواست نامه بخانه خویش  
 نویسد و احوال آن سفر شرح معلوم گرداند شار را با محبت  
 بند پیش خویش خواند و تکلیف کرد که بخیر این نامه قیام  
 نماید و شار از سر صحبت و تحکم و تأنق از پنبالاتی غلام  
 تیر تیر شد قلم بر گرفت و آن نامه آغاز نهاد و بزرگ او نوشت  
 که ای پنبه نابسان مکر می پسنداری که من از تهتک تو در ابواب  
 فسق و ف و تفریق مال من در وجه مراد و آزر و غافل  
 یا مینداختم که همواره به فجور و شرب جنور و قبیح مال من در  
 مصرف هر منکر و محظور روزگار و مسکند رانی و هر روز  
 با حریفی و هرب شب با ظریفی معاشرت و معاشرت مشغولی  
 و خانه من بر باد دادی و آب و دی من بر بخشی اگر باز آیم منزلی  
 تو بد هم و جزای تو در کنارت ننم و از این بشیوه طنباله  
 تمام نوشت و سر نامه بست و بدست غلام برد و چون نامه

میفرماید



خدمت غلام بد چون نامه بدست زن رسید مدعو شد  
و بهشت نکر که دشمنی قبیح صورت کرده است و با جهل  
مجال فساد یافته است غایب پیر دخت و هراسان در گوشه  
کر سبخت و چون غلام بخانه رسید سرای خویش چون قلع  
صفصف خالی یافت و از کد با تو از خدمت کاران  
خانه نشان ندید حیران فرو ماند و از همایگان استخفاف  
حال بگردان کیفیت نامه خبر کردند و سورت آن فضیاح  
و قبايح بر او خواندند غلام فریاد برداشت و بمراعات  
دل زن و تسکین جانب و ازالت خوف و هشعار او  
مشغول شد و بایمانی پلغ و نهانی و شین زنا سچانه آورد و  
این اضمحله را در خدمت سلطان باز گفتند از کمیدت  
و شطارت شار تر بنم کرد و فرمود که هر کس شار را  
خدمت فرماید و بطریق مجاہلت معاشرت کند سزای او  
این باشد و چون شار را بیارگاه سلطان رسانیدند  
بفرمود تا او را بنیداختند و باز یانه بچرخید و فاش  
داوند و جانی محسوس کردند و در مواساة و مراعات

۲  
و با اندر بطریق  
مجاہلت معاشرت  
کنند

اوقات اقوات او و صایت فرمود بوجهیکه اذن سلطان  
در آن ابواب از آن پوشیده باشد تا موجب جرات  
و جسارت و دعارت او نکرد و التماس کرد یکی  
از غلامان که منظور او بود پیش او فرستد و از اسباب  
او آفکد که بدان محتاج باشد و بگوید که سلطان بفرمود  
تا متمسک او با سعاف مقرون داشتند و پدر او را از بهر  
حضرت آوردند و بنظر حترام ملاحظه فرمودند و  
سلطان ضیاع و اطلاق ایشان بواجی غرض از ایشان  
بخرید و از عقد بهشت بیرون آورد و با دیگر ضیاع دنیا  
سلطنت مضاف شد و بهای آن املاک نقد بدیشان  
تسليم افتد تا در رجوه مصالح و حوائج خویش صرف  
می کنند و شیخ انجلیل شمس الکفایه احمد بن حسن امیندی  
بمراعت جانب شار ابو نصر قیام نمود و او را در کف  
رحایت و جاهلست خویش میداشت تا بجا رحمت  
الهی شد و در بهشت و اربعاء ذکر و وقت نار دین  
سلطان بین الدوله و امین الله چون نواحی هند بگرفت

دعارت بمبئی  
فرج و غنای



و در اقصای آن ولایت بجائی رسید که گزایت اسلام  
بر آسمان و در طلوع نکرده بود و از دعوت محمدی پیچ عهده  
بدان طرف بجهت و آیتی نرسیده بود و عرصه آن بهایع  
از ظلمت کفر و شرک بپاک کرد و مشاعل شریعت در آند یار  
و امصار برافروخت و مساجد بنیاد نهاد و تلاوت  
کتاب عزیز و درست قرآن مجید و دعوت اذان  
بشار ایمان ظاهر گردانید خواست که بقایای آن اغمار  
بدست آورد و از اعدای دین و عبده او ثمان دمار  
بر آورد و منکران توحید و تجمید باریعالی را بیرون  
قانع شمشیر مستخر گردانید و بوم اعتقاد ایشان که ظلمت  
کفر صبدای بدعت نوحه میکرد و در دام اسلام افکنده غراره  
جنود و کجاء اسود خویش را پیش خواند و هر یک را بیکر متقی  
جمیل و نوبتسی خریل بنواخت و نص قرآن مجید در  
این آیه که *حَرِّمْنَا عَلَى الْفِتَنَاءِ أَنْ يَكْفُرُوا بِاللَّهِ* کفر فتنه  
و الله استبداد استبداد قبله البطلال و قدوه رجال مستظفر  
بدرع عصمت و متعظم مغفرت و جنبه تقوی و عوده و تقی

عزیز

اعمار  
مع عشره هاجر  
دوازده روز کار کرد

غایت باریعالی بالشکری از نجوم دنیا و دیگری از ملا  
در او اخر خریف سه اربع و اربعه رومی بکار نهاد چون  
بدان حد و در رسید برهنای عظیم افتاد و کوه و دامون را  
بنیابشت و راهها بسته شد و سرمای سخت بر خاست  
و جاده ها مملو س گشت و از سر ضرورت رومی این  
نواحی بتافت و بغرنه آمد و در استکمال آلت و استعداد  
اعوان دولت جدید پلغ نمود و از روی بهار پید شد و  
غوغای سرما از پیم خنجر پدید فروشت و بهرام قتل  
گشت استخاره کرد و چون بجز خنجر جوشان و خروشان  
در حرکت آمد و روی بجانب آن ملا عین آورد و چون  
نزدیکی دشمن رسید بقیه لشکر مشغول شد و امیر نصر  
در میمنه بداشت و ارسلان جاذب را و میره و ابو عبید  
طلانی را با مساعیر عرب مقدمه لشکر ساخت و امیر  
التو شانش حاجب خاص را با سایر خواص خویش  
در قلبه مرتب فرمود و ملک هند با حشم خویش انبب  
آن لشکر بپناه کوهی حسین نشست و بنجر می میان

۱۲۵۰ هـ  
۱۲۵۱ هـ

برادر خویش  
۳ و میره با ارسلان  
جاذب و میره  
و امیر ناصر  
مقدمه خویش  
گذاشته



و گوید چنانچه ساخت و منفرد مدخل آن بفسیلان کرد  
 پیکر استوار کرد و با قطار ولایت بفرمانها فرستاد و سوار  
 و پیاده ممالک خود بخواند و راه مطا و ملت در پیش نهاد  
 و مقصد و مقصود و از آن امثال ابلال اصل اسلام بود تا  
 مکر از طولی ایام و استقامت و مقام بستو آیند و از انقالت  
 و منازلت روی بتابند چون سلطان بر تیر سیریت  
 و غور مکر و خدیویت او و قوف یافت رجاله و ینم و عقاید  
 اقلانیان برایشان اغالید تا شب و فراز ایشان افزا  
 گرفتند و بر مثال مغناطیس بجاذبه قهرایشان را بخود  
 کشیدند و چون از نهضات بقضا آمدندی چون مرغ در القاط  
 جبات ایشان را بقارنقا بر میچندند و بر این صفت  
 بکذا شد تا ریه کفایتهای مجتمع شد و منظم حشم کافر  
 بدو پوست و از دیار بهند و ستان هر کجا نالغ ناری  
 و طالب ثاری و ساکن داری و جابل چوبی و مائل آشوبی  
 و سرشتی و مایه خدعتی بود و رو بد و آور پس آهنگ  
 جنگ آورد و مصاف پوست و پشت بکوه داد و

و سرشتی و مایه  
 جدی و چوبی

و سدی از بیکل فلان در حوالی لشکر کشید و آتش حرب آن  
 شد و مبارزان هر دو صف چون زینور بهم برپوشیدند  
 و دست در گریبان یکدیگر کشیدند و بزخم شمشیر سر وینه  
 یکدیگر میکافتند و سر با چون کوی و میدان معرکه  
 می انداختند و هر که که فلان درین سر و آمدند لشکر  
 اسلام بزخم تیروز و بین حلقوم و خرطوم هم می رسیدند  
 و آخاف چون قوت و خراوت ابو عبد الله طا  
 در مباشرت حرب و چهرگی او بر سفاک دماء و  
 فتاک اولیای خویش بدید با قومی که مشا بر سر سخا  
 و مساجیر اعدا بودند روی بطائی آورد و از جانب  
 ایشان او را بر عنقه ای عقیق فرا گرفتند و او را  
 همچون فعل است سر در مقابل نهاده و در نصرت  
 دین جان بر کف دست نهاده و تن فدای شهادت  
 کرده چون سلطان او را در حالت آن محنت بدید  
 کو کبه جماعتی از خواص غلامان بنجده او فرستاد تا او را  
 از خواص غلامان بنجده او فرستاد تا او را از دست ملائین



بستند چون غریبال جمله جسم و چشم شده و چون زره همه  
تن حلقه گشته سلطان بفرمود تا او را بر پیل نشانند تا ز  
الم جراحت جوارح بر دست راحت راحتی یابد و شعاع آن  
حرب بر آن حالت رنانه میزد تا میزد و تعالی آنرا بیا و نصرت  
فرو نشاند و یک نفخه نیم اقبال محمودی و ذرات وجود  
آن مخایل متفرق شد و کار ایشان هباء منثور گشت  
و همه آن کفار را در اعطاف آن سهول و جبال و کفاف  
که یوسف و غلام شبشیر اسلام بقفار رسانیدند و اموال  
و اقیال ایشان بقتیمت سپا آوردند و خاض و عام در فواید  
آن غنایم و رغایب آن خراب متسادی شدند و بدرجه  
استغفار رسیدند و حاجت ناردین در عرصه اسلام فرو  
و این غرور بر جبر اند مقامات و تواریخ غزوات سلطان  
یمین الدوله و امین المذمت اثبات و این صنع لطیف و غیر  
مینف ضیبه ایام و قرینه اقبال او آمد و از شجانه آنجا سنگی  
منقور سپرون آوردند که بر کتابت آن ثبت کرده بودند  
که چهل هزار سالست تا بنای آنجا نهاده اند و سلطان

کتابت آن  
دلائل منکرو

که چهل هزار سال

ارغی

از غایت جل و غایت انقوشم تعجب نمود که چندی شریعت  
و حکمای هرامت متفق اند که مدت عمر عالم از هفت هزار  
سال پیش نیست و در این ایام هر آنچه علامات قیامت  
و دلائل قیامت دنیا است و اخبار بدان وارد و نص  
قرآن بدان شایسته است برای العین موجود است و بصیر  
بصیرت مدرک و در این باب از اعیان علماء و مشاییر  
حکما استقرا رفت همه بر آن منکر شدند و اتفاق  
کردند که شهادت مخور همه افک و زور است و منشأ  
الغیر او غرور و لشکر اسلام با غنایم نامحدود و ورغایب  
نامحدود و بقرنه آمدند و سپاه عد و اسلام در میان عد و  
سیا مان پسندنا چرخ شد و برده رفیقیت بقیامت چنانکه هر  
جمال و جمال و کنایس و تناسل خواج شد و خداوند بنده  
بسیار و برده شمشاد و ذلك فضل الله يؤمنه من يشاء  
والله واسع عليم و ذکر واقعه تا  
مساح سلطان اینها کردند که بناحیت تا تیسر از حسن  
فیضان خاض و که صیلمان خواندند می میلان بسیارند و

و در این ایام هر آنچه علامات قیامت و دلائل قیامت دنیا است و اخبار بدان وارد و نص قرآن بدان شایسته است برای العین موجود است و بصیرت مدرک و در این باب از اعیان علماء و مشاییر حکما استقرا رفت همه بر آن منکر شدند و اتفاق کردند که شهادت مخور همه افک و زور است و منشأ الغیر او غرور و لشکر اسلام با غنایم نامحدود و ورغایب نامحدود و بقرنه آمدند و سپاه عد و اسلام در میان عد و سیا مان پسندنا چرخ شد و برده رفیقیت بقیامت چنانکه هر جمال و جمال و کنایس و تناسل خواج شد و خداوند بنده بسیار و برده شمشاد و ذلك فضل الله يؤمنه من يشاء والله واسع عليم و ذکر واقعه تا مساح سلطان اینها کردند که بناحیت تا تیسر از حسن فیضان خاض و که صیلمان خواندند می میلان بسیارند و







محمدی که وعده لطف باری تعالی بنصرت آن مکتفل است  
 و فض قرآن مجید باظهار کلمه آن ناطق هو الذی نادى  
 دَسْوَلَهُ بِاِهْلَیْهِ وَدَعَا لِمَنْ لَمْ یُظْهِرْ عَلَی الدِّیْنِ کَلِمَةً وَلَوْ کَرِهَ  
 پراکنده و آوار شدند و ذکر ابو الفضل بن محمد و خلعت کار او  
 وزیر ابو العباس از معارف کتاب و مشاییر اصحاب  
 فایق بود و در آن عهد که سلطان در نیشابور منصب امارت  
 موسوم شد ابو العباس صاحب برید بود و میر و امیر ناصر  
 الدین را از کفایت و درایت و امانت او بنده معلوم شد  
 و بحضرت ملک نوح نامه بنوشت و ابو العباس را بخواست  
 تا بکفایت مقامات سلطان قیام نماید و بسمت وزارت او  
 موسوم باشد و ملک نوح این التماس مبذول داشت و  
 مشای ابو العباس روان کرد که بنیشابور رود و بر آن موجب  
 که ناصر الدین فرماید پیش گیر و او بنیشابور رفت و سلطان  
 که خدای بخشنده داد و اگر چه پیش شیخ حبیب شمس الکفاة ابو القاسم  
 احمد بن الحسن بمیندی در خدمت درگاه او قایم بود و کفایت  
 او در کتابت و حیانت و کمال قدر او در اوصالت و احسان

المشیر کون

صاحب  
 آنکه در سر برید بود  
 سلطان نامه بجهت اعظم  
 آنکه در آن عهد فرستاد  
 از رجال و بریدین  
 گویند که چاره مرگ  
 و صحنه برید و زنده  
 منصب از کفایت  
 که الله عز و جل فرستاد  
 نگار گویند

دعوی

و علوشان او در بدایت و درایت شناخت و میدانست که با  
 طراوت جوانی و مقتبل شباهت در قران و تراز خویش  
 بی نظیر است و از کفایت ایام و دوات روزگار کس در کرد  
 او رسد تا بجای آنکه امیر ناصر الدین بر پدر او وزارت بست  
 اعتماد کرده بود و بنمایم ضداد و مکاید خدا بدان رسید که در  
 دست ناصر الدین شنید شد و چون کشف حال خبر نمود پس  
 کشت و فائده نداشت فَلَمَّا رَأَتْ اَنْفِیْ فَلَمْ تَقْلَلْهُ  
 نَدَعَتْ عَلَیْهِ اَیَّ سُلَاحٍ اَنْتَ اَنْتَ زَنْزَرُ نَفَرْتِکَ دَاشْتَ و شس بر  
 صفای جانب او قرار گرفتی و چنانکه گفته اند المینی نفور در حق  
 او بدکان بودی و سلطان بر خلاف رضای پدر تفرغ فیض  
 شغل دیوان استبدادی نمیتوانست نمود و بر اخیار او میندی  
 نمیتوانست حبست و تقدیر آسمانی و قضایای ربانی کسوت آن  
 منصب عظیم و خلعت آن شغل حسیم در خزانه ضعیف مصون و محفوظ  
 میداشت تا بوقت خویش از رود و یار خراسان آواز پران  
 می آمد که این خلعت جز برای قدمعالی و بنا فتنه اند و این مستخبر  
 از مهر آرایش با اثر و معانی او ننهاد و اند ما بفتح الله للناک



مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَسلطان تابع رای و متابع هرگاه  
 پدر شد وزارت یا ابوالباس داد و او با نارت و استجاث<sup>ایران</sup>  
 دست دراز کرد و مال بسیار و خزان سر او ان جمع آورد و از  
 کدخدائی جهان و محرمائی ملک جز تو غیر مطالبات و وجب  
 نمی شناخت و از آبادی و عمارت و رعایت رعیت و این  
 داد و ایضاف دور بود تا خراسانی آبادان و ولایتی معمور  
 بر دست او غرابش و رعیتی مستقر و خواجگانی مقول در عهد  
 بر مساکن مسکن نشیند و بقوت شهر متحج چنانکه از پنج روز  
 و دو در پنجاست و از پنج دیکس بک خرویه می شنید و  
 ابل حرث و زرع از حواض تکلفات و نوازل انزال و  
 اقسام معاملات و طن باز گذاشته و دست از زراعت کشیده  
 و وجوه معاملات متعذر و میگیر شد و مجموعات عمال سلطت  
 عجز نیاتی پروان آمد و وجوه موجب حشم و ابواب معایش  
 لشکر در انحطاط افتاد و در ملک خللی فاحش و شکلی شیع  
 ظاهر گشت و فریاد از اقطار ممالک بر خاست و بغیر مظلومان  
 با آسمان رسید و سلطان از تصور ارتفاعات و انحطاطات

خبر شد و با وزیر عتاب آغاز نهاد و او را بغرامت آن ائتلاف  
 و قیض مواخذت کرد و او از سردالت و جنایات بحجاب حوش  
 قیام مینمود و دعوی برانست ساحت خویش میکرد و بنیر و ی  
 مکر می جنبستی مینهاد و هرگاه که از جانب سلطان در آن متعا  
 مبالغه رفتی از وزارت استعفاء خواستی و از شغل لغو می ترا  
 نمودی و رضای بحس و ارق اظهار کردی و معارف ملک  
 میان او و سلطان تو متطر کردند که موافقه را ملزم شد و بقدری  
 تن در دهد و رضای سلطان حاصل کند لیجای باز ایستاد  
 و یکدم سیم خویشتن فرا گرفت مکر بغزل و حبس و از سر  
 دلال و ملال بترم سخن میگفت و سلطان و همقان ابوحق  
 محمد بن احسین که رئیس بلخ بود بحساب عمال و تحصیل تقابای  
 اموال نصب کرد و در سنده احدى و اربعانه بهرات  
 رفت و بحس نقد و لطف رعایت مالی فراوان حاصل  
 کرد و بدقتی نزد یک جمعی و افراد مالی بسیار بنجرانه معموره سلطان  
 فرستاد و ابوالباس هنوز در منصب وزارت و مندر حکم  
 مقیم بود و شیخ جلیل شمس الکناه میان او و سلطان با صلاح



وایشاح سعی میکرد تا مگر عارضه وحشت سلطان زایل  
 شود و کار وزیر با قانت نرسد و استقامت نکند و از سر حدت  
 مزاج و خشونت طبع بر لجاج اصرار ننمود و با حنت یا رتبه غرض  
 رفت و بجنس رضا داد و سبب و تخیل تفصیل کرد و بسلطان  
 فرستاد سلطان از این حرکت در خشم شد و او را بجنایت  
 خرابی ولایت و ضعف حال رعیت مواخذه کرد تا بدین  
 غرامت خطی بصد هزار دینار باز داد و با دمی آن مشغول شد  
 و بعضی بگذارد و در باقی فتنه و فساد و نفع و طاقت پیش  
 گرفت و سلطان بفرمود تا او را بر فلاس دانستند و خطی  
 بباخت خون از وی باز بستند که از صامت و مناطق قلیل  
 و کثیر او را یساری نیست و دست از ارباق و تکلیف او  
 برداشته و راه اولاد و احفاد باز دادند تا بتبعند او قیام نموده  
 و حال بر این جمله میرفت تا بعضی از دوا و اعیان او پیش یکی از تجار  
 ظاهر شد و او را بدین سبب با نواع تعذیب و تنبیه  
 گرفتند و در آن هنگام رایات سلطان بسبب غمزدی از غرور و  
 دور افتاد و بعد مسافت از مشاهدت حال و کشف کار او دفع

نخبر در آن  
 بجنس است و در  
 از نفع داد و بجنس  
 ساقط است و در  
 در هر یک است  
 این عبارت که از  
 چنانکه گفته است  
 و اندک و بجز  
 و ان شاء

گفت

گشت و او در زیر عذبات عذاب و زخم چوب و شکنجه  
 سپری شد در سینه اربع و اربعه ماه و بوقت عود سلطان  
 حال او اعلام دادند بر واقعه او تنگدل شد اما تقدیر آسمانی  
 کار کرده آمده بود و کار فایست شده و در وقت وزارت  
 او پسرش ابوالقاسم محمد بن الفضل در فضل و فضائل بدرجه  
 کمال رسیده و در بلاغت و براعت یکنه روزگار شده  
 و در میان اکفای و اشراف بر سر آمده و ذکر او در اقطار  
 خراسان مشرک شده و نظم و نثر او شایع و مستفيض شد و از  
 شایعیتی در اصل کتاب آورده است و حرقت آتش در  
 او رسید و در نصرت جوانی و حسرت آمانی و عقوان گمانی  
 فرو شد و یکی از اهل عصر در مرثیه او میگوید شعر

بَاعَيْنِ جُودِي بِدَمِ سَائِمٍ عَلَى الْفَقِي الْحِجَابِي الْقَائِمِ  
 فَكَأَنَّ هَلْ مِنْهُ فَقَدْ لَوْلَا الْفَسَلُ بَابِي الْقَائِمِ  
 و برادر او ابو الحسن علی بن الفضل المعروف بالهجاج و ارث  
 اعمار و خانه ایشان شد موصوف بفضلی ساطع و علمی جامع  
 و صلی رزین و ادبی متین جوانی با حصافت کبیر و فاضلی

ساجد معجز  
 بزرگ







از جهت قربت سلطان و چون آفتاب وزارت  
او در عقده غرلت منکف شد و سلطان نارین  
نارزدین آفتاب و مهتات دیوان خویش بنشیند  
و بعد اصحاب و داوین و مستجر جان معاملات  
و صیت کرد و تبریت محمول و مواصلاست اموال  
بجهرت مثال داد و اگر اسم وزارت هنوز نبود  
اما بجملی امور ملک برای او بقطع میر رسیدی و وزیر  
در پرده عزلت میراندی تا سلطان مثال فرستاد  
و عمال خراسان را بجهرت خواند و محاسباتان بازخواست  
بدیش و مروت و شریف و مشروف روی بدرگاه  
آوردند و بوقت وصول ایشان سلطان از اعظم غزو  
ناجیتی بود آذنا ب حشم و اتباع خدم را به تشبیب بر سر  
عمال کرد تا باریاق هر چه گنایمتر و شینغ تر مالهای بسیار  
از ایشان حاصل کردند و در آئین اینحال سلطان اوزا  
در منصب حکم بنشانند و بخلعت وزارت مشرف گردانید  
دوست او در خل و عقد و حبس و اطلاق روان کرد

در و سوی غر در و پیشخ جلیل متبذیب اعمال و توفیق  
اموال و اصلاح امور و نظم منشور دست خرم و کفایت  
پروند کشید و مناصب اعمال در نصاب استحقاق  
و استیصال مقرر کرد و ایند و حاشی ممالک از سوابق  
خل و طوارق زیر غر و زل پاک کرد و ابو اسحق صاحب  
دیوان را بر معاملات خراسان فرستاد و در دست  
صدر وزارت چون بدر شیر تبه پیر مصالح سرریک  
مشغول شد و چون رایات سلطان بدر المملک غر  
باز رسید و امور دولت بحسن کفایت و بمن ایالت  
وزیر در سلک انظام مشق و مجتمع بود و احوال مضبوط  
و اموال محفوظ و مخطو او را بر صوب خراسان روان  
کرد تا و هنی که بمقام دی ایام بحال رعایای آنجا را  
یافته بود و معاملتی که از قصور و تقصیر عمال قاصر گشته  
تدارک کند و کار خراسان را از انشقی خوب و دشمنی  
محبوب نه پیشخ جلیل بنیجه نور سید رد عبت و مهت  
افرا و ظلم را دست بر دست و رایات ظلم نکون



کرد و هر آنچه در ایام هرج و مرج از دخل و خرج اندوخته بودند و با خیر  
 و استیصال فراهم آورده از ایشان بستد بطف و  
 عنف و از زر و سیم و اسباب و تجمل و نقد و جنس حل  
 کران بحضرت روان کرد که در هیچ عهد از خراسان مثل آن  
 بنحرا نه هیچ پادشاهی نرسیده بود و رعایای خراسان  
 قصه ما بدرگاه سلطان روان کردند و بتعرف صاحب دولت  
 رقعاً عرض دادند و سلطان تصحیح آن حال مثال فرمود  
 و تحصیل و ترویج آن مال سببان فرستاد و از و  
 بسیار حاصل شد و آنچه داشت از نقد و اجناس و  
 سواشی و اسباب بداد و باقی اموال بفرخت و از عهد  
 بقایا که بر او متوجه بود بیرون آمد و نیز ابوالعباس در  
 صنعت ویری بضاعتی نداشت و بهمارست فلم  
 و مدارات ادب ارتباط نیافته بود و در عهد او  
 مکتوبات دیوانی بپارسی نقل میکردند و بازار  
 فضل کاسه شده بود و از باب بلاغت  
 و براعت را رونق رفته و عالم و

عاجل

و عاجل و فاضل و مفضل و در مرتبت مساوی گشته و  
 چون مسند وزارت بفضیل و فضایل شیخ چیل ارسته  
 شد که کتب کتابت از مهابدی بهبوط با روح رسیدگی و  
 کل فضایل و آثار بیاد قبول شکفته شد و در خوار و فضل  
 و ادب بیکان تربیت او وافر و خست و بفرموده انکس  
 دولت از پارسی اجتناب نمایند و بر قاعده مرسوم  
 مناسبت و امثله و منی طبقات تنازی نویسنده مگر  
 جایکه مخاطب از معرفت عریضت و فهم آن قاصر و  
 عاجز باشد و امثله و توفیقات او در اقطار جهان چون  
 سوار امثال و شوار و اشعار شش شد و زبانها بچین  
 عبارات و ترین اشارات او روان گشت و افکار  
 عالم بنظم و نثر و اطرار مدح و شکر عوارف و خواص  
 او و پیاچه صحایف بنکا شدند و چون عند لیب در  
 روضه ایادی بنواد آمدند و او خاص و عام را در  
 کتب رافت و جفاوت و رحمت گرفت و میرت  
 عدل و انصاف او کافه خلق در پناه عصمت و حج

ع



امن و کشف امانت پیا سودند و جهان آبادان شد  
 و در بهای نیکه نگایت رسیده ایام فترت و محنت  
 بود از عواطف و عوارف او مرهمی شافی و علاجی  
 کافی یافت و او با بواب ضیاح و انواع موا عظ  
 سلطان را بتاسیس قواعد معدلت و اکتساب ثواب  
 آخرت تحریر و تحریر یک میگردانید و تا کار عالم نظام  
 رسید و امور به یک مقیم شد و هر قاعده که بر  
 قضیت علم و منهاج بصیرت میگردید و بر استمرار  
 ایام میگذرید و معالمت آن بریتادی ایام  
 عالی تر باشد و مبنای آن بر تقضی از زمان است  
 و را نسخ تر کرد و شعر  
 اَوَّاهُ اسْتَرْبِیْ نَبِیُّنَا عَلَی التَّقِیْ دَامَتْ مَبَاهِیْ  
 وَمَنْ تَعَدَّی طَوْرَهُ اِلَّا اِلَی الْحَقِّیْ  
 لَمْ یَكُنْ شَاهِیْ  
 ذکر خاتمت

ذکر خاتمت کار شمس المعالی قابوس  
 بن وشمک و رسیدن ملک و بهر و منوچهر  
 شمس المعالی باخصایق سنایب و نقاد بصیرت او در مصاب  
 عواقب زشتی نومی و سایش بود و از خوشنوی سوط  
 و مرارت کائنات باس او بچکس امن نبود و اگر چه قاعده  
 آیین کران سکی کوه داشت باز به تنفس در سبکباری بر  
 برق خوانده بود و اگر چه در زانیت و فارطود اشتم بود  
 لطمه بوج خشم او از بجز خشم حکایت میکرد و بکثر زله عقوبات  
 عقیف کردی و با یرافت و کما افاتت زمانه بان بدشتی  
 و تادیب و تعزین او بجز بجز شیر قاطع و سان ساطع نبود  
 و جس او بجز مطموره لحد انداختی و ازین سبب خلقی از  
 دست او بفار رسیدند و دله از و برید و بینها بکند  
 او آغشته شد و هر آنکه تقدیم ابواب قتل و تکلیف بر بولوق  
 زلات و نوادر عثرات موجب جنب سیمار و استهلاک  
 باشد چه عصمت از خطا و خطا جز انبیا نیست و فواید و  
 تدارک نباشد و نفوس الفه را بدل صورت زبند و ولیم که حاج

بجز خشم  
 دریا عظیم و خشم تر  
 کثیر اعطای  
 آظم  
 معنی اعلی و اب  
 و نه لطافت

تخل  
 معنی کشاف  
 و خطا



او بود مرد سلیم الصدر و بی غایله و از جمله خدم و ششم او سبلا  
 جانب موصوف و معروف و استر اباد و ضبط امول  
 و اعمال آن خطه بدو سپرده بود و نسبت اخزالی بدو کردند  
 بقتل او فرمان داد و در اظهار برات ساحت و تقای  
 جیب فریاد میکرد و چون زمان محلت میخواست  
 که از آن حواله استکشاف افتد و بعد از تصحیح و اقامت  
 نیت آن سیاست با مضامین رساند مبنی بر نداشت سبب  
 قتل او نفرت لشکر زیادت شد و همه دل بر خلق رفته عدا  
 او نهادند و مجاهرت بکلمه عصیان و استخلاص نفوس از ستم  
 خشونت جانب او قرار دادند و او در آن میان از جرجان  
 بیرون رفته بود و بسبب اجتهاد همو ابرو امیر که چنانکه  
 تحول کرده و از تدبیر جماعت و اندیشه مکاسر فساد ایشان  
 بجز ناشی پیرامن قصر او فرا گرفتند و اسباب مضارب  
 و مراکب او غارت کردند و خواص حضرت او بدافقت  
 ایشان باز ایستادند و او را از مقررت عدوان انعام  
 نگاهداشتند چون مقصد و مقصود قوم بر آن بوج که نیت کرد

از اخزالی قطع  
 مال از غیر است  
 و معنی جنایت در  
 و بدیه هم آمده است  
 اگر چه شاع از  
 رد بوی ملک  
 باشد

اجتهاد  
 استند و حرارت  
 هوای جمیع اجزای  
 نصف النهار در  
 حالت گرمی و  
 گفته اند نصف النهار  
 فصل تابستان است

بودند فتنه نشد بجز جان رفتند و بقلب و طاوول شهر است  
 گرفتند و امیر منوچهر را از طبرستان بخوانند و او بسبب انصاف  
 و تعطف از جبهه حادثه بدو وفاداریت قوم بهادرت نمودند و  
 آنحال بجنبند چون بجز جان رسید لشکری آشفته دید و کاری  
 از دست رفته طبقات لشکر بدو پیغام دادند که اگر در خلق غزل  
 پدر با موافقت نیایی همه از رغبتی صادق خدمت تو را بکر  
 بندیم و مطیع باشیم و اگر نه برویگری بیعت کنیم با هیچی دیگر  
 رویم امیر منوچهر جزدارات و مسابلهت چار فند و وایده  
 که اگر با ایشان موافقت نکنم پیده چشمت دریده شود و ماده  
 و فساد متراکد گردد و خانه قدیم از دست برود و شمشیر  
 چون اجتماع کلمه ایشان بر عباد و اتفاق بر نوازع فساد است  
 با رخل و ثقل و خواص ممالیک و بقایای اسباب بطلان  
 رمث و غنط خاتمه کار و مال حال فتنه و چون لشکر از د  
 خبر یافتند منوچهر را بر محاربت و از عاج او از آن نواحی  
 تحلیف کردند و او از سر ضرورت با ایشان بر مژ و شری  
 بشری دفع میکرد و آتش آتشی فرو می نشاند و چون نزدیک شد



قابوس پسر پاشا خواند و منوچهر چون نزد پدر رسید زمین سخت  
 بیوسید و پیش او بتواضعی هر چه تمامتر بایستاد و شک  
 از دیده روان کرد و با یکدیگر از حدوث این و آن گفتند  
 بخت الشکوی و نفقه المصدور آفا کردند و از جانب حق  
 پدر و فرزندی و صدق ضمیر در محافظت جانب صواب در  
 میان نهادند و ایمنه منوچهر پدر را از روی الف گفت اگر  
 اجازت دهی در مدافعت قوم سرور بازم و جان بذل کنم  
 و خویشین را و قایم ذات و فدا می مصالح تو گردانم پس  
 او را دل خوشی داد و استعطاف کرد و روی وی بوی  
 و گفت غایت کار و نهایت حال من همچنین خواهد بود  
 و وراثت ملک و خانه بر تو و ثقات است و این کار را در حال  
 حیات و بعد وفات من متعین کنی و خاتم ملک بدو سپرد  
 مقابلید خزان بدو سپردیم کرد و حال بران مقرر شد که شمس  
 بقلعه چنانکه تخیل کند تا جمعی از خواش و خدم که مصالح  
 او قایم بودند و کار ملک و حل عقد منوچهر باز گذار و شمس  
 در عمارتی بقلعه چنانکه تخیل کرد و منوچهر بجزان آمد و بنصب

بنام خداوند  
 شمس و از احتیاج  
 نشانه المصدور آمده  
 دم رکعت

و کلام

و استمال صدور و استعطاف جمیع مشغول شد و بان جمع بر سر  
 استمال و تهنیت و تطیع و قیام بمصلح شریف و وضع روزگار  
 بگذاشت و ایشان از سابقه زلت خویش طمانینه شدند  
 و نفرت همه از عوادی مضرت و غوائل سعرت قابوس نقصان  
 نمی پذیرفت و با انواع مکر و حیلت بهر مدخل فرو رفتند تا  
 از کار او فارغ گردیدند چنانکه تنهای ایشان بود با من و سکون  
 رسیدند و بغیبت و وفات روح او بهداستان وراشی شد  
 تا در مغرش فراش او رفتند و بر دای رود از غره غری او  
 کشیدند و او را مرده بیدند و برادر رسیدند و از صواعق  
 سنان او بیارامیدند و او را در قبه که بظاهر جرجان بر راه  
 خراسان ساخته بود دفن کردند و حال همه بعد از واقعه بوجان  
 بود که مملکت گشته است **مَنْ بَعْدَكَ أَوْفَدَكَ**  
**وَأَسْنَتَ بَعْدَكَ بِأَكْلِبِ الْجُلُسِ وَتَكَلَّوْا فِي**  
**أَمْرِ كُلِّ عَظِيمَةٍ لَوْ كُنْتَ شَاهِدًا لِمَا نَبِيَّهُمْ وَلَيْسَ مِنْهُمْ**  
 بر قاعده و حکم نام ساح و بعد از سه روز در منصب بارت نشست  
 و بیعت لشکر از سر گرفت قابوس و افراد خویش کردند کان لود

بنام خداوند  
 شمس و از احتیاج  
 نشانه المصدور آمده  
 دم رکعت

دایره











تدبیر کارشکرو اشقام از آن جمیع که در خون شمس المعالی سیر کرد  
 بودند مشغول شده بودند و جل و انواع عیال ملک جمیع وقت  
 ایشان بکشت و همه را بقتل آورد پس هر کس که خوشایق  
 و مایه شقاق بود از میان بگریخت و در جهان آواره شد و باقی  
 فقیه حقیق و ثلث قارطین کشت و کس از وی نشان نماند  
 و از جمله جنات آن شر و جالبان آن ضرر ابو القاسم جندی بود  
 صاحب جیش شمس المعالی بمرحله ولایت نشست مژدومین  
 خوف و رجاء و ترقب طوارق بلا و صواعق عذاب و فلک المعالی  
 چشم از وینداخت و راه اہمال و افعال پیش گرفت و او را  
 با غلو طعاف و تعاون مغرور گردانید و بدو اغی طمع و تر  
 بام اقتناص کشید و در محبت طلب قصاص باز کند داشت  
 و راه خلاص او بر بست اما هر کاری را وقتی معین و غایبی  
 و اندکی معلوم مقدر است و در مدارک آجال تعیل و تأجل  
 مصور ابو القاسم بجلی از جبر فلک المعالی بگریخت و در  
 جهان از طر فی ترق و سیر و تابش باور بکثرت سلطان آمد و بد  
 او التماس کرد و پنداشت که از فواح افعال و قباخ اعمال خویش

بشمار

با استیذان عفو و تاکیه عفو و اشتیاج ذات البین و اتحاد صفا  
 جانین سلاست خواهد یافت و دانست که کشنده را بکشد  
 و سزای بد کرد و از چون زده کرپان پیران دی در آید و جانی اگر چه  
 زمانی محلت یابد و متی مهمل باشد عاقبت در دام بلا و جباله عنا  
 افتد لاجرم سلطان او را بگریخت و بند بر نهاد و پیش  
 فرستاد و این المرومی این دو بیت از مضمون مکت و زبده  
 موعظت گفته است **اَلْجَنَّةُ مَصْنُوعَةٌ بِصَاحِبِهِ مَتَى قَعَلْتَ الْجَنَّةَ**  
**اَعْقَبَكَ وَالشَّرُّ مَفْعُولٌ بِفَاعِلِهِ مَتَى قَعَلْتَ الشَّرَّ اَغْطَبَكَ**  
**وَكِرْدَارُ بَنِ شَمْسِ الْمَعَالِی** دارا بعد از آنکه از جانب ابو علی در  
 جانب ملک رضی گردید ملازم خدمت و مساهم نعمت او بود  
 شمس المعالی با سر مملکت خویش آمد و بخدمت پدر از خدمت  
 اجانب مستغنی شد و در خدمت پدر بنظر اشتیاق و اشتیاق  
 قضیت پدر پسری ملحوظ و مخطوط بود تا او را بطهرستان  
 فرستاد و آنجا بگاه برجسته طاعت و رعایت مصلحتی و قیام  
 بواجب سازغان مملکت پدر مدتی میقم بود پس بسبب تنگی  
 که بدو تحویل افتاد و او را بخدمت بخواند و با سزا بخدمت پدر رسید

در این

ای خدایا که  
 عفتت ای پادشاه  
 و انکس



و بر انت ساحت خویش از آن تمت روشن کرد و پذیر قبول معاذیر  
 و اکرام مقدم او استبشار نمود و بعد از چند روز او را پیش خویش  
 خواند و این پادشاه شاک شد بر مرکب بر نشست که سجدت رو  
 در راه پیشبان شد عنان بگردانید و در مستتر انجام طربستان  
 روی بخراسان نهاد و نامش المعالی از حال او آگاه شد  
 و بر پی او سواران روان کرد او مسافتی تمام گذاشته بود  
 و بر او رسید بدین چون به سرحد خراسان رسید از عواصف کس  
 و قواصف غلط پدرا من شد و حضرت سلطان پیوست و  
 خدمت او مکان معسور و محل مرثوق یافت و با انواع  
 تمویل و تنجیل و اکرام و تجلیل شرف گشت و از سر غور و جوی  
 و خفت و قار در محاسن سلطان قربت و رقت خویش باطل  
 کرد و بعارضه اعراض متوحش شد و از تغییر رای سلطان شکر  
 گشت و در سیر خانه شب راه هر پیش گرفت و سلطان  
 اشخاص را در طلب او اشخاص کرد و در کرد مرکب او رسید  
 بولایت غرض پیش شاه شار شد و بوسیلت مودت قدیم  
 که میان ایشان بود بجانب او التماس حاجت و سلطان شال

فرستاد و او را باز خواست و در دست عا و اسیر جاع او ابواب عید  
 تنهید تقدیم فرمود شاه شار از سر خطر و خوف و خامت قنبت  
 و قنعت مخالفت دار را پیش سلطان فرستاد و چند مدت در  
 حبس و بندت روزگار گذاشت و بکنوت بطریق نامعقول  
 از بند عقال بیرون افتاد و اگر زمان محنت منقضي گشته بود  
 خلاص یافته بود اما خامی رنج و بقای روزگار غصه و اسن او  
 بگرفت تا اعوان سلطان او را بدست آوردند و بمرید کلف  
 و تعین و تقید و تشدید بجای حبس تراز داشتند تا عارضه  
 وحشت سلطان بزوال رسید و بر او بنحود و او را بجای باز  
 و عیشی نو متعیش گردانید و با عناق و اطلاق او مثال داد و عا  
 احسان و عارفه آستان در باره او بقرار معهود باز برد و لایق  
 جرجان و طبرستان بدو داد و او را سلطان جاذب را بظاهر  
 و معاونت او انا مزد کرد و اگر کفایت فلک المعالی در  
 اظهار طاعت و بذل طاقت در آن رضوا و استعطاق جانی  
 سلطان تدارک کار خویش نکردی ملک و خانه از دست  
 رفته بود اما چون کار او بصلاح آمد سلطان دارا را باز خواند و















سوالات مجاهره رسد و این مصافات مباهرت پیوند و قاضی  
 اباعروبطی که شیخ حدیث بود بنیسا بور و جاهت قد  
 و نباهت و غزالت فضل و رفت محل و کمال علم و فصاحت لفظ  
 و زراست رای او در افطار جهان سائر و تشریدن سفارت بکار  
 فرستاد و بهاء الدوله در اجلال و اگر ارام و تحصیل مرام و تجمل محال  
 لایق جلالت حال سلطان و موافق کمال فضائل او بودند  
 داشت و بر عقب وصول او بهاء الدوله را سوغراجی جاریست  
 و آن مهم در تعویق افتاد و نیز فخر الملک که وزیر و نصیر و صاحب  
 حاکم و مدبران ملک و دولت بود بنیاد و مقیم بود و بی شادیت  
 و مراجعت او اتمام آنکار متصور گشتی قاضی را بنیاد و فرستاد  
 تا آن مغاوضه بمسامع او رساند و رضای او درین قضیت حاصل  
 چون قاضی از بنیاد باز گردید بهاء الدوله جهان خالی کرده بود  
 و وفات یافته و پس روی ابوشجاع قائم مقام پدر شده و از  
 سرای خلافت بتقریر منصب او مثال نافذ گشته و او را سلطان  
 الدوله لقب داده و قدم او در ملک ثبات یافته و لشکر سر خط  
 مطاوعت نهاده و بکلمه آنکه منی طب در آن رسالت پدر بودند

و در این کتاب  
 در این کتاب  
 در این کتاب

شیر

۵

که جواب آن سخن بر چه وجه باید داد اما قاضی را با کرام تمام باز کرد  
 و در خلوص اعتقاد و در پوخواهی سلطان و سلوک جاوه  
 موافقت و اقتدای پدر در مصافات و مخالفت مرستی شید و  
 کتابتی مستوفی اصدار کرد و امیر ابو الفوارس برادر او بکرمان  
 میقم بود و در میان هر دو برادر مغایرتی مشاقتی ظاهر شد  
 بدان رسید که سلطان الدوله لشکری بکرمان فرستاد تا  
 آن ولایت را از دست او بیرون کنند و او بدافعت  
 روی بکار آورد و میان ایشان حربی سخت قائم شد و لشکر  
 ابو الفوارس شکسته گشت و او بسجستان رفت بر قصد  
 خدمت سلطان و التجاب بطل حمایت و عنایت او کرد و سلطان  
 بر زبان ثواب امیر نصر بن ناصر الدین بدو مقام فرستاد  
 تا مقدم او کرم کرد و در اقامت و مراعات حشم او تکلف  
 واجب بیندوده هزار دینار بر سر پیل تار ترتیب دهد و بدو  
 فرستد امیر نصر در تقدیم آن ابواب بغایتی رسید که بهای  
 بخت نمودند و معترف شدند که هیچکس از ملوک و سلاطین عالم  
 در حق هیچ پادشاه و پادشاه زاوه این تکلف کرده است

و در این وقت ابونصور  
 نصر بن ابی زینب  
 امیر ابو الفوارس  
 در ولایت سجستان  
 نائب بود

من







باقی

از این مضمون



بگرفت و بکنین و ایدینین تا بید میداد و کله بنجوم دین و رجوم با کین  
کله عید بگردانید تا بکوز آتش حرب بالا گرفت و بهرام بک  
بکشا و دوز و دوز و سگانی طعن و ضرب در میان فریقین بد  
و اولیای دین در شکر باری تعالی و طرب طلب زلفت و نهشت  
نیم حبت و اشتیاق بقای منازل رحمت جنون باج و سحر  
ماج از وقت لعل فلق تا وقت مسقط شفق باطلین مریکین  
در آمدند و با طلاء اعلیٰ بنیازی هر چه نماز میخواستی کردند  
لا جرم از حضرت قدس مدد و توفیق رسید و از مصائب لطف  
نیم نصرت بوزید و قرب صد هزار مرده کفار بر فضای این  
برزین انداختند سرها و دایع بن کرده و جانها بقای قلب  
طالب مفارقت شده و غراب تیغها از چینه کفار غدا می تمام  
یاقتند و ضیاع و سباع از غضب ان مراقع بفرخی بید  
و قرب صد هزار بریده از دزاری و جوار می ایشان که درین  
ماه بباری میکردند و در نور از لؤلؤ نشور کرد و میزدند بپای  
اسلام افتاد و از نوکشی و غایم اغنام ایشان چه از حاصل  
شد که در فضای صحرا و قطار بیدار نمی بخید و بقایای آن بدایر رسیدند

راه هر بیت گرفتند و بشارت این فتح عظیم و خج جیم بکلی دیار اسلام  
برسد و لهبا ببار آمد و جانها بیا نمود و زبانه بشکر باری تعالی رسید  
شد و بر عقیب این فتح طغان خان را غم باختر رسید و روح او  
جمله ارواح شد با بخت الماوی رخسید و ملک او بر برادر وی که  
تقوی و مراقبت جانب الهی و اهتمام با موردنی موافق سیرت  
و مطابق سریرت او بود قرار گرفت و همواره بر نماز و طاعت عبادت  
و تمسک اسباب عدل و رافت و تجانب از جانب کبر و نخوت عظیم  
و بر قضیت موافق که طغان خان را با سلطان بود برپشت و توان  
مصافات بلوا حق مواضات و موالیات سمور گردانید و در  
ایکات خان سلطان عقیده از مخدرات اولاد او از بهر ابر جلجل  
ابو سعید مسعود نماز کرده بود و درین ایام سفیران با تمام آن  
و ساطت کردند و عقده آن سناکت با استحکام رسانیدند و  
از ثقات حضرت سلطان جمعی از جهة نقل آن در یمینه رفتند  
آن و ولایت بمبضه استحکام رسانیدند و جمهوری از بهر  
علمای مشرق و ائمه منطق در خدمت نهاد و بلیج آمدند و آن اما  
بپردند و محمولاتی که داشتند از مال و مقال با و رسانیدند و وفای

دورث کلاه ایمن  
خان ابوسعید

منقشه  
تختی که از برای جروس  
می بستند



آزادیه تمام شد و سلطان بنهرمود پیش از وصول ایشان در  
 آدین بسند و شهریار شدند و از انواع نجید و زیرین هیچ  
 نگذاشتند و سلطان از جبهه رفیع و رتبت و اعلامی مرتبت پسر  
 با و او با اموال بسیار و تجمل فراوان و زمین و سایر  
 اورد و در شهر سنه ثمان و اربعه تروان کرد و او به راه آمد و این  
 عدل پیش گرفت از سدا و میرت و رشاد و طریقت رعایا  
 آن بقعه را در ریاض امن و جهان مان داشت و کرامت و احسان  
 سلطان یکن الدوله و امین الملک خلاصه حال و زبده  
 اقوال در وصف ماثور و شرح مفاد او است که گفته اند شعر  
 اِنَّا السَّيْرِي اِذَا سَرَى فَيَنْقَسِي وَانْثَنَ السَّيْرِي اِذَا سَرَى لَمْ يَنْقَسِ  
 او را بجایش اوب و یسل بمالی رتبت آراسته کرده بود و  
 عرق طاهر و محتسب زاهدی فضایل ذات او دلیل قاطع و برائی  
 ساطع بود ذات شریف او در شرف موازی سماک و در  
 مساوی افلاک از حجر کفالت و کف رعایت و ثقیف  
 تربیت سلطان چون نر از شبش آتش صافی عیار  
 آمده و چون ماه از تحت الشعاع زاید الثور بیرون خراشید

و این شعر از حضرت  
 سلطان بنهرمود است  
 که در این مقام  
 فرموده است

این شعر از  
 حضرت بنهرمود  
 است که در این  
 مقام فرموده  
 است

و در بدو ابلاغ بیفای عالی رسیده و با و اب سیف و بنان بر  
 گشته و بکارم اخلاق متعلی شده از عصر طفولیت بران شب  
 رسید و طوق شهباست بعارض او محیط شد و سلطان  
 در قضای حق ثنوت و ترتبت کار او بر قضیت مروت شریط  
 ابوت تقدیم فرمود و از عقائل اولاد و انصاف فریونی گرفته  
 که بجلاالت اصالت و کیفایت کفایت آراسته بود از بهر  
 او بخواست و اعمال جود جان بدو و ادجای آل فرنبون که در  
 چون افریدون بودند و در بهمت چون کردون و در سخاوت  
 چون جیون و پسر نهران را بوزارت او معین کرد و او بدان  
 حد و در رفت و بجدوی مامل و عدلی شامل حبای رعایای  
 آن بقعه و سکان آن ناحیت بکرد و دلهای بر مهر او قرار گرفت  
 و همه از خلوص آنها و صدق و لاء خدمت و طاعت او  
 پیش گرفتند و چون سلطان روز بروز آثار ماثور و انوار فاع  
 او در تزیاد سید در حسن ایثار و لطف اصطناع و بزرگ  
 و از قای مرتبت او میفرود و بزرگداشت و محاکات و مرامی  
 اختصاص و قربت مخصوص میکرد و ایندو تته حال هر دو برادر

و این شعر از  
 حضرت بنهرمود  
 است که در این  
 مقام فرموده  
 است







و بسبب سبب و صلف مہمانت می نمود و اولال مہمانت کرد  
 و او را بنیسا بور موقوف کردند و حال او بجزرت سلطان اعلیٰ  
 دادند و او از مشط و تجاہل حرکت کرد و بہرہ رفت بر غم غم  
 و سلطان مہال فرمود تا او را بنیسا بور آوردند تا علی رئیس  
 الاشہار و رسالتی کہ دارد او اگند تا نہایت مجلس سلطان  
 از حوالہ قبول سخن اولال و واضح کرد و بنیسا بور جانشہ  
 طہارت عرض او نشیند و چون او را بنیسا بور آوردند و اولال  
 و احوال او استکشاف کردند و صحبت او چند کتب از صحائف  
 اہل باطن یافتند مثل بر محال و اغلو طہ چند کہ سخن مجاہدین و  
 اہل برسام از ان پر بنیاد تر بودند از معقول حتی و نہ از منقول  
 بتنی و نہ آرا محمولی و نہ اولال آرا مہمانت با مدلولی و اسما  
 ابو بکر کہ در ہر باب مقدمی بود با او مناظرہ کرد و لفظ او را بچگونگی  
 امتحان عیاری نیافت و سخن او را در تحقیق اعتباری ندید و  
 در مجاہدہ مقام خویش بشناخت و بدانت کہ خود را بدین  
 سفارت در ورطہ ہلاک انداختہ است و نشانی تیر مار کرد  
 او را بجزرت سلطان فرستادند و در مجلسی خاص با اعیان ائمہ و قضات

در غایت مجاہدہ  
 مقام خویش

و دعوہ فقہا و غزات حاضر کردند و حسن بن طاہر بن مسلم علوی  
 از شاہان آن شہد و حاضران آن محفل بود و قصہ این  
 بزرگوار آن بود کہ در سادات طالبیہ از فرزندان حسین صغیر از  
 جد او وجہ ترویجہ ترکس نمود و بسیار حال و کثرت مال از ہمہ  
 گذشتہ و متغیر خلیفہ مصر کس بدو فرستاد و دختر او را از بہر  
 خویش عزیز میخواست و سبب این خطبہ آن بود کہ در سرای خویش  
 رقمہ یافت این قطعہ بر آن نوشتہ این کنت  
 مین ال ایطالیہ فاخطب الی بعض بنی طاہر فان  
 قال القوم کفوا لہم فی باطن الاثر و فی الظاہر قام من سقمہ  
 خورہ بعض منہ لفظ الاثر و این شاعر ما را در باخوستان بلین  
 نسبت کردہ است کہ ما در جد و محمد بن عبد اللہ بن میمون خورہ  
 بود و سلم از مصاہرت متغیر و موصلت او بر استغفار بود و  
 او را کفویشناخت جواب باز داد کہ از دختران من در جہانہ  
 کما حی است و متغیر بن سبب او را محبوبس کرد و ہر چہ بد  
 میشناخت از حطام دنیاوی از و سبب و عاقبت بدست  
 او ہلاک شد و بر کیفیت او کس را وقوف نیفتاد و او را نہان

در غایت مجاہدہ  
 مقام خویش

در غایت مجاہدہ  
 مقام خویش



بقفل آوردند و در خاک کردند و قومی گفتند از حسن بک ریخت و در  
 بعضی از بواهی حجاز منقطع شد و طاهر پدر حسن بمدرینه رفت  
 و آنجا بگاه امیر شد و ابوعلی بن طاهر پسر عم و داماد او با او بود  
 چون طاهر وفات یافت ابوعلی در مدینه قایم مقام او شد و  
 بعد از وفات ابوعلی ثانی و مثنی پسران او امارت بکفر کردند  
 و حسن را بسبب قصور حال در ثروت و کمیت و حساب  
 نیاوردند و او بدین سبب بخراسان آمد و بحضرت سلطان  
 التجاساخت و چون تا هرتقی بر سالت رسید شرف حسن  
 زبان وقعت درو کشید و او را از انتساب با دو و در سالت شجره  
 نبوت نفی کرد و با بخت خون او قوی داد و سلطان حکم تا هرتقی  
 حسن انداخت حسن او را بخت و از امیر المؤمنین القادر بالله در باب  
 تا هرتقی مثالی رسید و سیاست او و تقصیب و تکتب در بین  
 و تخیل و تخیل او اشارت رفته و چون خبر قتل او پدید رسید و ولایت  
 سلطان معلوم شد زبان اصحاب اعراض و عدل غدا ل بسته شد و  
 حضرت امیر المؤمنین با جماعه پیوست و موقع قبول افتاد و مثل تا هرتقی خیانت  
 که گفته اند و من کثیر التمس الذعاف فانه حقیقی یا ثواب التواضع

بهرتقی  
 بخت و از امیر المؤمنین القادر بالله در باب  
 تا هرتقی مثالی رسید و سیاست او و تقصیب و تکتب در بین

حسن م

الاسماء  
 الحسن بن طاهر  
 و الامیر المؤمنین  
 ذکر کردن

ذکر مامون بن مامون خوارزم شاه و خاتمت کار او  
 رسیدن ملک وی سلطان بن الدوله و  
 و امین الملتکه چون ملک خوارزم از مامون پسر او ابوعلی  
 رسید و ولایت خوارزم و جرجانیه او را مسلم شد و طاهر سلطان  
 در کجای آورد و اسباب قرابت میان جانیین مگر گشت  
 و خانیاکی شد تا آخر عهد او بعد از انقراض عمر او برادر او  
 مامون بن مامون بجای او نشست و سلطان فرستاد و مامون  
 برادر را خطبت کرد و از مزید خلوص و وفور رضوع در خدمت اعلا  
 داد و سلطان نعمت او با سحاب مقرون داشت و حال هر دو  
 دولت داشت و اشراف و اشراف و استقامت و نظم شد تا سلطان از او  
 التماس کرد که در ممالک خطبه و سکه بنام او بگذارد و در تخریج  
 رسولی فرستاد و او در بناب با اعیان اتباع و و خواص  
 خویش مشورت کرد و همه ازین حکم سرعیدند و اباء و التواء و  
 و نفار و استکبار پیش گرفتند و کفشد و دام که ملک تو استقلال  
 و استبداد مسلم باشد و از وصمت شرکت مصون و محفوظ ماکر  
 خدمت بسته داریم و اگر تو محکوم دیگری خواهی بود و در مخالفت شتر

کرمان



بیرون کشیم و تور مغول کرد آنچه و دیگری زیاده شاهی فراداریم  
 با خدمت سلطان آمد و آنکه که مشاهده بود و معاینه  
 باز رانده خوارزم در عواقب سخن خویش و جراتی که بروی منت خود  
 کرده بودند اندیش کردند و از خفت این قول قطع و رد  
 شیخ هر اسان شدند و مقدم بدینال گین بود صاحب حبش نامون  
 بتدبیر کار مشغول شدند و بکلیت غفلت بدین رسانیدند که روزی  
 پرچاقده ستم بر ستم سلام بخدمت او فرستادند که گاه خبر وفات او  
 از اندرون بیرون آمد و حقیقت حال او معلوم نشد که چگونه افتاد  
 و آنجمع بر پیست پسر او مجتمع شدند و او را بجای پسرش انداختند و دانستند  
 که سلطان از این حادثه غصه شود و انتقام این جرم بخواهد  
 بکند بکر بر مخالفت سلطان مخالفت کردند و بهود و موافقت نه طلبیدند  
 بر بشد که اگر از جانب سلطان مغربی رود همه بدو واحد  
 باشند و بجواب او قیام نمایند و همانا اینکمه یقین قبایل  
 دولت سلطان بود که بر موجب عزت و سعادت ایام او  
 او بوسیلت این مخالفت آن مملکت در ممالک او فرایند و با دیگران  
 او مضاف کرد و سلطان بالشکری تمام بخوارزم رفت و بدینال

سال کین بقع بار  
 و بنیم چندان

کین بر طلیعه او شهنون برد و ابو عبد الله طائی با جمعی که طلیعه بودند  
 ایشان بجا رست بایستادند و خبر موافقه ایشان بسلطان رسید  
 بالشکری روی بدیشان آورد و از وقت طلوع لوائی بج  
 تا استوای آفتاب میان ایشان مناجرت رفت و خوارزم  
 بر امید ظفر و نصرت پای پشتر و ندانستند که غدر یافتند  
 کار قلاعه است که یکطرف آن عاجل عار است و یکطرف ابل  
 نار و خیانت باولی منت موجب وبال و کمال و داریه  
 خسار و اوبار و چون روز بوقت زوال رسید از شد  
 خول و زحمت قبول خلقی بیشمار از لشکر خوارزم بر صحرای  
 آن رزم بجان گشته بودند و باقی روی بزمیت آوردند  
 و در میان بیشه های ساحل چون متفرق شده و قریب پنجاه  
 مرد اسیر گشتند و بدینال کین جد کرد تا مکر از چون بگذر و  
 و جان بیرون برد و دانست که قادر را در شش دره غدر راه  
 خلاص بسته است و وجه مخرج و جاده نجات مسدود و  
 بدینال هر ایند برسد چون در شش نشست با یکی از همگان با سبی  
 از اسباب خصوصت آغاز نهاد و میان ایشان بجا دولت کشید















و عامی ایشان شود و معلوم کرد که آب اگر چه ماده حیات و مایه  
 زندگیست قدرت باری تعالی آنرا سبب هلاک و دمار توان  
 کرد و در حقیقت ماده کفر و قطع سلسله شرک شرک شمشیر غارت  
 و طغیان طایفه هدایت تواند ساخت تا بعضی بتبع در آمدند و بر  
 در آب غرق شدند و پنجاه هزار مرد از ایشان هلاک گردید  
 و بدو زن رسیدند و کلنجار خوردند و کشتید و زن خویش را پیش  
 آورد پس شکم خود را فرو برد و در راه و دوزخ برین فریاد  
 گشت و از غنایم ایشان یکصد و هشتاد و پنجسریل با دیگر  
 انواع غنایم و اطفال سلطان رسید و از آنجا که بشهری رفت  
 که معتقد اهل هند بودند چون آنجا رسید شهری دید از غریب  
 مبانی و عجایب مغانی که میگفتند از مبانی جن است و گفت  
 آن جز نبایند در او را که نیاید و عقول حکایت آن معقول و معقول  
 ندارد از سنگهای عظیم دیوار بر آورده و بر تنی بلند فواید  
 استوار کرده و بر جوالی و جوانب آن هزار قصر آرسنک  
 بنیاد نهاده و آنرا بتخانها ساخته و بسایر محکم کرده شهریک خانه از  
 همه عالی تر بنیاد ساخته که اقلام کتاب و خامهای نقاشان از

نخستین

در دهانه

نخستین و برین آن عاجز آید و بغایت تألق و شوق آن نرسد و در  
 نامیهائی که سلطان از آن سفر نوشته بود چنان شرح فرمود  
 که اگر کسی خواهد که مثل آن آیه انشا کند و صد هزار بار بگوید  
 وینا بر آن خرج شود و در مدت دو بیت سال برود  
 استادان چایک دست با تمام نرسد و در جمله صنمهای جنم  
 بود از زر سرخ ساخته و مقدار پنج کز در هوا بداشته و در  
 باقوت در چشمهای هر یک از آن ترکیب کرده که اگر  
 سلطان در بازار عرض پاشی پنجاه هزار دینار مشیرخص دید  
 و بر عبت تمام بخزیدی و بر سنی دیگر پاره باقوت از زر آید  
 بود و بوزن چهار صد و پنجاه مثقال و از دو پای حسنی چهار  
 هزار چهار صد مثقال جواهر زو اهر بوزن در آمد و صنمهای سمن  
 صد پاره زیادت بود که وزن آن جز بر وزن کار دراز با عتبا  
 موازن و معاینه معلوم نمکشتی و سلطان بفرمود تا آن بجانهارا  
 آتش در زد و دوزخ را کرد و از آنجا که بدشت بر غزم قبیح  
 و تصحیف آن فال گرفت و معظم سپاه را باز پس کشید  
 تا مگر اچیل را می قنوج چون خفت احوال سلطان بدین بنیاد

نخستین

یک از آنها را که گریه

درین صحنه

درین نود

و هشت هزار و سیصد

مثقال بوزن در آمد

تصحیف

تفسیر لفظ است تا بیشتر

معنی و مراد و این لغت

قنوج است و قنوج لغت



نماید پیش از موافقت و مصادمت از هر بیت عار و دارو چلو  
 مقدم ملوک سپید بود و همه طاعت او را کردن نهاده بودند  
 و بر رفت شان و عزت مکان او معترف گشته و سلطان  
 درین مسافت بهر بقعه که رسید هر قلعه که دید بستد و خراب کرد  
 و سبایا و غنایم آن برداشت تا من شعبان یقین رسید  
 در اچال از پیش برخاست و از آب گنگ گذر کرد این آب  
 در زغم اهل هند شرقی و خطری عظیم دارد و منبع آن از چشم قلعه  
 شناسند و مرده را چون بسوزانند خاکستر او را در آن آب پاشند  
 و آنرا زنده حسنت و طهره نام و سیئات او مانند و از  
 راههای دور را بان و بر اهرمه بیایند و خود را در آن آب شویند  
 و آنرا سبب نجات و رفع درجات خویش شناسند سلطان  
 قلعههای قنوج را فتح کرد و بهشت قلعه دید بر کنار آب گنگ نهاد  
 و قریب ده هزار بختانه درین قسلاخ بنا کرده و اهل هند بخرافات  
 و اکاذیب خویش نسبت این مبانی بدو بست یا سبب هزار  
 سال کرده و بران اعتقاد نشو و نمو یافته و عقاید ایشان بران مستقیم  
 بستیم گشته و بتقلید اسلاف دران معابد نیازمند شده و بوقت

این قلعه در  
 هند است  
 که  
 با هر دو کافعیست  
 نزع عظمی است  
 هند

این

پیرامن آن طوف کرده و تصریح در آری نموده و معظم آن قوم از خوف  
 لشکر سلطان او طمان باز گذاشته بودند و بعضی بر جای ماند  
 سلطان در یکروز آن قلاع هفت گانه بستد و غارت کرد  
 و از انجلیکاه بقلعه منج که قلعه بر اهرمه میخوانند تا ختن کرد اهل آن  
 قلعه بقاومت باز ایستادند و چون بدان شد که گشت ثبات و  
 قدرت نجات نیست خود را از شهر قهای قلعه بریزانداختند و  
 بعضی خود را بدار البوار فرستادند و سلطان از انجلیکاه  
 آسبی رفت و آن قلعه را چندال بهور داشت و او از  
 متوران هند بود مستطیر بیست ملک و کثرت جو و درای  
 قسینج او را فقرض نمود و باز مقصد ولایت او کرد و بعضی  
 گشت و قلعه او در واسطه شهبانی با بنوه بود و پیرامن آن ختن  
 عینق کشیده و چون چندال بهور رحمت مو اکب و صد مراه  
 سلطان دید دانست که اجل دست بگرپان او یازیده است  
 و ملک الموت دندان بر قلع وی تیز کرده قلعه خویش فرازین  
 و راه گریز گرفت و بجوم دین و بجوم شیاطین و انصاری  
 سلاطین بر عقب ایشان میفرشتد و میکشید و میفارتیدند و چندال

این قلعه در  
 هند است  
 که  
 با هر دو کافعیست  
 نزع عظمی است  
 هند  
 چندال  
 این قلعه در  
 هند است  
 که  
 با هر دو کافعیست  
 نزع عظمی است  
 هند







۳۱۸  
 جانب رحلت کرد و بجای افاد و غرض بهمال از نصحت و تیرید  
 تفریب چند رای آن بود که از هجوم لشکر سلطان تکلیف  
 کله ایمان پیرسید و می اندیشید که چون انعام و اقارب  
 جبال اسلام دسترسام بسته شود چون سلطان برسید  
 آن قلعه بسته با موال و غنایم آن متفرق شود و لشکر او از خضبت  
 آن قلعه بترقی هندی و مرعی سنی رسیدند و سلطان از این  
 فتح با فوات مقصود و کافر کتود لذتی نیامد و حصول آن بجای  
 راضی نشد و در میان شایست اشجار و مساقط اجمالی  
 او بگرفت و قرب پانزده فرسنگ بر اثر او برقت و بیت  
 پنجم شعبان در آور رسید و اولیای دولتی را بر اقصای  
 اقصای او تحریض داد و آن مختار و دل رخت خویش بخشید  
 تا که وفای جان و سبب خلاص ایشان شود و اهل اسلام  
 بدان الثقات نمودند و جز بعبده نمار و عنده کفار و شقی  
 ثار راضی نشدند و سه روز متواتر در پی ایشان میفرستند  
 میکشد و ساز و سلاح میستند و بعضی از فیلان ایشان  
 بدست آوردند و بعضی بطوع با مرابط سلطان می آمدند و بار

و فی القلعه  
 و فی القلعه  
 و فی القلعه

صدی

۳۱۹  
 خدای آورد نام نهادند و سلطان بر لطایف صنع باری و عوای  
 کرم او شکر میبخت که حصول آن اقبال که جز باستمال  
 جیل و تعاون اعوان و متحد مردان بدست نیاید بلطف الهام  
 او از معابد هسنام مفارقت کند و روی بخدمت معابد الهام  
 سند قل لا یمیر عبثک حتی قذا ناک الفیل عبدا سخنان من جمیع  
 التماسین بخند و از خرابین چند رای از زر و سیم و جواهر نفس  
 و یواقیت ثمن سه هزار بار هزار و بنابر حاصل شد و کثرت بر  
 بجائی رسید که از دو درم تا غایت ده درم قیمت هر یک زیاده  
 نشد و این موقف طراز مواقب و منازعی سلطان شد و بنابر  
 آن از مشرق باقصای مغرب رسید که مسجدا مع غرنه  
 چون سلطان از دیار هند مظفر و منصور با اموال موفور و نقایس  
 نامحصور بازگشت و چندان برده پانزده که نزدیک بود که مشاء  
 و مشارع غرنه برایشان بکشد آید و ماکل و مطاعم آن نواحی  
 بدیشان و فاخته و از افاصی افطار صنفان تجار روی  
 بغرنه آوردند و چندان برده با طرف خراسان و ماوراء النهر  
 عراق بردند که عدد ایشان بر عدد حرا و آخر از زیادت شد و

قریبا و بعدا لوقل  
 اعطاف النجوم حریق  
 فی التریبع سعدا لوقل  
 سار فی افق السماء  
 لا یبنت ذلک و هو اودا  
 سمیع

ادم



انفال  
جمع غفل و هو من الابل  
ما لم يوسم و جعل غفل  
لم يشتر التجارب  
زعمات  
بلاد یعنی زوانه و قصبه  
بود باین معنی که خود بخود  
جانی نبود بلکه مانند  
که زانده پشت سر کوفته  
جمع متعلق بادی و جای  
پای بر جای دیگر بوده  
۱۰

و مردم سپید پهره در میان ایشان کم یکشت و سلطان از رغبت افشاد که  
انفال آن انفال در وجه برتی واتی و حسنه باقی صرف کند  
بوقت نصف فرموده بود تا از بهر سجد جامع بغیر عرصه ضیاء  
کنند چه جامع قدیم بروفی روزگار سابق و قدر خفت مردم  
مینا و کرده بودند بوفتی که غرنه از زعمات بلاد بود و ارباب بلاد  
و دیار مشهور و در دست افشاده و چون سلطان ازین غرض  
باز کشت قطع و توسیع عرصه جامع یقین رفته بود و بستم  
و ترس آن تمام کشته و دیوارهای آن بنیاد و محتمه شده  
بفرموده تا در وجه استقامت تمام آن عمارت مال فراوان  
برختند و استادان حاذق و عمل چاکت ترتیب دادند و از  
ثقات حضرت قهرمانی کافی و منعماری جلد برایشان گذاشته  
تا از بام تا شام بر کار ایشان مشارفت میکرد و بصدد عمل  
و مرتبه خلل مطالبت نمیداد و چون کف آفتاب بر قله آفتاب  
منرب نشستی تراز و فراموش گشتی و از عمده اجرت ایشان  
بیرون آمدی و همه کران بار و اهر جریل و دو ثواب جمیل با  
مسکن خویش فرستدی یکی مشق و از خزان سلطان و یکی خود

من  
نفسون بن ابرین  
چهل ساله  
شوق و دل به اهر  
موجود

افزون

از حضرت رحمن و از نواحی و اقطار رسند و دهند و رختی چند پادشاه  
در زراعت و در صنایع متقارب و در شجاعت و شجاعت قنای  
و در کمال اعتدال بنایت و در استقامت قامت بنیاد  
همانا ریح زمین آذر شمار از بهر کاری معلوم تربیت میکرد و از  
برای روزی محموم تربیت میداد و از جایابی و در دست  
سکنهای مرمز فرادست آوردند و مرغ و مسندس هم روشن  
و امس و طاقها بقدرت بصیر کشیدند که بدویر آن از مقوس  
فلک حکایت میکرد و سدید و خورق را از حسن مبانی آن  
سیرفت و آرا با انواع الوان و سیاه چون عرصه باغ بار  
و چون روضه برع نقش بدیع کردند چنانکه چشم در آن چرخ  
و عقل در آن جبران میماند و منیب و زوین آن بجای رست  
که صنعت صنایع رضافه باضافت تصنع و متوق نقاشان  
آز روزگار در مقابله آن ناچیز شد و در تزیین و تمویه آن بجا  
زریاب اختصار نکردند بلکه شغفهای زراعت و دود و دود و دود  
صنایع و ابدان اوئان فرو میرختند و بر در و دیوار  
می بستند و سلطان بچانه از برای مستعد خویش ترتیب فرمود و در

الزنا  
مکبر از ای قایل مبارک  
السلامه یوما الله  
فارسه عربیه عن  
زراعت

الزینق  
کاز اول و نه الزینق  
للقزوق للزینق  
لا یجمل مع الذیاب  
فیطیر فیض لهار  
فیطیر الزادق و فی الذی  
ثم قد یکن یفسد  
و مزین مزین

الرفاع  
کله بله شام و  
سینا و بله بالصوره  
بله بالکس و بله  
بالنفسه و بله  
بالسینا

مرد  
نفسه به حاج  
سربینت



تریع بنا و توسیع فناء و تکمیل اعطاف و ارجای آن بوابت  
 تقدیم رشت و ازار و فرش آن از سنگ رخام فراهم آورد  
 و پیرامین هر مرتعی از مرتعات آن خطی از زر در کشیدند و  
 تکمیل کردند و از حسن نقوش و تزیین بجائی رسانیدند که هر کس  
 میدید آنکشت تعجب در دندان میگردش و میگفت ای آنکه  
 مسجد و بیشق دیده و بدان شیفته شده و دعوی کرده که مثل  
 آن نیادی ممکن نکرد و جنس آن عمارت صورتی نبیند  
 بیا و مسجد غزنه مشاهدت کن تا بطلان دعوی خود بی سخن  
 خویش را بکلمه استثناء استدراک کنی و بدانی که حسن  
 از اوصاف او و ابداع عمارت از نصف الطاف او  
 و پیش اینخانه مقصوده بود که در مشاهد اعیاد و جمعات  
 هزار غلام در روی با و امی فرایض و سنن بایستادند و هر یک در  
 مقام معلوم خویش بی مزاحمت دیگری بعبادت مشغول گردیدند  
 و در جو این مسجد مدرسه بنا نهاد و آنرا بنفایس کتب و  
 تصانیف آینه مشحون کرد و مکتوب بخطوط پاکیزه و متفید  
 و آینه فقها و طلبه علم روی بدان نهادند و تحصیل و تریل علم مشغول

الاراء  
 بعد از این که  
 از این احوال  
 من بعد که از

نمیشد  
 کنونی مثل آن ممکن نبود  
 الا مسجد غزنه که الا  
 هر چه بدان می باشد  
 بلکه استثناء و در  
 هستند که است

شد

شدند و از اوقاف مدرسه و جوهر و رواتب و موجب ایشان طیف  
 یکشت و مشاهرت و میادوات ایشان رایج میسرید  
 از سرای عمارت تا حیطه مسجد را بی ترتیب دادند که از  
 مصلح البصار و موقف انظار پوشیده بود و سلطات در  
 اوقات حاجات با سکنی تمام و طمانتی کامل از بهر اوافای فیض  
 بدان راه مسجد رفتی و هر یک از افراد امراء و احاد کبراء  
 خطیره مفروض بنامند که حقیقت خبر و استحکال وصف آن  
 جز بمعاینه و مشاهده امکان پذیرد و عرض غزنه در ایام لبت  
 سلطان در اشاع بنسب و استحکام ارکان از جنگی ملاد  
 عالم در گذشت و از جمله زواید مبانی آن هزاره محوطه بود از  
 جهت مرابطه فیلان که در هر یک سرای فیض و حیطه وسیع پاید  
 از جهت قیال و مرتبان طعام و کافلان و حاج و خدای تعالی را در  
 تعمیر ملاد و کثیر عباد مصالح خانی و حکیم دانی مدرج و مقصود  
 و هو علی ما یشاء فذکر ذکر افغانیان چون وقده هواجر و  
 و قرة نماز تابستان بگذشت سلطان بدفع جمعی از طوایف  
 افغانیان که مصاعید قلال و معاقل جبال وطن ساخته بودند

بود

سادات  
 روزی آنها















اوقات و ایام و ساعات و هر کس که برتصاریف ایام و  
 از زمان صبر کند بی گزند و کثرت از اسیر مقود ملت و بهمان  
 بیند و بسیار اسیر از در کف امن و راحت باید و اتفاق  
 افتاد که قاضی ابوالعلا صاعد بن محمد در سنه ثمانین و  
 اربعه غم حج مصمم گرد و از شاهنامه عالم و کبار اخبار  
 احم بود و فاضلی جزل و با زلی قتل ایام عمر نفیس خویش  
 در سن و تدریس صرف کرده و در کمال علم و غزالت  
 فضل از قرآن و اکفای روزگار قصب الشیخ بر بوده  
 و بطیف نفس و نزاهت عرض و کمف از مطاعم و  
 مشهور و مذکور گشته و از اعمال جیم و اشغال عظیم تقاوی  
 نموده و در تعلیم و تکلیف آن دست رو بر روی حکم لوگ  
 و التماس سلاطین نهاده و چون بمدينه السلام رسید از  
 موقف خلافت و منصب امامت در توقیر و توفیر حرمت  
 اکرام جانب او مبالغت رفت و بوقت معاودت او از  
 حرم که برود و نوشته سلطان اصدار فرمود و مذکور  
 محاتم ملک بر زبان او پیغامها و ایند و چون نجم سلطان

مقود و زور  
 مالک که از زور  
 و شکست بخورد

الخزل کنند  
 الخزل بر آفتاب  
 یعنی شکست بخورد  
 هم بوزن نفس و هم  
 بر وزن خوشن و نا  
 زیرا که بقی بگویند  
 یعنی سابقه بنا و سبق  
 وضع یا یعنی آلی است که در  
 کمان بکند از ده و هر  
 است که سابق آمد در  
 سابقه و خوشن از آفتاب  
 بود و قصب الشیخ در  
 صورت کون یا یعنی  
 آن جهت که سابقه  
 و است از فیض و  
 سه از نه و در صورت  
 شیخ یا یعنی آن فی است  
 که مضبوط و گرد و  
 در پیش رویت و مال

در پیش رویت

رسید و آن تحلیلات را او کرد و استاد ابو بکر و حضرت بود  
 سخن که گویان میان افتاد و اعتقاد ایشان در تحسین و تشبیه  
 اغالیط آن کرده در آیات و اخبار تشابه و قرئت قدم ایشان  
 اغیر از بطوایر لصوص برای سلطان معروض شد ازین جلال  
 و مقالات تألف نمود و استاد ابو بکر را حاضر کرد و از کیفیت  
 عقایب اصحاب او استکشاف فرمود و او ازین مذاهب تبرا  
 نمود و بدین نسبت انکار کرد و بدین وسیلت از معرض خشم سلطان  
 بر خلاست و سلطان بفرمود تا بنوآب و عمال در باب  
 اصحاب او مثال نافذ گشت و روس ایشان را بکمر فشرد  
 هر کس که از تبعید و قول شیخ خود را بتر اگر مطلق گردانیدند  
 و مجالس تدریس و منابر تذکیر بر قاعده معهود مسلم داشتند و  
 هر کس که بر حمایت و نحوایت خویش اصرار نمود بعضی از  
 شهر بیرون گردید و بعضی از عقد مجالس و حکم بدر کس  
 مغرول گردانیدند و راه فضول و مقاصد فضول او بر بندیدند  
 خانه او بروی زندان کردند و سلطان قاضی ابوالعلا بنوآب  
 و بخلقی لائق جلالت قدر او مشرف گردانیدند و حق وفاداری

در غم



از حضرت خلافت مجدداً الله بنمید اسباب حرمت و ناکید معاقد  
 حشمت با و آرسا نیند و هر دو امام را برای ناموس شریعت  
 بکلی تمام کسبل کردند و غیظ و غصه تجسیم و حواله تشبیه در  
 سینه استاد ابوبکر موج میزد و فرصت مکافات و کنت مجازات  
 نکرده بودند و با انواع مکاتبت مکاتبت بساحت آن محضری غل  
 او نیست و بخطوط و شهادت جمعی که در شعب هوای او قدم  
 میزدند و بساعت و موافقت او میگردانیدند شهن کربان  
 و بطریق ازجه تقبیح صورت و انتقاد و حال او سلطان  
 رسانند و تیر تیر او بر واسطه غرض آید شست و سلطان  
 در خشم و قاضی القضاات ابو محمد را صبحی را حاضر کرد و بحث  
 حقیقت حال ایشان مثال داد و از آن تصویر و تزییر  
 استکشاف فرمود قاضی ابو محمد در خدمت سلطان بویل  
 اکید و شوافع حمید اختصاص داشت هم از روی غزارت علم  
 و هم ازجه کمال و رع و منصب تدریس و مرتب فتوای ملک  
 غزنه بدو آرسا بود و چون علم علم او مرتفع گشت و درجه  
 در ابواب فتوی و تقوی نهایت رسید قضای ممالک بدو تفویض

کرد

گردید چون قاضی ابو العلاء استاد ابوبکر را حاضر کردند و  
 محضی غرض از عام و خاص از کیفیت آن مختصر تفتیش  
 و از شدت طلب او و شهادت کردند استاد ابوبکر  
 دانست که آن قاعده واهی است و بنای آن حواله  
 بر تباهی و اضرار بران مخالفت موجب خجالت گفتار  
 ما هر دو در معرض علم و تافهین بر درجه جاه ما آیدین حشمت  
 رسانید و موجب آن که او شبیه من حواله کرد و من  
 اغترال بدو و هر دو از سر حقد مجادله و غصه منافقین  
 را ندیدیم هم او ازین حواله مبرا است و هم من از آن  
 سزاوارش بود و محض بعضی در محابا و مدارا مساعدت ابوبکر  
 کردند و بعضی لایم اختصاص میدختند و عصابه تعصب  
 پشانی باز لب شد و مکاشفات غیف و مشافهات مؤخر  
 رفت که اگر هیبت سلطان مانع نبود می فتنه قوی  
 حادثه صعب واقع شدی و قاضی القضاات آن مجاز  
 بروی لطیف بماسع سلطان رسانید و صورت انقضای  
 بطریق حیل بخت او آنها کرد و امیر نصر بن نصر الدین فرصت

کلیات

دو شهادت



۳۳۳  
 نگار داشت و در برات ساجت فاضی ابوالحسن ابوالقاسم رضا بصری  
 و وزیر او مبالغت نمود و سلطان بر تلافی و مدارک غضب  
 و معانت که از آن نسبت بدور رسیده بود بقیه کرد و سلطان  
 سخن او بی غرض شناخت خصمان قاضی ابوالعلاء ابی شفا  
 از بارگاه خویش براند و قاضی ابوالعلاء بصری هر چه تمامتر در  
 خانه خود نشست و از معرض مقامات و مکافات اجتناب  
 نمود و بوظایف عبادات و نشر علم مشغول شد چه دانست که  
 بقیه عمر از آن عزیز تر است که در اقبال محال و خدمت فصول  
 آمال و غصه قبل و قال صرف شود و هر دو پسر خویش را احسن  
 ابو سعید بنیابت خویش فراداشت و از قضای حقوق و قیام  
 بر اسم شانی و تقاضی دامن در کشید و بمطالعه علوم و بحث  
 از مسائل نظریه قیاس مشغول شد و از عمر و روزگار و فراغ خویش  
 حطی و فریاد و کار ابوبکر و اتباع او در قضا و حکم و وفور جاه و  
 فرط محنت کم بر طبقات رعیت و معاندت با ایمان حضرت از  
 حد اعتدال در گذشت و زبانها بوقیعت او در مجلس سلطان  
 روان شد و از تحمل اتباع او نفیر از مردم برخاست و سلطان بد

۳۳۴  
 بران اقبال اغضای نمود و از ابطال سوابق صنایع و بدم قواعد  
 عوارف مختصر نمید و میخواست که اسباب حرمتی که از روی  
 احتساب ثواب تمهید فرموده است باطل کرد و قاعده که  
 بقصد تقرب باری تعالی بنیاد نهاده است منهدم شود  
 کار از حد بگذشت و مفسد آفتوم نهایت رسید ریاست  
 نیشابور با ابو علی احسن بن محمد بن العباس تفویض فرمود و او  
 مردی بود بزرگ زاده و اسلاف او در ایام آل سامان  
 ثروت تمام و حرمت موفور مشهور بودند و پدر او در بکار  
 سلطان و ایام امارت جوش سجده است سلطان رسید  
 و بمعاشرت و مناد است او مخصوص شد و بسبب سبب  
 در زمره اتراب اصحاب او مشتمل گشت و عمر با او وفا کرد و  
 بجوانی فروشد و پسر و راجی که با امیر ابوالنضر احمد بن بکاش  
 با اخلاق او متعلق گشته و از انوار ماثرو مفاخر او بهره تمام  
 یافته و بجهت و عزت نفس و شرف ذات او افتخار  
 چون ابوالنضر وفات یافت حال ذلالت و لیاقت و بکایت و نظر  
 و لطافت او برای سلطان عرض کردند و او پیش تخت قدم



مجلس معاشرت بنشاند و او اول نظر در چشم سلطان نکند آمد  
و بطول خنجر مبارک و اعتبار بر بند قربت و رتبت مخصوص گشت  
و جاه تمام یافت و در معرض موازات بزرگان دولت و لشکر  
کشان ملک و اصحاب منصب آمد و غرض سلطان در تقلید ریاست  
او آن بود که طایفه که بعینت تزیید و تعبد استلایافته بودند و  
عزت جاه خویش را غرورین کرده و صورت بسته که ماه جاه  
ایشان را محاق نتواند بود و گو کب رفت ایشانرا احقران ممکن  
نکرد و همه با خد خویش نشاند و معرت و مضرت ایشانرا منقطع  
کرد و اند و از طمع مناصب سستی و تفرغ مطامع دنیاوی دست  
بر بندد و چون بنیاد بر رسید سیاستی آغاز نهاد که اگر زیاد  
مشاهدت کردی از سیاست خویش مستفید گشتی و از طریق  
کفایت او مستفید شدی و بنیاد بر سیاست و سیاست او  
بیارامید و در تب عقارب بلا و صریر جناب و ب هوانیفا و کون را  
در اختلاف مذاهیب و تنازع مناصب مجال نماند و اهل شهنشاه  
و اصحاب بدعت سرور گریان کشیدند و از طلب فضول  
دامن چسبیدند و اگر او در اطغای آن جمهره و تکلیف بنشاند

در زمانه و در عهد  
در عهد و در زمانه

ناخور و مساعی مشکور نمود همه لایزال گشت و سبب به بیت سلطان بود  
که کوه از سیاست تزلزل گشتی و از جنبش شمشیر او خاک از  
قعر دریا بر صاستی و هجوم سحاب اگر چه سبب نصرت با عین  
و هجوم شهاب اگر چه موجب نصرت شایا عین عقل دانند که سبب  
همه قادری است که مجادج انواع فتنه از نواح رحمت او  
و قاهری که مصباح سنا شده از نواح نفیست او و مستحق حمد  
غنی الشهاب و مستوجب ثناء باری الثهاب است نه  
نه سحاب و شهاب پس این رئیس جماعت مشاکره را جمع کرد  
و هر چه در ایام فتنه بر شوت گرفته بودند از ایشان بستند و  
هر یک را در حبس باز داشت و خواست که ابوکر را نیز را لایق  
روی در هم در گوشه پنهان بنیست و او بحکم آنکه سلطان  
نخواست که او را زیادت تفرضی رساند و بمطالبات مالی با  
او خطابی رود چشم از وی بیداخت تا در خانه بعبادت  
مشغول میاشد و از عادت خویش در تنبج فتنه و اغوا عوام  
خوبی باز گشت و جمعی ساوات را که پای از دایره رشادت  
و تقصا بیرون نهاده بودند با انواع اغذار و انداز با جاده تقیم

روی در کشید و در گوشه  
پنهان بنیست



آورد و با همه مقرر کرد که تو فی حضرت و تقدیم شمت ایشان بر  
سلطان و سلوک طریق است و گوشت از ابواب شطط  
و فتا و مقصور است همه حکم او را امتثال نمودند و راه صلا  
و عفاف پیش گرفتند و نیابت خویش ب استصواب رای  
سلطان با بونصر منصور بن راسخ داد که خویش او بود و حضرت  
سلطان رفت و سلطان در ترتیب و تجمل قدر شست  
کار و تمهید رونق او همه غایتی بر سید و معارف کبار و سایر  
احرار را بر لزوم طاعت و قیام بحدت او تکلیف فرمود  
و همه را الزام کرد تا در دو طرف از روز ملازمت و یون او  
بنمایند و حکم و اشارت او را گوش نمایند و هر کس که بکسر  
او امر و زواجر او می چسبید از شریف و مشرف و ثانی  
تا همه ریاست او را کردن ننهادند و حکم او را مطیع و مشاوش  
و در مدتی نزدیک کار او برآید رسید و ریاستی منشی شد که  
در بلا و خراسان بدان رونق و آئین کس نکرده بود و مکرر آید  
عصبی آتبعی و راز و ثروتی فراوان و خدمت و شمشیر و  
سخاوتی با فراط و کائنات باور در عهد ریاست و نظامی هر چه تر

دانش عمده  
نام هر منبر را

دو

گرفت و میان بیهوشان و ارباب نعمت و جاه سویی نصیب  
ظا هر گشت و در نظر و تغلب بسته شد و بر اهل بازار و محرقه  
مختببی آئین بکاشت تا در اعتبار موازین و مکایل احتساب  
میکرد و راه ظنا هر سخن و زمر و مخطوات شرع بر بست و علوم از  
تجمل فضول و ارباب تعالفت دست بداشت و شواوع  
بازارهای پیش بود در ایام قدیم پوشیده نبود و از آثار غبار  
و زراحم آنظر مشوق و اهل معاملات متاوتی میشدند و در عهد  
ریاست او بفرموده اسرار بازار با بقرشیات پاکیزه و تقیفا  
رایق بر پوشیدند و هر جای فرجه از بهر نفوذ شعله آفتاب  
باز گذاشتند و قرب صدر هزار و بیار از طیب نفس و آینه  
بعموم عدل پادشاه و نیشاط مبانات و مبارات بر بازار  
بازار با خرج کردند و جهان معمور شد که چشم از نصایب  
و تعاریج آن سیر بخشی و در واسطه سنگی تا میان و فلکی  
ثامن بر افلاک ظا هر شد و آثار کفایت رئیس و کیفیت  
حال شهر و رعیت پیش سلطان موقع تمام یافت و  
با حجام و ارنضا مقرر و نشد و ذکر امیر صاحب بخش

ابو الطوف

۲ فرام آورده اند  
دست دوا به سحر  
بازار تا ۴



ابوالمظفر نصر بن ناصر الدین سبکتگین چون  
سلطان ملک خراسان گرفت و امیر نصر بقضاء حق و کبریا  
و قیام بوازرم طاعت برادر و فرمانروا از امیر اسمعیل و اسیرین  
کشید و بشرایط تبعات و استمرار بر قضیت عمویت و رعایت  
نصر ایض خدمت و تقدیم آثار مناصحت و مخالفت قیام کرد  
سلطان جای خویش در امارت لشکرو ایالت نیشابور داد  
و حقوق خدمت او بقبول آن منصب بدارساید و او چنان  
در ایالت آن بقعه آثار حمیده و سعای پسندیده تقدیم داشت  
و در دفع مقصر و کفایت کار او بران موجب که شرح داده  
آمده است چنانچه بجای آورد و عوایدی فتند و دو  
محنت ایام فقرت بحسن ایالت و نین کفایت او منقطع  
و بعد از آن او را بخدمت خواند و بشا پادشاه وی تنیاس  
نمود و او در سفر و حضر ملازمت خدمت میکرد و در مواقع  
حروب و مخازی کفار از سر صدق اخوت و صفای فیت  
قرابت جانز او قایه ذات و فدای نفس شریف او بجهت  
و امیر نصر بنده نام ابو جنید رحمه الله تعالی بود

مختصر او در این  
سامانه است که در  
آن سال در این

اصحاب و مشیت کار متخفیه تبرک و در جوار قاضی ابوالعلاء  
محمد مدرس ساخته و اموال بسیار در عمارت آن صرف  
کرد و جنایع و عیال فراوان بران وقف فرمود و آن بقعه  
از ذکر می باقی و صدقه جاری ماند و فواید و عواید آن خبر  
ببانه علما و متفقه بر رسید و مکارم اخلاق و نفایس  
عرض و سجاوت خلق و وفور جبار و کرم او تا حدی بود که در دنیا  
عمر یک کلمه خوش کس از وی نشنیده بود و بر هیچ خلق  
و جهان نگزیده و تقدیر باری تعالی او را زمان مذ او و جوانی  
فرورفت و جهان از فضل و معالی و معانی و مکارم خویش  
عاطل گذاشت و عینی رساله در مرثیه او انشا کرده است  
در اصل کتاب مسطور است تحت الترجمة

بسمه تبارک و تعالی راجی رحمت و ملجی مغفرت  
باری و ست رحمة و علت کلمه حبیب الدین محمد بن  
احمد فدائی عرف الله مشواه و حسن ماواه ترجمه آن  
رساله را که عینی در مرثیت نصر بن ناصر الدین انشا کرده  
در آخرین کتاب ثبت آوردید که مقبول اصحاب اداب و



و مطبوع اولی اللباب آید و علی الله الاعتماد بقسمی گوید  
 آن رساله را با اشارت سلطان در ضمن شرح حال امیر نصر  
 ثبت کرد و میبرد که در طی آن غرضی نامه تقریر جمله خصال آن زید  
 رجال مندرج و مندرج است و رساله ناظر بدین ترجمه و بیاید  
 و اخیرا از حالت سفری که ره پسرش را نه از زبان  
 اثر است و نه از ایاب خبر و واطاقا از حضرت متواتر  
 که گرفتارش را نه در دل قرار می ممکن و نه در دیده غریبی  
 متصور نمی و حق آن سفر نیست که باز گشت ندارد و چشم و صدا  
 این شتر نیست که روزگار بر دل حباب و جان اصحاب  
 همکذا رآه از غنودن این امیر طلیل که جان جهانان بقدر  
 او را بودی بر بستر خاک نمی ندیم و همراز و خود خداوند شود  
 و امیر لشکر بود صاحب الجیش دُرَّة الشرف خُزَعْلَةُ الکرام و الکُتَّاب  
 سز و شمارا می خند او ندان سیادت و سیادت  
 و ایمان علوم و اشباه نجوم و مشایخ اسلام و عیون کرام  
 چشم احم و چشمه کرم آزادگان زمان و باوران سلطان  
 که سوگواری می کنند و بر این زریتم جهان را آگاه می دید

و در قصید

مکر ندانید که رکن دولت مندم و حد مملکت نشد کردید و فضل  
 منقسم و سلسله سوار کرم منقسم و روضه مکارم پر مرده و  
 او و معارف افسرده گوشت مجت افل و ظل عاطف الهی  
 زایل در بای فضائل غایر و کوه فضل منقسم و منقسم  
 این چه خطب و خطر بود که نازل کردید و چه نصر و ظفر که راحل گشت  
 خدا بر این امیر حبیب شهاب ابن اثیر و بحر ابن صیر و بحر ابن  
 سحر و بحر ابن غیر نصر بن ناصر الدین سبکی که نباشد که  
 دین را سوراخ و یا خود سواد است و ملک را مرغ و یا غفار و غزیر  
 رکن و یا غرار و مجد را نو یا عرار بی دریای ادب که از زلال  
 دی عفت و طلاب لبریز جام و شیرین کام بودند غایر و غایر  
 و قبله علم که ارباب حوائج و اصحاب مناج از هر منج  
 عمیق و از هر دیار جدید و عتیق بجانب او همی بسی آمدند  
 غابر و غایب و دو و دو و فضال که نیازندان از او را  
 عواطف او با نصیب گشته افسرده کردید و از هم فرو گشت  
 و تربت روضه کرم و نوال که در خدمت وی خردمند



هماره بقم و ستفید آمدنی با خلی در آیمت کرمه بر روی  
 کرم که در محاسن شیم بجا بود و باغ و ولید در حجر و حجره وی  
 غذا و دو بود و ساعات نمازشان بدان زنده و فرزند  
 و اوقات اسرارشان بدان خوش و فروزنده از شوی  
 خویش نیز ارمی حبس و ابر رحمت و عطوفت و سحاب  
 جلالت و شهادت که ایل دین و اصحاب رشاد و همواره  
 راجی و فطر لعان برق و سبلان و وق او بودند و احرا  
 جود و غنا و متوش و خایف صواعق سوا قوی از سما  
 رحمت متقی و از قضای سبط مخفی قلانا و لا خوف ولا  
 رجاء کریمان روزگار ازین حادثه چاک و سید سلاب  
 حوادث در این بلیه متقی و یکسان با خاک و بناء غرق  
 و لواء مجدت مخفوض اشک ویده امام مسفوح و چشم شمس  
 مقروح و مجروح و شخص کاه و خشوع را سزا که کامی درین  
 مانع سرای نزدیک ساز و واهی از سر شکوی با غرق چنان  
 کشد که از ان هر ویده کرمان و هر شک ناروان روان گردد  
 و هر خساره خراشیده و هر کریمان چاک و هر سیل غلظوم و هر

مستوحش

مغفوض

پهلوشسته و در فماده برخاک ثلث غیر المون اناه افوی البی  
 اخوه بالیض البوانی بین الدوله الملیک المرحی صباح الدین مضی  
 المفایر و لیکن الفضلاء له مضاء بذل لیر مضربه المناجر  
 انا لکن لکن لکن لکن  
 ای آنانکه در صحبت من بکانه و از  
 دیگری بری و یکانه نباشید و من جمع آورید و هست بر کای  
 و مراد نوبه یاری کنید و در مرتبت انباری الما نصیر و قولا لیر  
 سقنك القوادی مرعاً مرعاً قبا قبر نصیر انت اول حفره  
 من الارض خطك للسماء حده مضجعا و با قبر نصیر  
 کتف و ارنه جوده و قد کان منه البر و البجر  
 بلی قد و سعت الجود و الجود مین و لو کان حیا  
 ضقت حتی تصدعا بکی الجود لثامان نصیر و لو بدع  
 لعینیه لثان بکی الجود مدد معا فقی عیش فی مغر و فیه بقید  
 مؤنه لکما کان بعد السبل مجراه مرتفا و لثامان نصیر  
 مصی الجود و انفضی و اصبح عنین السما حده اجدعا  
 از آنجا که رو بود و مضاعف من را که روح سید میر نصیر انفضت

مترعاً



و ابو جی را رسید انکه روان او را بر روان بر گیردم اهرم سزود شاید که  
 این ابیات را از حسن اسدی در مرثیه معنی زاده انتقال  
 کنم و بغضب در مرثیه امیر نصر بن خواهم با انکه نصر کجا و معنی کجا نصر  
 برادر است ملک شرف و سالیس جمیع خلق را که بکده گاه او  
 فرق فرودین است و سیر گاه او بر جناح شمرین سلطان زمان  
 یمن الدوله و این لاله که منقاد حکم اوست هر سینه و مهر  
 مستبد که از قزویم و پارتی و روم است این امیر ماضی و  
 جمله خصال بی قرین بود و یکنه روی زمین معنی را و سزا  
 هست او را بی نباشد و در دیوان نعت وی از معنی با دی  
 نتوان آورد معنی خود از نوال منصور سلطان زمان خویش  
 بهره مندی کرد و پایه و پایه از دیانت آمد که منصور در غرور و  
 استناد و شورش خنک بر باشد و سیانی در سر که بقصد او  
 حمله آورد معنی او را بوجه ناکرده و نمود و کار خشم او بساحت  
 منصور چون او را بسناحت از سر جرایم معهوده او در گذشت  
 و ویرا کرم داشت و با منصب و منزلت از چند بر سب  
 و او را شرمسار کرد و این بنان در آن قدر از عطا که او را بود

کمال

این عبارت به نقل از دفتر  
 و نیز در اسناد سلطان در کمال  
 معنی را می گویند

بکمال خود و فضل سخا خود بدانگونه که در کتب مطبوعه است و در  
 تواریخ مشهور و امیر نصر غرت و کنت را بر داشت از پدر بر  
 در یافت و جز در خدمت برادر کار کار برد که دیگری نشناخت  
 و بود بسیار کن خود را و لیس غرت و امیر شوکت و رهین  
 منت بیگانه سناحت و ثنا و سنا کوی او در بزم بدل موهب  
 و در رزم قرع کتاب حامد و تقوی و زهد و در و نی و پرتار  
 اولی العربی و مایح وی چشمتاب از بهوی و عصبان  
 و ختم بار طاعت ولی نعمت سلطان زمان پرورش  
 یافت در علم قرآن و در کتب تفسیر و رسم ایمان و تذکر و مش  
 احکام صلو و صیام و تبیین حلال و حرام سحر و آلودگی و غیره  
 العینان و سنن العالی <sup>الثانی</sup> و روزگار خود را در مواظبت و فائز و محارب و  
 محاضر و منابر میگذاشت چون شرایط سلیم تغور بر جای بود  
 و بر ملازمت مفاخر و بواتر میگذاشت چون وقایع حراب و  
 ضرب سر بر زدی و یوما فی جمیع الغنیم و یوما فی نعیم الا و یوم  
 یوما بین ظلال استیوب و یوما بین معانی المحروف و یوم  
 وجود او در محامات دین و مجازات شهر دین نصال نزه و تیر

بصاحب

متمم



نصاب خنجر و شمشیر و نیزه و تازیانه و وی و مجلس اجتناب و تحقیق  
 دین و شریعت و سبب المرسلین از حکم شوکت و بیت او  
 در دیار هند چندان مسکن و موطن از دشمنان دین و دین  
 و اطفال و زنان نالان و گریان و چندان خونهای جاری  
 از انواع عروق و جویهای بسته از مغاخره خرق و شوق که  
 ولید و سبجان از بیان آن عاجز و قاصر و از حکم و معارف  
 وی در مجالس فضل و فضایل چندان کلمات شکرین و الفاظ  
 موشع لمطائف شین مقبول سخن سبجان روزگار مطبوع  
 حکیمان آموزگار و در کانس الفث ندما و کاسه صحبت ابد کرد  
 که هر یک از وصف شراب شمشیر و لول و از لغت و کلام  
 کعب غزال و در غزال و همانا بر ذکر آن ادب است  
 خلیل بن احمد مشهور آمده و سیبویه شاکر و وی بر شمشیر و فضایل  
 مشهور گشته اند معرفت و هدایت در سخن وی ناظر و اوصاف  
 و فرستگان عرش ایشان پیرامن وی صف اند صف  
 عاکف و و اصف و صحیفه بردست کرام الکاتبین که  
 مشحون از ذکر جمیل او و یکی موشع بعدل جبریل وی هر دو مؤلف

از لغویات و محلی نجای و تفضل و تکریم لا لغویها و لا تأیید  
 الا قیلا و صوابا و حدیثا کما یصل الیه من مذاکر  
 روزگار غیور بر کبریه بر جهان بناقت برخواست و عید کرد  
 و امتنان مجاسرت باستانا آنکه او را بر مکابته اهل نظر  
 و ابرار و معاندت اولی الخطر و الاحرار از پایی در آورد و برین  
 بر آورد و بدین را از خود و جین وی را از سبب و مطلق گذشت  
 زبان او را از ثنائی و سیف و سنان ویر از غر و با اعدا اهل  
 کرد و هب چه سیمما که در انعامش و انتقامت او بتقدیم آمد با کجا  
 که وقایع ذات و فدای صفات او ضعاف چنان وی از جوهر  
 آیدار و عقایل زو و اهرنادر و کیسهای پراز در هم و دنیا  
 بر مساکین و فقر و ایتام و ایامی بریخت و طمع در مکن و ابدال  
 و امسب در بافت و استقلال او بدین ذرائع و رسائل  
 بسته و پیوسته آمد و از آن طرف روزگار غنود و دهر کند  
 بمسافت و محاسن بر کن کردن باستانا و طایر و  
 پاک او را بسنک حادثه حرض از آشیانه زن آواره است  
 و نفس شریف وی را که بناول نفیم آخرت و طعام کریم حبت



مشتاق بودی کل خاک و اکل نبات الارض کرد و ایند بونی که اعضای  
چون اعصاب بر پی کمال نصارت و طراوت و قوت ناطقه در  
نبایت طلاقت و ذلاقت و اندام بالجمیل و سوزون و  
و قوای ادا می حقوق دین و شریعت و خط نمود و موافق دولت  
برقرار و عبسری در عزت و کامکاری و اثن و اسیر و  
و همبدون درین رزیت از اهل ساری امارت سلطنت  
و موالی حضرت و اعیان ولایت چه اشکما که مسفوک و چه  
که متوک و چه سر که مخلوق و چه کربانها که مشقوق و چه  
که مکلوم و چه خسار که ملطوم عجا میخذ ثانی نشوة الیضیر  
بِعَقْدِ سَمَدَن لَه سَمُودَا قَدْ شَعَوْهُنَّ السُّودُ بَقَالَا اَنَّهُ دَرِیُشِد  
روای روی و در آمد و عمار می بلاد غرض و در شایع گشت  
رجال بدانشانکه نفس او در توار و اصناف طایر اهل آسمان  
درین دایره عطا از تراکم غبار از بسکه از صید تراب سنجو  
شدید خاک بر سر بار سید غیری کردید و زمین در آن  
کبری از تواتر اقطار از بس که هطارد موع از سحاب چشم  
صیبت زکون فرو ریخت غرق گشت و کوشها در آن غوغا از آله

و در جوهره من اینها سودا

پیشین

و فریاد و نوح و بیداد قاری و باکی و ناعی و شکی موقوف و دیدار  
ما تم سر از شعاع موی و نقض غدا ز کیسوی و لدان و جوی  
مخطوف و مفتور خسار محذرات محضات مکشوف نظار  
و کرده کرده در آن انجمن مشهور با سم تعزیت و رسم اعتبار  
دیدهای بدریای اشک اندر و جویهای روان از آن متواتر  
و ستارگان ساری امارت و جوی سراق سلطنت  
با انتظار وصول شب که چون در رسد و بیکانه و رجالی سرا  
و خانه نماند صدایش چون بر او رند و عیال بل ازین  
سوزان بدانشان که توان بر کشند و دسته دسته بران مضای  
نوحه سرانی کنند و شب خود جائه جدا و بر سر دارد و  
کریانی چاک از دو طرف در بر و قد احسن من قال لَقَدْ  
بَكَتِ اللَّيَالِي دُجَاهًا لِمَوْتِ الْقَوْمِ مِضْبَاجُ الْأَنَامِ فَاشْتَأَمَ  
النَّجْمُ الزَّهْرِي مَا تَجَمَّعَ مِنْ مَدَامِ عَهَا التَّجَامِ  
و هر که در محضر آن رزیت آمدی و باز موقوف و داع بد آمد  
با دل در دمان و جان اند و هناك می کشی من کان مسرف و  
يَمُوتُ أَمِيرًا فَلْيَأْتِ نِسْوَةَ الْيَوْمِ فَهَارِ بِمَدِ النَّسَاءِ حَوَامِ



بَدِينَهُ بِالصَّبْحِ قَبْلَ بَيْعِ الْأَسْخَارِ بِمَشْنُورٍ جَوْهَرٍ  
 عَلَى مَقَى عِفِّ التَّمَاثِيلِ طَبِيبِ الْأَخْبَارِ قَدْ كُنْ بِحُبِّكَ  
 الْوَجْهَ تَسْتَرّاً فَالْيَوْمَ جِئْتُ بَرْدَنَ لِلتُّظَارِ  
 هَإِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ  
 آه از ورواین شُوب که دلها می جهانیاں رُشوب اندو و کوا  
 ساخت و در اکباد موالیان نقوب اعران و اشجان می بر  
 کشا و نفوس بکنار آور کربت آمیخت و اشک حسرت بر  
 رخسار بندگان و موالیان فرو ریخت چهره را چون صفحہ کتب  
 کتاب دیگر کون نمود و پشتمار چون قلم خُتاب بندار  
 فرو پاشید تا آنکه شخص عزت و غلاز بر فرضه و شست و بلا  
 یکانه و تنها فرو شد که بعضی عنه جو دِه و کَمَجِدْ عَلَیْهِ جَوْدِه  
 وَكَمْ تَقَابِلُ عَنْهُ قَبُولُهُ وَكَمْ تَنَاضُلُ مِنْهُ مُؤَدَّةُ وَكَهْوَلُهُ  
 جزا که شمال نا ترا چون شمیم کپا بمجامر او و در فضایی کپا  
 ساری وایان است و کردن احرار بر سر بر تربت او نال  
 و سر نمون چنانکه شبت ایشان از بار شبت و عاطفت و  
 باطل و موهورن قَلْبِیْنِ سَهْمِ الْمَسْکِ بِمِجْ حُطُوطِهِ

تَجِدُ  
تَجِدُ

ولکنه

وَلَكِنَّهُ ذَاكَ الشَّيْءُ الْمُخْلَفُ وَلَيْسَ صَبْرٌ بِالنَّعْشِ مَا  
 لَتَمْعُونُهُ وَلَكِنَّهُ أَصْلَابُ قَوْمٍ نَقَصُوا طَالِبَانِ نَمِتْ وَطَلَانِ  
 عطیت چگونه رو و حال شما و اچسان کن ر شما آبال شما که  
 رجاء شما شکسته و ر شته حرمت و وسعت شما از هم  
 اینک بود که با شما هر بام و شام در آن آسان که دستهای  
 نیازمندان بجانب آن دراز و افواه مستندان بر تراب  
 آن بوسه ساز بر رسم خدمت و الترام طاعت و اظهار حاجت  
 ایستاده و افتاده بودیم چه آسان که چون کپه نجاکای کپان  
 آن نشت سزا و بمواقف و ارکان آن نشت بر او و همین  
 و ماست که گویا بسبب اینست خالی از بهر شادی و کس و  
 و بر این است نهی از هر ساکن و طیس قلا باب و لا بواب  
 و لا حجاب و لا حجاب و همی پرسید که این الامهر و  
 این الحاجب و الوزیر و این المنادیم و التمهیر  
 و از هر که باند خبر بگوید که و ما هذه الْوَحْشَةُ الْمُسْتَنَارَةُ  
 وَالظُّلُمَةُ الشَّاحِبَةُ وَالطَّيْفَةُ  
 وَالْمُسْتَشْفَى الشَّاحِبَةُ هُمُودُنْ

بدر



ایسر نصر خشت بر بست و بر مرکب نشست تا زیارت پدر نماید و  
 و سلام او را بجا آورد و اعکاف تمام در تربت وی گذارد و  
 عمت نذر از طول مدت پیخواهد بگوید کیست آنکه سفر بقصد زیارت  
 و سلام و نیت و اگر ارام کند باب او مهمل و ثواب او معدوم و  
 حجاب او معطل و بارگاه او محوش و مختل باشد آنکه این سه  
 رکوبیت که او را رجوعی باشد و نه زمانی که آنرا ایامی الحقیقت  
 معاد آنرا خواهی یوم المعاد است و هرگاه برستی مرجع آن راه  
 یوم آتند است نمی بیند و که عروش و بارگاه و دواوین  
 او ممدوم و ممدود و عروق اشجار ربابین منصوب و وی سراسر  
 مقطوع و منصوب و خیل نادرش با سرفوج منقلب همه منقلب و زمان  
 ایامی همه جامه جدا و در بر و بیخ و شیون اندر و ولدان نیا  
 یکسر دست بی پداری بر سر اکنون همه دانستند که قضای حق  
 واقع و حکم الهی ممضی و بلا و افق پس بتوجه و تاسفی هر چه تا  
 و تفتیح و تفتی هر چه پیشتر فراهم آمدند و بجهت اقامت رسم نام  
 در جو را نام سراسر خاص مجسمی منعقد ساختند و بنیت و ظاهر  
 گریب برین امیر جلیل که در ادب فصاحت و کرم و سخاوت

همه بنای منلی و آباء علوی ممتاز و مختار و چون صبح صادق  
 و شروق بیضا شارق هویدا و آشکار بودی همدستان  
 شدندی نخستین بقیاب حجاب در آمدند و بشکوی و رسم  
 نوح و نذبت سخن بدانوی گفتند که از چه بر گذر است  
 که لباس جدا و در بر گرفته اید و زینت و جمال خود را فرو  
 هشته همه منکوب و پریشان و منحوب و اشک بریزان حیران  
 و متوقف و سرگردان متلف و متاسف با قویم لیس  
 بپااض الثوب و نبتکم و قد جمعتم بعموی کله کرم و قد اعلیکم  
 فضل لیسکم ان الحداد علی المفقود ملک و ما و انگاه روی  
 سخن بر درگاه رب الارباب آوردند و بهر نیت و نذبت در  
 مصیبت خداوند فضل و حسن بانشاء و انشاء و اشعار پری  
 عذب لیسیمان و رطب اللسان گشتند با دهنر  
 دُونَكَ مَا قَعَلْتَ فَقَدْ غَدَا بِكَ كُلُّ مَا يَحْتَمِي  
 الرِّجَالُ سَلَامًا مِنْ ذَا الدَّيْنِ وَفَاتَكَ بَعْدَ مَا غَادَرَ  
 نَصْرًا فِي الثَّرَابِ رَمِيمًا مَنْ كَانَ اعْذَبَ شَبِيهًا  
 وَتَجِبَةً وَالَّذِي مَكْرَمَةً وَاطْلَبَ خِيَمًا وَمَنْ الْجَنَّةَ



وَالْجَنَابُ جَمْعٌ أَنْ لَا تُلَامَ وَفَدَّ عَدُوَّتَ مُلَيْمًا بِأَدَهَرِ  
 مَا لَكَ طَوْلُ وَفَيْكَ تَوْبَتِي رَوْضَ الْمَعَانِي بِأَرْضَا وَجْهًا  
 بِأَدَهَرِ مَا لَكَ وَالْكَوَامُ أَوَّلِي النَّهْيِ مَا ذَا بَصْرَكَ لَوْ تَوَكَّنَ كَرِيمًا  
 أَيْمِرُ نَصْرًا كَرِيمًا بَارِتًا وَأَوَامِي تَحِيَّتِ رُوحٍ بِدُرِّ مَسْرُورٍ كَرِيمٍ  
 سَوْسَرٍ شَمْلٍ أَوَّلٍ وَفَارَقَتْ غُيُوشَ بِيْرٍ وَمَلَقَاتٍ وَبَرَا  
 مَدَانَتِ شَافِي شَدَّ وَزَنَمَ سَبِينَهُ وَي رَاوَرِجٍ وَبَرَا  
 خُودِ بَرَزْدٍ وَدُورِ كَا مَكَارٍ أَرَزْمُونِي وَمَوَاسَاتِ غُلِيْشِ  
 مَحْرُومٍ وَازْنَقْدَانِ صَحْبَتِ وَالْعَثِ خُودِ وَصَرْحِ بَرَا  
 وَمَسَاءِ مَغْمُومٍ سَاحَتِ وَبُضِيَا مَثَ خَاةٍ عَقَابِ  
 نَوَاسِ حَيَاتِ لَوَاحِشِ شَبَابِ لَكِنْ سَلَطَ زَاوِجَ چَاهِ  
 شَمِيرِ قَضَائِهِ وَسَرْمِغِ الْأَرْضِ اسْتِ وَحَكْمِ سَمَاءِ  
 چِه تَوَانِ كَرْدِ طُغْيَا أَوَكْرَاوَا قِ وَبُجْرِي وَبْنِ قَبْلِي  
 مَا قَدْ أَصِيبَتْ بَيْتُنَا أَبَوَالْفَايِمِ الثَّوْرُ الْمُهَيَّنِ بِفَايِمِ وَ  
 خَيْرِ قَبَسٍ بِالْجَلِيلَةِ فِي ابْنِهِ فَلَمْ يَنْتَعِزْ وَجْهَهُ بَيْنِ  
 بَنِي عَاصِمِ وَقَالَ عَلِيٌّ فِي النَّعَازِي لَا شَعْبٌ سَفَرِي  
 خَافَ عَلَيْهِ بَعْضَ ذَلِكَ الْمَلَايِمِ خُلِقْنَا

وَجَنَابًا لِيَجْلِدَ وَالْأَسَى قَلْبَتِ الْعَوَايِلِ لِلْبُكَاءِ وَالْمَلَامِ  
 خَيْرُهُ بَيْنَ شَخْصِ مَرْنِ كِه دُرْبَرِ وَفَا سَخْتِ اسْتَوَارِ  
 وَدُرِ كِفْلِ حَقْنِي وَبِهِمِ آوَرْدِ وَخُزْنِيكَ مُحْكَمِ وَبَايَدِ اِرْهَمَانَا كِه  
 سَبَبِي اسْتِ كِه بِنْدَانِ خَيْرِ وَجَزَا كِه مَقْرَسِ بَايَزِدِ  
 شَاهِنِشِي اسْتِ كِه بِحَكْتِ اَنْدَرِيَا وَدُكْرَا كِه مَجْرُوحِ شُوشِ  
 كِرْدَانِدِ وَهَرِ آيَنَةِ مَلَكْتِ دَارِ مَحَبَّتِ وَشَهْرِيَا رَغْبَتِ وَفَقِيرِ  
 مَسْتَضَفِ وَزِيرِ رُوسْتِ مَسْتَضَفِ دُرْبَرِ اَوَكِيَا نِ الْأَ  
 نَفْسَ هَذَا الْمَوْتِ كَيْفَ رُتَقَى إِلَى حَيٍّ فَصَرَّ الْعَالِي الْمُبِيعِ  
 الْجَوَائِبِ فَرَعَى عَلَى ذَلِكَ الْفَنَائِيلِ وَالْفَنَاءِ وَجَارَ عَلَى ذَلِكَ الْقَوَاضِي  
 الْقَوَاضِي عَجَبْتُ لَهُ وَالْمَوْتُ لَيْسَ بِمُعْجَبٍ وَفَعِيرِ  
 إِذَا فَكَّرْتُ كُلَّ الْعَجَائِبِ لَعَنِي لَقَدْ جَزَاهُ  
 جَهَنَّمَ عَزَا عَلَى فَيَابِ النُّفُوسِ وَغِيَا إِلَى الْكَلَائِبِ  
 وَفَهْمَتُهُ فَتَحَ الْحُصُونِ وَأَتَمَّهَا سَوَامِي الرَّاغِبِي سَامِيَا  
 الْمَرَاتِبِ وَبَصَرُهُ بِالْفَتَاكِ فِي غُرْوَانِهِ وَرَحْمِي  
 الرَّاغِبَا وَافْرَا حِصْنِ الْمَصَائِبِ فَكَّرَ عَلَيْهِ شِدَّةُ  
 اللَّيْلِ وَانْتَحَى كَطُوفِ فُحُولِ السُّوءِ حَوْلَ الْقَرَابِ

القَوَاضِي



عجب و قیاس و انزاع شوائع در حکم قضا و امر و در آنکه این  
فاضل بر و الله حضرت و نور عزته و در بستر و فراش حصول  
اسباب معاش و استعاش بحقیقت نف جان تسلیم  
کرد و در اخطار نفس خویش در معارج خوف و غم  
شهادت در لاجم حروب و معارض است و خوف  
بر آمد چنانکه خالد و لید الملک بیف الله اندم که اول  
بسر رسیدن در بستر و سر بالین بهشت است آهی شنید  
میگفت تا خود را شناختم و از خرد بر خور و ارشدم تا این  
نزدیک در ممارست حروب و معالجت خطوبه  
بودم و نه چندان پاسودم تا بدان رسید که در بدن  
بقدر مغز سوزنی مانند کراکه و او اثر ضربتی است و نشانی  
طعنی و بترشهادت نرسیدم و اینک مردم چون مرد  
حمار و الحکم شد الواحده القهار و خالد ندانست اینکه سیف  
مقتول شمشیر ما سو او مقهور سنان و تیر اعدا نکرد  
و همچنین قتل جوان نیرسد که از ظل جور و خصال ستم  
چون باری تالی او را از گرم نفوس در مناقب و مفاخر ساخت

حقیقت نف  
مک بستر

لا

لاجرم از برای وی احد انواع منایا و حسن اقسام زربا و خست  
چنانکه ابن الرومی درین معنی سجده سخن نموده و رخسار از این  
و مزین ساختن این که بکن ظفر القفا منبتة فاکرمه  
التبت بذوی غم مختصدا اما نری العرس لا نذوی  
کرامته الا علی سوفها فی اخر الا بد لمبتة السیف  
قوم بشر فون بها لبسوا من المجد فی غایاها البعد  
عز الحیاة و عیز الموت ما اجتمعا استی  
و ابنی لبیت العز ذی العمد موت السلامه  
لایان نعلیه و ایما القسلة الشفاء لایسد  
لما یعل السیف ظلما فی صرائیه فلم یسلط علیه کف بجان خود  
میخیزم که زربیت امیر و ندبت بر او بمشطرت است میان عیون  
برایا جز آنکه قاضی ابوالصا عبد بن محمد و سایر اشباع  
ابن امیر ماضی را قسط او فراست از احزان و نصیب اکبر  
از اشجان زیرا که او عرف الله تریه از برای ایشان ظل  
ممدود و شرب مودود و کشف مقصود و لوا معقود بودی  
اگر نه آن بودی که سده ثمة این مصائب فله این کتاب و یوا

الهی  
ظفر الحیاة

الشفاء

بود



11 8

بوجو و شریف ملک شرق و سید غرب بران زمان سلطان ملوک  
 و امین الله عمرش پانیده و بها و منایش تا بابد است  
 که در بقای او عوض از هر شایب و خلف از هر عازب و عاقبت  
 میسر و معین آید می هر اینده در اطباب ذکر مصیبت این پادشاه  
 مضی و اسباب شرح رزیت این نقاب القی عمر سر او  
 الا که نعت حق سبحانه و بجد و بار مانده امیر ماضی سابق و فیض  
 الباس است و نامه الغراس و ناصرة الاکناف و جملة  
 الاخلاف خدای تعالی فضل عظیم و صنع جسیم و لطف کیم  
 خود را شامل حال و کافل روزگار خیر آثار او فرماید و مهیا فرماید  
 از برای وی در این غرار حجت صبر جمیل را چنانکه در غرر افکانه  
 جلیل او چند ان مواهب و رغائب در ملک ملک او  
 آورده که حصران در وصله و هم بخیر و رحمت ربانی بر روان  
 امیر ماضی تبرک و تضرع و تقدس روح و در سجده و عوض گشت  
 فرماید مشایخ کبار و مساوات برابر را و درین مصیبت  
 عظماء و ادویه کبری ثوابی چندان که در معرض فضل  
 موجب حفظ دین و در موقف عدل سبب ثقل موازین گردد



